

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 19, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 19 AVRIL 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 16 — April 19, 2008

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Government House | 1088 |
| (orders, decorations and medals) | |
| Government notices | 1096 |
| Notice of vacancies | 1113 |
| Parliament | |
| House of Commons | 1116 |
| Commissions | 1117 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous notices | 1198 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) | |
| Proposed regulations | 1202 |
| (including amendments to existing regulations) | |
| Index | 1223 |
| Supplements | |
| Copyright Board | |

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 16 — Le 19 avril 2008

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Résidence du Gouverneur général | 1088 |
| (ordres, décorations et médailles) | |
| Avis du gouvernement | 1096 |
| Avis de postes vacants | 1113 |
| Parlement | |
| Chambre des communes | 1116 |
| Commissions | 1117 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers | 1198 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Règlements projetés | 1202 |
| (y compris les modifications aux règlements existants) | |
| Index | 1225 |
| Suppléments | |
| Commission du droit d'auteur | |

GOVERNMENT HOUSE**MILITARY VALOUR DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Military Valour Decorations as follows:

Star of Military Valour

MAJOR DAVID NELSON QUICK, S.M.V., C.D.
Ottawa, Burnstown and Trenton, Ontario

Major Quick displayed exceptional courage while commanding India Company, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to August 2007. He led his troops from the front during numerous intense combat operations throughout the Zharey District. On April 22, 2007, despite injuries incurred by the explosion of a bomb, Major Quick kept on going, using his tactical skills. His prowess and selfless dedication, fundamental in defeating a determined enemy, inspired the Battle Group to victory.

Medal of Military Valour

PRIVATE SHANE AARON BRADLEY DOLMOVIC, M.M.V.
Petawawa, Ontario, and Cottlesville,
Newfoundland and Labrador

CORPORAL DAVE GIONET, M.M.V.
Petawawa, Ontario, and Pigeon-Hill, New Brunswick

On April 11, 2007, Private Dolmovic and Corporal Gionet saved the life of a fellow crewmember after his vehicle struck an improvised explosive device in Nalgham, Afghanistan. After freeing the trapped driver, Private Dolmovic and Corporal Gionet performed life-saving first aid, despite imminent risks of fire, explosions and enemy attack.

Medal of Military Valour

MASTER CORPORAL GERALD ALEXANDER KILLAM,
M.M.V., C.D.
Oromocto, New Brunswick, and Dartmouth, Nova Scotia

On May 16, 2007, Master Corporal Killam repeatedly exposed himself to lethal enemy fire during an ambush launched by insurgents in Sangsar, Afghanistan. Although separated from his platoon, he identified enemy positions and issued clear orders that enabled his section to engage the enemy. Inspired by his leadership, Master Corporal Killam's troops fought back a numerically superior enemy with no casualties to his section.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS DE LA VAILLANCE MILITAIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations de la vaillance militaire suivantes :

Étoile de la vaillance militaire

LE MAJOR DAVID NELSON QUICK, E.V.M., C.D.
Ottawa, Burnstown et Trenton (Ontario)

Le major Quick a fait preuve d'un courage exceptionnel alors qu'il assurait le commandement de la Compagnie India, 2^e Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées Afghanistan, entre janvier et août 2007. Il a dirigé ses soldats du front au cours d'intenses opérations de combat dans tout le district de Zharey. Le 22 avril 2007, bien que blessé par l'explosion d'une bombe, le major Quick a continué à utiliser ses compétences tactiques. Ses prouesses et son dévouement, des éléments fondamentaux qui ont permis de vaincre un ennemi acharné, ont impressionné ses soldats et les ont menés à la victoire.

Médaille de la vaillance militaire

LE SOLDAT SHANE AARON BRADLEY DOLMOVIC, M.V.M.
Petawawa (Ontario) et Cottlesville
(Terre-Neuve-et-Labrador)

LE CAPORAL DAVE GIONET, M.V.M.
Petawawa (Ontario) et Pigeon-Hill (Nouveau-Brunswick)

Le 11 avril 2007, le soldat Dolmovic et le caporal Gionet ont sauvé la vie d'un camarade de patrouille dont le véhicule a touché un engin explosif improvisé à Nalgham, en Afghanistan. Après avoir libéré le chauffeur prisonnier du blindé, le soldat Dolmovic et le caporal Gionet lui ont donné les premiers soins, en dépit du risque constant d'incendie, d'explosion et d'attaque ennemie.

Médaille de la vaillance militaire

LE CAPORAL-CHEF GERALD ALEXANDER KILLAM,
M.V.M., C.D.
Oromocto (Nouveau-Brunswick) et Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

Le 16 mai 2007, le caporal-chef Killam s'est exposé à maintes reprises aux tirs meurtriers de l'ennemi lors d'une embuscade lancée par des insurgés à Sangsar, en Afghanistan. Bien que séparé de son peloton, il a réussi à identifier les positions ennemies et à donner des ordres précis qui ont permis à ses soldats de riposter aux attaques. Encouragés par le leadership du caporal-chef Killam, ses troupes ont réussi à repousser la force ennemie supérieure en nombre sans subir de pertes.

Medal of Military Valour

PRIVATE JAY JAMES RENAUD, M.M.V.
Petawawa and Tilbury, Ontario

On April 11, 2007, despite his injuries, Private Renaud provided life-saving first aid to a seriously injured crewmate after his Coyote reconnaissance vehicle was destroyed by an improvised explosive device. At the time of the incident, Private Renaud was deployed as a surveillance operator with Reconnaissance Squadron, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[16-1-o]

Médaille de la vaillance militaire

LE SOLDAT JAY JAMES RENAUD, M.V.M.
Petawawa et Tilbury (Ontario)

Le 11 avril 2007, en dépit de ses blessures, le soldat Renaud a prodigué les premiers soins à un compagnon d'armes grièvement blessé lorsque le véhicule de reconnaissance Coyote dans lequel il prenait place a été détruit par un engin explosif improvisé. Au moment de l'incident, le soldat Renaud était opérateur de système de surveillance au sein de l'Escadron de reconnaissance du 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées Afghanistan.

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[16-1-o]

MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

CHIEF WARRANT OFFICER MARK LESLIE BAISLEY,
M.S.C., C.D.
Oromocto and Newcastle, New Brunswick

While deployed in Afghanistan as the regimental sergeant major of 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, from January to August 2007, Chief Warrant Officer Baisley maintained an unwavering focus on his mission and an exemplary discipline. His effective management of personnel, from soldier welfare to force protection, was highly regarded and respected.

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

MASTER WARRANT OFFICER WAYNE ALAN BARTLETT,
M.S.C., C.D.
Meaford, Ontario, and Saint John, New Brunswick

Master Warrant Officer Bartlett is being recognized for his outstanding military expertise while deployed as the regimental sergeant-major of the Operational Mentor and Liaison Team in Afghanistan, from February to August 2007. His integrity and profound regard for cultural differences greatly contributed to improving the confidence of the Afghan National Army and its operational effectiveness.

DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT-CHEF MARK LESLIE BAISLEY, C.S.M., C.D.
Oromocto et Newcastle (Nouveau-Brunswick)

Durant son déploiement en Afghanistan à titre de sergent-major régimentaire, 2^e Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, de janvier à août 2007, l'adjudant-chef Baisley a été en tout temps concentré sur sa mission et a maintenu une discipline impeccable. Il s'est distingué à tous les égards par sa gestion efficace des ressources humaines et du bien-être des soldats à la protection de la force.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE WAYNE ALAN BARTLETT,
C.S.M., C.D.
Meaford (Ontario) et Saint John (Nouveau-Brunswick)

L'adjudant-maître Bartlett est reconnu pour son expertise militaire exceptionnelle à titre de sergent-major régimentaire de l'équipe de liaison et de mentorat opérationnel, en Afghanistan, de février à août 2007. L'intégrité et le profond respect des différences culturelles démontrés par l'adjudant-maître Bartlett ont grandement contribué à rehausser la confiance et l'efficacité opérationnelle de l'Armée nationale afghane.

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

LIEUTENANT-COLONEL WAYNE DONALD EYRE,
M.S.C., C.D.
Ottawa, Ontario, and Wadena, Saskatchewan

Lieutenant-Colonel Eyre distinguished himself by his outstanding commitment to the success of the mission while deployed to Afghanistan as the commanding officer of the Operational Mentor and Liaison Team, from March to August 2007. His expert knowledge of counter-insurgency strategy and tactics ensured Afghan successes against Taliban operations, bringing stability to the volatile region and strengthening good governance within Kandahar Province.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL WAYNE DONALD EYRE,
C.S.M. C.D.
Ottawa (Ontario) et Wadena (Saskatchewan)

Le lieutenant-colonel Eyre s'est distingué par la qualité de son engagement envers le succès de la mission alors qu'il assumait le commandement de l'équipe de liaison et de mentorat opérationnel en Afghanistan, de mars à août 2007. Ses connaissances exhaustives des stratégies et des tactiques de contre-insurrection ont contribué aux succès des Afghans contre les opérations talibanes, permettant ainsi d'instaurer la stabilité dans une région fragile et de faire progresser le développement et la bonne gouvernance dans la province de Kandahar.

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

WARRANT OFFICER IAN LONG, M.S.C., C.D.
Edmonton, Alberta

Warrant Officer Long was deployed to Afghanistan as the platoon second-in-command with Charlie Company, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, from February to August 2007. During that time, he led his platoon back into combat operation in the aftermath of devastating improvised explosive device strikes that claimed the lives of numerous members of his platoon, including its commander.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT IAN LONG, C.S.M., C.D.
Edmonton (Alberta)

L'adjudant Long a servi en Afghanistan à titre de commandant adjoint de peloton au sein de la compagnie Charlie du 2^e Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, de février à août 2007. Au cours de son déploiement, il a amené son peloton à reprendre les opérations de combat malgré les pertes subies lors d'attaques dévastatrices menées au moyen d'engins explosifs improvisés qui ont coûté la vie à plusieurs membres de son peloton, y compris son commandant.

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

MASTER WARRANT OFFICER WAYNE FRANCIS
O'TOOLE, M.S.C., C.D.
Oromocto, New Brunswick, and St. John's,
Newfoundland and Labrador

Master Warrant Officer O'Toole, deployed as the sergeant-major of Hotel Company, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to August 2007, is recognized for his leadership during combat operations, for his exemplary dedication to his troops and for his compassionate care of those injured.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE WAYNE FRANCIS O'TOOLE,
C.S.M., C.D.
Oromocto (Nouveau-Brunswick) et St. John's
(Terre-Neuve-et-Labrador)

L'adjudant-maître O'Toole, affecté comme sergent-major de la compagnie Hôtel, 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de janvier à août 2007, est reconnu pour le leadership dont il a fait preuve durant les opérations de combat, pour son dévouement exemplaire à l'égard de ses troupes et pour la compassion et l'appui moral qu'il a offerts aux blessés.

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

MAJOR ALEXANDER THOMAS RUFF, M.S.C., C.D.
Oromocto and Lincoln, New Brunswick, and Tara, Ontario

Major Ruff was deployed as the officer commanding Hotel Company, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to August 2007. His tactical skills and outstanding leadership were instrumental in defeating a determined enemy during numerous engagements of his combat team.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

LE MAJOR ALEXANDER THOMAS RUFF, C.S.M., C.D.
Oromocto et Lincoln (Nouveau-Brunswick) et Tara (Ontario)

Le major Ruff a servi à titre de commandant de la compagnie Hôtel, 2^e Bataillon du Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de janvier à août 2007. Ses aptitudes tactiques et son leadership exceptionnel ont contribué à vaincre un ennemi déterminé lors de nombreux engagements de son équipe de combat.

*Meritorious Service Cross
(Military Division)*

LIEUTENANT-COLONEL ROBERT DAREN KEITH
WALKER, M.S.C., C.D.
Kingston, Ontario, Fredericton, New Brunswick,
and North Battleford, Saskatchewan

Lieutenant-Colonel Walker was deployed as the commanding officer, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from February to August 2007. His dynamic leadership enabled the expansion of the Kandahar Afghan Development Zone and empowered the Canadian International Development Agency in its rehabilitation efforts.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL ROBERT DAREN KEITH
WALKER, C.S.M., C.D.
Kingston (Ontario), Fredericton (Nouveau-Brunswick)
et North Battleford (Saskatchewan)

Au cours de son affectation, le lieutenant-colonel Walker a agi à titre de commandant, 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées, Afghanistan, de février à août 2007. Il s'est distingué par son leadership dynamique qui a permis l'expansion de la zone de développement afghane de Kandahar et contribué à soutenir les efforts de réhabilitation de l'Agence canadienne de développement international.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

LIEUTENANT-COLONEL DAVID BRIAN BERRY,
M.S.M., C.D.
Victoria and Comox, British Columbia,
and St. Catharines, Ontario

Lieutenant-Colonel Berry was a key international advisor to the Afghan minister of Rural Rehabilitation and Development, Strategic Advisory Team, from August 2006 to August 2007. His proactive leadership and trust-building skills contributed to the implementation of development initiatives that affected over 900 strategic reconstruction activities throughout Afghanistan.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE LIEUTENANT-COLONEL DAVID BRIAN BERRY,
M.S.M., C.D.
Victoria et Comox (Colombie-Britannique)
et St. Catharines (Ontario)

Le lieutenant-colonel Berry a été déployé à titre de conseiller international principal du ministre afghan de la Réhabilitation et du Développement rural, équipe consultative stratégique, d'août 2006 à août 2007. Son leadership proactif et sa capacité d'attirer la confiance ont été les catalyseurs de la mise en œuvre d'initiatives de développement qui ont affecté plus de 900 projets de reconstruction stratégique en Afghanistan.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

WARRANT OFFICER JULES JOSEPH JEAN BÉRUBÉ,
M.S.M., C.D.
Courcellette, St-Rédempteur and St-Jean Chrysostôme, Quebec

While deployed to Afghanistan with 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, from January to August 2007, Warrant Officer Bérubé treated and stabilized, without the assistance of a doctor, an unprecedented number of soldiers who suffered major traumas and injuries, in austere and primitive conditions in a remote unit aid station.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT JULES JOSEPH JEAN BÉRUBÉ,
M.S.M., C.D.
Courcellette, St-Rédempteur et St-Jean-Chrysostôme (Québec)

L'adjudant Bérubé était déployé en Afghanistan au sein du 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, de janvier à août 2007. Dans des conditions rudimentaires et sans le concours d'un médecin, il a soigné et stabilisé un nombre sans précédent de soldats ayant subi des blessures et des traumatismes graves, dans un poste sanitaire d'unité éloigné de la base de patrouille.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

MAJOR THOMAS BRADLEY, M.S.M., C.D.
Edmonton and Lancaster Park, Alberta

Major Bradley served as Chief of Operations within Joint Task Force Afghanistan headquarters, from November 2006 to August 2007. In only eight months, he developed the framework to secure the Kandahar City Afghan development zone, which subsequently spread to much larger areas.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE MAJOR THOMAS BRADLEY, M.S.M., C.D.
Edmonton et Lancaster Park (Alberta)

De novembre 2006 à août 2007, le major Bradley a été affecté au quartier-général de la Force opérationnelle interarmées Afghanistan à titre de chef des opérations. En seulement huit mois, il a élaboré la structure nécessaire pour sécuriser la zone de développement afghane de Kandahar, qui s'est éventuellement étendue sur un territoire plus vaste.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

MASTER WARRANT OFFICER WILLIAM JOHN CRABB,
M.S.M., C.D.
Edmonton, Alberta, and Summerside, Prince Edward Island

Master Warrant Officer Crabb was deployed to Afghanistan as the sergeant-major of Alpha Squadron, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, from February to September 2007. His resourcefulness and exceptional coordination skills ensured the success of replenishment operations throughout the Kandahar and Helmand provinces despite repeated exposure to improvised explosives attacks and mine strikes.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

MAJOR MARC G. DIAMOND, M.S.M., C.D.
McChord Air Force Base and Spanaway, Washington, United States of America, and Vankleek Hill, Ontario

Major Diamond led an institutional reform as the advisor to the Afghan Minister of Transport and Civil Aviation. While deployed as a member of the Strategic Advisory Team, Joint Task Force Afghanistan, from August 2006 to August 2007, he helped lay the groundwork for a safe and secure transportation system for all Afghans.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

CORPORAL MATTHEW JOHN DAVID ELLIOTT, M.S.M.
Oromocto, New Brunswick, and Halifax, Nova Scotia

While deployed with India Company, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to July 2007, Corporal Elliott demonstrated versatility and ingenious methods of collecting intelligence. His efforts resulted in the successful operations of the Company, of the Battle Group and of the Joint Task Force in the most complex region of Afghanistan.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

MAJOR STEVEN GEOFFREY GRAHAM, M.S.M., C.D.
Petawawa, Ontario, and Winnipeg, Manitoba

Major Graham was deployed as the officer commanding Reconnaissance Squadron, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, from February to August 2007. During that time, he expertly led his squadron through intense combat operations, disrupting insurgent movements, destroying an improvised explosive device and dismantling a mine laying cell in the Zharey district of Afghanistan.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE WILLIAM JOHN CRABB,
M.S.M., C.D.
Edmonton (Alberta) et Summerside (Île-du-Prince-Édouard)

L'adjudant-maître Crabb a été déployé en Afghanistan en tant que sergent-major de l'escadron Alpha, 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, de février à septembre 2007. Son ingéniosité et ses aptitudes de coordination exceptionnelles ont assuré le succès des opérations de ravitaillement dans les provinces de Kandahar et de Helmand en dépit de l'exposition répétée aux attaques par explosifs improvisés et heurts de mines.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE MAJOR MARC G. DIAMOND, M.S.M., C.D.
Base des forces aériennes McChord et Spanaway, Washington, États-Unis d'Amérique et Vankleek Hill (Ontario)

Le major Diamond a dirigé une réforme institutionnelle à titre de conseiller du ministre des Transports et de l'Aviation civile d'Afghanistan. Déployé avec l'équipe consultative stratégique, Force opérationnelle interarmées, Afghanistan, d'août 2006 à août 2007, il a aidé à établir la base d'un système de transport sécuritaire pour tous les Afghans.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE CAPORAL MATTHEW JOHN DAVID ELLIOTT, M.S.M.
Oromocto (Nouveau-Brunswick) et Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le caporal Elliott a été affecté à la Compagnie India, 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées, Afghanistan, de janvier à juillet 2007. Sa polyvalence ainsi que les méthodes ingénieuses auxquelles il a eu recours pour la recherche du renseignement ont assuré la réussite des opérations menées par la compagnie, par le groupement tactique et par la force opérationnelle interarmées dans la région la plus complexe de l'Afghanistan.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE MAJOR STEVEN GEOFFREY GRAHAM, M.S.M., C.D.
Petawawa (Ontario) et Winnipeg (Manitoba)

Le major Graham a été déployé en Afghanistan à titre de commandant de l'escadron de reconnaissance, 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, de février à août 2007. Au cours de cette période, il a dirigé efficacement son escadron lors d'intenses opérations de combat, désorganisé les déplacements des insurgés, en plus de détruire des engins explosifs improvisés et démantelé une cellule de pose de mines dans le district de Zharey, en Afghanistan.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

WARRANT OFFICER ERIC RICHARD GREEN, M.S.M., C.D.
Whitehorse, Yukon Territory, and
Heart's Content Trinity Bay, Newfoundland and Labrador

Warrant Officer Green was deployed to Afghanistan as the second in command of 7 Platoon, India Company, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to August 2007. While acting as commander, Warrant Officer Green led his platoon to significant gains on the battlefields and effectively mentored junior personnel during several close engagements with the enemy.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

WARRANT OFFICER JAMES ADAM HUNTER, M.S.M., C.D.
Springhill, Nova Scotia

Warrant Officer Hunter was deployed as the civil-military co-operation detachment commander, Kandahar Provincial Reconstruction Team, in Afghanistan, from January to August 2007. His diligence, particular attention to cultural sensitivities while dealing with local Afghans, as well as his vast knowledge of the Zharey district were instrumental to successful counter-insurgency operations in the region.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

MASTER WARRANT OFFICER STEPHEN GOWARD
JEANS, M.S.M., C.D.
Oromocto and Haneytown, New Brunswick, and Cape Ray,
Newfoundland and Labrador

Master Warrant Officer Jeans was Company sergeant major, India Company, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to August 2007. He is recognized for his leadership, exemplary performance and extreme loyalty to his soldiers and the mission during diverse and complex operations while under intense enemy fire.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

PETTY OFFICER FIRST CLASS PAUL JOSEPH ERNEST
LAVIGNE, M.S.M., C.D.
Ottawa, Ontario, and Saskatoon, Saskatchewan

Petty Officer First Class Lavigne provided outstanding service as the Canadian Defence Attaché Assistant to Pakistan and Afghanistan between 2003 and 2007. His performance in a demanding and dangerous operational environment during Canadian Forces Operations ATHENA, ARCHER, PLATEAU and ARGUS brought great credit to the Canadian Forces and to Canada.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT ERIC RICHARD GREEN, M.S.M., C.D.
Whitehorse (Territoire du Yukon) et
Heart's Content Trinity Bay (Terre-Neuve-et-Labrador)

L'adjudant Green a été déployé à titre d'adjoint du peloton 7, Compagnie India, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées, Afghanistan, de janvier à août 2007. Sous sa direction à titre de chef intérimaire, son peloton a réalisé d'importants gains sur le champ de bataille. De plus, il a efficacement supervisé le personnel junior au cours de plusieurs engagements rapprochés avec l'ennemi.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT JAMES ADAM HUNTER, M.S.M., C.D.
Springhill (Nouvelle-Écosse)

L'adjudant Hunter a été affecté à l'équipe de reconstruction provinciale de Kandahar, en Afghanistan, à titre de commandant du détachement de coopération civilo-militaire, de janvier à août 2007. Son professionnalisme, son attention particulière aux subtilités culturelles du peuple afghan et sa vaste connaissance du district de Zharey ont grandement contribué au succès des opérations de contre-insurrection dans cette région.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE STEPHEN GOWARD JEANS,
M.S.M., C.D.
Oromocto et Haneytown (Nouveau-Brunswick) et Cape Ray
(Terre-Neuve-et-Labrador)

L'adjudant-maître Jeans a été déployé à titre de sergent-major de compagnie, Compagnie India, 2^e Bataillon, Groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de janvier à août 2007. On lui rend hommage pour sa performance exemplaire et son extrême loyauté envers ses soldats et la mission pendant des opérations diversifiées et complexes sous des tirs ennemis intenses.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE MAÎTRE DE PREMIÈRE CLASSE PAUL JOSEPH
ERNEST LAVIGNE, M.S.M., C.D.
Ottawa (Ontario) et Saskatoon (Saskatchewan)

Le maître de première classe Lavigne a assuré un soutien stratégique remarquable en qualité d'adjoint de l'attaché de défense du Canada en Afghanistan et au Pakistan, entre 2003 et 2007. Son rendement exceptionnel dans un environnement opérationnel difficile et dangereux au cours des opérations ATHENA, ARCHER, PLATEAU et ARGUS a fait honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

CORPORAL BRETT JAMES LOVELACE, M.S.M.
Oromocto, New Brunswick, and Orillia, Ontario

While deployed with India Company, 2nd Battalion of The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to July 2007, Corporal Lovelace provided unique and sound insight into the local situation, which resulted in the acquisition of high value intelligence. Dedicated to the success of the mission, he developed a tracking system that identified regions of concern and information requirements for future patrols and operations.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

COMMODORE PAUL ANDREW MADDISON,
O.M.M., M.S.M., C.D.
Ottawa, Ontario

As Commander of the Standing Contingency Force from January 2006 to June 2007, Commodore Maddison developed an unprecedented model for achieving strategic effects. His successes in leading joint elements provide the template for integrated operations and littoral manoeuvre.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

MASTER WARRANT OFFICER WILLIAM ALAN
RICHARDS, M.S.M., C.D.
Petawawa, Ontario, and St. Stephen, New Brunswick

Master Warrant Officer Richards was deployed as the sergeant major of the Reconnaissance Squadron, 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from January to August 2007. The leadership and dedication he displayed in mentoring officers and soldiers from several different units created a squadron able to successfully conduct combat operations against insurgent forces.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

COMMODORE JOSEPH ALPHONSE DENIS ROULEAU,
O.M.M., M.S.M., C.D.
Ottawa, Ontario, and Québec, Québec

As commander of NATO's highest readiness maritime force, Standing NATO Maritime Group One, from January 2006 to January 2007, Commodore Rouleau provided innovative leadership to the maritime force consisting of fourteen ships from eight countries. His task group was integral to maintaining NATO's maritime surveillance and response, including the successful participation in Operation Active Endeavour.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE CAPORAL BRETT JAMES LOVELACE, M.S.M.
Oromocto (Nouveau-Brunswick) et Orillia (Ontario)

Affecté à la Compagnie India, Groupement tactique, 2^e Bataillon du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de janvier à juillet 2007, le caporal Lovelace a fourni des rapports uniques et déterminants sur la situation locale qui ont permis de recueillir de précieux renseignements. Déterminé à assurer le succès de la mission, il a développé un système d'identification des régions suspectes et des besoins en renseignement pour les patrouilles et opérations futures.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE COMMODORE PAUL ANDREW MADDISON,
O.M.M., M.S.M., C.D.
Ottawa (Ontario)

Commandant de la Force permanente de contingence de janvier 2006 à juin 2007, le commodore Maddison a développé un nouveau concept pour l'exécution d'effets stratégiques. Le succès qu'il a remporté à la tête de cette force interarmée servira de modèle pour les opérations intégrées et la manœuvre littorale.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

L'ADJUDANT-MAÎTRE WILLIAM ALAN RICHARDS,
M.S.M., C.D.
Petawawa (Ontario) et St. Stephen (Nouveau-Brunswick)

L'adjudant-maître Richards a assumé les fonctions de sergent-major de l'escadron de reconnaissance, 2^e Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle interarmées Afghanistan, de janvier à août 2007. Grâce au leadership et au parfait dévouement dont l'adjudant-maître Richards a fait preuve en assurant l'encadrement des officiers et des soldats de diverses unités, l'escadron a mené avec succès des opérations de combat contre les rebelles.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE COMMODORE JOSEPH ALPHONSE DENIS ROULEAU,
O.M.M., M.S.M., C.D.
Ottawa (Ontario) et Québec (Québec)

De janvier 2006 à janvier 2007, le commodore Rouleau a fait preuve d'un leadership novateur en tant que commandant du 1^{er} Groupe maritime de la flotte permanente de l'OTAN, qui comptait quatorze navires de huit pays différents. Son groupe opérationnel a constitué un élément indispensable au succès des opérations d'intervention et aux activités de surveillance maritime de l'OTAN, notamment dans le cadre de l'opération Active Endeavour.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

CORPORAL JAMES MICHAEL RYAN, M.S.M.
Oromocto and Fredericton, New Brunswick, and
St. John's, Newfoundland and Labrador

While deployed as field engineer with 2nd Battalion, The Royal Canadian Regiment Battle Group, Joint Task Force Afghanistan, from February to August 2007, Corporal Ryan is recognized for demonstrating a reassuring demeanour and composure on the battlefield in a harsh environment. His immediate actions in the aftermath of devastating improvised explosive device attacks contributed to saving the lives of numerous Canadian soldiers.

*Meritorious Service Medal
(Military Division)*

COLONEL RICHARD GEOFFREY ST. JOHN,
M.S.M., C.D.
Ottawa, Ontario

Colonel St. John is commended for his extraordinary support to the Canadian government and the Canadian Forces during the Israel-Hezbollah conflict in 2006. He was a tremendous asset for Canada in the Middle East where he worked tirelessly to allow that Canadian air, ground, and sea movements in the conflict zone proceed unimpeded. His actions contributed directly to the protection of Canadian citizens and ensured their safe evacuation from Lebanon.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[16-1-o]

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE CAPORAL JAMES MICHAEL RYAN, M.S.M.
Oromocto et Fredericton (Nouveau-Brunswick) et
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Déployé à titre de sapeur au sein du 2^e Bataillon, groupement tactique du Royal Canadian Regiment, Force opérationnelle inter-armées Afghanistan, de février à août 2007, le caporal Ryan s'est démarqué par son comportement rassurant et son sang-froid sur le champ de bataille dans des conditions difficiles. Ses interventions immédiates à la suite d'attaques dévastatrices au moyen d'engins explosifs improvisés ont contribué à sauver la vie de nombreux militaires canadiens.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LE COLONEL RICHARD GEOFFREY ST. JOHN,
M.S.M., C.D.
Ottawa (Ontario)

Le colonel St. John mérite tous nos éloges pour le soutien remarquable qu'il a apporté au gouvernement du Canada et aux Forces canadiennes durant le conflit entre Israël et le Hezbollah en 2006. La présence du colonel St. John au Moyen-Orient a été un atout important pour le Canada. Ses actions ont permis un déroulement sans entrave des mouvements des Forces canadiennes par voies aérienne, terrestre et maritime. Ses initiatives ont assuré la protection de citoyens canadiens et leur évacuation du Liban en toute sécurité.

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[16-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-06453 are amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 19, 2008, to May 18, 2009.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06496 is approved.

1. *Permittee*: Fishery Products International Ltd., Triton, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 22, 2008, to May 21, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 49°32.3' N, 55°35.9' W, Triton, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 49°33.5' N, 55°34.0' W, at an approximate depth of 183 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 3 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06453 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 19 mai 2008 au 18 mai 2009.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[16-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06496 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fishery Products International Ltd., Triton (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 22 mai 2008 au 21 mai 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°32,3' N., 55°35,9' O., Triton (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°33,5' N., 55°34,0' O., à une profondeur approximative de 183 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06502 is approved.

1. *Permittee*: Hickey & Sons Fisheries Ltd., St. John's, Newfoundland and Labrador.

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[16-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06502 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Hickey & Sons Fisheries Ltd., St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 21, 2008, to May 20, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 47°04.10' N, 53°34.30' W, O'Donnell's, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 47°04.00' N, 53°38.00' W, at an approximate depth of 50 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 250 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 mai 2008 au 20 mai 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°04,10' N., 53°34,30' O., O'Donnell's (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°04,00' N., 53°38,00' O., à une profondeur approximative de 50 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 250 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[16-1-o]

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*

ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06514 is approved.

1. *Permittee*: St. Anthony Seafoods Limited Partnership, St. Anthony, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 20, 2008, to May 19, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 51°21.71' N, 55°34.41' W, St. Anthony, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 51°21.49' N, 55°32.28' W, at an approximate depth of 80 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 6 000 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06514 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : St. Anthony Seafoods Limited Partnership, St. Anthony (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 20 mai 2008 au 19 mai 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°21,71' N., 55°34,41' O., St. Anthony (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°21,49' N., 55°32,28' O., à une profondeur approximative de 80 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 6 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 15005

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Benzene, 1,1'-(1,2-ethanediyl)bis(2,3,4,5,6-pentabromo)-, Chemical Abstracts Service No. 84852-53-9;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[16-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle n° 15005

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements portant sur la substance 1,1'-(Éthane-1,2-diyl)bis[pentabromobenzène], numéro 84852-53-9 du Chemical Abstracts Service, dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

The Minister of the Environment hereby imposes, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, conditions under Ministerial Condition No. 15005, in accordance with the following annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

Par les présentes, le ministre de l'Environnement impose, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 15005, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEX

Conditions
(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Subject to section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Notifier may import the substance after the assessment period expires, only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

Application

1. Items 3 to 6 of the following conditions do not apply if the substance is imported already compounded into thermoplastic material in the form of pellets or flakes.

Use Restriction

2. The Notifier shall import the substance for use only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts and thermoplastic coatings.

Disposal Restrictions for Returnable Vessels

3. When returning returnable vessels that contained the substance to the supplier, the Notifier shall follow the procedures hereafter:

- (a) all vessels shall be sealed to prevent release of the substance prior to the vessels being returned to the supplier; or
- (b) all residual substance shall be removed completely prior to the vessels being returned to the supplier.

Disposal Restrictions for Non-returnable Vessels

4. When disposing of or destroying non-returnable vessels that contained the substance, the Notifier shall follow the procedures hereafter:

- (a) all vessels shall be sealed prior to being disposed of as hazardous wastes, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) all residual substance shall be removed completely prior to the vessels being disposed of or reused.

Disposal Restriction of the Substance

5. The substance removed in application of paragraph 3(b) or 4(b) must be disposed of in accordance with item 6.

6. The Notifier must dispose of the substance or any vessel residues containing the substance:

- (a) as hazardous waste, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) via incineration, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

ANNEXE

Conditions
(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Sous réserve de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le déclarant ne peut importer la substance après la fin du délai d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

Application

1. Les articles 3 à 6 des conditions suivantes ne s'appliquent pas si la substance importée est incorporée dans des billes ou des flocons de matière thermoplastique.

Restriction concernant l'utilisation

2. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques.

Restrictions visant la disposition des contenants récupérables

3. Lorsqu'il retourne au fournisseur des contenants récupérables utilisés pour cette substance, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) le déclarant scelle hermétiquement tous les contenants avant de les retourner au fournisseur;
- b) le déclarant enlève complètement toute substance résiduelle avant de retourner les contenants au fournisseur.

Restrictions visant la disposition des contenants non récupérables

4. Lorsqu'il dispose des contenants non récupérables utilisés pour cette substance ou détruit ces derniers, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) le déclarant scelle hermétiquement tous les contenants et en dispose en les traitant comme des déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- b) le déclarant enlève complètement toute substance résiduelle avant de disposer des contenants ou de les réutiliser.

Restriction visant la disposition de la substance

5. Le déclarant dispose de la substance résiduelle enlevée en application du paragraphe 3b) ou 4b) conformément à l'article 6.

6. Le déclarant dispose de la substance et de ses résidus selon l'une des procédures suivantes :

- a) soit comme des déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- b) soit par incinération, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination.

Accidental Release

7. Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 3 to 6, the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall inform the Minister of the Environment immediately, by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the closest Department of the Environment Regional Office to where the release occurred.

Record-keeping Requirements

8. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance that the Notifier imports, sells, purchases and uses;
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, disposing of the wastes containing the substance, and records that the wastes were shipped to a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

8. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 8(1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

Information Requirements

9. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 75 days prior to the beginning of manufacturing, and shall provide the following information:

- (a) all information set out in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (b) items 8 and 9 set out in Schedule 5 of these Regulations;
- (c) item 11 set out in Schedule 6 of these Regulations; and
- (d) the Canadian manufacturing and processing information.

Other Requirements

10. The Notifier shall inform all individuals who obtain the substance from them, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition, and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from them that they use the substance only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts and thermoplastic coatings, and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

Coming into Force

11. This Ministerial Condition comes into force on April 2, 2008.

Rejet accidentel

7. Si un rejet quelconque de cette substance dans l'environnement contrevient aux conditions établies aux paragraphes 3 à 6, le déclarant prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de la substance. De plus, il avise le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional du ministère de l'Environnement le plus près du lieu du rejet.

Exigences en matière de tenue de registres

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- c) le nom et l'adresse de la société qui, au Canada, dispose des déchets contenant cette substance et indiquant que les déchets ont été expédiés à une société qui en disposera conformément à la présente condition ministérielle.

8. (2) Le déclarant conserve les registres tenus, conformément au paragraphe 8(1), à son établissement principal au Canada.

Exigences en matière de communication de l'information

9. Le déclarant qui prévoit fabriquer la substance doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 75 jours avant le début de la production et lui fournir les renseignements suivants :

- a) tous les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements prévus aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;
- c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
- d) les renseignements sur la fabrication et le traitement au Canada.

Autres exigences

10. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui des conditions ci-dessus, et exige d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utilisent la substance seulement comme un composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques et qu'elles respecteront la présente condition ministérielle comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés à l'établissement principal au Canada du déclarant.

Entrée en vigueur

11. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 2 avril 2008.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Rescinding Ministerial Condition No. 14852

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed, under section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Ministerial Condition No. 14852 pertaining to Benzene, 1,1'-(1,2-ethanediyl)bis(2,3,4,5,6-pentabromo)-, Chemical Abstracts Service No. 84852-53-9, on October 9, 2007;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed additional information pertaining to the substance;

Whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

Whereas the Minister of the Environment has imposed the Ministerial Condition No. 15005 as the result of the submission of information pertaining to the substance under section 81 of the Act;

And whereas this rescission comes into force on the day on which the Ministerial Condition No. 15005 comes into force;

Therefore, the Minister of the Environment hereby rescinds the Ministerial Condition No. 14852 under subsection 84(3) of the Act.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

[16-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Annulation de la Condition ministérielle n° 14852

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé, le 9 octobre 2007, la Condition ministérielle n° 14852 portant sur la substance 1,1'-(Éthane-1,2-diyl)bis[pentabromobenzène], numéro 84852-53-9 du Chemical Abstracts Service en vertu de l'article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué des renseignements supplémentaires concernant la substance;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé la Condition ministérielle n° 15005 en conséquence de la fourniture de renseignements concernant la substance en application de l'article 81 de la Loi;

Attendu que la présente annulation entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la Condition ministérielle n° 15005;

En conséquence, le ministre de l'Environnement annule, en vertu du paragraphe 84(3) de la Loi, la Condition ministérielle n° 14852.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2008-87-01-04 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2008-87-01-04 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, April 9, 2008

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ORDER 2008-87-01-04 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENT**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

| | |
|------------|-------------|
| 56422-54-9 | 162682-23-7 |
| 96247-28-8 | 250672-06-1 |

^a S.C. 1999, c. 33

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2008-87-01-04 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2008-87-01-04 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 9 avril 2008

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ARRÊTÉ 2008-87-01-04 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATION**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

| | |
|------------|-------------|
| 56422-54-9 | 162682-23-7 |
| 96247-28-8 | 250672-06-1 |

^a L.C. 1999, ch. 33

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2008-87-01-03 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 15043

Significant New Activity Notice
(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Propanenitrile, 3-[[4-[2-(4-nitrophenyl)diazenyl]phenyl] (substitutedmethyl)amino]-;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements
(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Propanenitrile, 3-[[4-[2-(4-nitrophenyl)diazenyl]phenyl](substitutedmethyl)amino]-, a significant new activity is any activity involving the substance in any quantity, other than for use as a dye in the industrial dyeing of the polyester fibres.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) the information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) the information specified in item 8 of Schedule 5 to those Regulations;
- (4) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;
- (5) test data which provides information on the potential for the substance to leach out of the material in the context of the proposed new activity, when conditions include dermal contact with skin and under experimental conditions that are representative of dermal contact; and

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2008-87-01-03 modifiant la Liste intérieure.

[16-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 15043

Avis de nouvelle activité
(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 3-({4-[2-(4-Nitrophényl)diazényl]phényl} (substituéméthyl)amino)propanenitrile;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements
(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance 3-({4-[2-(4-Nitrophényl)diazényl]phényl}(substituéméthyl)amino)propanenitrile, une nouvelle activité est toute activité, peu importe la quantité, autre que son utilisation comme colorant industriel pour la teinture de fibres de polyester.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 du Règlement;
- (4) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du Règlement;
- (5) des données d'essai fournissant des renseignements sur le potentiel de migration de la substance hors du matériel dans le contexte de la nouvelle activité proposée, lorsque les conditions comportent un contact avec la peau et dans des conditions expérimentales représentatives du contact cutané;

(6) test data from a skin sensitization study in respect of the substance, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 429 entitled *Skin Sensitisation: Local Lymph Node Assay* and in conformity with the practices described in the “OECD Principles of Good Laboratory Practice” set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in sections 81 or 106 of the Act. Under section 86, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis- (bisphenol A), CAS No. 80-05-7 — Specified on the Domestic Substances List [subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]

Whereas bisphenol A is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

(6) les résultats d'un essai de sensibilisation cutanée à l'égard de la substance, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 429 de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), intitulée *Sensibilisation cutanée : Essai des ganglions lymphatiques locaux*, et suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l'OCDE de Bonnes pratiques de laboratoire », constituant l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques*, adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un instrument juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements à faire parvenir au ministre à des fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86, dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle qu'ils sont obligés de respecter l'avis de nouvelle activité et qu'ils doivent déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[16-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le 4,4'-Isopropylidenediphénol (bisphénol-A), numéro de CAS 80-05-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le bisphénol-A est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on bisphenol A pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed that bisphenol A meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that bisphenol A be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

*Acting Director General
Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-

Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis- (bisphenol A, CAS RN 80-05-7) is an industrial chemical that was identified for screening assessment under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). Bisphenol A is used primarily as a formulant in the manufacture of polycarbonate plastic and epoxy resins. Polycarbonates have wide application in consumer products (e.g. repeat-use polycarbonate containers), in medical devices,

Attendu qu'un résumé de l'ébauche du rapport d'évaluation préalable du bisphénol-A réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le bisphénol-A satisfait à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le bisphénol-A soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux*

KAREN LLOYD

Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 4,4'-isopropylidènediphénol

Le 4,4'-isopropylidènediphénol, aussi appelé « bisphénol-A » (numéro de registre CAS RN 80-05-7), est un produit chimique industriel ciblé pour une évaluation préalable conformément à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]. Il est principalement utilisé comme agent de formulation dans le plastique polycarbonate et les résines époxydes. Les polycarbonates ont une vaste gamme d'applications dans les

glazing applications, film and the electronics industry, while epoxy resins are used in protective coatings, structural composites, electrical laminates and as adhesives and sealants.

Bisphenol A is a high volume chemical, with global production capacity estimated at just under 3 billion kg/year in 2003. In the United States, production quantities increased from 7.3 million kg in 1991 to 640 million kg in 1993 and just over 1 billion kg in 2004. Canadian market values may be lower than those for the United States; however, approximately 12 million kg of bisphenol A were reported as manufactured, imported or in commerce in Canada during the calendar year 1986. In 2006, no bisphenol A was manufactured in Canada at quantities equal to or greater than a reporting threshold of 100 kg. However, bisphenol A was used in Canada in the range of 0.1 to 1 million kg and approximately half a million kg was imported into Canada either alone, in a product, in a mixture or in a manufactured item.

The available data indicate that bisphenol A does not persist significantly under aerobic conditions. However, the substance has been found not to degrade or to degrade only slowly under conditions of low or no oxygen. This stability, combined with significant anthropogenic production and use, could lead to the formation of areas of accumulation or "sinks" in the environment, with the potential to act as future sources of exposure for organisms. While the substance is predicted to degrade rapidly under aerobic conditions (half-life in the order of days), it has been widely detected in surface waters, wastewater effluent and sewage sludge. Possible explanations for this may be that inputs to the environment are sufficiently large and continuous that measurable concentrations are always present and/or that the substance is not degrading as rapidly as predicted. Further, bisphenol A is present in media to which there is no direct release, such as sediment and groundwater. This implies that the substance remains sufficiently long in the environment to move from its point of release into other environmental media. Levels in the environment are expected to increase given that bisphenol A is a high-production chemical and global demand for the substance is increasing.

While the data point to low bioaccumulation potential and a capacity for metabolism in some species, bioaccumulation factors of up to 650 have been measured for lower trophic level organisms, confirming that bisphenol A is bioavailable and can accumulate in tissues.

Releases of bisphenol A to the air compartment have been reported to the National Pollutant Release Inventory (NPRI). Bisphenol A has been measured in municipal and industrial wastewaters, sludge and biosolids. Concentrations as high as 40 000 µg/kg dry weight were reported in municipal wastewater sludges collected from treatment plants across Canada. Bisphenol A has been detected in Canadian and U.S. surface waters, sediment and groundwater over wide areas. Studies from North America, Europe and Japan also document detectable levels in several species of aquatic biota. The data demonstrate that bisphenol A is present in a wide range of environmental media.

produits de consommation, par exemple les contenants de polycarbonate à usage répété, ainsi que dans les instruments médicaux, les vitrages, les pellicules et les produits électroniques. Les résines époxydes sont utilisées dans les revêtements protecteurs, les matériaux composites, les stratifiés électriques et comme adhésifs et scellants.

Le bisphénol-A est une substance chimique produite en grandes quantités. Sa production à l'échelle mondiale a été estimée à un peu moins de trois milliards de kilogrammes par année en 2003. Aux États-Unis, la production a grimpé de 7,3 millions à 640 millions de kilogrammes de 1991 à 1993 et elle dépassait légèrement un milliard de kilogrammes en 2004. Le marché canadien n'a vraisemblablement pas la dimension du marché américain; néanmoins, d'après les chiffres déclarés, quelque 12 millions de kilogrammes de la substance auraient été fabriqués, importés ou commercialisés au Canada au cours de l'année civile 1986. En 2006, aucune quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg n'aurait été fabriquée par les entreprises canadiennes. Toutefois, le bisphénol-A a été utilisé au pays à hauteur de 0,1 à 1 million de kilogrammes et il y a été importé, soit environ un demi-million de kilogrammes de la substance seule ou comprise dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

Selon les données disponibles, le bisphénol-A n'est pas significativement persistant en conditions aérobies. En revanche, en l'absence d'oxygène ou en présence d'une faible teneur en oxygène, il ne se dégraderait pas ou ne se dégraderait que lentement. Cette stabilité, combinée à l'abondance de la production et de l'utilisation par les humains, pourrait favoriser la formation de points d'accumulation ou « puits » de la substance dans l'environnement, lesquels pourraient devenir des sources d'exposition pour les organismes. Bien qu'une dégradation rapide soit prévue en conditions aérobies (demi-vie se comptant en jours), la substance a été décelée très souvent dans les eaux de surface et dans les effluents et les boues des stations d'épuration des eaux usées. Ce phénomène pourrait s'expliquer par des rejets assez importants et continus qui feraient en sorte que des concentrations mesurables soient toujours présentes dans l'environnement, ou encore par une dégradation moins rapide que prévu de la substance. En outre, le bisphénol-A est présent dans des milieux où il n'est pas directement rejeté, comme les sédiments et l'eau souterraine. Il demeurerait donc assez longtemps dans l'environnement pour passer de son point de rejet à d'autres milieux naturels. Étant donné la production élevée et la demande mondiale croissante, on peut s'attendre à une augmentation de ses concentrations dans l'environnement.

Même si les données tendent à indiquer un faible potentiel de bioaccumulation du bisphénol-A et une capacité chez certaines espèces de le métaboliser, il demeure que des facteurs de bioaccumulation atteignant 650 ont été déterminés pour les organismes de niveau trophique inférieur, ce qui confirme la biodisponibilité de la substance et sa capacité de s'accumuler dans les tissus.

Des rejets de bisphénol-A dans l'atmosphère ont été déclarés dans le cadre de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP). La substance a aussi été mesurée dans les eaux usées, les boues et les biosolides provenant d'installations municipales et industrielles. On a trouvé des concentrations atteignant 40 000 µg/kg (poids sec) dans les boues d'épuration des stations municipales échantillonnées à l'échelle du pays. Le bisphénol-A a de plus été décelé dans l'eau de surface, l'eau souterraine et les sédiments à de nombreux endroits au Canada et aux États-Unis. Des études menées en Amérique du Nord, en Europe et au Japon font état de concentrations mesurables chez plusieurs espèces de biote aquatique. Les données montrent que le bisphénol-A est présent dans des milieux très variés.

Bisphenol A is acutely toxic to aquatic organisms and is considered highly hazardous to the aquatic environment. It can also impact the normal development of individual organisms and influence the development of their offspring, with demonstrated adverse effects on aquatic organisms as well as on reproduction in earthworms, growth in terrestrial plants, and development in mammals and birds. There is evidence that single or multiple dose low-level exposure to bisphenol A, particularly at sensitive life cycle stages, may lead to permanent alterations in hormonal, developmental or reproductive capacity. In laboratory testing, these effects have occurred at concentrations below those shown to cause acute effects, and within the range of concentrations measured in wastewaters, receiving waters and sediments in Canada and the United States, indicating that there is potential for adverse effects in populations of aquatic organisms, particularly those in close proximity to point sources.

On the basis of expected continued or increasing exposure of biota, and information indicating the potential for long-term adverse effects to organisms within the range of concentrations currently measured in the environment, it is considered appropriate to apply a precautionary approach when characterizing risk. As such, it is proposed that bisphenol A is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

Human exposure to bisphenol A in Canada can result from dietary intake (i.e., migration from food packaging, migration from repeat-use polycarbonate containers), from environmental media (e.g., ambient air, indoor air, drinking water, soil and dust), from use of consumer products and other sources. Dietary intake is the primary source of exposure. Exposure estimates for the general population of Canada range from 0.08 µg/kg body weight (bw) per day to 4.30 µg/kg-bw per day. Specific exposure estimates for the most highly exposed subpopulation (i.e., infants) range from an average of 0.50 µg/kg-bw per day (maximum 4.30 µg/kg-bw per day) for infants aged 0 to 1 month to an average of 0.27 µg/kg-bw per day (maximum 1.75 µg/kg-bw per day) for infants aged 12 to 18 months. A critical effect for characterization of risk to human health is reproductive and developmental toxicity. The neurodevelopmental and behavioural dataset in rodents, though highly uncertain, is suggestive of potential effects at doses of the same order of magnitude to one to two orders of magnitude higher than exposures. Given that toxicokinetic and metabolism data indicate potential sensitivity to the pregnant woman/fetus and infant, and that animal studies suggest a trend towards heightened susceptibility during stages of development in rodents, it is considered appropriate to apply a precautionary approach when characterizing risk. As such, it is proposed that bisphenol A be considered as a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed that bisphenol A meets one or more of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Bisphenol A meets criteria for persistence but does not meet criteria for bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Le bisphénol-A a des effets toxiques aigus chez les organismes aquatiques et il est considéré comme très dangereux pour le milieu aquatique. Il peut modifier le développement normal de certains organismes et influencer sur le développement de leur progéniture; des effets nocifs ont été démontrés chez les organismes aquatiques de même que sur la reproduction du ver de terre, la croissance des végétaux terrestres et le développement des mammifères et des oiseaux. Des données indiquent que l'exposition à faible dose (unique ou répétée) au bisphénol-A, en particulier à des stades sensibles du cycle biologique, peut entraîner des modifications permanentes des capacités hormonales, développementales ou reproductives. Dans des essais en laboratoire, de tels effets ont été observés à des concentrations inférieures à celles causant des effets aigus, et les concentrations en question sont dans la plage de celles qui ont été mesurées dans des eaux usées, des eaux réceptrices et des sédiments au Canada et aux États-Unis, ce qui indique la possibilité d'effets nocifs dans les populations d'organismes aquatiques, en particulier à proximité des sources ponctuelles de rejets.

Étant donné l'exposition continue ou croissante prévue du biote et les données indiquant la possibilité d'effets nocifs à long terme chez les organismes à des concentrations dans la plage de celles qui sont actuellement mesurées dans l'environnement, il convient d'appliquer le principe de prudence dans la caractérisation du risque. En conséquence, il est proposé de considérer que le bisphénol-A pénètre dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Au Canada, les humains peuvent être exposés au bisphénol-A, notamment par les aliments (contaminés par migration de la substance à partir de l'emballage ou des contenants de polycarbonate réutilisables), les milieux naturels (par exemple l'air ambiant, l'air intérieur, l'eau potable, le sol et les poussières) et certains produits de consommation. Les aliments constituent la principale source d'exposition. Les estimations de l'exposition de la population générale canadienne varient de 0,08 à 4,30 µg/kg poids corporel (p.c.) par jour. Pour la sous-population la plus fortement exposée, c'est-à-dire les jeunes enfants, l'exposition varierait, en moyenne, de 0,50 µg/kg p.c. par jour (maximum de 4,30 µg/kg p.c. par jour), pour les nouveau-nés de 0 à 1 mois, à 0,27 µg/kg p.c. par jour (maximum de 1,75 µg/kg p.c. par jour), pour les enfants de 12 à 18 mois. Un effet critique pour la caractérisation du risque pour la santé humaine est la toxicité pour la reproduction et le développement. Les données concernant les effets sur le développement neurologique et le comportement chez les rongeurs, bien que comportant beaucoup d'incertitudes, indiquent des effets possibles à des doses du même ordre de grandeur et jusqu'à deux ordres de grandeur plus élevés que l'exposition. Comme les données sur la toxicocinétique et le métabolisme font craindre une sensibilité des femmes enceintes, des fœtus et des jeunes enfants et que les études sur les animaux tendent à montrer une sensibilité accrue pendant le développement chez les rongeurs, il convient d'appliquer le principe de prudence dans la caractérisation du risque. En conséquence, il est proposé de considérer le bisphénol-A comme une substance qui peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion proposée

Compte tenu des renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le bisphénol-A répond à un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Cette substance répond aux critères de la persistance, mais non à ceux du potentiel de bioaccumulation du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[16-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Human health science assessment document for inhaled manganese

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of the publication of a draft science assessment document entitled *Human Health Risk Assessment for Inhaled Manganese*. This document provides a detailed technical review of the science of the health effects of manganese and includes a health-based reference concentration for manganese in air of $0.05 \mu\text{g}/\text{m}^3$. This value represents the concentration to which the general population, including sensitive subgroups, can be exposed for a lifetime without appreciable harm.

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of Health written comments on the draft risk assessment document. All written comments will be made publicly available to interested parties upon request. All comments and information requests must cite the *Canada Gazette*, Part I, as well as the date of publication of this notice, and be sent to the Air Health Effects Division, Health Canada, 269 Laurier Avenue W, Room 3-073, Postal Locator 4903c, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-0385 (telephone), 613-948-8482 (fax), air_manganese@hc-sc.gc.ca (email). The full draft risk assessment document is available at the following Web site: http://hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/index_e.html. Once all comments have been reviewed and considered, it is anticipated that the final version of this risk assessment document will be published in the *Canada Gazette*, Part I.

April 11, 2008

KAREN LLOYD
Acting Director General
Safe Environments Programme
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

SUMMARY OF DRAFT DOCUMENT *HUMAN HEALTH RISK ASSESSMENT FOR INHALED MANGANESE*

Manganese (CAS 7439-96-5) is a metal that is found naturally in air, water, soil and living systems. Biologically, manganese is an essential mineral and is required for the functioning of a number of enzyme families. In addition to its essential role within the body, manganese is a well-documented toxicant in humans at sufficiently high levels of exposure. Although manganese can be toxic to a number of organ systems, including the reproductive and respiratory systems, the critical target organ is the central

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion des risques sont disponibles sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca).

[16-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Document sur l'évaluation du risque à la santé humaine de l'inhalation de manganèse

Conformément au paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de la Santé donne avis, par la présente, de la publication d'un document provisoire d'évaluation scientifique intitulé *Évaluation du risque à la santé humaine de l'inhalation de manganèse*. Le document présente un examen technique détaillé de l'évaluation scientifique concernant les effets du manganèse sur la santé et fixe une nouvelle concentration de référence pour le manganèse présent dans l'air à $0,05 \mu\text{g}/\text{m}^3$. Cette valeur, fondée sur des critères de santé, correspond à la concentration à laquelle la population générale, y compris les sous-groupes sensibles, peut être exposée pendant toute une vie sans subir de méfaits importants.

Quiconque peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, soumettre par écrit au ministre de la Santé ses commentaires au sujet du document provisoire d'évaluation des risques. Tous les commentaires écrits seront mis à la disposition des intéressés sur demande. Tous les commentaires et les demandes de renseignements doivent faire mention de la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que de la date de publication du présent avis, et être adressés à la Division des effets de la pollution de l'air sur la santé, Santé Canada, 269, avenue Laurier Ouest, Pièce 3-073, Indice de l'adresse 4903c, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-0385 (téléphone), 613-948-8482 (télécopieur), air_manganese@hc-sc.gc.ca (courriel). L'intégral du document provisoire est accessible à l'adresse suivante : http://hc-sc.gc.ca/ewh-semt/air/index_f.html. Dès que tous les commentaires auront été passés en revue et considérés, il est prévu que la version finale du document sera publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Le 11 avril 2008

La directrice générale par intérim
Programme de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

SOMMAIRE DU DOCUMENT PROVISOIRE *ÉVALUATION DU RISQUE À LA SANTÉ HUMAINE DU MANGANÈSE INHALÉ*

Le manganèse (CAS 7439-96-5) est un métal qu'on retrouve normalement dans l'air, l'eau, le sol et dans les systèmes vivants. Au plan biologique, le manganèse est un minéral essentiel qui est indispensable au fonctionnement de bon nombre de familles enzymatiques. En plus de son rôle essentiel dans le corps, une abondante documentation indique qu'à des concentrations d'exposition suffisamment élevées, le manganèse est une substance toxique chez l'être humain. Alors que le manganèse peut s'avérer toxique

nervous system (CNS), where manganese accumulates within the basal ganglia of the brain. Very high levels of exposure can result in a clinical and severely debilitating neurological disease known as manganism. More moderate levels of exposure can result in worsening of subclinical neurological function, including fine motor control, tremor, memory and cognitive ability, consistent with damage to the basal ganglia (ATSDR, 2000).

Ingested manganese is subject to homeostatic controls, both at the point of absorption from the gastrointestinal tract as well as via biliary excretion (ingested manganese passes through the liver prior to entering systemic circulation). Only a small percentage of an oral dose of manganese enters systemic circulation. Conversely, inhaled manganese enters systemic circulation directly, making the manganese available for distribution to and accumulation in the body's tissues, including the brain. Manganese delivery to the brain can occur across the blood-brain barrier, through the choroid plexus and via direct olfactory transport. In the case of the latter, inhaled manganese deposited on the olfactory epithelium can be transported directly along the olfactory system to the olfactory bulb within the brain, providing a direct interface between the nervous system and manganese in the external environment (Aschner *et al.*, 2005).

Toxicological studies of manganese have used animal models to investigate the neuropathological, behavioural, developmental, and genotoxic effects of exposure to this metal. These studies have also examined how factors such as chemical form and valence affect toxicity, and how age, gender, diet and disease affect susceptibility. In general, the majority of toxicology studies have been performed with rodents using high exposure doses and small treatment groups. Some studies have used non-human primates, and an increasing amount of mechanistic *in vitro* work has been carried out with neural cell lines. The principal behavioural effect reported in manganese-exposed rodents is transient modification of spontaneous motor activity (Health Canada, 2007). Studies with non-human primates, though fewer, provide more detailed behavioural analyses, with symptoms of manganese intoxication often resembling those reported in humans (Newland, 1999). Hyperactivity is reported as a common early symptom, progressing to abnormal movements, muscular rigidity and limb flexion.

Based on data from toxicology studies with non-human primates and rodents, it can be hypothesized that a number of inter-related processes are set in motion as manganese intoxication progresses: (i) cellular energy supplies are depleted by mitochondrial disruption and interference with oxidative phosphorylation and the citric acid cycle; (ii) oxidative stress is induced by interference with cellular respiration, the oxidation of dopamine, and/or reduced antioxidant function; (iii) cellular iron and calcium homeostasis are disrupted; (iv) impaired astrocyte function leads to increased extracellular glutamate concentration and potential excitotoxicity; and (v) apoptosis and/or necrosis is triggered in active neurons, leading to cell death (Health Canada, 2007). The end result of these toxic processes is cytotoxicity and selective neurodegeneration in regions of the brain that accumulate manganese, in turn leading to an alteration in CNS neurotransmission that gives rise to the behavioural effects associated

pour un certain nombre de systèmes organiques, y compris les appareils reproducteur et respiratoire, l'organe cible critique est le système nerveux central (SNC), là où le manganèse s'accumule dans les noyaux gris centraux du cerveau. Des concentrations d'exposition très élevées peuvent entraîner une maladie neurologique clinique et gravement débilante appelée manganisme. Des concentrations d'exposition modérées peuvent entraîner une détérioration subclinique de la fonction neurologique correspondant à des dommages aux noyaux gris centraux et comprenant le contrôle de la motricité fine, des tremblements, la mémoire et les habiletés cognitives (ATSDR, 2000).

Le manganèse ingéré est soumis aux contrôles homéostatiques, tant au point d'absorption dans le tractus gastro-intestinal que par l'excrétion biliaire (le manganèse ingéré passe par le foie avant d'entrer dans la circulation générale). Seulement un faible pourcentage d'une dose de manganèse par voie orale entre dans la circulation systémique. À l'inverse, le manganèse inhalé entre directement dans la circulation systémique, ce qui rend le manganèse disponible pour sa distribution et son accumulation dans les tissus du corps, y compris le cerveau. Le transport du manganèse au cerveau peut s'effectuer au niveau de la barrière hémato-encéphalique, par le plexus choroïde et par transport olfactif. Dans ce dernier cas, le manganèse inhalé qui s'est déposé sur l'épithélium olfactif remonte alors l'appareil olfactif jusqu'au bulbe olfactif situé dans le cerveau, fournissant ainsi une interface immédiate entre le système nerveux et l'environnement extérieur (Aschner *et al.*, 2005).

Les études toxicologiques sur le manganèse ont fait appel à des modèles animaux afin d'étudier les effets neuropathologiques, comportementaux, de développement et génotoxiques d'une exposition à ce métal. Ces études ont également examiné comment des facteurs tels que la forme chimique et la valence pouvaient avoir une incidence sur la toxicité et de quelle façon la sensibilité pouvait être influencée par l'âge, le sexe, l'alimentation et la maladie. Règle générale, la majorité des études toxicologiques ont été effectuées chez les rongeurs en utilisant des doses d'exposition relativement élevées sur des petits groupes expérimentaux. Certaines études ont utilisé des primates non humains, alors qu'une quantité croissante de travaux mécanistes *in vitro* sont réalisés avec des lignées cellulaires. Le principal effet rapporté sur le comportement des rongeurs exposés au manganèse est une modification passagère de l'activité motrice spontanée (Santé Canada, 2007). Les études sur les primates non humains, quoique moins nombreuses, fournissent des analyses comportementales plus détaillées, où les symptômes d'une intoxication au manganèse s'apparentent souvent à ceux observés chez les êtres humains (Newland, 1999). L'hyperactivité est souvent rapportée comme étant un symptôme de première heure; les symptômes progressent ensuite pour inclure des mouvements anormaux, la rigidité musculaire et la flexion des membres.

À partir des données provenant d'études toxicologiques chez les primates non humains et les rongeurs, il devient possible de formuler l'hypothèse selon laquelle bon nombre de processus toxiques interdépendants sont mis en œuvre à mesure que l'intoxication au manganèse progresse : (i) les réserves d'énergie cellulaire sont épuisées par un dérangement mitochondrial et une interférence avec la phosphorylation oxydative et le cycle de l'acide citrique; (ii) le stress oxydatif est provoqué par une interférence avec la respiration cellulaire, l'oxydation de la dopamine et/ou une réduction de la fonction antioxydante; (iii) l'homéostasie du fer et l'homéostasie du calcium cellulaires sont perturbées; (iv) un affaiblissement de la fonction des astrocytes entraîne une élévation de la concentration extracellulaire de glutamate et une excitotoxicité possible; (v) l'apoptose et/ou la nécrose sont déclenchées dans des neurones actifs, entraînant la mort cellulaire (Santé Canada, 2007). L'aboutissement de ces processus toxiques est la

with manganese intoxication (Gavin *et al.*, 1999; Erikson and Aschner, 2003; Health Canada, 2007).

The effects of manganese exposure on human health have been investigated in a large number of epidemiological studies. These have primarily evaluated the impact of manganese exposure on subclinical neurofunctional outcomes such as fine motor control, tremor, memory and aspects of cognitive ability. Of the many symptoms examined, measures of fine motor control, particularly of the fingers, hands and wrists, as well as tremor, have been most consistently affected by manganese exposure (Health Canada, 2007). Although most studies have made use of occupationally exposed populations, two key studies have shown an association between blood manganese levels and neurofunction in adults and children in the general population (Mergler *et al.*, 1999; Takser *et al.*, 2003). In addition, a recent study has shown an elevated prevalence of parkinsonian symptoms in populations living in the vicinity of a large manganese industry (Lucchini *et al.*, 2003).

A study of Italian ferroalloy workers (Lucchini *et al.*, 1999) was identified as the critical study for a quantitative risk assessment of the neurotoxic effects of manganese and the derivation of a new reference concentration for manganese. This dataset included exposure variables, neurofunctional outcome variables, serum prolactin, and confounder variables. Dose-response assessment was carried out using benchmark concentration analysis methodology. Two exposure metrics were used: (1) work history average respirable manganese (ARE); and (2) average respirable manganese over the five years prior to testing (ARE5). ARE5 was investigated based on biological evidence of clearance of manganese from the brain over months to several years. The analysis revealed three significant dose-response models for ARE (three tests of fine motor control) and ten significant dose-response models for ARE5, including six tests of fine motor control, two aspects of memory tests, one test of mental arithmetic and serum prolactin.

Results from the benchmark concentration analysis were used in the derivation of potential new reference concentrations for inhaled manganese. Benchmark concentration analysis results were adjusted to account for conversion from an occupational exposure regime (5/7 days per week and 8/24 hours per day) to constant exposure as experienced by the general population. One uncertainty factor of 10 was applied to the benchmark concentration analysis results to account for interindividual variability in response to manganese. Specifically, evidence regarding the possible enhanced susceptibility of the elderly, infants and children, individuals with asymptomatic pre-parkinsonism, individuals with chronic liver disease or on parenteral nutrition, females and individuals with iron deficiency was considered. A second uncertainty factor of 10 was applied to account for the following limitations in the database: (a) the general population may be exposed to more soluble forms of manganese, which can enhance delivery of manganese to the brain; (b) the lack of extensive studies of the effect of prenatal exposure to manganese; and (c) the potential effects that manganese exposure earlier in life may have on health outcomes later in life. Results from the dose-response models with ARE5, a more sensitive measure of the critical manganese

cytotoxicité et une neurodégénérescence sélective dans les régions du cerveau qui accumulent le manganèse, entraînant par la suite une altération de la neurotransmission dans le SNC qui provoque des effets sur le comportement liés à l'intoxication par le manganèse (Gavin *et al.*, 1999; Erikson et Aschner, 2003; Santé Canada, 2007).

Les effets d'une exposition au manganèse sur la santé humaine ont été étudiés dans un grand nombre d'études épidémiologiques. Celles-ci ont surtout évalué l'incidence de l'exposition au manganèse sur des paramètres neurofonctionnels subcliniques tels que le contrôle de la motricité fine, les tremblements, la mémoire et certains aspects des habiletés cognitives. Parmi les nombreux symptômes étudiés, les mesures du contrôle de la motricité fine, en particulier des doigts, des mains et des poignets, de même que les tremblements, ont été les symptômes affectés le plus régulièrement par une exposition au manganèse (Santé Canada, 2007). Alors que la plupart des études ont porté sur des populations exposées en milieu de travail, deux études clés ont montré un lien entre les concentrations de manganèse sanguin et la fonction neurale chez les adultes et les enfants au sein de la population générale (Mergler *et al.*, 1999; Takser *et al.*, 2003). De surcroît, une récente étude a démontré une plus forte prévalence des symptômes parkinsoniens chez des populations qui vivent à proximité de grandes sources industrielles de manganèse (Lucchini *et al.*, 2003).

Une étude portant sur des travailleurs italiens du secteur de l'alliage ferreux (Lucchini *et al.*, 1999) a été identifiée comme étant l'étude déterminante pour l'évaluation quantitative du risque sur les effets neurotoxiques du manganèse et pour le calcul d'une nouvelle concentration de référence pour le manganèse. Cet ensemble de données comprenait des variables d'exposition, des variables sur les résultats neurofonctionnels et la prolactine sérique, ainsi que des variables fusionnelles. L'évaluation dose-effet a été réalisée par une méthode d'analyse de la concentration admissible. Deux paramètres d'exposition ont été utilisés : (1) l'exposition respirable moyenne dans les antécédents de travail (ARE); (2) l'exposition respirable moyenne pour une période de cinq ans avant d'être testé (ARE5). L'ARE5 a été étudié en se fondant sur des données biologiques montrant que la clairance du manganèse du cerveau s'effectue sur une période s'étendant de quelques mois à plusieurs années. L'analyse a révélé qu'il existe trois modèles dose-effet significatifs pour l'ARE (trois tests sur le contrôle de la motricité fine) et dix modèles dose-effet significatifs pour l'ARE5, comprenant six tests sur le contrôle de la motricité fine, deux tests sur certains aspects de la mémoire, un test de calcul mental et la prolactine sérique.

Les résultats issus de l'analyse sur la concentration admissible ont servi au calcul de nouvelles concentrations de référence possibles pour le manganèse inhalé. Les résultats de l'analyse sur la concentration admissible ont été ajustés afin de tenir compte de la conversion d'un régime d'exposition en milieu de travail (5/7 jours par semaine et 8/24 heures par jour) à l'exposition continue à laquelle la population générale est soumise. Un facteur d'incertitude de 10 a été appliqué aux résultats de l'analyse de la concentration admissible pour prendre en compte la variabilité entre les individus en termes de réponse au manganèse. Des données se rapportant à la possibilité d'une sensibilité accrue chez certains groupes ont été prises en considération, notamment chez les personnes âgées, les nourrissons et les enfants, les individus atteints de pré-parkinsonisme asymptomatique, les individus atteints de maladie du foie chronique ou soumis à une nutrition parentérale, les femmes et les individus ayant une carence en fer. Un deuxième facteur d'incertitude de 10 a été appliqué pour prendre en compte les lacunes suivantes qui sont présentes dans la base de données : a) la population générale peut être exposée à des formes plus solubles de manganèse, ce qui peut accroître la quantité de manganèse transporté au cerveau; b) l'absence d'études

exposure affecting the health outcomes, yield reference concentrations of 0.05-0.08 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. This review and analysis concludes that the new Health Canada reference concentration for inhaled manganese is 0.05 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in PM_{10} . This value reflects the concentration to which the general population, including sensitive subgroups, can be exposed for a lifetime without appreciable harm.

Results from a population-based study of personal exposure in Toronto (1996) revealed that about 10% of adults have personal exposures greater than 0.05 $\mu\text{g Mn}/\text{m}^3$ in PM_{10} and greater than 0.014 $\mu\text{g Mn}/\text{m}^3$ in $\text{PM}_{2.5}$ (Pellizzari et al., 1998; Pellizzari et al., 1999). Since 2000, annual average ambient manganese levels in Canadian cities without major manganese-emitting industries have ranged from 0.004-0.035 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in PM_{10} . In some areas of cities with major manganese-emitting industries, such as Hamilton and Sault Ste. Marie, the annual average level of PM_{10} manganese in air has ranged from 0.05-0.22 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in PM_{10} . Personal exposures to manganese have not been measured in locations with large manganese-emitters. This review concludes that exposure of Canadians to inhaled manganese is close to, and for a segment of the population may overlap with, the recommended new Health Canada air reference concentration of 0.05 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in PM_{10} .

References

- Aschner, M., K. M. Erikson, and D. C. Dorman. 2005. Manganese dosimetry: species differences and implications for neurotoxicity. *Crit Rev Toxicol* 35(1): 1-32.
- ATSDR (Agency for Toxic Substances and Disease Registry). 2000. *Toxicological Profile for Manganese (update)*.
- Erikson, K. M., and Aschner, M. 2003. Manganese neurotoxicity and glutamate-GABA interaction. *Neurochemistry International* 43: 475-80.
- Gavin, C. E., Gunter, K. K., and Gunter, T. E. 1999. Manganese and calcium transport in mitochondria: implications for manganese toxicity. *Neurotoxicology* 20: 445-53.
- Health Canada. 2007. Human Health Risk Assessment for Inhaled Manganese. Draft document.
- Lucchini, R., L. Benedetti, S. Borghesi, S. Garattini, G. Parrinello, and L. Alessio. 2003. [Exposure to neurotoxic metals and prevalence of parkinsonian syndromes in the province of Brescia, Northern Italy]. *In Italian. G Ital Med Lav Ergon* 25(3): 88-89.
- Lucchini, R., P. Apostoli, C. Perrone, D. Placidi, E. Albini, P. Migliorati, D. Mergler, M. P. Sassine, S. Palmi, and L. Alessio. 1999. Long-term exposure to "low levels" of manganese oxides and neurofunctional changes in ferroalloy workers. *Neurotoxicology* 20, No. 2-3: 287-97.
- Mergler, D., M. Baldwin, S. Belanger, F. Larribe, A. Beuter, R. Bowler, M. Panisset, R. Edwards, A. de Geoffroy, M. P. Sassine, and K. Hudnell. 1999. Manganese neurotoxicity, a continuum of dysfunction: results from a community based study. *Neurotoxicology* 20, No. 2-3: 327-42.
- Newland, M. C. 1999. Animal models of manganese's neurotoxicity. *Neurotoxicology* 20: 415-32.

en profondeur sur l'effet d'une exposition prénatale au manganèse; c) les effets possibles d'une exposition au manganèse au début de la vie qui auraient une incidence sur la santé plus tard au cours de l'existence. Les résultats des modèles dose-effet utilisant l'ARE5, une mesure plus sensible de l'exposition critique au manganèse ayant une incidence sur les résultats pour la santé, donne des concentrations de référence variant de 0,05-0,08 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. Ce document d'examen et d'analyse conclut que la nouvelle concentration de référence de Santé Canada pour le manganèse inhalé est de 0,05 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ pour les PM_{10} . Cette valeur correspond à la concentration à laquelle la population générale, y compris les sous-groupes sensibles, peut être exposée au cours de la vie sans subir de dommages appréciables.

Les résultats provenant d'une étude populationnelle sur l'exposition personnelle réalisée à Toronto (1996) ont révélé qu'environ 10 % des adultes étaient soumis à des expositions personnelles plus élevées que 0,05 $\mu\text{g Mn}/\text{m}^3$ de PM_{10} et plus élevées que 0,014 $\mu\text{g Mn}/\text{m}^3$ pour les $\text{PM}_{2.5}$ (Pellizzari et al., 1998; Pellizzari et al., 1999). Depuis l'an 2000, les concentrations annuelles moyennes de manganèse ambiant dans les villes canadiennes sans industries majeures émettrices de manganèse ont varié de 0,004 à 0,035 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ pour les PM_{10} . Dans certains secteurs des villes comptant de grandes sources d'émissions industrielles de manganèse telles que Hamilton et Sault Ste. Marie, les concentrations annuelles moyennes des PM_{10} de manganèse dans l'air varient de 0,05 à 0,22 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ pour la fraction des PM_{10} . Les expositions personnelles au manganèse n'ont pas été mesurées dans les emplacements où l'on retrouve de grandes sources d'émission de manganèse. Cet examen conclut que l'exposition des Canadiens à l'inhalation de manganèse se rapproche et, pour un segment de la population, peut chevaucher la valeur de la nouvelle concentration de référence de 0,05 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ pour les PM_{10} recommandée par Santé Canada.

Références

- Aschner, M., K. M. Erikson, et D. C. Dorman. 2005. « Manganese dosimetry: species differences and implications for neurotoxicity ». *Crit Rev Toxicol* 35(1): 1-32.
- ATSDR (Agency for Toxic Substances and Disease Registry). 2000. *Toxicological Profile for Manganese (update)*.
- Erikson, K. M., et Aschner, M. 2003. « Manganese neurotoxicity and glutamate-GABA interaction ». *Neurochemistry International* 43: 475-80.
- Gavin, C. E., Gunter, K. K., et Gunter, T. E. 1999. « Manganese and calcium transport in mitochondria: implications for manganese toxicity ». *Neurotoxicology* 20: 445-53.
- Lucchini, R., L. Benedetti, S. Borghesi, S. Garattini, G. Parrinello et L. Alessio. 2003. [Exposure to neurotoxic metals and prevalence of parkinsonian syndromes in the province of Brescia, Northern Italy]. *En italien. G Ital Med Lav Ergon* 25(3): 88-89.
- Lucchini, R., P. Apostoli, C. Perrone, D. Placidi, E. Albini, P. Migliorati, D. Mergler, M. P. Sassine, S. Palmi et L. Alessio. 1999. « Long-term exposure to low "levels" of manganese oxides and neurofunctional changes in ferroalloy workers ». *Neurotoxicology* 20, n° 2-3: 287-97.
- Mergler, D., M. Baldwin, S. Belanger, F. Larribe, A. Beuter, R. Bowler, M. Panisset, R. Edwards, A. de Geoffroy, M. P. Sassine et K. Hudnell. 1999. « Manganese neurotoxicity, a continuum of dysfunction: results from a community based study ». *Neurotoxicology* 20, n° 2-3: 327-42.
- Newland, M. C. 1999. « Animal models of manganese's neurotoxicity ». *Neurotoxicology* 20: 415-32.
- Pellizzari, E. D., C. A. Clayton, C. E. Rodes, R. Mason, L. Piper, B. Fort, G. Pfeifer et D. Lynam. 1999. « Particulate matter and manganese exposures in Toronto, Canada ». *Atmospheric Environment* 33: 721-34.

Pellizzari, E. D., C. A. Clayton, C. E. Rodes, R. Mason, L. Piper, B. Fort, G. Pfeifer, and D. Lynam. 1999. Particulate matter and manganese exposures in Toronto, Canada. *Atmospheric Environment* 33: 721-34.

Pellizzari, E. D., R. Mason, C. Clayton, K. W. Thomas, S. Cooper, L. Piper, C. Rodes, M. Goldberg, J. Roberds and L. Michael. 1998. *Manganese Exposure Study (Toronto)*, RTI/6312/02-01 F.

Takser, L., D. Mergler, G. Hellier, J. Sahuquillo, and G. Huel. 2003. Manganese, monoamine metabolite levels at birth, and child psychomotor development. *Neurotoxicology* 24, No. 4-5: 667-74.

[16-1-o]

Pellizzari, E. D., R. Mason, C. Clayton, K. W. Thomas, S. Cooper, L. Piper, C. Rodes, M. Goldberg, J. Roberds et L. Michael. 1998. *Manganese Exposure Study (Toronto)*, RTI/6312/02-01 F.

Santé Canada. 2007. Évaluation du risque à la santé humaine du manganèse inhalé. Document provisoire.

Takser, L., D. Mergler, G. Hellier, J. Sahuquillo et G. Huel. 2003. « Manganese, monoamine metabolite levels at birth, and child psychomotor development ». *Neurotoxicology* 24, n° 4-5: 667-74.

[16-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADIAN FORCES GRIEVANCE BOARD

Chairperson (full-time position)

Salary Range: \$126,200–\$148,500

Location: National Capital Region

The Canadian Forces Grievance Board is an administrative tribunal with quasi-judicial powers, independent from the Department of National Defence (DND) and the Canadian Forces (CF).

The Board commenced operations on March 1, 2000, in accordance with legislation enacted in December 1998 that contained amendments to the *National Defence Act* (NDA). The purpose behind these amendments and the fundamental reason for creating the Board were to create an organization that would play a distinctive role with regard to the CF grievance review process in support of the Government's public policy values of equity, transparency and fairness for all.

The Board conducts objective and transparent reviews of grievances with due respect to fairness and equity for each individual member of the CF, regardless of rank or position. It plays a unique role within the military grievance review process because it enhances the confidence of CF members in the grievance system by providing an independent and impartial review of military grievances. Its mission is to review grievances in a timely and informal manner in order to provide fair and impartial findings and recommendations to the Chief of the Defence Staff and to the grievor.

The successful candidate must have a degree from a recognized university in a relevant field of study, or a combination of equivalent education, job-related training and experience. A degree in law would be considered an asset. The qualified candidate must demonstrate significant accomplishments in business, government, academia and/or the not-for-profit sector and must have management experience, at a senior level, in a public or private sector organization. In addition, the ideal candidate should have experience in managing human and financial resources. Experience working on a quasi-judicial tribunal, preferably as Chairperson, Vice-Chairperson, legal counsel or equivalent experience, would be an asset.

The chosen candidate must have a good understanding of the broader machinery of government (or an understanding of how large bureaucracies function). A good understanding of the role and responsibilities of the Canadian Forces Grievance Board is

AVIS DE POSTE VACANT

COMITÉ DES GRIEFS DES FORCES CANADIENNES

Président (poste à temps plein)

Échelle salariale : Entre 126 200 \$ et 148 500 \$

Lieu : Région de la capitale nationale

Le Comité des griefs des Forces canadiennes est un tribunal administratif doté de pouvoirs quasi judiciaires, indépendant du ministère de la Défense nationale (MDN) et des Forces canadiennes (FC).

Le Comité a été créé le 1^{er} mars 2000 en vertu des dispositions législatives modifiant la *Loi sur la Défense nationale* (LDN), édictées en décembre 1998. L'intention derrière ces modifications et la raison fondamentale pour la création du Comité étaient de mettre sur pied une organisation qui jouerait un rôle distinct dans le processus de règlement des griefs au sein des FC, tout en soutenant la politique publique du gouvernement et ses valeurs d'équité, de transparence et d'impartialité pour tous.

Le Comité mène des révisions de griefs objectivement et avec transparence, tout en traitant tous les membres des FC avec équité et impartialité, indépendamment du rang ou du poste. Il joue un rôle unique en ce qui concerne le processus d'examen des griefs militaires parce qu'il rehausse la confiance des membres des FC dans le système des griefs en offrant un examen indépendant et impartial des griefs qui lui sont soumis par des militaires. La mission du Comité est d'effectuer l'examen des griefs afin de rendre, en temps opportun et de manière informelle, des conclusions et des recommandations impartiales et équitables au Chef d'état major de la Défense et au plaignant.

Le candidat retenu doit avoir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou avoir un agencement équivalent d'éducation, de formation et d'expérience. Un diplôme en droit serait un atout. Le candidat retenu doit démontrer qu'il a accompli d'importantes réalisations dans les domaines des affaires, gouvernemental, universitaire et/ou dans les organisations à but non lucratif. Il doit posséder de l'expérience en gestion acquise, à un niveau supérieur, dans une organisation du secteur public ou privé. De plus, le candidat préféré doit avoir de l'expérience en gestion des ressources humaines et financières. L'expérience de travail dans un tribunal quasi judiciaire, préféralement à titre de président, de vice-président, d'avocat-conseil ou une expérience équivalente, serait un atout.

Le candidat retenu doit avoir une bonne connaissance de l'appareil gouvernemental (ou une compréhension du fonctionnement des grandes bureaucraties). Une bonne connaissance du rôle et des responsabilités du Comité des griefs des Forces canadiennes

necessary. The preferred candidate must have knowledge of military organizations and of their operations and procedures. The successful candidate must have a good understanding of the law and the Canadian legal system and of investigative practices and processes.

The qualified candidate must have excellent leadership and managerial skills, as well as the ability to analyze extensive amounts of varied information for the purpose of rendering a decision. Proven aptitude for developing and maintaining effective liaison with military leaders, government officials, the defence community, stakeholder groups and external agencies is required. The ability to communicate effectively, both orally and in writing, with people from both military and civilian backgrounds is also essential.

The ideal candidate will adhere to high ethical standards and demonstrate integrity, professionalism and loyalty. He or she will have sound judgment, tact, discretion and superior interpersonal skills and will demonstrate impartiality.

Proficiency in both official languages is preferred.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region, or to a location within reasonable commuting distance, and must be prepared to travel frequently within Canada and overseas.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Reference Material, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the Canadian Forces Grievance Board and its activities can be found on its Web site at www.cfgb-cgfc.gc.ca.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by May 5, 2008, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services

est essentielle. Le candidat retenu doit avoir une connaissance des organisations militaires ainsi que de leurs activités et procédures. Le candidat choisi aura une bonne compréhension de la loi et de l'appareil judiciaire canadien ainsi que des pratiques et procédés d'enquête.

Le candidat qualifié doit avoir une capacité éprouvée de leadership et des aptitudes à la gestion ainsi qu'une capacité d'analyser une quantité importante de renseignements divers aux fins de prise de décision. Il doit aussi faire preuve d'une aptitude éprouvée à établir et à maintenir une liaison efficace avec les chefs militaires, les représentants du gouvernement, la collectivité de la défense, les groupes d'intervenants et les organismes extérieurs. En outre, le candidat retenu doit démontrer une capacité de communiquer efficacement, de vive voix et par écrit, avec des personnes des contextes militaires et civils.

Le candidat choisi devra respecter des normes éthiques élevées et faire preuve d'intégrité, de professionnalisme et de loyauté. Il devra également faire preuve de jugement sûr, de tact, de discrétion, d'entregent supérieur et d'impartialité.

La maîtrise des deux langues officielles est préférable.

Le candidat doit consentir à déménager dans la région de la capitale nationale, ou dans un lieu situé à une distance raisonnable pour faire la navette entre sa résidence et son lieu de travail, et il doit consentir à voyager souvent au Canada et à l'étranger.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont disponibles sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Documents de référence à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Des précisions supplémentaires concernant le Comité des griefs des Forces canadiennes et ses activités figurent dans son site Web à l'adresse suivante : www.cfgb-cgfc.gc.ca.

Les personnes intéressées ont jusqu'au 5 mai 2008 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@bnet.pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les

Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[16-1-o]

[16-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***List of registered investments*

Notice is hereby given, pursuant to section 204.5 of the *Income Tax Act*, that the funds listed below are registered investments (as defined in subsection 204.4(1) of the *Income Tax Act*) as at December 31, 2007.

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Liste des placements enregistrés*

Conformément aux dispositions de l'article 204.5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avis est par les présentes donné que les fonds dont les noms apparaissent dans la liste ci-dessous sont des placements enregistrés (tels qu'ils sont définis au paragraphe 204.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) au 31 décembre 2007.

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| @rgentum Canadian Equity Portfolio | @rgentum Management & Research Corporation | D |
| @rgentum Canadian Long/Short Equity Portfolio | @rgentum Management & Research Corporation | D |
| @rgentum Canadian Performance Portfolio | @rgentum Management & Research Corporation | D |
| @rgentum Discovery Portfolio | @rgentum Management & Research Corporation | D |
| @rgentum Income Portfolio | @rgentum Management & Research Corporation | D |
| @rgentum Quebec Balanced Portfolio | @rgentum Management & Research Corporation | D |
| @rgentum Short Term Asset Portfolio | @rgentum Management & Research Corporation | D |
| 1World Aggressive Registered Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| 1World Conservative Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| 1World Moderate Aggressive Registered Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| 1World Moderate Conservative Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| 1World Moderate Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| 20/20 Canadian Resources Fund Limited | AGF Funds Inc. | D |
| Aardvarin Real Estate Investment Trust | Aardvarin Real Estate Investment Trust | A, C |
| Abacus Canadian Equity Fund | S. Liberman & Company Ltd. | D |
| ABC Fully-Managed Fund | Royal Trust Company | D |
| ABC Fundamental – Value Fund | Royal Trust Company | A |
| ABN Equity Fund | ABN Management Inc. | A |
| Accumulus Balanced Fund | Accumulus Management Ltd. | D |
| Accumulus Diversified Monthly Income Fund | Accumulus Management Ltd. | D |
| Accumulus North American Momentum Fund | Accumulus Management Ltd. | D |
| Accumulus Short-Term Income Fund | Accumulus Management Ltd. | D |
| Accumulus Talisman Fund | Accumulus Management Ltd. | D |
| Activenergy Income Fund | Middlefield Activenergy Management Limited | D |
| Acuity All Cap & Income Trust | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity All Cap 30 Canadian Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Canadian Balanced Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Canadian Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Canadian Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Canadian Small Cap Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Clean Environment Balanced Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Clean Environment Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Conservative Asset Allocation Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Dividend Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Fixed Income Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Focused Total Return Trust | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity G7 RSP Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Global Dividend Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Global High Income Fund | Acuity Funds Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Acuity Growth & Income Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Growth & Income Trust | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Growth & Income Trust | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity High Income Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Income Trust Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Money Market Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Natural Resource Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Balanced Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Canadian Small Cap Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Conservative Asset Allocation Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Core Canadian Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Dividend Fund | Acuity Investment Management Inc. | D |
| Acuity Pooled Fixed Income Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Global Balanced Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Global Dividend Fund | Acuity Pooled Global Dividend Fund | D |
| Acuity Pooled Global High Income Fund | Acuity Pooled Global High Income Fund | D |
| Acuity Pooled Growth & Income Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled High Income Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Income Trust Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Short Term Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Pooled Social Values Canadian Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Social Values Canadian Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Acuity Social Values Canadian Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Aderes Diversified Canadian Fund | Aderes Portfolio Management Limited | D |
| Aderes Focused Canadian Fund | Aderes Portfolio Management Limited | D |
| Aderes Money Market Fund | Aderes Portfolio Management Limited | D |
| ADM Private Pool Fund | McGee Capital Management Limited | D |
| Admax Canadian Income Fund | Admax Regent International Management Limited | D |
| Adroit Canadian Equity Fund | Adroit Group Limited | A, C |
| Adroit Fixed Income Fund | Adroit Group Limited | A, C |
| Advanced Folio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Advantage Energy Income Fund | Advantage Oil & Gas Ltd. | D |
| AEGON Capital Canadian Balanced Fund | AEGON Capital Management Inc. | D |
| AEGON Capital Canadian Bond Fund | AEGON Capital Management Inc. | D |
| AEGON Capital Canadian Equity Fund | AEGON Capital Management Inc. | D |
| AEGON Capital Canadian Equity Income and Dividend Fund | AEGON Capital Management Inc. | D |
| AEGON Capital Canadian Short Term Investment Fund | AEGON Capital Management Inc. | D |
| After-Tax Component | Dustan Wachell Capital Management Inc. | D |
| AG Growth Income Fund | AG Growth Income Fund | D |
| AGF Elements Balanced Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| AGF 20/20 Managed Futures Value Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Aggressive Global Stock Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Aggressive Growth Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF All World Tax Advantage Group Limited | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian Aggressive All-Cap Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian Aggressive Equity Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian Balanced Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian Bond Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian Dividend Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian Growth Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian High Income Fund | AGF Funds Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| AGF Canadian Money Market Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Canadian Tactical Asset Allocation Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Diversified Dividend Income Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Elements Conservative Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Elements Global Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Elements Growth Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Elements Yield Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Emerging Markets Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Global Dividend Fund | AGF Funds Inc. as trustee and manager of AGF Global Dividend Fund | D |
| AGF Global Government Bond Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Global High Yield Bond Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Growth Equity Fund Limited | AGF Funds Inc. | D |
| AGF International Value Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF Monthly High Income Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF RSP American Growth Fund | AGF Funds Inc. | A, C |
| AGF RSP American Tactical Asset Allocation Fund | AGF Funds Inc. | A, C |
| AGF RSP European Growth Fund | AGF Funds Inc. | A, C |
| AGF RSP Global Bond Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF RSP International Equity Allocation Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF RSP International Value Fund | AGF Funds Inc. | A, C |
| AGF RSP Japan Fund | AGF Funds Inc. | A, C |
| AGF RSP Multimanager Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF U.S. Dollar Money Market Account | AGF Funds Inc. | D |
| AGF World Balanced Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF World Companies Fund | AGF Funds Inc. | D |
| AGF World Opportunities Fund | AGF Funds Inc. | D |
| Aggressive Folio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| AGII Balanced Fund | Alexander Gluskin Investments Inc. | D |
| AGII Bond Fund | Alexander Gluskin Investments Inc. | D |
| AGII RRSP Growth Fund | Alexander Gluskin Investments Inc. | D |
| AIC Global Premium Dividend Income Fund | AIC Global Premium Dividend Income Fund | D |
| AIC Advantage Fund | AIC Limited | D |
| AIC Advantage Fund II | AIC Limited | D |
| AIC American Advantage Fund | AIC American Advantage Fund | D |
| AIC American Balanced Fund | AIC American Balanced Fund | D |
| AIC American Focused Fund | AIC American Focused Fund | D |
| AIC American Focussed Plus Fund | AIC Limited | D |
| AIC Balanced Growth Portfolio Fund | AIC Limited | D |
| AIC Balanced Income Portfolio Fund | AIC Limited | D |
| AIC Bond Fund | AIC Limited | D |
| AIC Canadian Balanced Fund | AIC Limited | D |
| AIC Canadian Focused Fund | AIC Limited | D |
| AIC Canadian Income Choice Fund | AIC Canadian Income Choice Fund | D |
| AIC Core Growth Portfolio Fund | AIC Limited | D |
| AIC Diversified Canada Fund | AIC Limited | D |
| AIC Diversified Income Portfolio Fund | AIC Limited | D |
| AIC Diversified Science & Technology Fund | AIC Diversified Science & Technology Fund | D |
| AIC Dividend Income Fund | AIC Limited | D |
| AIC Fixed Income Portfolio Fund | AIC Limited | D |
| AIC Global Advantage Fund | AIC Global Advantage Fund | D |
| AIC Global Balanced Fund | AIC Global Balanced Fund | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| AIC Global Bond Fund | AIC Limited | D |
| AIC Global Diversified Fund | AIC Global Diversified Fund | D |
| AIC Money Market Fund | AIC Limited | D |
| AIC PPC Balanced Growth Portfolio Pool | AIC Limited | D |
| AIC PPC Balanced Income Portfolio Pool | AIC Limited | D |
| AIC PPC Core Growth Portfolio Pool | AIC Limited | D |
| AIC Private Portfolio Counsel Bond Pool | AIC Limited | D |
| AIC Private Portfolio Counsel Canadian Pool | AIC Limited | D |
| AIC Private Portfolio Counsel Global Fixed Income Pool | AIC Limited | D |
| AIC Private Portfolio Counsel Income Pool | AIC Limited | D |
| AIC Private Portfolio Counsel RSP Global Pool | AIC Limited | D |
| AIC Private Portfolio Counsel U.S. Small to Mid Cap Pool | AIC Limited | D |
| AIC RSP American Balanced Fund | AIC Limited | D |
| AIC RSP International Leaders Fund | AIC Limited | D |
| AIC Value Fund | AIC Value Fund | D |
| AIC World Equity Fund | AIC World Equity Fund | D |
| AIC World Financial Infrastructure Income and Growth Fund | AIC World Financial Infrastructure Income and Growth Fund | D |
| AIG Balanced Fund | AIG Global Investors (Canada) Inc. | D |
| AIG Canadian Equity Fund | AIG Global Investors (Canada) Inc. | D |
| AIG Fixed Income Fund | AIG Global Investors (Canada) Inc. | D |
| AIG Short Term Fund | AIG Global Investors (Canada) Inc. | D |
| AIM Canada Fund Inc. | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Canada Money Market Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Canadian Balanced Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Canadian Leaders Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Canadian Premier Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP American Growth Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Core Global Equity Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Dent Demographic Trends Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP European Growth Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Global Aggressive Growth Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Global Financial Services Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Global Health Sciences Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Global Sector Managers Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Global Technology Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Global Telecommunications Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Global Theme Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP Indo-Pacific Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM RSP International Growth Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Trimark Dialogue Allocation Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Trimark Dialogue Growth Portfolio | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Trimark Dialogue Growth With Income Portfolio | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Trimark Dialogue Income Portfolio | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Trimark Dialogue Income With Growth Portfolio | AIM Funds Management Inc. | D |
| AIM Trimark Dialogue Long-Term Growth Portfolio | AIM Funds Management Inc. | D |
| Alco Standard Canadian Bond Fund | Montreal Trust | D |
| Alco Standard Canadian Equity Fund | Montreal Trust | D |
| Alco Standard Canadian Fixed Income Fund | Montreal Trust | D |
| Alexandria Dividend Equity Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| Alexis Nihon Real Estate Investment Trust | Alexis Nihon Real Estate Investment Trust | D |
| Algonquin Power Income Fund | Algonquin Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| All-Canadian Capital Fund | All-Canadian Management Inc. | A, C |
| All-Canadian Compound Fund | All-Canadian Management Inc. | A, C |
| All-Canadian Consumer Fund | All-Canadian Management Inc. | A, C |
| Allendale Mutual Insurance Savings Plan | Royal Trust Company | A, B |
| Alliance Split Income Trust | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Allied Properties Real Estate Investment Trust | Allied Properties Real Estate Investment Trust | D |
| Alpha Lake Multistrategy Portfolio | Alpha Lake Financial Analytics Corp. | D |
| Alpha Money Market Fund | Alpha Strategic Partners Ltd. | D |
| Alpha Quantitative Equity Fund | Alpha Strategic Partners Ltd. | D |
| Alpha Quantitative Value Fund | Alpha Strategic Partners Ltd. | D |
| AlphaQuest Bond Fund | AlphaQuest Capital Management Ltd. | D |
| AlphaQuest Canadian Equity Fund | AlphaQuest Capital Management Ltd. | D |
| AlphaQuest Short-Term Investment Fund | AlphaQuest Capital Management Ltd. | D |
| Alsek Investment Fund | Alsek Services Inc. | A, C |
| Altgas Income Trust | Altgas Income Trust | D |
| Altamira Balanced Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Capital Growth Fund | Altamira Investment Services Inc. | A |
| Altamira Dividend Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Energy Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Global Bond Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Global Money Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira High Yield Bond Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Income Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Inflation-Adjusted Bond Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Monthly Income Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira North American Recovery Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Pooled Balanced Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Pooled Canadian Equity Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Pooled Money Market Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Precious and Strategic Metal Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Precision Canadian Index Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Precision European RSP Index Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Precision International RSP Index Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Precision U.S. RSP Index Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Resource Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP Biotechnology Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP e-business Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP Global 20 Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP Global Diversified Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP Global Telecommunications Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP Health Sciences Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP Japanese Opportunity Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira RSP Science and Technology Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Short Term Canadian Income Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira Short Term Government Bond Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Altamira T-Bill Fund | Altamira Investment Services Inc. | D |
| Alto Aggressive Registered Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Alto Conservative Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Alto Moderate Aggressive Registered Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Alto Moderate Conservative Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Alto Moderate Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| American Timing Fund | Guardian Timing Services Inc. | D |
| AMI Balanced Pooled Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Canadian Equity Pooled Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Fixed Income Pooled Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Money Market Pooled Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Private Capital Equity Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Private Capital Income Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Private Capital Money Market Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Private Capital Optimix Fund | AMI Partners Inc. | D |
| AMI Small Cap Fund | AMI Partners Inc. | D |
| Amtelecom Income Fund | Amtelecom Group Inc. | D |
| APF Energy Trust | APF Energy Trust | D |
| Ark Canadian Long-Short Equity Fund | Ark Funds Management Ltd. | A, C |
| Armtec Infrastructure Income Fund | Armtec Infrastructure Income Fund | D |
| Arrow Epic Capital Fund | Arrow Hedge Partners Inc. | D |
| Arrow Global RSP Long/Short Fund | Arrow Hedge Partners Inc. | D |
| Arrow Goodwood Fund | Arrow Hedge Partners Inc. | D |
| Arrow RSP Multi-Strategy Fund | Arrow Hedge Partners Inc. | D |
| Artisan Canadian Equity Portfolio | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Artisan Canadian T-Bill Portfolio | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Artisan RSP Aggressive Portfolio | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Artisan RSP Conservative Portfolio | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Artisan RSP Global Advantage Portfolio | Assante Asset Management Ltd. | D |
| Artisan RSP Moderate Portfolio | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Artisan RSP Most Aggressive Portfolio | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Artisan RSP Most Conservative Portfolio | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Artworkx Fixed Income Fund | Artworkx Fixed Income Fund | A, C |
| Asset Logics Special Situations Fund | Asset Logics Capital Management Inc. | A, C |
| Asset Logics US Long Short Equity Fund | Asset Logics Capital Management Inc. | A, C |
| Asset Protection Fund | Canada Life Assurance Company | D |
| Associated Brands Income Fund | Associated Brands Inc. | D |
| ATB Money Market Fund | ATB Investment Management Inc. | D |
| Atlantic Equity Fund/Fonds d'actions Atlantique | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Atlas Canadian Diversified Fund | Atlas Asset Management Inc. | D |
| Atlas Canadian Emerging Value Fund | Atlas Asset Management Inc. | D |
| Atlas Managed Futures Fund | Atlas Asset Management Inc. | D |
| Aurion Balanced Savings Fund | Aurion Capital Management Inc. | B |
| Aurion Canadian Equity Fund | Aurion Capital Management Inc. | B |
| Aurion Canadian Short Term Investment Fund | Aurion Capital Management Inc. | B |
| Aurion II Equity Fund | Aurion Capital Management Inc. | D |
| AutoCanada Income Fund | AutoCanada GP Inc. | D |
| Avista Real Estate Investment Trust | Avista Real Estate Investment Trust | D |
| Axiom All Equity Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Axiom Balanced Growth Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Axiom Balanced Income Portfolio | Axiom Balanced Income Portfolio | D |
| Axiom Canadian Growth Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Axiom Diversified Monthly Income Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Axiom Foreign Growth Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Axiom Global Growth Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Axiom Long-Term Growth Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Baker Gilmore & Associates Bond Fund | Baker Gilmore & Associates Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Balanced 50/50 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Balanced 60/40 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Balanced Folio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Balanced Index Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Balanced Monthly Income Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Banque Nationale du Canada — Fonds de revenu Invesnat | Banque Nationale du Canada | D |
| Barclays Income + Growth Split Trust | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| Barclays McConnell Bond Fund | National Trust | B |
| Barclays McConnell Canadian Equity Fund | National Trust | A, B |
| Barclays McConnell Canadian Savings Fund | National Trust | D |
| Barclays Top 100 Equal Weighted Income Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| Barlow Partners Growth Fund | Wellington West Asset Management Inc. | D |
| Barlow Partners Income and Growth Fund | Wellington West Asset Management Inc. | D |
| Barometer Equity Pool | Barometer Capital Management Inc. | D |
| Barometer Global Tactical Balanced Pool | Barometer Capital Management Inc. | D |
| Barometer High Income Pool | Barometer Capital Management Inc. | D |
| Barrtor Canadian Fund | National Trust | D |
| BCR Mortgage Fund Trust | BCR Mortgage Fund Trust | A, C |
| BDC Investment Fund | National Trust | D |
| Bechtel Canada Inc. Balanced Trust | Royal Trust Company | A, B |
| Bechtel Canada Inc. Canadian Trust | Royal Trust Company | A, B |
| Bechtel Canada Inc. Money Market Trust | Royal Trust Company | A, B |
| Beedie Real Estate Income Trust | Beedie Real Estate Income Trust | D |
| Bengeo Investment Fund | Bengeo Investment Fund | A |
| Beutel Goodman American Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Balanced Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Canadian Dividend Fund | Beutel Goodman Managed Funds Inc. | D |
| Beutel Goodman Canadian Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Canadian Equity Plus Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Canadian Intrinsic Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Corporation/Provincial Active Bond Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Income Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman International Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Long Term Bond Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Money Market Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman Small Cap Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| Beutel Goodman World Focus Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| BG Global Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| BG Private Balanced RRSP Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | A |
| BG Private Bond Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| BG Private Canadian Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| BG Private North American Balanced Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| BG Private U.S. Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| BG Private World Focus Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | A |
| BG World Focus Equity Fund | Beutel, Goodman & Company Limited | D |
| BGICL LifePath Index 2010 Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL LifePath Index 2040 Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL LifePath Index Retirement Fund I | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Active Canadian Equity ex Income Trusts Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Active Canadian Equity Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Active Canadian Equity Fund – II | Barclays Global Investors Canada Limited | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| BGICL Active Canadian Equity Fund – III | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Active Canadian Equity Fund – IV | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Active Canadian Equity Fund – V | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Canadian Alpha Bond Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Canadian Equity 60 Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Capped Active Canadian Equity Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Capped S&P/TSX Composite Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Conservative Balanced Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL CoreActive Long Bond Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Daily Active Canadian Equity Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Daily Aggressive Balanced Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Daily Conservative Balanced Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Daily Moderate Balanced Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Daily S&P/TSX Composite Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Daily Synthetic U.S. Equity Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL EX BBB Universe Bond Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Large Cap Active Canadian Equity Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL LifePath Index 2015 Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL LifePath Index 2020 Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL LifePath Index 2030 Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL LifePath Index 2035 Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Long Bond Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL MSCI ACWI ex Canada Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Real Return Bond Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL S&P/TSX Composite Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL S&P/TSX Equity Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Short Term Investment Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Small Cap Active Canadian Equity Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| BGICL Universe Bond Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| Bison Income Trust II | Bison Income Services Ltd. | D |
| Bison Prime Mortgage Fund | Bison First Mortgage Fund | A |
| Bissett All Canadian Focus Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett American Equity RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Balanced RRSP Trust | Franklin Templeton Investments Corp. | A |
| Bissett Balanced Tax Effective Trust | Bissett & Associates Investment Management Ltd. | D |
| Bissett Balanced Trust | Bissett & Associates Investment Management Ltd. | D |
| Bissett Bond Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Canadian Core Plus Bond Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Canadian Equity Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Canadian Growth Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | A |
| Bissett Canadian Short Term Bond Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Core Equity Trust | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Corporate Bond Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Dividend Income Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | A, C |
| Bissett Income Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Large Cap Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Long Term Bond Trust | Bissett & Associates Investment Management Ltd. | D |
| Bissett Microcap Fund | Bissett & Associates Investment Management Ltd. | D |
| Bissett Money Market Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Multinational Growth RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Pooled Equity Trust | Franklin Templeton Investments Corp. | A |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Bissett Retirement Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Bissett Small Cap Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Black Canadian Bond Fund | Black Investment Management Ltd. | D |
| Black Conservative Income Fund | Black Investment Management Ltd. | D |
| Black Dividend Income Fund | Black Investment Management Ltd. | D |
| Black Money Market Fund | Black Investment Management Ltd. | D |
| Black North American Growth Fund | Black Investment Management Ltd. | D |
| Black One Decision Fund | Black Investment Management Ltd. | D |
| BLC-EdR Bond Fund/Fonds d'obligations BLC-EdR | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| BLC-EdR Bond Index Fund | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| BLC-EdR Canadian Equities Fund-Defensive / Fonds d'actions canadiennes-défensif BLC-EdR | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| BLC-EdR Canadian Equities Fund-Quality / Fonds d'actions canadiennes-qualité BLC-EdR | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| BLC-EdR Canadian Preferred Shares Fund | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| BLC-EdR Dynamic Bond Fund | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| BLC-EdR Money Market Fund/Fonds du marché monétaire BLC-EdR | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| Blueprint Global Strategies Pool | Cornerstone Investment Counsel | D |
| BluMont Core Hedge Fund | BluMont Capital Corporation | D |
| BluMont Hirsch Long / Short Fund | BluMont Capital Corporation | D |
| BluMont Hirsch Performance Fund | BluMont Capital Corporation | D |
| BluMont U S Long / Short Fund | BluMont Capital Corporation | D |
| BMO Capital Trust | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Global Bond Fund | BMO Investments Inc. | D |
| BMO Harris Canadian Bond Income Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Canadian Money Market Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Canadian Growth Equity Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Canadian Conservative Equity Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Canadian Corporate Bond Portfolio | BMO Harris Investment Inc. | D |
| BMO Harris Canadian Dividend Income Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Canadian Income Equity Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Canadian Special Growth Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Canadian Total Return Bond Portfolio | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO Harris Diversified Trust Portfolio | BMO Harris Investment Inc. | D |
| BMO International Index RSP Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | A, C |
| BMO Monthly Income Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | A, C |
| BMO Nesbitt Burns All Equity Portfolio Fund | BMO Nesbitt Burns Inc. | D |
| BMO Nesbitt Burns Balanced Fund | BMO Nesbitt Burns Inc. | D |
| BMO Nesbitt Burns Balanced Portfolio Fund | BMO Nesbitt Burns Inc. | D |
| BMO Nesbitt Burns Bond Fund | BMO Nesbitt Burns Inc. | D |
| BMO Nesbitt Burns Canadian Stock Selection Fund | BMO Nesbitt Burns Inc. | D |
| BMO Nesbitt Burns Growth Portfolio Fund | BMO Nesbitt Burns Inc. | D |
| BMO Nesbitt Burns RRSP Stock Selection Fund | BMO Nesbitt Burns Inc. | D |
| BMO RSP European Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | A, C |
| BMO RSP Global Balanced Fund | BMO Investments Inc. | D |
| BMO RSP Global Financial Services Fund | BMO Investments Inc. | D |
| BMO RSP Global Health Sciences Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| BMO RSP Global Opportunities Fund | BMO Investments Inc. | D |
| BMO RSP Global Science & Technology Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | A, C |
| BMO RSP Global Technology Fund | BMO Investments Inc. | D |
| BMO RSP Japanese Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | A, C |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| BMO RSP Nasdaq Index Fund | BMO Investments Inc. | D |
| BNS Capital Trust | BNS Capital Trust | D |
| Bodnar Canadian Equity Fund | T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd. | D |
| Bodnar Fixed Income Fund | T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd. | D |
| Bodnar Money Market Fund | T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd. | D |
| Boeing of Canada Limited Retirement Trust Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | A, B |
| Bolton Tremblay Balanced Fund/Fonds équilibré Bolton Tremblay | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bolton Tremblay Bond and Mortgage Fund | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bolton Tremblay Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Bolton Tremblay | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bolton Tremblay Canadian Mid-Capitalization Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes de moyenne capitalisation Bolton Tremblay | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bolton Tremblay Canadian Small Capitalization Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes à petite capitalisation Bolton Tremblay | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bolton Tremblay Fixed Income Fund / Fonds de titres à revenu fixe Bolton Tremblay | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bolton Tremblay International Bond Fund / Fonds d'obligations international Bolton Tremblay | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bolton Tremblay Short Term Fund / Fonds de titres à court terme Bolton Tremblay | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Bonavista Balanced Fund | Royal Trust Company | D |
| Bonavista Canadian Equity Fund | Royal Trust Company | D |
| Bonavista Canadian Equity Value Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Bonavista Energy Trust | Bonavista Petroleum Ltd. | D |
| Bonavista Fixed Income Fund | Royal Trust Company | D |
| Bonavista Global Balanced Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Bonavista Money Market Fund | Royal Trust Company | D |
| Bonavista Private Balanced Fund | Royal Trust Company | D |
| BonaVista US Equity Fund | BonaVista Asset Management Ltd. | D |
| Bond Component | Dustan Wachell Capital Management Inc. | D |
| Bond Private Trust | Integra Capital Financial Corp. | D |
| Bonnett's Energy Services Trust | Bonnett's Energy Services Trust | D |
| BPI American Equity RSP Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI American Opportunities RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| BPI Canadian Bond Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Canadian Equity Value Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Canadian Mid-Cap Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Canadian Resource Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Canadian Small Companies Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Corporate Bond Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Dividend Equity Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Global Balanced RSP Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Global Equity RSP Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Global Opportunities III RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| BPI Global RSP Bond Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI High Income Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Income & Growth Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI Income Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI International Equity RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| BPI North American Balanced RSP Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI T-Bill Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| BPI U.S. Money Market Fund | BPI Capital Management Corporation | D |
| Brandes Canadian Equity Fund | Brandes Investment Partners & Co. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Brandes Canadian Money Market Fund | Brandes Investment Partners & Co. | D |
| Brandes Corporate Focus Bond Fund | Brandes Corporate Focus Bond Fund | A, C |
| Brandes RSP Global Balanced Fund | Brandes Investment Partners & Co. | D |
| Brandes RSP Global Equity Fund | Brandes Investment Partners & Co. | D |
| Brandes RSP International Equity Fund | Brandes Investment Partners & Co. | D |
| Brandes RSP US Equity Fund | Brandes Investment Partners & Co. | D |
| Brandes Sionna Canadian Balanced Fund | Brandes Investment Partners & Co. | D |
| Brandes Sionna Canadian Equity Fund | Brandes Investment Partners & Co. | A, C |
| Brandes Sionna Canadian Small Cap Equity Fund | Brandes Investment Partners & Co. | A, C |
| Brandes Sionna Diversified Income Fund | Brandes Investment Partners & Co. | A, C |
| Brascan SoundVest Diversified Income Fund | Computershare Trust Company of Canada | D |
| Brascan SoundVest Rising Distribution Split Trust | Brascan Rising Distribution Management Ltd. | D |
| Brascan SoundVest Total Return Fund | Brascan Total Return Management Ltd. | D |
| Brompton Equal Weight Income Fund | Brompton EWI Management Limited | D |
| Brompton Equal Weight Oil & Gas Income Fund | Brompton Energy Trust Management Limited | D |
| Brompton M V P Income Fund | Brompton M V P Management Limited | D |
| Brompton Stable Income Fund | Brompton SI Fund Management Limited | D |
| Brompton VIP Income Fund | Brompton VIP Management Ltd. | D |
| Buck Stable Value Fund | Montreal Trust | D |
| Burgundy Balanced Income Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Bond Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Canadian Equity Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Compound Reinvestment Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | A, C |
| Burgundy Diversified Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy European Foundation Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | A, C |
| Burgundy Focus Equity RSP Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Focus Japanese Equity Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | A, C |
| Burgundy Global Focused Opportunities Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | A, C |
| Burgundy Large Cap Canadian Equity Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Money Market Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Partners Equity RSP Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Partners RSP Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Pension Trust Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy RCA Trust Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | A, C |
| Burgundy Small Cap Value Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy T-Bill Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | D |
| Burgundy Total return Bond Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | A, C |
| Burgundy US Small / Mid Cap Fund | Burgundy Asset Management Ltd. | A, C |
| Burns Fry Pooled Balanced Fund | Burns Fry Limited | D |
| Business Trust Equal Weight Income Fund | Computershare Trust Company of Canada | D |
| C.F.G. Heward Fund | C.F.G. Heward Investments Management | D |
| C.I. American RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Canadian Balanced Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. Canadian Bond Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. Canadian Growth Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. Canadian Income Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. Emerging Markets RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Biotechnology RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Bond RSP Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. Global Boomernomics RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Business-to-Business RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| C.I. Global Consumer Products RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Energy RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Equity RSP Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. Global Financial Services RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Health Sciences RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Managers RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Technology RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Global Telecommunications RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. International Balanced RSP Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. International RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Japanese RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. Money Market Fund | Canadian International Fund Management Inc. | D |
| C.I. Pacific RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| C.I. US Money Market Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Caisse privée marché monétaire TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune actions américaines Natcan | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune actions canadiennes Natcan | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune actions de croissance Natcan | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune actions étrangères Natcan | Trust Général du Canada | A |
| Caisse commune Aequilibrium actions canadiennes | Trust Banque Nationale | A, C |
| Caisse commune Aequilibrium revenu | Trust Banque Nationale | A, C |
| Caisse commune marché monétaire américain Natcan | Trust Banque Nationale | A |
| Caisse commune marché monétaire canadien Natcan | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune obligations à haut rendement Natcan RER | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune obligations canadiennes indicielle-plus Natcan. | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune obligations canadiennes Natcan | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune obligations corporatives | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse commune obligations étrangères Natcan | Trust Général du Canada | A |
| Caisse commune S&P/TSE 60 Natcan | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée "B" actions canadiennes TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée actions canadiennes TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée actions de croissance TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée actions privilégiées TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée américaine diversifiée TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée CDBN opportunités internationales | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée déviations tactiques TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée fiducies et successions TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée marchés émergents TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée obligations canadiennes court terme TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée obligations canadiennes TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée obligations corporatives TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisse privée obligations gouvernementales TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Caisses communes de placements fonds actions | Trust Général du Canada | B |
| Caisses communes de placements fonds d'obligations | Trust Général du Canada | B |
| Caisses communes de placements fonds hypothèques | Trust Général du Canada | B |
| Caldwell Balanced Fund | Caldwell Investment Management Ltd. | D |
| Caldwell Canada Fund | Caldwell Investment Management Ltd. | D |
| Caldwell Income Fund | Caldwell Investment Management Ltd. | D |
| Calloway Real Estate Investment Trust | Calloway Real Estate Investment Trust | D |
| CALP RSP Fund | Calp RSP Fund | D |
| Cambridge Balanced Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Cambridge Growth Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Cambridge Precious Metals Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Cambridge Resource Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Cambridge Special Equity Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Camlin Global Catalyst Fund | Camlin Global Catalyst Fund | A, C |
| Campbell Soup's Employees Savings & Stock Bonus Plan Canada | Montreal Trust | A |
| Canada Cumulative Fund | Bolton Tremblay Inc. | D |
| Canada Income Plus Fund | Royal Trust Company | D |
| Canada Income Plus Fund 1986 | Royal Trust Company | D |
| Canada Life Capital Trust | Canada Life Assurance Company | D |
| Canada Starch Company Inc. Diversified Income Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Canada Trust Alliance RSP Balanced Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Alliance RSP Canadian Growth Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Alliance RSP Income Growth Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Alliance RSP World Growth Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Canadian Equity Index Fund | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Company Group Retirement and Deferred Profit Sharing Fund – Equity Section | Canada Trust Company | A, B |
| Canada Trust Company Group Retirement and Deferred Profit Sharing – Income Section | Canada Trust Company | A, B |
| Canada Trust Company Investment Fund – Equity Section | Canada Trust Company | D |
| Canada Trust Company Investment Fund – Income Section | Canada Trust Company | D |
| Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Equity Section | Canada Trust Company | A, C |
| Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Income Section | Canada Trust Company | A, C |
| Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Mortgage Section | Canada Trust Company | A, C |
| Canada Trust Conservative Income Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Income Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Pooled Funds: Bond Fund | Canada Trust Company | A, B |
| Canada Trust Pooled Funds: Canadian Equity Fund | Canada Trust Company | A, B |
| Canada Trust Pooled Funds: Diversified Fund | Canada Trust Company | D |
| Canada Trust Pooled Funds: Mortgage Fund | Canada Trust Company | A, B |
| Canada Trust Pooled Mortgage Fund – T.C.A. Part | Canada Trust Company | A, B |
| Canada Trust Retirement Balanced Fund | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust RSP Balanced Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust RSP Canadian Growth Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust RSP Income Growth Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust RSP World Growth Fund Portfolio | CT Investment Management Group Inc. | D |
| Canada Trust Short Term Investment Fund | Canada Trust Company | A, B |
| Canada's Leading Companies Growth Trust, 1999 Portfolio | HSBC James Capel Canada Inc. | D |
| Canada's Leading Companies Growth Trust, 2000 Portfolio | First Defined Portfolio Management Co. | D |
| Canada's Leading Companies Growth Trust, 2001 Portfolio | First Defined Portfolio Management Co. | D |
| Canadian Anaesthetists Mutual Accumulating Fund Limited | Royal Trust Company | A, C |
| Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust | Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust | D |
| Canadian Balanced Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Canadian Balanced Sheltered Private Client Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Canadian Bond Fund | University of Western Ontario | A, C |
| Canadian Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| Canadian Bond Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Canadian Bond Private Client Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Canadian Conference of the Mennonite Brethren Church of North America Retirement Plan Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | A, C |
| Canadian Dividend Income Component Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Canadian Equity Component | Dustan Wachell Capital Management Inc. | D |
| Canadian Equity Folio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Canadian Equity Fund | Royal Bank Invst. Mgmt. Inc. | D |
| Canadian Equity Fund | Mawer & Associates Investment Counsel | D |
| Canadian Equity Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Canadian Equity Fund | University of Western Ontario | A, C |
| Canadian Equity Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Canadian Equity Private Client Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Canadian Fixed Income Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Canadian Fixed Income Index Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Canadian Fund of the "RMN Trust" | National Trust | D |
| Canadian Hotel Income Properties Real Estate Investment Trust | CHIP REIT | D |
| Canadian Index Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Canadian Large Cap Index Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Canadian Protected Fund | Montreal Trust | D |
| Canadian Real Estate Investment Trust | Canadian Real Estate Investment Trust | D |
| Canadian Resources Income Trust | CaRit Limited | D |
| Canadian Small Company Equity Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Canadian Western Bank Capital Trust | Canadian Western Bank Capital Trust | D |
| Canexus Income Fund | Canexus Limited | D |
| Canso Canadian Equity Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Catalina Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Core Plus Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Corporate Bond Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Corporate Securities Fund | Canso Fund Management Ltd. | A, C |
| Canso Dividend and Income Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Endurance Equity Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Endurance Income Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Fund | Canso Fund Management Ltd. | A, C |
| Canso High Yield Fund | Canso Fund Management Ltd. | A, C |
| Canso Income Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso India Fund | Canso India Fund | D |
| Canso Inflation Linked Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso North Star Fund | Canso Fund Management Ltd. | A, C |
| Canso Preservation Fund | Canso Fund Management Ltd. | A, C |
| Canso Private Debt Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Reconnaissance Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Retirement and Savings Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Savings and Retirement Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Short Term and Floating Rate Income Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Canso Value Bond Fund | Canso Fund Management Ltd. | D |
| Capital Direct I Income Trust | Capital Direct I Income Trust | A |
| Capital Global Discovery RSP Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Capital Global Small Companies RSP Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Capital International Large Companies RSP Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Capital U.S. Large Companies RSP Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Capital U.S. Small Companies RSP Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Capstone Balanced Trust | Capstone Investment Trust | D |
| Capstone Canadian Equity Trust | Morgan Meighen & Associates Limited | D |
| Capstone Cash Management Fund | International Trust Company | D |
| Cartier Cdn. Managers' Choice Fund | Desjardins Trust Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Cartier World RRSP Fund | Desjardins Trust Inc. | D |
| CBI Pooled Fund | Montreal Trust | B |
| CC & L Balanced Canadian Equity Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Canada Plus Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Canadian Equity Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Canadian Q Core Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Canadian Q Growth Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Canadian Q Value Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Dedicated Enterprise Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Global Futures Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Group Canadian Equity Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Group Money Market Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC & L Money Market Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| CC&L Aggressive Equity Portfolio | Connor Clark & Lunn Managed Portfolios Inc. | D |
| CC&L Balanced Growth Portfolio | Connor Clark & Lunn Managed Portfolios Inc. | D |
| CC&L Balanced Portfolio | Connor Clark & Lunn Managed Portfolios Inc. | D |
| CC&L Balanced Income Portfolio | Connor Clark & Lunn Managed Portfolios Inc. | D |
| CC&L Conservative Portfolio | Connor Clark & Lunn Managed Portfolios Inc. | D |
| CC&L Growth Portfolio | Connor Clark & Lunn Managed Portfolios Inc. | D |
| CC&L Canadian Small Cap Fund | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Centaur Balanced Fund | TAL Global Asset Management Inc. | D |
| Centaur Bond Fund | TAL Global Asset Management Inc. | D |
| Centaur Canadian Equity Fund | TAL Global Asset Management Inc. | D |
| Centaur Money Market Fund | TAL Global Asset Management Inc. | A, B |
| Centaur Smaller Companies Fund | TAL Global Asset Management Inc. | D |
| Centerfire Index Plus Pooled Bond Fund | Centerfire Capital Management Inc. | D |
| Centerfire Pooled Balanced Fund | Centerfire Capital Management Inc. | A, C |
| Centerfire Pooled Bond Fund | Centerfire Capital Management Inc. | D |
| Centerfire Pooled Canadian Equity Fund | Centerfire Capital Management Inc. | D |
| Centerfire Pooled GIC Alternative Performance Plus Fund | Centerfire Capital Management Inc. | D |
| CGD Mortgage Fund | CGD Management Ltd. | A |
| CGF Venture Fund | CGF Fund Management Inc. | A, C |
| CGO & V Equity Income Fund | Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon | D |
| CGO & V Fixed Income Fund | Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon | D |
| CGO&V Bedford Fund | Cranston, Gaskin, O'Reilly and Vernon Investment Counsel | D |
| Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust | Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust | D |
| Chou RRSP Fund | Chou Associates Management Inc. | D |
| CI American Managers RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI American Value RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI European RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Global Balanced RSP Portfolio | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Global Conservative RSP Portfolio | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Global Focus Value RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Global Growth RSP Portfolio | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Global Maximum Growth RSP Portfolio | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Global Value RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI International Value RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Latin American RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CI Value Trust RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| CIBC U.S. Index RRSP Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Balanced Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| CIBC Balanced Index Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Bond Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Bond Index Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Emerging Companies Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Equity Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Equity Value Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Index Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Real Estate Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Resources Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Short-Term Bond Index Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian Small Companies Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Canadian T-Bill Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Capital Appreciation Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Disciplined International Equity Fund | CIBC Trust Corporation | D |
| CIBC disciplined U.S. Equity Fund | CIBC Trust Corporation | D |
| CIBC Diversified Income Fund | CIBC Trust Corporation | D |
| CIBC Dividend Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Energy Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC European Index RRSP Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Financial Companies Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Global Bond Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Global Bond Index Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Global Monthly Income Fund | CIBC Trust Corporation | D |
| CIBC High Yield Cash Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC International Index RRSP Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Japanese Index RRSP Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Managed Aggressive Growth RRSP Portfolio/Portefeuille croissance dynamique sous gestion CIBC | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Managed Balanced Growth RRSP Portfolio/Portefeuille croissance équilibrée sous gestion (CIBC) | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Managed Balanced Portfolio | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Managed Growth RRSP Portfolio/Portefeuille croissance sous gestion CIBC | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Managed Income Plus Portfolio | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Managed Income Portfolio | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Managed Monthly Income Balanced Portfolio | CIBC Trust Corporation | D |
| CIBC Market Neutral Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| CIBC Mellon Mortgage Fund | CIBC Mellon Trust Company | D |
| CIBC Money Market Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Monthly Income Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Mortgage and Short-Term Income Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Nasdaq Index RRSP Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Precious Metals Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Premium Canadian T-Bill Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC U.S. Dollar Managed Balanced Portfolio | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC U.S. Dollar Managed Growth Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| CIBC U.S. Dollar Managed Income Portfolio | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC U.S. Dollar Money Market Fund | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| CIBC Wood Gundy Enhanced Equity Fund | CIBC Wood Gundy Enhanced Equity Fund | D |
| Claret Mortgage Fund Trust | Claret Mortgage Fund Trust | A, C |
| Clarica Alpine Canadian Resources Fund / Fonds de ressources canadiennes Alpin Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Clarica Alpine Growth Equity Fund | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Balanced Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Bond Fund / Fonds d'obligations Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Bond Index Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Canadian Equity Index Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Canadian Growth Equity Fund | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Canadian Large Cap Value Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Conservative Balanced Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Diversifund 40 / Diversifonds Clarica 40 | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Equifund / Varifonds Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Global Bond Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Growth Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica High Yield Bond Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Income Fund | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Money Market Fund / Fonds Clarica du marché monétaire | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Premier Blue Chip Fund / Fonds supérieur sécurité Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Premier Bond Fund / Fonds supérieur d'obligations Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Premier Diversified Fund / Fonds supérieur diversifié Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Premier Growth Fund / Fonds supérieur de croissance Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Premier Mortgage Fund / Fonds supérieur placement hypothécaires Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica RSP European Index Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica RSP International Index Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica RSP Japanese Index Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica RSP U.S. Equity Index Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica RSP U.S. Technology Index Fund | Clarica Diversico Ltd. | A, C |
| Clarica Short Term Bond Fund | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Summit Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Sommet Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Summit Dividend Growth Fund / Fonds croissance et dividendes Sommet Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarica Summit Growth & Income Fund / Fonds croissance et revenu Sommet Clarica | Clarica Diversico Ltd. | D |
| Clarington Canadian Balanced Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington Canadian Bond Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington Canadian Core Portfolio | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Canadian Dividend Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington Canadian Equity Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington Canadian Growth & Income Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Canadian Growth Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Canadian Income Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington Canadian Income Fund II | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Canadian Micro-Cap Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington Canadian Resources Inc. | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Canadian Small Cap Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington Canadian Value Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Diversified Income + Growth Fund | Clarington Investments Inc. | D |
| Clarington Diversified Income Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Income Trust Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Money Market Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington RSP Global Communications Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington RSP Global Equity Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Clarington RSP Global Equity Index Fund | ClaringtonFunds Inc. | A, C |
| Clarington RSP Global Income Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington RSP Global Value Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington RSP International Equity Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington RSP Navellier U.S. All Cap Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington RSP Select Global Balanced Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington RSP Technology Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Target Click 2010 Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Target Click 2015 Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Target Click 2020 Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Clarington Target Click 2025 Fund | ClaringtonFunds Inc. | D |
| Class A, Class B, Class C, and Class D Shares | Primary Capital Partners Inc. | A |
| Clean Power Income Fund | Clean Power Inc. | D |
| CLH Investment Fund | CLH Investment Fund | A |
| Cloverdale Paint Inc. Registered Investment Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Co-Operators Money Market Pooled Fund | The Co-operators Group Limited | D |
| Coastal Fixed Income Fund | Coastal Fixed Income Fund Inc. | A |
| Coda Investment Fund | Comat Mortgage Corporation | A |
| Comat Mortgage Fund | Comat Mortgage Corporation | A |
| Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Common Stock Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Fixed Income Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Guaranteed Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Cominar Real Estate Investment Trust | Cominar Real Estate Invest Trust | D |
| Commerce and Industry Insurance Company of Canada Master Trust Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Commercial and Industrial Securities Income Trust | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Compass Balanced Growth Portfolio | ATB Investment Management Inc. | D |
| Compass Balanced Portfolio | ATB Investment Management Inc. | D |
| Compass Conservative Balanced Portfolio | ATB Investment Management Inc. | D |
| Compass Conservative Portfolio | ATB Investment Management Inc. | D |
| Compass Growth Portfolio | ATB Investment Management Inc. | D |
| Compass Income Fund | Middlefield Compass Management Ltd. | D |
| Connor Clark Energy Trust | Connor Clark Private Trust Co. | D |
| Connor Clark Long-Term Income Trust | Connor Clark Private Trust Co. | D |
| Connor Clark Private Trust Series – Balanced Trust | Connor Clark Private Trust Co. | D |
| Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust I | Connor Clark Private Trust Co. | D |
| Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust II | Connor Clark Private Trust Co. | D |
| Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Fixed Income Trust | Connor Clark Private Trust Co. | D |
| Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Money Market Trust | Connor Clark Private Trust Co. | D |
| Conservative Folio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Conservative Monthly Income Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Contrans Income Fund | Contrans Corp. | D |
| Cornerstone Bond Fund | North American Trust Company | D |
| Cornerstone Canadian Growth Fund | North American Trust Company | D |
| Cornerstone Government Money Fund | North American Trust Company | D |
| Counsel All Equity RSP Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Balanced RSP Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Conservative Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Counsel Fixed Income Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Focus RSP Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Growth RSP Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel International Managed RSP Fund | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel International Managed RSP Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Managed Fund | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Managed Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Money Market | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Regular Pay Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Select Canada Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel Select Sector RSP Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| Counsel World Equity RSP Portfolio | Counsel Group of Funds Inc. | D |
| CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust | CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust | D |
| Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Balanced Fund | Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon | D |
| Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Short-Term Fund | Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon | D |
| Credential Balanced Portfolio | Ethical Funds Inc. | D |
| Credential Equity Portfolio | Ethical Funds Inc. | D |
| Credential Growth Portfolio | Ethical Funds Inc. | D |
| Credential Income and Growth Portfolio | Ethical Funds Inc. | D |
| Crerar Mortgage Fund | 2013243 Ontario Limited | A |
| Crescent Point Energy Trust | Crescent Point Energy Trust | D |
| Creststreet Mutual Funds Limited | Creststreet Resource Fund Limited | D |
| Croft Enhanced Income Fund | R.N. Croft Financial Group Inc. | D |
| Crystal Enhanced Mortgage Fund | Crystal Enhanced Mortgage Fund | D |
| Crystal Wells Protected Portfolio | Crystal Wells Management System Limited | D |
| Cumberland Capital Appreciation Fund | Cumberland Investment Management Inc. | D |
| Cumberland Global Fund | Cumberland Investment Management Inc. | D |
| Cumberland Opportunities Fund | Cumberland Investment Management Inc. | D |
| Cundill Canadian Balanced Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Cundill RSP Value Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Cundill Security Fund | Peter Cundill & Associates Ltd. | D |
| Cypress Canadian Equity Fund | Cypress Capital Management Ltd. | A, C |
| Cypress High Yield Fund | Cypress Capital Management Ltd. | A, C |
| Cypress Science & Technology Fund | Cypress Capital Management Ltd. | A, C |
| Cypress Small Cap Growth Fund | Cypress Capital Management Ltd. | A, C |
| Dakota Fund | Dakota Fund | D |
| Davies-Rea Ltd. Balanced Pooled Fund | Davies-Rea Ltd. | D |
| DAVIS + HENDERSON INCOME FUND | Davis + Henderson Income Fund | A |
| DDJ Canadian High Yield Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| DDJ U.S. High Yield Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Deans Knight Bond Fund | Montreal Trust | D |
| Deans Knight Equity Growth Fund | Montreal Trust | D |
| Debenoras Fixed Income Fund | Debenoras Capital Services Inc. | A |
| Defeasance Trust 1 | Retirement Residences Real Estate Investment Trust Defeasance Trust 1 | D |
| Defeasance Trust 11 | Retirement Residences Real Estate Investment Trust Defeasance Trust 11 | D |
| Delaney Capital Equity Fund | C.A. Delaney Capital Management Ltd. | D |
| DeltaOne Energy RSP Fund | DeltaOne Capital Partners Corp. (Canada) | A |
| DFA Canadian Applied Core Equity Fund | Dimensional Fund Advisors Canada Inc. | D |
| DFA Five-Year Global Fixed Income Fund | Dimensional Fund Advisors Canada Inc. | D |
| DFC Select – J. Zechner Balanced Fund | Montreal Trust | A, B |
| DFC Select – J. Zechner Canadian Equity Fund | Montreal Trust | A, B |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| DFC Select – J.R. Senecal Moderate Active Balanced Fund | Montreal Trust | A, B |
| Diplomat Balanced Portfolio | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Diplomat Growth Portfolio | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Diplomat Maximum Growth Portfolio | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Disciplined Leadership Canadian Equity Fund | Rockwater Asset Management Inc. | D |
| Disciplined Leadership High Income Fund | Rockwater Asset Management Inc. | D |
| Disciplined Leadership RSP Equity Fund | First Associates Asset Management | D |
| Disciplined Leadership RSP High Income Fund | First Associates Asset Management | D |
| Diversified Fund of Canada – Short Term Fund | Montreal Trust | D |
| Diversified Fund of Canada Select Canadian Equity | Royal Trust Company | A, B |
| Diversified Fund of Canada – Active Balanced Fund Trust | Montreal Trust | D |
| Diversified Fund of Canada – Core Canadian Equity Fund | Montreal Trust | D |
| Diversified Fund of Canada – Short Term Government Securities Fund | Montreal Trust | D |
| Diversified Income Trust II | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Diversified Private Trust | Integra Capital Financial Corp. | D |
| Diversified Utility Trust | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| diversiGlobal Dividend Value Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| diversiTrust Energy Income Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| diversiTrust Income Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| diversiTrust Income+ Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| diversiTrust Stable Income Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| diversiYield Income Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Do-All Group RRSP | DoAll Canada Inc. | A |
| DPF India Opportunities Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Duncan Ross Equity Fund | Duncan Ross Associates Ltd. | D |
| Duncan Ross Money Market Fund | Duncan Ross Associates Ltd. | D |
| Dundee Real Estate Investment Fund | Dundee Realty Corporation | D |
| Dustan Wachell Balanced Fund | Dustan Wachell Capital Management Inc. | D |
| Dynamic Canadian Bond Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Canadian Dividend Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Diversified Real Asset Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Dividend Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Dividend Income Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Dividend Value Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Dollar Cost Averaging Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Balanced Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Diversified Income Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Equity Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Wealth Management Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Energy Income Trust Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Real Estate Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Resource Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Focus + Small Business Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Fund of Funds | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Global Bond Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Global Infrastructure Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Global Value Balanced Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Government Income Fund | Dynamic Mutual Funds Ltd. | D |
| Dynamic High Yield Bond Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Managed Portfolios Ltd. | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | A, C |
| Dynamic Money Market Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Dynamic Power Balanced Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Power Canadian Growth Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Power Small Cap Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Precious Metals Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Protected Dividend Value Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic SAMI Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Strategic All Income Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Value Balanced Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Dynamic Value Fund of Canada | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| E & P Manulife Balanced Asset Allocation Portfolio | Elliott & Page Limited | D |
| E & P Manulife Maximum Growth Asset Allocation Portfolio | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Canadian Bond Plus Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Canadian Equity Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Canadian Growth Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Canadian Universe Bond Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Core Balanced Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Core Canadian Equity Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Corporate Bond Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Dividend Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Generation Wave Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Growth & Income Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Growth Opportunities Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Money Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Monthly High Income Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Pooled Short-Term Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Sector Rotation Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Small Cap Value Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page U.S. Value Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Elliott & Page Value Equity Fund | Elliott & Page Limited | D |
| Emerald Balanced Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald Canadian Bond Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald Canadian Equity Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald Canadian Equity Market Neutral Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald Canadian Short Term Investment Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald Global Government Bond Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald North American Equity Pairs Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald Private Capital Small Cap Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerald U.S. Equity Market Neutral Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Emerging Markets Equity Pool | United Financial Corporation | D |
| Emissary Canadian Equity | Opus 2 Securities Inc. | D |
| Emissary Canadian Fixed Income | Opus 2 Securities Inc. | D |
| Emissary Canadian Money Market Fund | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Emissary Global Equity (RSP) | Opus 2 Securities Inc. | D |
| EnerVest Diversified Income Trust | EnerVest Diversified Management Inc. | D |
| EnerVest Energy and Oil Sands total Return Trust | EnerVest Energy and Oil Sands Total Return Trust | D |
| EnerVest Natural Resource Fund Shares | EnerVest Natural Resource Fund Ltd. | D |
| Enhanced Global Bond Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Enhanced Income Fund | United Financial Corporation | D |
| Ensemble Aggressive Equity RSP Portfolio | ING Investment Management, Inc. | D |
| Ensemble Conservative Equity RSP Portfolio | ING Investment Management, Inc. | D |
| Ensemble Moderate Equity RSP Portfolio | ING Investment Management, Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Enterra Energy Trust | Olympia Trust Company | D |
| Environmental Investment Canadian Fund | Royal Trust Company | D |
| ESI Managed Portfolio | Crystal Wealth Mgmt. System Ltd. | D |
| ESI Premium Portfolio | ESI Premium Portfolio | D |
| Ethical Canadian Equity Fund | Ethical Funds Inc. | D |
| Ethical Global Bond Fund | Ethical Funds Inc. | D |
| Ethical Growth Fund | Ethical Funds Inc. | D |
| Ethical RSP European Equity Fund | Ethical Funds Inc. | D |
| Ethical RSP Global Equity Fund | Ethical Funds Inc. | D |
| Ethical RSP International Equity Fund | Ethical Funds Inc. | D |
| Ethical RSP North American Equity Fund | Ethical Funds Inc. | D |
| Eveready Income Fund (formerly known as River Valley Income Fund) | Eveready Income Fund | D |
| Everest Bond Fund | CT Investment Counsel Inc. | D |
| Everest International Bond Fund | CT Investment Counsel Inc. | D |
| Everest Money Market Fund | CT Investment Counsel Inc. | D |
| Évolution actions canadiennes — grandes capitalisations | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution actions canadiennes — valeur | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution américain RER | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution démographique canadienne | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution équilibré | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution expansion Québec | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution finance et technologie | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution gestion d'actif conservateur canadien | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution gestion d'actif croissance canadienne | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution gestion d'actif équilibré canadien | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution leaders mondiaux RER | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution marché monétaire | Fonds Évolution Inc. | D |
| Évolution REA | Fonds Évolution Inc. | D |
| Excalibur Harvest Canadian Fund | Excalibur Investment Strategies | D |
| Excel Canadian Balanced Fund | Excel Funds Management Inc. | D |
| Facs Records Storage Income Fund | Facs Records Centre Inc. | D |
| Factory Mutual Insurance Savings Plan | Royal Trust Company | A, B |
| Faircourt Dividend Fund | Faircourt Asset Management Inc. | D |
| Faircourt Income Split Trust | Faircourt Asset Management Inc. | D |
| Faircourt Pooled Monthly High Income Fund | Faircourt Asset Management Inc. | A, C |
| Faircourt Split Five Trust | Faircourt Asset Management Inc. | D |
| Faircourt Split Seven Trust | Faircourt Asset Management Inc. | D |
| Faircourt Split Trust | Faircourt Asset Management Inc. | D |
| Fallingbrook Growth Fund | Fallingbrook Growth Fund | D |
| Fédération des médecins omnipraticiens du Québec / Section Omnibus | Fiducie Desjardins Inc. | A |
| FG Income Trust | Moneysmarts Financial Corporation | A |
| FGP Balanced Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Balanced Pool Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Bond Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Canadian Equity Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Global Focus Equity Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Income Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Inflation Linked Bond Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Short Term Investment Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| FGP Small Cap Canadian Equity Pooled Fund | Foyston, Gordon & Payne Inc. | D |
| Fidelity Canadian Aggressive Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Fidelity Canadian Asset Allocation Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Canadian Balanced Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Canadian Bond Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Canadian Growth Company Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Canadian Income Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Canadian Short Term Asset Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Capital Builder Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Disciplined Equity Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Diversified Income Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Dividend Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Global Opportunities RSP Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Income Trust Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Managed Income Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity Monthly High Income Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP American Disciplined Equity Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP American Opportunities Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP European Growth Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Far East Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Focus Financial Services Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Focus Health Care Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Focus Technology Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Focus Telecommunications Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Global Asset Allocation Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Global Bond Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Global Disciplined Equity Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Growth America Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP International Portfolio Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Japanese Growth Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP NorthStar Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Overseas Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity RSP Small Cap America Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Fidelity True North Fund | Fidelity Investments Canada Limited | D |
| Financial Institutions Trust | Moss, Lawson & Co. Limited | D |
| FIRM Canadian Dividend Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | D |
| FIRM Canadian Growth Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | A, C |
| First American Fund | International Trust Company | D |
| First Canadian Balanced Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Bond Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Dividend Income Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Equity Index Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Growth Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Money Market Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Mortgage Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Precious Metals Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Premium Money Market Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Resource Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian Special Growth Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian T-Bill Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Canadian US Equity Index Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| First Capital Income and Growth Fund | First Capital Income and Growth Fund (Management) Inc. | D |
| First Heritage Fund | First Grenadier Fund Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| First Leaside Properties Fund | First Leaside Properties Fund | A, C |
| First Phoenix Canadian Equity Fund | First Phoenix Fund Company Ltd. | D |
| Fixed Income Folio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Floyd Growth Fund | R.A. Floyd Capital Management Inc. | D |
| Focused 40 Income Fund | Clarington Investments Inc. | D |
| Fonds à Court Terme des Professionnels | Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action | D |
| Fonds à gestion discrétionnaire Trust Général/Banque Nationale | Trust Général du Canada | D |
| Fonds Acadie équilibré | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Acadie hypothèques | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Acadie marché monétaire | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Acadie obligations | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds actions CSS | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Arbipro | Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. | A |
| Fonds Architectes du Québec section (B) | Trust Général du Canada | A, C |
| Fonds Architectes du Québec section (C) | Trust Général du Canada | A, C |
| Fonds caisse de sécurité du spectacle section équilibrée | Fiducie Desjardins Inc. | A |
| Fonds Canadien de Répartition d'Actif Cartier / Cartier Cdn Asset Allocation Fund | Fonds Mutuels Cartier Inc. | D |
| Fonds canadien de Trust Prêt et Revenu | Trust Prêt et Revenu | D |
| Fonds commun actions | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds commun Addenda marché monétaire | Addenda Capital Inc. | D |
| Fonds commun Addenda multi-stratégies | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds commun Addenda obligations | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds commun Addenda obligations corporatives | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds commun Addenda obligations internationales | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds commun d'actions américaines LODH OPUS | Lombard Odier Darier Hentsch (Canada), L.P. | A, C |
| Fonds commun d'actions canadiennes acheteur/vendeur OPTIONA | Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc. | D |
| Fonds commun d'actions canadiennes de petite capitalisation OPTIONA | Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc. | D |
| Fonds commun d'actions canadiennes diversifiées OPTIONA | Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc. | D |
| Fonds commun d'actions EAELODH OPUS | Lombard Odier Darier Hentsch (Canada), L.P. | A, C |
| Fonds commun d'obligations | Trust Général du Canada | D |
| Fonds commun de marché monétaire OPTIONA | Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc. | D |
| Fonds commun de placement — Régimes de retraite du Crédit Foncier | Société de Fiducie Crédit Foncier | B |
| Fonds commun de revenu fixe OPTIONA | Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc. | D |
| Fonds commun de stabilité de revenu Addenda | Addenda Capital Inc. | D |
| Fonds commun Élantis actions canadiennes valeur — Elantis Canadian Equity Value Pooled Fund | Placements Elantis Inc. | D |
| Fonds commun équilibré Optiona | Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc. | D |
| Fonds commun Fiera Capital Actions canadiennes/Fiera Capital Canadian Equity Pooled Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds commun Fiera Capital Marché neutre nord-américain | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds commun Fiera Capital Marché neutre nord-américain — dollar US | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds commun Fiera Capital Obligations gouvernementales à long terme/ Fiera Capital Long Term Government Bond Pooled Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds commun Fiera Capital Opportunités mondiales | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds commun Fiera Capital Sélection fondamentale de marchés mondiaux | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds commun hypothèques | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Cormel — section action | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Cormel — section équilibrée | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Cote 100 Excel | Cote 100 Inc. | D |
| Fonds Cote 100 EXP | Cote 100 Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Fonds Cote 100 Grandes Sociétés canadiennes | Cote 100 Inc. | D |
| Fonds Cote 100 Premier | Cote 100 Inc. | D |
| Fonds Cote 100 Revenu | Cote 100 Inc. | D |
| Fonds Cote 100 US | Cote 100 Inc. | D |
| Fonds Cote Grandes Sociétés US | Cote 100 Inc. | D |
| Fonds croissance Amérique Banque Nationale-Fidelity / National Bank Fidelity Growth America Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds croissance équilibré protégé Banque Nationale / National Bank Protected Growth Balanced Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds croissance Québec Banque Nationale | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds CSA Sécurité | Fiducie Desjardins | D |
| Fonds CSFPQ équilibré | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds d'actions BNP (Canada) | BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc. | D |
| Fonds d'actions canadiennes Banque Nationale / National Bank Canadian Equity Fund | Banque Nationale du Canada | D |
| Fonds d'actions canadiennes Cartier / Cartier Cdn. Equity Fund | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Fonds d'actions canadiennes CTI | Trust Banque Nationale | A, C |
| Fonds d'Actions Canadiennes des Professionnels | Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action | D |
| Fonds d'actions canadiennes F.M.O.Q. | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds d'actions canadiennes Natcan | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds d'actions canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Equity Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds d'actions internationales F.M.O.Q. | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds d'actions mondiales RER Banque Nationale/National Bank Global Equity RSP Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds d'arbitrage améthyste | Gestion Cristallin Inc. | D |
| Fonds d'établissement — Section équilibrée | Société Nationale de Fiducie | D |
| Fonds d'hypothèques Banque Nationale / National Bank Mortgage Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds d'hypothèques Concorde | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Fonds d'investissement REA Inc. | Le Fonds d'investissement REA Inc. | D |
| Fonds d'obligations Banque Nationale / National Bank Bond | Placements Banque Nationale Inc. | C |
| Fonds d'obligations BNP (Canada) | BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc. | D |
| Fonds d'obligations canadiennes CTI | Trust Banque Nationale | A, C |
| Fonds d'obligations canadiennes Natcan | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds d'obligations canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Bond Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds d'obligations de Trust Prêt et Revenu | Trust Prêt et Revenu | D |
| Fonds d'Obligations des Professionnels | Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action | D |
| Fonds d'obligations FMOQ | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds d'obligations mondiales RER Banque Nationale / National Bank International RSP Bond Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds d'opportunités canadiennes Banque Nationale / National Bank Canadian Opportunities Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de bons du trésor plus Banque Nationale / National Bank Treasury Bill Plus Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de couverture TBN | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds de croissance Concorde | Groupe Financier Concorde Inc. | D |
| Fonds de croissance Soficorp | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de croissance stratégique — CTI | Trust Banque Nationale | A, C |
| Fonds de croissance Timvest Inc. | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de croissance Zenith à valeur stable/Zenith stable value growth fund | Corporation de gestion Zenith | A, C |
| Fonds de Devises à Forte Croissance MFG | Fonds Monexia Inc. | D |
| Fonds de Devises Diversifié MFG | Fonds Monexia Inc. | D |
| Fonds de dividendes Banque Nationale / National Bank Dividend Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Fonds de dividendes Concorde | Groupe Financier Concorde Inc. | D |
| Fonds de dividendes de Trust Prêt et Revenu | Trust Prêt et Revenu | D |
| Fonds de dividendes Soficorp | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de gestion de trésorerie Banque Nationale / National Bank Treasury Management Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de liquidités corporatives Banque Nationale / National Bank Corporate Cash Management Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de marché monétaire américain Banque Nationale / National Bank U.S. Money Market Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de marché monétaire Banque Nationale / National Bank Money Market Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de placement du Barreau du Québec — section actions | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds de placement du Barreau du Québec — section équilibrée | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds de placement du Barreau du Québec — section obligations | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds de placement du Trust Général — Fonds équilibré | Trust Général du Canada | B |
| Fonds de placement du Trust Général — Fonds marché monétaire | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de placement du Trust Général du Canada Fonds d'Actions | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de placement du Trust Général du Canada Fonds d'Hypothèques | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de placement groupe Culinar | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds actions | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | A |
| Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds obligations | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | A |
| Fonds de retraite du St-Laurent — Section actions | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de retraite du St-Laurent — Section diversifiée | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de retraite du St-Laurent — Section épargne plus | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de retraite du St-Laurent — Section obligations | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de retraite équilibré Banque Nationale / National Bank Retirement Balanced Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de retraite équilibré Protégé Banque Nationale / National Bank Protected Retirement Balanced Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de retraite Prêt et Revenu | Trust Prêt et Revenu | D |
| Fonds de Revenu Boralex Énergie | Boralex Inc. | D |
| Fonds de revenu Concorde | Groupe Financier Concorde Inc. | D |
| Fonds de revenu mensuel Actions Banque Nationale | Société de Fiducie Natcan | D |
| Fonds de revenu mensuel Banque Nationale/National Bank Monthly Income Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds de revenu mensuel Conservateur Banque Nationale | Société de Fiducie Natcan | D |
| Fonds de revenu mensuel Élevé Banque Nationale | Société de Fiducie Natcan | D |
| Fonds de revenu mensuel Pondéré Banque Nationale | Société de Fiducie Natcan | D |
| Fonds de revenu mensuel Prudent Banque Nationale | Société de Fiducie Natcan | D |
| Fonds de revenu Soficorp | Trust Général du Canada | D |
| Fonds de revenu Timvest | Trust Général du Canada | D |
| Fonds Desjardins actions | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins actions canadiennes valeurs | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins Actions Outre-Mer Valeur RER | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins CI placements canadiens | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins CI Valeur de Fiducie RER | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins croissance | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins dividendes | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins environnement | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins équilibré | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins éthique équilibré | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins éthique revenu | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada | Fiducie Desjardins Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins Fidelity Frontière Nord | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins Fidelity Petite Capitalisation Amérique RER | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins Fidelity Portefeuille International RER | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins hypothèques | Fiducie Desjardins Inc. | B |
| Fonds Desjardins Immobilier mondial | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins international RER | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins marché américain | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins marché monétaire | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins Marchés émergents | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins mondial équilibré | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins NordOuest Spécialisé actions | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins NordOuest Spécialisé d'obligations mondial à rendement élevé | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins obligations | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins obligations opportunités | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins placements alternatifs | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins Québec | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins secteurs prometteurs | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins sélection canadienne | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins sélection Cartier | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Desjardins sélection équilibrée | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds diamant stratégie contre-courant | Trust Banque Nationale | A, C |
| Fonds diversifié conservateur Banque Nationale | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds diversifié Desjardins ambitieux | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds diversifié Desjardins audacieux | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds diversifié Desjardins modéré | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds diversifié Desjardins sécuritaire | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds diversifié intrépide Banque Nationale | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds diversifié pondéré Banque Nationale | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds diversifié prudent InvesNat | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds diversifié Timvest | Trust Général du Canada | D |
| Fonds du Curateur Public du Québec | LBC Financial Services | A, C |
| Fonds du marché monétaire Concorde | Groupe Financier Concorde Inc. | D |
| Fonds du marché monétaire de Trust Prêt et Revenu | Trust Prêt et Revenu | D |
| Fonds économie d'avenir RER Banque Nationale/National Bank Future Economy RSP Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds en gestion commune croissance plus Trust Banque Nationale | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds en gestion commune croissance Trust Général du Canada | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds en gestion commune dynamique plus Trust Banque Nationale | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds en gestion commune équilibré plus Trust Banque Nationale | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds en gestion commune équilibré Trust Général du Canada | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds en Gestion Commune Prudent Plus Trust Banque Nationale | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds en gestion commune revenu plus Trust Banque Nationale | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds en gestion commune revenu Trust Général du Canada | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds équilibré | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | D |
| Fonds équilibré — Croissance des professionnels du Québec | Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action | D |
| Fonds équilibré A.P.M. | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds équilibré Concorde | Groupe Financier Concorde Inc. | D |
| Fonds équilibré CP Kerr / KFA Balanced Pooled Fund | Kerr Financial Advisors Inc. | D |
| Fonds équilibré de l'Association des policiers provinciaux du Québec | Trust Banque Nationale | A |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Fonds Équilibré des Professionnels | Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action | D |
| Fonds équilibré FMOQ | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds équilibré groupe Val Royal | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds équilibré Soficorp | Trust Général du Canada | D |
| Fonds Évolution obligations | Fonds Évolution Inc. | D |
| Fonds Évolution répartition d'actif canadien | Évolution FM Inc. | D |
| Fonds Férique américain | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Férique Asie | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Férique croissance | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Férique Europe | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Férique Mondial | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Fiera Actions américaines — Indiciel/Fiera U.S. Equity Index Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions américaines Q-130/30/Fiera U.S. Equity Extended 130/30 Q Fund | Fiera YMG Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions américaines Q/Fiera U.S. Equity Q Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions canadiennes diversifiées/Fiera Canadian Equity Diversified Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions canadiennes — Éthique/Fiera Canadian Equity Ethical Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions canadiennes — Multistyle/Fiera Canadian Equity Multi Style Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions canadiennes — Petite capitalisation/Fiera Canadian Equity Small Cap Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions canadiennes/Fiera Canadian Equity Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Actions internationales diversifiées/Fiera International Equity Diversified Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Alpha Beta/Fiera Alpha Beta Fund | Fiera YMG Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Gestion privée — Équilibré/Fiera Private Wealth Balanced Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Marché monétaire/Fiera Money Market Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Obligations — Gestion tactique/ Fiera Tactical Fixed Income Fund | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Fiera Obligations canadiennes — Éthique/Fiera Canadian Bond Fund – Ethical | Gestion Fiera Capital Inc. | D |
| Fonds Frontière Nord Banque Nationale / Fidelity / National Bank Fidelity / True North Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds FX MFG | Fonds Monexia Inc. | D |
| Fonds immobilier Exar / Exar Real Property Fund | Fonds immobilier Exar | D |
| Fonds indiciel américain RER Banque Nationale / National Bank American RSP Index Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds indiciel canadien InvesNat | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds indiciel canadien plus Banque National / National Bank Canadian Index Plus Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds indiciel international RER Banque Nationale | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds international protégé Banque Nationale / National Bank Protected International Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds Maestral actions canadiennes | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Maestral actions croissance | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Maestral actions mondiales RER | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Maestral Croissance Québec Inc. | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Maestral dividendes canadiens | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Maestral monétaire | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Maestral obligations canadiennes | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Maestral répartition d'actif | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds marché monétaire BNP (Canada) | BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc. | D |
| Fonds Matiq40 | Placements Norbourg Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Fonds Momentum Américain | Fiducie de Fonds Communs Landry Morin | A, C |
| Fonds Momentum canadien | Landry Morin Inc. | A, C |
| Fonds Momentum Small Cap Canadien Landry Morin | Landry Morin Inc. | A, C |
| Fonds mondial diversifié des professionnels du Québec | Trust Banque Nationale | A, C |
| Fonds monétaire FMOQ | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds monétaire Timvest | Trust Général du Canada | D |
| Fonds Montrusco sélect — Actions de croissance Mid-Cap | Montrusco & Associés Inc. | D |
| Fonds Montrusco sélect — Obligations à rendement élevé | Montrusco & Associés Inc. | D |
| Fonds Montrusco sélect — Obligations indice + | Montrusco & Associés Inc. | D |
| Fonds Montrusco sélect — Rendement total transnational | Montrusco Associates Inc. | D |
| Fonds Montrusco Sélect mondial équilibré + | Montrusco Associates Inc. | D |
| Fonds Multimédia MGP Canada | Trust Banque Nationale | A |
| Fonds Municipal — profil Québec | BLC Trust | A, C |
| Fonds Mutuel Corporation de Prêt et Revenu du Canada Ltée | Trust Prêt et Revenu | D |
| Fonds obligataire CSS | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds obligations canadiennes FMOQ | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds obligations Timvest | Trust Général du Canada | D |
| Fonds Optimum croissance et revenu | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Optimum Gestion Privée Actions | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Optimum Gestion Privée Obligations | Trust Banque Nationale | D |
| Fonds Optimum international | Trust Banque Nationale | A, C |
| Fonds Orientation Finance Valeur Canadien | Fonds Landry Morin | A, C |
| Fonds Orientation Finance valeur de petites capitalisations mondiales | Fiducie de Fonds Communs Landry Morin | A, C |
| Fonds Orientation Finance Valeur Mondial | Fonds Landry Morin | A, C |
| Fonds petite capitalisation Banque Nationale / National Bank Small Capitalization Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds Privé GPD actions canadiennes | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Privé GPD actions canadiennes de petite capitalisation | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Privé GPD équilibre | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Privé GPD obligations | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Privé GPD obligations corporatives | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Privé GPD obligations gouvernementales | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Privé GPD Stratégies alternatives | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds R d'actions canadiennes | Banque Laurentienne du Canada | D |
| Fonds R d'actions canadiennes de petite capitalisation | Banque Laurentienne du Canada | D |
| Fonds R d'entreprises dominantes canadiennes / R Canadian Leaders Fund | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | D |
| Fonds R d'obligations | Banque Laurentienne du Canada | D |
| Fonds R d'obligations nord-américaines à haut rendement | Banque Laurentienne du Canada | D |
| Fonds R de trésorerie corporative/R Corporate Treasury Fund | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| Fonds R dividendes | Banque Laurentienne du Canada | D |
| Fonds R équilibré | Banque Laurentienne du Canada | D |
| Fonds R équilibré à revenu mensuel | Banque Laurentienne du Canada | D |
| Fonds R.C.M.P. marché monétaire | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds RCGT Équilibré no. 2 des associés | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds Remec | Fiducie Desjardins Inc. | A, C |
| Fonds Répartition d'actifs canadiens Banque Nationale /Fidelity National Bank/Fidelity Canadian Asset Allocation Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds ressources naturelles Banque Nationale | Placements Banque Nationale Inc. | D |
| Fonds Saphir Canada+ | Gestion Cristallin Inc. | D |
| Fonds SNC II | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Fonds technologies mondiales RER Banque Nationale/National Bank Global Technologies RSP Fund | Placements Banque Nationale Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Fonds Unicyme répartition tactique des actifs canadiens | Placements Norbourg Inc. | D |
| Fonds Unicyme sociétés émergentes de croissance | Placements Norbourg Inc. | D |
| Fonds Unilys actions-situations spéciales | Placements Norbourg Inc. | D |
| Fonds Unilys débentures convertibles | Placements Norbourg Inc. | D |
| Fonds Unilys marché monétaire | Placements Norbourg Inc. | D |
| Fonds Unilys placements équilibrés | Placements Norbourg Inc. | D |
| Fonds Unilys revenus fixes | Placements Norbourg Inc. | D |
| Fonds Zéro Coupon — Profil Québec | BLC Trust | A, C |
| Fording Canadian Coal Trust | Fording Canadian Coal Trust | D |
| Foremost Mortgage Trust | Foremost Financial Corporation | D |
| Fortified Resource Trust | Fortified Limited Partnership | A, C |
| Franklin Technology RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Balanced Growth Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Balanced Income Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Balanced Income Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Canadian Growth Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Canadian Small Cap Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Capital Preservation Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Diversified Income Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Domestic Balanced Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Domestic Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Domestic Maximum Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Global Aggregate Bond Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Global Balanced Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Global Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Global Maximum Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton Growth Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton International Balanced Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton International Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin Templeton International Max Growth Pooled Portfolio | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin U.S. Aggressive Growth RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin U.S. Large Cap Growth RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin U.S. Small Cap Growth RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin World Growth RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin World Health Sciences and Biotech RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Franklin World Telecom RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Front Street Resource Fund | Front Street Capital 2004 | D |
| Front Street Small Cap Canadian Fund | Royal Trust Company | D |
| Frontiers Canadian Equity Pool | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Frontiers Canadian Fixed Income Pool | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Frontiers Canadian Monthly Income Pool | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Frontiers Canadian Short Term Income Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Frontiers Global Bond Pool | CIBC Asset Management Inc. | D |
| G-Balanced Fund | Canada Trust Company | D |
| Galaxy Capital Canadian Balanced Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| Galaxy Capital Canadian Equity Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| Galaxy Capital Canadian Fixed Income Fund | Trust Co. of the Bank of Montreal | D |
| Galaxy Monthly Income Fund | Jove Investment Management Inc. | A, C |
| Galaxy Premium Money Fund | Jove Investment Management Inc. | A, C |
| Galileo Absolute Return Fund | Galileo Equity Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Galileo Canadian Active/Passive Fund/ Fonds Canadien Actif/Passif Galileo | Galileo Funds Inc. | D |
| Galileo Energy Income Plus Fund/Fonds de Revenus d'énergie Plus Galileo | Galileo Funds Inc. | D |
| Galileo Fund | Galileo Equity Management Inc. | D |
| Galileo Global Active/passive Fund/ Fonds mondial Actif / Passif Galileo | Galileo Funds Inc. | D |
| Galileo Money Market Fund/Fonds marché monétaire Galileo | Galileo Funds Inc. | D |
| Galileo Small/Mid Cap Fund/ Fonds de sociétés à petite/moyenne capitalisation Galileo | Galileo Funds Inc. | D |
| Gamache Mortgage Fund | Gamache Mortgage Corp. | A |
| GBC Canadian Bond Fund | Ivory & Sime Pembroke Inc. | D |
| GBC Canadian Growth Fund | Ivory & Sime Pembroke Inc. | D |
| GBC Money Market Fund | Ivory & Sime Pembroke Inc. | D |
| Gemini Financial Services Opportunities Fund | Gemini Asset Management Inc. | D |
| Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Bond Fund | Genus Capital Management Inc. | D |
| Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Canadian Equity Fund | Genus Capital Management Inc. | D |
| Georgian Bond Fund | Georgian Capital Partners Inc. | D |
| Georgian Northern 24 Fund | Georgian Capital Partners Inc. | D |
| Georgian Partners Bond Fund | Georgian Capital Partners Inc. | D |
| Georgian Partners Northern 24 Fund | Georgian Capital Partners Inc. | D |
| GGOF Balanced Solution | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Agressive Growth Solution | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Canadian Balanced Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Canadian Bond Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Canadian Diversified Monthly Income Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Canadian Growth Fund Ltd. | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Canadian High Yield Bond Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Canadian Large Cap Value Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Canadian Money Market Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Conservative Solution | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Dividend Growth Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Enterprise Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Floating Rate Income Fund | GGOF Floating Rate Income Fund | D |
| GGOF Global Absolute Return Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Global Diversified Fund | GGOF Global Diversified Fund | D |
| GGOF Global Dividend Growth Fund | GGOF Global Dividend Growth Fund | D |
| GGOF Global Real Estate Fund | GGOF Global Real Estate Fund | D |
| GGOF Growth Solution | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Income Solution | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Monthly Dividend Fund Ltd. | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Monthly High Income Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Monthly High Income Fund II | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Resource Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF RSP American Value Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF RSP Global Growth Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF RSP Global Technology Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF RSP International Balanced Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF RSP International Income Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF RSP U.S. Money Market Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| GGOF Small Cap Growth and Income Fund | GGOF Small Cap Growth and Income Fund | D |
| GGOF U.S. Money Market Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| Global High Dividend Advantage Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Global Strategy Bond Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Canada Growth Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Canadian Opportunities Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Canadian Small Cap Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Diversified Bond Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Diversified Europe Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Diversified Gold Plus US \$ Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Diversified Japan Plus Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Diversified World Equity Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Gold Plus Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Income Plus Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy Money Market Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy RRSP Fund | Worldwide Capital Management Ltd. | D |
| Global Strategy T-Bill Savings Fund | Worldwide Capital Management Ltd. | D |
| Global Strategy World Balanced RSP Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Strategy World Companies RSP Fund | Global Strategy Financial Inc. | D |
| Global Wealth Builders – High Income Wealth Builder Fund | Global Wealth Builders Limited | D |
| Global Wealth Builders – Canadian Wealth Builder Fund | Global Wealth Builders Limited | D |
| Globevest Capital Balanced Fund | Canada Trust Company | D |
| Goldtrust Registered Investment | Montreal Trust | D |
| Goodman Asset Allocation Fund | Dynamic Mutual Funds Ltd. | D |
| Goodman Balanced Fund | Dynamic Mutual Funds Ltd. | D |
| Goodman Canadian Equity Fund | Dynamic Mutual Funds Ltd. | D |
| Goodman Canadian Real Estate Fund | Dynamic Mutual Funds Ltd. | D |
| Goodman Private Wealth Management Pools | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Goodman Small Cap Fund | Dynamic Mutual Funds Ltd. | D |
| Goodwood Capital Fund | Goodwood Inc. | D |
| Goodwood Fund | Goodwood Inc. | D |
| Great-West Life Capital Trust | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Green Line Monthly Income Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Green Line Mortgage Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Green Line Mortgage – Backed Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Green Line Pooled Funds – Balanced Growth Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Green Line Pooled Funds – Balanced Income Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Green Line Pooled Funds – Blue Chip Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Green Line Pooled Funds – Canadian Bond Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Green Line Pooled Funds – Canadian Money Market Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Greystone Balanced Fund | Greystone Capital Management Inc. | D |
| Greystone Canadian Equity Income and Growth Fund | Greystone Capital Management Inc. | D |
| Greystone Canadian Equity Fund | Greystone Capital Management Inc. | D |
| Greystone Canadian Fixed Income Fund | Greystone Capital Management Inc. | D |
| Greystone Canadian Growth Fund | Greystone Capital Management Inc. | D |
| Greystone Money Market Fund | Greystone Capital Management Inc. | D |
| Greystone Socially Responsible Canadian Equity Fund | Greystone Managed Investments Inc. | D |
| Greystone Socially Responsible Fixed Income Fund | Greystone Managed Investments Inc. | D |
| Growth & Income Diversified Private Trust | Integra Capital Financial Corp. | D |
| Growth 100 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Growth 70/30 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Growth 80/20 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| GS Canadian Balanced Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| GS Canadian Equity Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| GS International Bond Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| GS&A RRSP Fund | Gluskin Sheff + Associates Inc. | A, C |
| GTM Fund | Fruchet Asset Management Inc. | D |
| Guardian Canada Maple Fund | Guardian Canada Maple Fund | D |
| Guardian Canada Plus Maple Fund | Guardian Canada Plus Maple Fund | D |
| Guardian Canadian 130/30 Equity Fund | Guardian Canadian 130/30 Equity Fund | D |
| Guardian Foreign Income Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| Guardian Trust Company Protected American Fund | Guardian Trust Company | D |
| Guardian Trust Company Protected Equity Fund | Guardian Trust Company | D |
| Guardian Trust Inter-Option RSP | Guardian Trust Company | A |
| GWLIM Canadian Growth Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| GWLIM Canadian Mid Cap Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| GWLIM Corporate Bond Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| GWLIM Emerging Industries Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| GWLIM Equity / Bond Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| GWLIM Ethics Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Gyro Bond Fund | Canadian Air Line Pilots Association | D |
| H&R Real Estate Investment Trust | H&R Real Estate Investment Trust | D |
| Hamblin Watson Investment Counsel Ltd. – HW Junior Fund | Hamblin Watson Investment Counsel | D |
| Harbour Capital Canadian Balanced Fund | Harbour Capital Management Inc. | D |
| Harbour Explorer Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Harbour Foreign and Income RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Harbour Foreign Equity RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Harbour Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Harbour Growth & Income Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Harmony Americas Small Cap Equity Pool | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Balanced & Income Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Balanced Growth Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Balanced Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Canadian Equity Pool | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Canadian Fixed Income Pool | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Conservative Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Growth Plus Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Growth Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Maximum Growth Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony Money Market Pool | AGF Funds Inc. | A, C |
| Harmony Overseas Equity Pool | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony RSP Aggressive Growth Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony RSP Balanced Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony RSP Growth Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony RSP Maximum Growth Portfolio | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony RSP North America Small Cap Pool | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony RSP Overseas Equity Pool | AGF Funds Inc. | A, C |
| Harmony RSP U.S. Equity Pool | AGF Funds Inc. | D |
| Harmony U.S. Equity Pool | AGF Funds Inc. | D |
| Hartford Advisors Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| Hartford Bond Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| Hartford Canadian Stock Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| Hartford Global Balanced Fund | Hartford Global Balanced Fund | A, C |
| Hartford Money Market Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| Hemisphere Canadian Value Fund | Hemisphere Capital Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Hemisphere Select Shares US Fund | Hemisphere Capital Management Inc. | D |
| Hercules Global Short-Term Fund | Hercules International Management L.L.C. | D |
| Hercules Money Market Fund | Hercules International Management L.L.C. | D |
| Heritage Investment Properties (H.I.P) Mortgage Fund | Heritage Investment Properties Mortgage Fund | A, C |
| HFI Growth Pooled Fund | Hendrickson Financial Inc. | D |
| HFI Income Pooled Fund | Hendrickson Financial Inc. | D |
| HFI Tactical Asset Pool | Hendrickson Financial Inc. | D |
| High Yield & Mortgage Plus Trust | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| High Yield Bond Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| High Yield Bond Private Client Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Highstreet Balanced Fund | Highstreet Asset Management Inc. | D |
| Highstreet Canadian Bond Fund | Highstreet Asset Management Inc. | D |
| Highstreet Canadian Equity Fund | Highstreet Asset Management Inc. | D |
| Highstreet Canadian Growth Fund | Highstreet Asset Management Inc. | A, C |
| Highstreet Canadian Small Cap Fund | Highstreet Asset Management Inc. | A, C |
| Highstreet Money Market Fund | Highstreet Asset Management Inc. | A, C |
| Highstreet US Equity Fund | Highstreet Asset Management Inc. | A, C |
| Highstreet US Small Cap Fund | Highstreet Asset Management Inc. | A, C |
| Hillsdale Canadian Aggressive Hedged Equity Fund | Hillsdale Investment Management Inc. | D |
| Hillsdale Canadian Market Neutral Equity Fund | Hillsdale Investment Management Inc. | D |
| Hillsdale Canadian Performance Equity Fund | Hillsdale Investment Management Inc. | D |
| Hillsdale US Aggressive Hedged Equity Fund | Hillsdale Investment Management Inc. | D |
| Hillsdale US Performance Equity Fund | Hillsdale Investment Management Inc. | D |
| Hiram Walker Balanced Fund | Royal Trust Company | A |
| Hiram Walker Savings Fund | Royal Trust Company | A |
| Hirsch Balanced Fund | Hirsch Asset Management Corp. | D |
| Hirsch Canadian Growth Fund | Hirsch Asset Management Corp. | D |
| Hirsch Fixed Income Fund | Hirsch Asset Management Corp. | D |
| Hirsch Natural Resource Fund | Hirsch Asset Management Corp. | D |
| Hollinger Inc. | Hollinger Inc. | D |
| Home Equity Income Trust | Home Equity Income Trust | D |
| HorizonOne IncomePlus Fund | HorizonOne IPF Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro Canadian Bond Bear Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro Canadian Bond Bull Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro Crude Oil Bear Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro Crude Oil Bull Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons Betapro Gold Bear Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons Betapro Gold Bull Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro NASDAQ-100 Bear Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro NASDAQ-100 Bull Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons Betapro S & P 500 Bear Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons Betapro S & P 500 Bull Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro S&P/TSX 60 Bear Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro S&P/TSX 60 Bull Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro U.S. Dollar Bear Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons BetaPro U.S. Dollar Bull Plus Fund | BetaPro Management Inc. | D |
| Horizons Diversified Fund | Horizons Funds Inc. | A, C |
| Horizons Mondiale Enhanced Fund | Horizons Funds Inc. | A, C |
| Horizons Mondiale Hedge Fund | First Horizon Capital Corporation | D |
| Horizons Tactical Hedge Fund | Horizons Funds Inc. | A, C |
| Hot House Growers Income Fund | Hot House Growers Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| HRL Balanced Pooled Fund | International Trust Company | B |
| HSBC Canada Asset Trust | HSBC Trust Company (Canada) | D |
| HSBC Canadian Balanced Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC Canadian Bond Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC Canadian Bond Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC Canadian Dividend Income Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC Canadian Equity Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC Canadian Money Market Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC Canadian Money Market Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC Canadian Small Cap Equity Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | A, C |
| HSBC Dividend Income Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC Equity Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap Aggressive Growth Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap Balanced Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap Conservative Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap Growth Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap MM Aggressive Growth Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap MM Balanced Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap MM Growth Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap MM Moderate Conservative Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC LifeMap Moderate Conservative Portfolio | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC MM Canadian Bond Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC MM Canadian Growth Equity Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC MM Canadian Small Cap Equity Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC MM Canadian Value Equity Pooled Fund | HSBC Investments (Canada) Ltd. | D |
| HSBC Monthly Income Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC Mortgage Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC Mortgage Pooled Fund | HSBC Trust Company (Canada) | D |
| HSBC Small Cap Growth Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC U.S. Dollar Money Market Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HSBC World Bond RSP Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| HTEC | Hydrogen Technology & Energy Corporation – HTEC | A |
| HughesLittle Balanced Fund | HughesLittle Investment Management Ltd. | D |
| Hume Canadian Bond Fund | Hume Fund Management Inc. | D |
| Hume Canadian Equity Fund | Hume Fund Management Inc. | D |
| HW Corporate Bond Fund | Hamblin Watson Investment Counsel | D |
| IA Canadian Bond Fund | Industrial Alliance Mutual Funds Inc. | D |
| IA Canadian Conservative Equity Fund | Industrial Alliance Mutual Funds Inc. | D |
| IA Canadian Core Equity Fund | Industrial Alliance Mutual Funds Inc. | D |
| IA Canadian Diversified Fund | Industrial Alliance Mutual Funds Inc. | D |
| IA Canadian Money Market Fund | Industrial Alliance Mutual Funds Inc. | D |
| IA Crystal Enhanced Index America Fund | Industrial Alliance Mutual Funds Inc. | D |
| IA Crystal Enhanced Index World Fund | Industrial Alliance Mutual Funds Inc. | D |
| IAT Air Cargo Facilities Income Fund | IAT Air Cargo Facilities Income Fund | D |
| IFM Monitored World Equity | IFM Monitored World Equity | D |
| IG AGF Canadian Diversified Growth Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| IG Bissett Canadian Equity Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| IG FI Canadian Allocation Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| IG FI Canadian Equity Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| IG Maxxum Dividend Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| IG Maxxum Income Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| IG Scudder Canadian All Cap Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| IGW Real Estate Investment Trust | League REIT Investco Inc. | D |
| imaxx Canadian Balanced Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Canadian Bond Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Canadian Dividend Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Canadian Equity Growth Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Canadian Equity Value Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Canadian Fixed Pay Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Canadian Small Cap Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Money Market Fund | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Top Conservative Portfolio | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Top Income Portfolio | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Top RSP Balanced Portfolio | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| imaxx Top RSP Growth Portfolio | Aegon Fund Management Inc. | A, C |
| Impax Energy Services Income Trust | Impax Energy Services Income Trust | D |
| Imperial Canadian Bond Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| Imperial Canadian Dividend Income Pool | CIBC Trust Corporation | D |
| Imperial Canadian Dividend Pool | TAL Private Management Ltd. | D |
| Imperial Canadian Equity Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| Imperial Canadian Income Trust Pool | CIBC Trust Corporation | D |
| Imperial International Bond Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| Imperial Money Market Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| Imperial Registered Canadian Equity Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| Imperial Registered International Equity Index Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| Imperial Registered U.S. Equity Index Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| Imperial Short Term Bond Pool | Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) | D |
| IMV Balanced Income Fund | IMV Strategies Corp. | A, C |
| Inco Security Reserve Fund – B | Royal Trust Company | A, B |
| Inco Security Reserve Fund – RSP A1 Balanced Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Inco Security Reserve Fund – RSP A2 Fixed Income | Royal Trust Company | A, B |
| Inco Security Reserve Fund – RSP A3 Balanced Fund | Royal Trust Company | A, B |
| Income & Growth Split Trust | Faircourt Asset Management Inc. | D |
| Income 100 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Income 20/80 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Income 30/70 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Income 40/60 Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Income Trust Real Estate Fund | Income Trust Company | D |
| Index Plus (Cdn) Fund | Pencorp. Systems Ltd. | D |
| Index Plus Fund | Guardian Timing Services Inc. | D |
| Indexplus Income Fund | Middlefield Indexplus Management Limited | D |
| INDEXPLUS2 Income Fund | Middlefield INDEXPLUS2 Management Limited | D |
| Industrial Alliance Trust Securities – Series A | Industrial Alliance Capital Trust | D |
| Industrial Balanced Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Bond Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Cash Management Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Dividend Growth Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Future Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Growth Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Horizon Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Income Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Industrial Mortgage Securities Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Pension Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Short Term Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Strategic Capital Protection Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Industrial Yield Advantage Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| ING Austral-Asia Equity RSP Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Balanced Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Bond Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Communications Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Dividend Income Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Equity Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Financial Services Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Money Market Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Resources Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Canadian Small Cap Equity Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Europe Equity RSP Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Global Equity RSP Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING Japan Equity RSP Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| ING US Equity RSP Fund | ING Investment Management, Inc. | D |
| Ingersoll-Rand Canada Inc. Trust Fund | Ingersoll-Rand Canada Inc. | B |
| Innergex Power Income Fund | Innergex Management Inc. | D |
| Insight Canadian Dividend Growth Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Insight Canadian Fixed Income Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Insight Canadian Growth Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Insight Canadian High Yield Income Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Insight Canadian Small Cap Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Insight Canadian Value Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Insight Global Equity RSP Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Insight Money Market Pool | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Institutional Managed Canadian Equity Pool | United Financial Corporation | D |
| Institutional Managed Income Pool | United Financial Corporation | D |
| Institutional Managed International Equity Pool | United Financial Corporation | D |
| Institutional Managed US Equity Pool | United Financial Corporation | D |
| Insurance Income Fund | Royal Trust Company | D |
| Integra Balanced Fund | Integra Capital Ltd. | D |
| Integra Bond Fund | Integra Capital Ltd. | D |
| Integra Canadian Value Growth Fund | Integra Capital Ltd. | D |
| Integra Conservative Allocation Fund | Integra Capital Management Corp. | D |
| Integra Diversified Fund | Integra Capital Management Corp. | D |
| Integra Equity Fund | Integra Capital Ltd. | D |
| Integra Growth Allocation Fund | Integra Capital Management Corp. | D |
| Integra Short Term Investment Fund | Integra Capital Ltd. | D |
| Integra Strategic Allocation Fund | Integra Capital Management Corp. | D |
| International Bond Fund | Dustan Wachell Capital Management Inc. | D |
| International Synthetic Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| International Trust Short Term Investment Fund | International Trust Company | D |
| Investment Counsel Inc. – Margin of Safety Canadian Fund | Investment Counsel Inc. | D |
| Investors Bond Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Canadian Equity Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Canadian High Yield Money Market Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Dividend Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Investors Equity Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors European Growth RSP Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Fixed Income Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Global RSP Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Global Science & Technology RSP Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Income Plus Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Income Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Japanese Growth RSP Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Money Market Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Mortgage Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Mutual of Canada | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Pooled Bond Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Quebec Enterprise Fund Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Real Property Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Retirement Growth Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Retirement High Growth Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Retirement Mutual Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Retirement Plus Portfolio | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors Summa Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Investors U.S. Growth RSP Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| iPerform American Focus Fund | iPerformance Fund Corp. | D |
| iPerform Canadian Opportunities Fund | iPerformance Fund Corp. | D |
| iPerform Gabelli Global Fund | iPerformance Fund Corp. | D |
| iPerform Market Neutral Fund | iPerformance Fund Corp. | D |
| iPerform Select Leaders Fund | iPerformance Fund Corp. | D |
| iPerform Silicon Valley Fund | iPerformance Fund Corp. | D |
| iPerform Strategic Partners Hedge Fund | iPerformance Fund Corp. | D |
| iProfile Canadian Equity Pool | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| iProfile Fixed Income Pool | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| iProfile Global Equity RSP Pool | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| iProfile Money Market Pool | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| iUnits Canada Bond Broad Market Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits Government of Canada 5-Year Bond Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits MSCI International Equity Index RSP Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P 500 RSP Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX MidCap Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX 60 Capped Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX 60 Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX Capped Energy Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX Capped Financials Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX Capped Gold Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX Capped Information Technology Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| iUnits S&P/TSX Capped REIT Index Fund | Barclays Global Investors Canada Limited | D |
| Ivy Canadian Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Ivy Capital Protection Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Ivy Enterprise Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Ivy Growth and Income Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Ivy Mortgage Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Ivy RSP Foreign Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Ivy Short Term Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| J. Zechner Associates Canadian Equity Pooled Fund | J. Zechner Associates Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| J. Zechner Associates Pooled Balanced Fund | J. Zechner Associates Inc. | D |
| J. Zechner Associates Pooled Bond Fund | J. Zechner Associates Inc. | D |
| J. Zechner Associates Pooled Income Fund | J. Zechner Associates Inc. | D |
| J. Zechner Associates Special Equity Fund | J. Zechner Associates Inc. | A, C |
| J.C. Clark Commonwealth Loyalist Trust | J.C. Clark Inc. | D |
| J.C. Clark Loyalist Preservation Trust | J.C. Clark Inc. | D |
| J.C. Clark Preservation Trust | J.C. Clark Inc. | D |
| J.H.I.C. Balanced Fund | Jones Heward Investment Counsel Inc. | D |
| J.H.I.C. Money Market Fund | Jones Heward Investment Counsel Inc. | D |
| Janus RSP American Equity Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Jarislowsky Special Equity Fund | Jarislowsky Fraser Limited | D |
| Jarislowsky, Fraser Balanced Fund | Jarislowsky Fraser Limited | D |
| Jarislowsky, Fraser Bond Fund | Jarislowsky Fraser Limited | D |
| Jarislowsky, Fraser Canadian Equity Fund | Jarislowsky Fraser Limited | D |
| JC Clark Commonwealth Patriot Trust | J.C. Clark Inc. | D |
| JC Clark Focused Opportunities Fund | J.C. Clark Inc. | D |
| Jojan Investment Fund | Jojan Investment Fund | A |
| Jones Collombin Balanced Fund | Jones Collombin Investment Counsel Inc. | A, C |
| Jones Heward Bond Fund | Jones Heward Investment Counsel Inc. | A, C |
| Jones Heward Bond Fund | Jones Heward Investment Counsel Inc. | D |
| K-Bro Linen Income Fund | K-Bro Linen Systems Inc. | D |
| K2 Income Trust | SIT Income Services Inc. | A |
| Kastlekeep Savings & Mortgage Fund | Kastlekeep Capital Corporation | A |
| KBSH Balanced Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Canadian Bond Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Canadian Corporate Bond Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Canadian Equity Small Capitalization Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Canadian Growth Equity Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Canadian Long Term Bond Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Canadian Short Term Bond Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Core Canadian Growth Equity Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Enhanced Income Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Income Trust Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Money Market Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KBSH Private Canadian Equity Fund | KBSH Capital Management Inc. | A, C |
| KBSH Private-Balanced Registered Fund | KBSH Capital Management Inc. | A, C |
| KBSH Special Equity Fund | KBSH Capital Management Inc. | D |
| KCP Income Fund | KCP Income Fund | D |
| KCS Absolute Core Return Fund | KCS Fund Strategies Inc. | D |
| Keltic Investment Trust | Keltic Savings Corp. | A |
| KEYERA Facilities Income Fund | KEYERA Energy Management Ltd. | D |
| Keystone AGF Bond Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone AGF Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Altamira RSP E-Business Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Altamira RSP Global Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Altamira Science and Technology Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Balanced Growth Portfolio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Balanced Portfolio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Beutel Goodman Bond Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone BPI High Income Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Conservative Portfolio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Keystone Diversified Income Portfolio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Growth Portfolio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Maximum Growth Portfolio | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Premier RSP Euro Elite 100 Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Premier RSP Global Elite 100 Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Saxon Smaller Companies Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Sceptre Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Keystone Spectrum United Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Kingwest Avenue Portfolio | Kingwest and Company | D |
| Kingwest Bond Portfolio | Kingwest and Company | D |
| Kingwest Canadian Equity Portfolio | Kingwest and Company | D |
| Kingwest U.S. Equity Portfolio | Kingwest and Company | D |
| KJH Capital Preservation Fund | K.J. Harrison & Partners Inc. | D |
| KJH Strategic Investors RRSP Fund | K.J. Harrison & Partners Inc. | D |
| KJH Sweet Sixteen Fund | K.J. Harrison & Partners Inc. | D |
| Kodiak Investment Fund | Kodiak Investment Fund | A |
| Ladelton Fund No. 1 | Ladner Downs | A |
| Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Bond Fund | Lafferty Harwood & Partners Ltd. | A |
| Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Equity Fund | Lafferty Harwood & Partners Ltd. | A |
| Laketon Balanced Fund | Laketon Investment Management Ltd. | D |
| Laketon Balanced RRSP Fund | Laketon Investment Management Ltd. | A, C |
| Laketon Bond Fund | Laketon Investment Management Ltd. | D |
| Laketon Diversified Fund | Laketon Investment Management Ltd. | D |
| Laketon Equity Fund | Laketon Investment Management Ltd. | D |
| Laketon International Bond Fund | Laketon Investment Management Ltd. | D |
| Laketon Money Market Fund | Laketon Investment Management Ltd. | D |
| Laketon Quality Income Fund | Laketon Investment Management Ltd. | D |
| Lakeview KBSH Equity Income Explorer Fund | Lakeview Asset Management Inc. | D |
| Lakeview KBSH Large Cap Explorer Fund | Lakeview Asset Management Inc. | D |
| Lakeview KBSH Premium Bond Explorer Fund | Lakeview Asset Management Inc. | D |
| Lakeview KBSH Small Cap Explorer Fund | Lakeview Asset Management Inc. | D |
| Lancaster Equity Fund | National Trust | A, C |
| Landmark Canadian Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Landmark Global Opportunities RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Landmark Global RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Launcher Investment Fund | 0717000 B.C. LTD. | A |
| Laurvest Money Market Fund/Fonds du marché monétaire Laurvest | Laurvest Inc. | D |
| Lawdell Retirement Fund | National Trust | D |
| Lawrence Income & Growth Fund | Lawrence Asset Management Inc. | D |
| Legacy Hotels Real Estate Investment Trust | Legacy Hotels Real Estate | D |
| Legg Mason Accufund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Batterymarch U.S. Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | A, B |
| Legg Mason Brandywine Fundamental Value U.S. Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Brandywine Global Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | A, B |
| Legg Mason Brandywine International Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | A, B |
| Legg Mason Canada Treasury Plus Pool | Legg Mason Canada Inc. | A, B |
| Legg Mason Canadian Active Bond Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Canadian Core Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Canadian Growth Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Canadian Income Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Canadian Index Plus Bond Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Legg Mason Canadian Sector Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Diversifund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Global Bond Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason North American Equity Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Private Capital Management U.S. Equity Pool | Legg Mason Canada Inc. | A, B |
| Legg Mason Private Client Canadian Bond Portfolio | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Private Client Canadian Equity Portfolio | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason Symmetry Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason T-Plus Fund | Legg Mason Canada Inc. | D |
| Legg Mason U.S. Value Fund | Legg Mason Canada Inc. | A, B |
| Leith Wheeler Balanced Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Canadian Equity Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Constrained Fixed Income Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Diversified Pooled Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Fixed Income Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Income Trust Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler International Equity Plus Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Money Market Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Special Canadian | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| Leith Wheeler Unrestricted Diversified Pooled Fund | Leith Wheeler Investment Counsel Ltd. | D |
| LFC Income Trust | LFC Income Trust | D |
| Lifepoints 2010 Portfolio | Frank Russell Canada Limited | A, B |
| Lifepoints 2020 Portfolio | Frank Russell Canada Limited | A, B |
| Lifepoints 2030 Portfolio | Frank Russell Canada Limited | A, B |
| LifePoints Balanced Growth Portfolio | Frank Russell Canada Limited | D |
| LifePoints Balanced Income Portfolio | Frank Russell Canada Limited | D |
| LifePoints Long Term Growth Portfolio | Frank Russell Canada Limited | D |
| Lincluden Balanced Fund | Lincluden Management Limited | D |
| Lincluden Balanced Fund | Lincluden Management Limited | D |
| Lincluden Private Client Bond Pooled Fund | Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited | D |
| Lincluden Private Trust | Integra Capital Financial Corp. | D |
| Lion Natural Resources Fund | Lion Funds Management Inc. | D |
| Lionridge U.S. Value Fund | Lionridge Capital Management Inc. | A, C |
| Liquor Stores Income Fund | Liquor Stores Income Fund | D |
| LLIM Canadian Bond Fund (LFC) | Trust Company of London Life | D |
| LLIM Canadian Diversified Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| LLIM Canadian Growth Sectors Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| LLIM Income Plus Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Logix Canadian Equity Fund | Logix Asset Management Inc. | D |
| Logix Diversified Bond Fund | Logix Asset Management Inc. | D |
| Logix Short Term Investment Fund | Logix Asset Management Inc. | D |
| Logix U.S. Equity RSP Fund | Logix Asset Management Inc. | D |
| Long Duration Bond Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Long Term Bond Fund | University of Western Ontario | A, C |
| Lotus Balanced Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| Lotus Bond Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| Lotus Canadian Equity Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| Lotus Income Fund | HSBC Investment Funds (Canada) Inc. | D |
| Lotus International Bond Fund | National Trust | D |
| LXV Prosperity Fund | LXV Management Inc. | A |
| Mackenzie Financial Capital Corporation | Mackenzie Financial Capital Corporation | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Mackenzie Founders Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie GPS Allocation Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie High Income Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Ivy RSP Global Balanced Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Sentinel Canada Bond Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Sentinel Canada Equity Fund Limited | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Sentinel Canada Money Market Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Sentinel Diversified Income Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Sentinel Income Trust | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal Canadian Tactical Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal RSP Growth Trends Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal RSP Select Managers Far East Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal RSP Select Managers International Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal RSP Select Managers Japan Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal RSP Select Managers USA Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal RSP U. S. Blue Chip Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Mackenzie Universal U.S. Dividend Income Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Magna Fund | Magna Mutual Funds Inc. | A, C |
| Magna Income Fund | Magna Mutual Funds Inc. | A, C |
| Magna Value Fund | Magna Mutual Funds Inc. | A, C |
| Majorica Bond Fund | The Royal Trust Company | D |
| Majorica Short Term Income Fund | The Royal Trust Company | D |
| Man Bayswater Global Investments (Canada) Fund | Man Bayswater Global Investments (Canada) Fund | A, C |
| Managed Global Mandate Fund | R.N. Croft Financial Group Inc. | D |
| Managed Wealth Fund | Managed Investments Limited | D |
| Manitoba Government Employees' Union Retirement Savings Plan Trust Fund | Manitoba Government Employees Union | A, C |
| Manitou Partners Registered Fund | Manitou Investment Management Ltd. | D |
| Manulife Financial Capital Trust | Manufacturers Life Insurance Co. | D |
| Manulife Simplicity Aggressive Portfolio | Elliott & Page Limited | D |
| Manulife Simplicity Conservative Portfolio | Elliott & Page Limited | D |
| Manulife Simplicity Global Balanced Portfolio | Elliott & Page Limited | D |
| Manulife Simplicity Income Portfolio | Elliott & Page Limited | D |
| Manulife Simplicity Moderate Portfolio | Elliott & Page Limited | D |
| Marathon Equity Fund | First Marathon Securities Limited | D |
| Marathon Government of Canada Money Market Fund | Marathon Brokerage | D |
| Marathon Plus Aggressive Growth Fund | Marathon Mutual Funds, Inc. | D |
| Marathon Resource Fund | FM & DK Management Limited | D |
| Marlow Group Global Fixed Income Fund | Marlow Group Private Portfolio Management Inc. | D |
| Marlow Group RRSP Global Fixed Income Fund | National Trust | D |
| Marquest Balanced Fund | Marquest Investment Counsel Inc. | D |
| Marquest Canadian Equity Fund | Marquest Investment Counsel Inc. | D |
| Marquest Canadian Equity Growth Fund | Marquest Investment Counsel Inc. | D |
| Marquest Canadian Equity Large Cap Fund | Marquest Investment Counsel Inc. | D |
| Marquest Dividend Income Fund | Marquest Investment Counsel Inc. | D |
| Marquest Resource Fund | Marquest Investment Counsel Inc. | D |
| Marquest U.S. Equity Growth Fund | Marquest Investment Counsel Inc. | D |
| Marquis Canadian Bond Pool | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Marquis Canadian Equity Pool | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Marquis Diversified All Income Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | B, C |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Marquis Diversified Balanced Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Marquis Diversified Conservative Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Marquis Diversified Defensive Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | B, C |
| Marquis MultiPartners Equity Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Marquis MultiPartners Growth Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Matrix Income Fund | Middlefield Matrix Management Limited | D |
| Mavrix Asia Pacific Fund / Fonds Asie-Pacifique Mavrix | Mavrix Asia Pacific Fund/Fonds Asie-Pacifique Mavrix | D |
| Mavrix Balanced Income and Growth Trust | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Bond Fund/Fonds obligataire Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Canada Fund/Fonds Canada Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Canadian Income Trust Fund/Fonds canadien de fiducies de revenu Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Diversified Fund/Fonds diversifié Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Dividend & Income Fund/Fonds de dividendes et de revenu Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Enterprise Fund / Fonds d'Entreprises Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Explorer Fund / Fonds d'exploration Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Global Fund / Fonds Mondial Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Growth Fund/Fonds de croissance Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Money Market Fund/Fonds marché monétaire Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Multi Series Fund Ltd./Fonds multi séries Mavrix Ltée | Mavrix Multi Series Fund Ltd. | D |
| Mavrix Sierra Equity Fund/Fonds Sierra d'actions Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Small Companies Fund/Fonds de petites sociétés Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Strategic Bond Fund/Fonds stratégique d'obligations Mavrix | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mavrix Strategic Small Cap Fund | Mavrix Fund Management Inc. | D |
| Mawer & Associates Canadian Balanced Retirement Savings Fund | Royal Trust Company | D |
| Mawer & Associates Canadian Money Market Fund | Royal Trust Company | D |
| Mawer Investment Management High Yield Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| MAXIN Income Fund | Middlefield MAXIN Management Limited | D |
| Maxxum Canadian Balanced Fund | London Fund Management Ltd. | D |
| Maxxum Canadian Equity Growth Fund | London Fund Management Ltd. | D |
| Maxxum Dividend Fund | London Fund Management Ltd. | D |
| Maxxum Income Fund | London Fund Management Ltd. | D |
| Maxxum Money Market Fund | London Fund Management Ltd. | D |
| Maxxum Natural Resource Fund | London Fund Management Ltd. | D |
| Maxxum Precious Metals Fund | London Fund Management Ltd. | D |
| MB Balanced Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Balanced Growth Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Canadian Equity Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Canadian Equity Growth Fund | McLean Budden Limited | A |
| MB Canadian Equity Plus Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Canadian Equity Value Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Fixed Income Fund | McLean Budden Limited | A |
| MB Fixed Income Plus Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Global Equity Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Long Term Fixed Income Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Money Market Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Select Canadian Equity Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Select Fixed Income Fund | McLean Budden Limited | D |
| MB Short Term Fixed Income Fund | McLean Budden Limited | D |
| McDonald Enhanced Bond Fund | McDonald Investment Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| McDonald Enhanced Global Fund | McDonald Investment Management Inc. | D |
| McElvaine Fund Ltd | McElvaine Fund Ltd. | D |
| McElvaine Investment Trust | Peter Cundill & Associates Ltd. | D |
| McLean & Partners Private Global Balanced Pool | McLean & Partners Private Global Balanced Pool | D |
| McLean & Partners Private Global Dividend Growth Pool | McLean & Partners Private Global Dividend Growth Pool | D |
| McLean & Partners Private International Equity Pool | McLean & Partners Private International Equity Pool | D |
| McLean Budden Balanced Growth Fund/Fonds de croissance équilibrée McLean Budden | McLean Budden Limited | D |
| McLean Budden Balanced Value Fund | McLean Budden Limited | D |
| McLean Budden Canadian Equity Fund | McLean Budden Limited | D |
| McLean Budden Canadian Equity Growth Fund/Fonds de croissance d'actions canadiennes McLean Budden | McLean Budden Limited | D |
| McLean Budden Canadian Equity Value Fund | McLean Budden Limited | D |
| McLean Budden Fixed Income Fund | McLean Budden Limited | D |
| McLean Budden Money Market Fund | McLean Budden Limited | D |
| McLean Managed Mortgage Fund | McLean Budden Limited | A, C |
| MD Realty Fund | MD Realty Fund | A, C |
| Médecins spécialistes du Québec Fonds Mutuels | Trust Général du Canada | A |
| Mennonite Foundation of Canada Retirement Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | A, C |
| Menu Foods Income Fund | Menu Foods Income Fund | D |
| Mercury Mortgage Fund | David R. Davies | A |
| Meridian Fixed Income Fund | Meridian Fixed Income Fund | A, C |
| Meritas U.S. Equity Fund | Meritas Financial Inc. | D |
| Meritas Balanced Portfolio Fund | Meritas Financial Inc. | D |
| Meritas Canadian Bond Fund | Meritas Financial Inc. | D |
| Meritas International Equity Fund | Meritas Financial Inc. | D |
| Meritas Jantzi Social Index Fund | Meritas Financial Inc. | D |
| Meritas Money Market Fund | Meritas Financial Inc. | D |
| Meritas Monthly Dividend and Income Fund | Meritas Financial Inc. | D |
| Merrill Lynch Canadian Equity Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Merrill Lynch Canadian Smaller Companies Equity Fund | Atlas Asset Management Inc. | D |
| Merrill Lynch World Bond Fund | Investors Group Trust Co. Ltd. | D |
| Metfin Real Estate Growth Fund | Metfin Real Estate Growth Fund | D |
| MFC "B" Unit Trust | Mackenzie Financial Corporation | D |
| MFC "C" Unit Trust | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Middlefield Canadian Realty Fund | Middlefield Fund Management Limited | D |
| Middlefield Enhanced Yield Fund | Middlefield Fund Management Limited | D |
| Middlefield Money Market Fund | Middlefield Fund Management Limited | D |
| Middlefield Mutual Fund Limited | Middlefield Fund Management Limited | D |
| Millennium Diversified Fund | Morrison Williams Invst. Mgmt. Ltd. | D |
| Millennium Growth Fund Registered Investments | Millennium Growth Fund Limited | D |
| Millennium Investment Club Mortgage Trust | Millennium Investment Club Mortgage Trust | A, C |
| MINT Income Fund | MINT Management Limited | D |
| Mint Income Trust II | Mint Income Management Ltd. | A |
| Mint Income Trust III | Mint Income Services Inc. | A |
| Mint Income Trust IV | Mint Income Management Ltd. | A |
| Mint Income Trust V | Mint Income Services Inc. | A |
| Mint Income Trust VI | Mint Income Management Ltd. | A |
| MIT Income Trust | Treize Developments Ltd. | A |
| Moderate Folio Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Monarch Canadian Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Monarch Canadian Resource Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Monarch Dividend Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Money Market Fund | University of Western Ontario | A, C |
| Money Market Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Money Market Fund | International Trust Company | D |
| Money Market Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Money Market Private Client Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Money Max Fund | Jones Heward Investment Counsel Inc. | D |
| Montreal Trust – WCASA-Pemberton Fund | Montreal Trust | A |
| Montreal Trust Combined Fund – Equity Section | Montreal Trust | B |
| Montreal Trust Combined Fund – Income Section | Montreal Trust | B |
| Montreal Trust Combined Fund – Mortgage Section | Montreal Trust | B |
| Montreal Trust Combined Fund – Term Deposit Section | Montreal Trust | B |
| Montreal Trust Diversified Fund of Canada – Active Fixed Income Fund | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Investment Fund – Balanced Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Investment Fund – Dividend Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Investment Fund – Income Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Investment Fund – Money Market Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Investment Fund – Mortgage Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Mortgage Fund | Montreal Trust | A |
| Montreal Trust RSP – Equity Section | Montreal Trust | A |
| Montreal Trust RSP – Guaranteed Savings Section | Montreal Trust | A |
| Montreal Trust RSP – Income Section | Montreal Trust | A |
| Montreal Trust RSP – Mortgage Section | Montreal Trust | A |
| Montreal Trust Select Fund – Balanced Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Select Fund – Equity Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Select Fund – Income Section | Montreal Trust | D |
| Montreal Trust Select Fund – Special Situations Section | Montreal Trust | D |
| Montrusco Bolton Balanced + Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | D |
| Montrusco Bolton Bond Total Return Fund/Fonds Obligataire à rendement total Montrusco Bolton | Placement Montrusco Bolton Inc. | D |
| Montrusco Bolton Canadian Companies Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | D |
| Montrusco Bolton Enterprise Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | D |
| Montrusco Bolton Income Trust Fund / Fonds de fiducies de revenu Montrusco Bolton | Montrusco Bolton Investments Inc. | D |
| Montrusco Bolton T-Max Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | D |
| Montrusco Bolton — Fonds équilibré plus/Balanced Plus Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | A, C |
| Montrusco Bolton — Fonds croissance plus/Growth Plus Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | A, C |
| Montrusco Bolton — Fonds RER croissance internationale | Montrusco Bolton Investments Inc. | A, C |
| Montrusco Bolton — Fonds revenu mondial/World Income Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | A, C |
| Montrusco Bolton — Fonds valeur plus/Bolton Value Plus Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | A, C |
| Montrusco Select Canadian Dividend Fund | Montrusco Associates Inc. | D |
| Montrusco Select Canadian Growth Fund | Montrusco Associates Inc. | D |
| Montrusco Select Foreign Currency Income Fund | Montrusco Associates Inc. | D |
| Montrusco Select Income Fund | Montrusco Associates Inc. | D |
| Montrusco Select Total Return Fund | Montrusco Associates Inc. | D |
| Moose Mortgage Fund Registered Investment | Moose Mortgage Corporation | A |
| Morgan Meighen Growth Pooled Fund | Morgan Meighen & Associates Limited | D |
| Morgan Meighen Income Pooled Fund | MMA Investment Managers Limited | D |
| Morguard Real Estate Investment Trust | Morguard Real Estate Invest. Trust | D |
| Mountain Power Inc. | Mountain Power Inc. | A |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| MSP Maxxum Trust | Mackenzie Financial Corporation | D |
| MTA 300 Index Fund | MT Associates | D |
| MTA Special Situations Fund | MT Associates | D |
| MTC Mortgage Investors Trust No. 2 | Mutual Trust | D |
| MTC Participating Mortgage Trust No. 1 | Mutual Trust | D |
| MTS Mortgage Fund Trust | MTS Mortgage Fund Trust | A, C |
| Mu-Cana Small Capitalization Fund | Mu-Cana Investment Counselling Ltd. | D |
| Multi Select Income Trust | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Mulvihill Canadian Balanced Pooled Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Balanced Private Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | A, C |
| Mulvihill Canadian Bond Fund | Mulvihill Fund Services Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Bond Pooled Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Bond Private Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | A, C |
| Mulvihill Canadian Equity Fund | Mulvihill Fund Services Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Equity Pooled Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Equity Private Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | A, C |
| Mulvihill Canadian Money Market Fund | Mulvihill Fund Services Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Money Market Pooled Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Money Market Private Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | A, C |
| Mulvihill Canadian Special Equity Pooled Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | D |
| Mulvihill Canadian Special Equity Private Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | A, C |
| Mutual Beacon RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Mutual Discovery RSP FUND | Franklin Templeton Investments Corp. | A |
| MYW Canadian Balanced Fund | McLeod Young Weir Limited | D |
| MYW One Fund | National Trust | D |
| Nal Oil & Gas Trust | NAL Energy Inc. | D |
| National Trust Money Market Fund | National Trust | D |
| National Trust Mortgage Fund | National Trust | D |
| Navigator Managed Futures Fund | Navigator Investment Management Ltd. | D |
| NBC Caps – Series 1 | NBC Capital Trust | D |
| NCE Canadian Energy Growth Fund | NCE Financial Corporation | D |
| NCE Diversified Income Trust | NCE Diversified Management Inc. | D |
| NCE Precious Metals Growth Fund | NCE Financial Corporation | D |
| NCE Real Estate Securities Fund | NCE Financial Corporation | D |
| Network Options Opportunity Fund | Network Capital Inc. | D |
| New Altamira Value Fund | Altamira Management Limited | D |
| New Canada Fund | Royal Trust Company | D |
| Newcastle Derivatives Fund | Newcastle Capital Management Inc. | D |
| Newcastle Derivatives Fund III | Newcastle Capital Management Inc. | D |
| Newcastle Derivatives International Equity Fund II | Newcastle Capital Management Inc. | D |
| Newcastle Derivatives Mid Cap Fund | Newcastle Capital Management Inc. | D |
| Newcastle Derivatives Small Cap Fund | Newcastle Capital Management Inc. | D |
| Newport Canadian Equity Fund | Newport Partners Inc. | D |
| Newport Fixed Income Fund | Newport Partners Inc. | D |
| Newport Yield Fund | Newport Partners Inc. | D |
| Nexgen American Growth Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen Canadian Balanced Growth Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen Canadian Bond Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen Canadian Cash Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen Canadian Dividend & Income Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen Canadian Growth & Income Registered Fund | Nexgen Limited | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Nexgen Canadian Growth Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen Canadian Large Cap Registration Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen Investment Corporation | Nexgen Limited | D |
| Nexgen North American Dividend & Income registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen North American Growth Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen North American Large Cap Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen North American Small / Mid Cap registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexgen North American Value Registered Fund | Nexgen Limited | D |
| Nexus North American Balanced Fund | Nexus Investment Management Inc. | D |
| Nexus North American Equity Fund | Nexus Investment Management Inc. | A, C |
| Nexus North American Income Fund | Nexus Investment Management Inc. | A, C |
| Nicola Financial Strategic Income Fund | NF Capital Management | D |
| Noranda Income Fund | Noranda Inc. | D |
| Norrep Fund | Norrep Inc. | A |
| Norrep Opportunities Corp | Norrep Opportunities Corp. | D |
| North Growth Canadian Money Market Fund | Royal Trust Company | D |
| North Point Fixed Income Fund I | North Point Capital Limited Partnership | A |
| North Point Fixed Income Fund II | North Point Capital Limited Partnership | A |
| North Point Fixed Income Fund III | North Point Capital (IF) Corp. | A |
| North Point Fixed Income Fund IV | North Point Capital (IF) Corp. | A |
| North Point Fixed Income Fund V | North Point Capital (IF) Corp. | A |
| North Point Fixed Income Fund VI | North Point Capital (IF) Corp. | A |
| North Point Fixed Income Fund VII | North Point Capital (IF) Corp. | A |
| North Point SMG Fund | North Point Capital (IF) Corp. | A |
| Northern Rivers Conservative Growth Fund | Northern Rivers Capital Management Inc. | D |
| Northern Rivers Evolution Fund | Northern Rivers Capital Management Inc. | D |
| Northern Rivers Innovation RSP Fund | Northern Rivers Capital Management Inc. | D |
| Northland Power Income Fund | Montreal Trust | D |
| Northwater Derivatives Fund III B | Northwater Capital Management Inc. | D |
| Northwater Derivatives Fund, Us Equity B | Northwater Capital Management Inc. | D |
| Northwater Derivatives International Equity Fund II B | Northwater Capital Management Inc. | D |
| Northwater Derivatives Mid Cap Fund B | Northwater Capital Management Inc. | D |
| Northwest Balanced Fund | Northwest Mutual Funds Inc. | D |
| Northwest Canadian Equity Fund | Northwest Mutual Funds Inc. | D |
| NorthWest Corporate Class Inc. | Fiducie Desjardins | D |
| Northwest Global Growth And Income Fund | Fiducie Desjardins | D |
| Northwest Quadrant All Equity Portfolio | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Northwest Quadrant Balanced Portfolio | Fiducie Desjardins | D |
| Northwest Quadrant Conservative Portfolio | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Northwest Quadrant Global Equity Portfolio | Fiducie Desjardins | D |
| Northwest Quadrant Global Growth Portfolio | Fiducie Desjardins | D |
| Northwest Quadrant Growth and Income Portfolio | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Northwest Quadrant Growth Portfolio | Fiducie Desjardins | D |
| Northwest Quadrant Monthly Income Portfolio | Fiducie Desjardins Inc. | D |
| Northwest RSP Foreign Equity Fund | Northwest Mutual Funds Inc. | D |
| Northwest RSP International Fund | Northwest Mutual Funds Inc. | D |
| Northwest Specialty Equity Fund | Northwest Mutual Funds Inc. | D |
| Northwest Specialty High Yield Bond Fund | Northwest Mutual Funds Inc. | D |
| Northwest Specialty Innovations Fund | Northwest Mutual Funds Inc. | D |
| O & Y Real Estate Investment Trust | O & Y Real Estate Investment Trust | D |
| O'Donnell Emerging Companies Fund | O'Donnell Asset Management Corp. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Oakstreet Income Fund | Crystal Wealth Mgmt. System Ltd. | D |
| Ocelot Industries Ltd. Balanced Growth Trust Fund | National Trust | D |
| Olympus United Uninvest RRSP Fund/Fonds REER Olympus United Uninvest | Norshield Asset Management (Canada) Ltd. | D |
| Onefund Diversified Plus | Crystal Wealth Mgmt. System Ltd. | D |
| Ontario Teachers' Group Investment Fund – Balanced Section | Ontario Teachers' Group Invst. Fund | D |
| Ontario Teachers' Group Investment Fund – Diversified Section | Ontario Teachers' Group Invst. Fund | D |
| Ontario Teachers' Group Investment Fund – Fixed Value Section | Ontario Teachers' Group Invst. Fund | D |
| Ontario Teachers' Group Investment Fund – Growth Section | Ontario Teachers' Group Invst. Fund | D |
| Ontario Teachers' Group Investment Fund – Mortgage Income Section | Ontario Teachers' Group Invst. Fund | D |
| Optima Strategy Canadian Equity Diversified Pool | Assante Asset Management Ltd. | D |
| Optima Strategy Canadian Equity Growth Pool | Assante Asset Management Ltd. | D |
| Optima Strategy Canadian Equity Small Cap Pool | Assante Asset Management Ltd. | D |
| Optima Strategy Fund | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Optima Strategy RSP Global Fixed Income Fund | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Optima Strategy RSP International Equity Fund | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Optima Strategy RSP US Equity Fund | Loring Ward Investment Counsel Ltd. | D |
| Opus 2 Canadian Fixed Income Fund | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Opus 2 Canadian Growth Equity Fund | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Opus 2 Canadian Value Equity Fund | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Opus 2 Global Equity (RSP) Fund | Opus 2 Financial Inc. | D |
| Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique actions | Trust Banque Nationale | D |
| Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique équilibré | Trust Banque Nationale | D |
| Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique marché monétaire | Trust Banque Nationale | D |
| Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique obligations | Trust Banque Nationale | D |
| Owners RRSP Fund | I.H. Rotenberg Investment Counsel Inc. | D |
| Pacific Balanced Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Bond Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Canadian Equity Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Dividend Income Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Fixed Income Fund | Pacific Asset Fund Inc. | A |
| Pacific RRSP/RRIF Equity Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Short-Term Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Special Equity Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Total Return Fund | Pacific Capital Management Ltd. | D |
| Pacific Western Airlines Pilots Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| Passport Enhanced Global Bond Fund | McDonald Investment Management Inc. | D |
| Pathfinder Income Fund | Middlefield Fund Management Limited | D |
| PCJ Canadian Equity Fund | PCJ Investment Counsel Limited | D |
| PCJ Canadian Small Capitalization Fund | PCJ Investment Counsel Limited | D |
| Peer Diversified AMP Opportunities Fund | Lionridge Capital Management Inc. | D |
| Peer Diversified Mortgage Fund | Crystal Wealth Mgmt. System Ltd. | D |
| Pensionline Canadian Equity Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| Pensionline Fixed Income Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| Pensionline Money Market Fund | Bank of Montreal Investment Management Ltd. | D |
| Perennial Canadian Equity Portfolio | Perennial Asset Management Corp. | D |
| Perennial Fixed Income Portfolio | Perennial Asset Management Corp. | D |
| Performance Opportunities Fund | Performance Group Ltd. | D |
| Perigee Axis Cash Fund | Perigee Investment Counsel Inc. | D |
| Perigee Polaris Mortgage Fund | Perigee Investment Counsel Inc. | D |
| Perigee Private Client Balanced Portfolio | Perigee Investment Counsel Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Perigee Private Client Income Portfolio | Perigee Investment Counsel Inc. | D |
| Perigee Reserve Plus Fund | Perigee Investment Counsel Inc. | D |
| Pescara Canadian Focus | Pescara Partners Inc. | A, C |
| Pescara International Focus | Pescara Partners Inc. | A, C |
| Philips Electronics Quasi Mutual Fund Trust | Philips Electronics Ltd. | B |
| Phillips, Hager & North \$ U.S. Money Market Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Balanced Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Balanced Pension Trust | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Bond Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Canadian Equity Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Canadian Equity Pension Trust | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Canadian Equity Plus Pension Trust | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Canadian Growth Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Canadian Income Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Canadian Money Market Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Community Values Balanced Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Community Values Bond Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Community Values Canadian Equity Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Currency-Hedged Overseas Equity Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Currency-Hedged U.S. Equity Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Dividend Income Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Global Equity RSP Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North High Grade Corporate Bond Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North High Yield Bond Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Long Bond Pension Trust | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Mortgage Pension Trust | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Short Term Bond & Mortgage Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Small Float Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Total Return Bond Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phillips, Hager & North Vintage Fund | Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd. | D |
| Phoenix Mortgage Trust | Holden, Day, Wilson | A, C |
| Pinnacle All Equity Portfolio | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle Balanced Growth Portfolio | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle Balanced Income Portfolio | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle Canadian Growth Equity Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Pinnacle Canadian Mid Cap Value Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle Canadian Small Cap Growth Equity Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Pinnacle Canadian Value Equity Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Pinnacle Conservative Balanced Growth Portfolio | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle Conservative Growth Portfolio | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle Global Tactical Asset Allocation Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Pinnacle Growth Portfolio | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle High Yield Income Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Pinnacle Income Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Pinnacle RSP American Core-Plus Bond Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle RSP American Large Cap Growth Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle RSP American Mid Cap Value Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle RSP American Mid-Cap Growth Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle RSP American Value Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle RSP Global Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Pinnacle RSP Global Real Estate Securities Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle RSP International Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle RSP International Small to Mid Cap Value Equity Fund | Scotia Capital Inc. | D |
| Pinnacle Short Term Income Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Pinnacle Strategic Balanced Fund | ScotiaMcLeod Inc. | D |
| Polymetric Performance Fund | Admax Regent International Management Limited | D |
| Pooled Global Equity Fund | Acuity Funds Ltd. | D |
| Pooled Us Equity Fund | Acuity Investment Management Inc. | D |
| Portage La Prairie Mutual Insurance Agents' RSP Funds | Royal Trust Company | A |
| Portefeuille Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. — Obligations en devises internationales | Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. | A, C |
| Portefeuille R distinction audacieux/R Bold Distinction Portfolio | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| Portefeuille R distinction dynamique/R Dynamic Distinction Portfolio | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| Portefeuille R distinction équilibré/R Balanced Distinction Portfolio | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| Portefeuille R distinction modéré/R Conservative Distinction Portfolio | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| Portefeuille R distinction prudent/R Prudent Distinction Portfolio | BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc. | D |
| Power Canadian Fund | Dundee Investment Management & Research Ltd. | D |
| Pre-Tax Income Component | Dustan Wachell Capital Management Inc. | D |
| Premier Value Income Trust | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Premiere Stable Growth Fund | BluMont Capital Corporation | D |
| Premium Canadian Income Fund | Mulvihill Capital Management Inc. | D |
| PrimarisRetail Real Estate Investment Trust | Primaris Real Estate Investment Trust | D |
| Prime Plus Mortgage Trust III | Prime Plus Mortgage Trust III | D |
| Prime Plus Mortgage Trust V | Prime Plus Mortgage Trust V | D |
| Prime Plus Mortgage Trust VI | Prime Plus Mortgage Trust VI | D |
| Primerica Canadian Aggressive Growth Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | A, C |
| Primerica Canadian Balanced Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | A, C |
| Primerica Canadian Conservative Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | A, C |
| Primerica Canadian Growth Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | A, C |
| Primerica Canadian High Growth Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | A, C |
| Primerica Canadian Income Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | A, C |
| Primerica Canadian Money Market Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | D |
| Primerica International RSP Aggressive Growth Portfolio Fund | PFSL Investments Canada Limited | A, C |
| Primus Capital Advisors Global Bond Fund | Primus Capital Advisors Company | D |
| Primus Capital Advisors Transition Fund | Primus Capital Advisors Company | D |
| Primus Capital Advisors TSE 100 Index Fund | Primus Capital Advisors Company | D |
| Private Client Balanced RSP Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Private Client Bond Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Private Client Canadian Equity Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Private Client Canadian Value Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Private Client Greystone Bond Portfolio | Connor, Clark & Lunn Private Capital Ltd. | D |
| Private Client Income Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Private Client Short Term Bond Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Private Client Small Cap Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Private Client Technology Portfolio | Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd. | D |
| Pro-Vest Growth & Income Fund | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Prosperity Canadian Equity Fund | T.E. Investment Counsel Inc. | D |
| Prosperity Canadian Fixed Income Fund | T.E. Investment Counsel Inc. | D |
| Provident Energy Trust | Provident Energy Ltd. | D |
| PRT Forest Regeneration Income Fund | PRT Management Inc. | D |
| Prudential Growth Fund Canada Limited | National Trust | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Pursuit Canadian Equity Fund | National Trust | D |
| Pursuit Income Fund | National Trust | D |
| Pursuit Money Market Fund | National Trust | D |
| Putnam Canadian Balanced Fund | Putnam Investments Inc. | D |
| Putnam Canadian Bond Fund | Putnam Investments Inc. | D |
| Putnam Canadian Equity Fund | Putnam Investments Inc. | D |
| Putnam Canadian Equity Growth Fund | Putnam Investments Inc. | D |
| Putnam Canadian Money Market Fund | Putnam Investments Inc. | D |
| QFM Fixed Income Fund | QTrade Fund Management Inc. | D |
| QFM Global Equity Fund | QTrade Fund Management Inc. | D |
| QFM Global Sector Target Fund | QTrade Fund Management Inc. | D |
| QFM Money Market Fund | QTrade Fund Management Inc. | D |
| QFM Structured Yield Fund | QTrade Fund Management Inc. | D |
| QFM World Balanced Fund | QTrade Fund Management Inc. | D |
| QSA Canadian Equity Fund | Acker Finley Trust Management Inc. | D |
| QSA TM Select Canadian Equity Fund | Acker Finley Trust Management Inc. | D |
| Quadrus Corporation Class Inc. | Quadrus Corporation Class Inc. | D |
| Quadrus Trimark Balanced Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Quantum Growth Investment Fund | Quantum Growth Investment Fund | A |
| Quorum Secured Equity Trust | Quorum P.I.P.E. Management Inc. | D |
| Quotavest Inc | Quotavest Inc. | A, C |
| QVGD Canadian Balanced Fund | QVGD Investors Inc. | A, C |
| QVGD Canadian Small Cap Fund | QVGD Investors Inc. | A, C |
| R American RSP Fund/Fonds R américain (RÉR) | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | D |
| R Asian RSP Fund/Fonds R Asie (RÉR) | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | D |
| R Life & Health RSP Fund/Fonds R vie & santé (RÉR) | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | D |
| R Money Market Fund/Fonds R marché monétaire | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | D |
| R World Leaders RSP Fund/Fonds R d'entreprises dominantes (RÉR) | Trust La Laurentienne du Canada Inc. | D |
| R.C.M.P. section équilibrée | Trust Général du Canada | A |
| Rabin Budden Capital Fund | Royal Trust Company | D |
| Rabin Budden Income Fund | Royal Trust Company | D |
| Radiant All Income Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Radiant Balanced Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Radiant Bond Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Radiant Conservative Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| Radiant Defensive Portfolio | Goodman & Company, Investment Counsel Ltd. | D |
| RBC Canadian Bond Index Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Canadian Money Market Fund | Royal Trust Company | A, B |
| RBC \$ U.S. Money Market Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Advisor Canadian Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Balanced Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Balanced Growth Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Blue Chip Canadian Equity Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Canadian Equity Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Canadian Growth Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Canadian Index Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Canadian Short-Term Income Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Canadian T-Bill Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Canadian Value Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Capital Trust | Royal Trust Company | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| RBC Capital Trust II (RBC TruCS – Series 2013) | Royal Bank of Canada | D |
| RBC Dividend Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC DS Aggressive Growth Global Portfolio | RBC Asset Management Inc. | D |
| RBC DS Balanced Global Portfolio | RBC Asset Management Inc. | D |
| RBC DS Canadian Focus Fund | RBC Asset Management Inc. | D |
| RBC DS Growth Global Portfolio | RBC Asset Management Inc. | D |
| RBC Energy Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Global Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC International RSP Index Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Investments Focus List Trust, 2001 Portfolio | First Defined Portfolio Management Co. | D |
| RBC Monthly Income Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC O’Shaughnessy Canadian Equity Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Precious Metals Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Premium Money Market Fund | Royal Trust Company | D |
| RBC Private Canadian Bond Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Canadian Equity Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Canadian Growth & Income Equity Pool | RBC Global Investment Management Inc. | A, C |
| RBC Private Canadian Mid Cap Equity Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Core Canadian Equity Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Corporate Bond Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Dividend Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Global Bond Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Income Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private RSP International Index Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private RSP U.S. Large Cap Index Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Private Short-Term Income Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RBC Select Balanced Portfolio | Royal Trust Company | D |
| RBC Select Choices Aggressive Growth Portfolio | Royal Trust Company | D |
| RBC Select Choices Balanced Portfolio | Royal Trust Company | D |
| RBC Select Choices Conservative Portfolio | Royal Trust Company | D |
| RBC Select Choices Growth Portfolio | Royal Trust Company | D |
| RBC Select Conservative Portfolio | Royal Trust Company | D |
| RBC Select Growth Portfolio | Royal Trust Company | D |
| RBC Tax Managed Return Fund | RBC Funds Inc. | D |
| RBC U.S. RSP Index Fund | Royal Trust Company | D |
| Real Assets Canadian Equity Fund | Real Assets Investment Mgmt. Inc. | D |
| Real Assets Canadian Social Equity Fund | Real Assets Investment Mgmt. Inc. | D |
| Real Assets Money Market Fund | Real Assets Investment Mgmt. Inc. | D |
| Real Assets Monthly Income Fund | Real Assets Investment Mgmt. Inc. | D |
| Real Assets Social Bond Fund | Real Assets Investment Mgmt. Inc. | D |
| Real Assets Social Impact Balanced Fund | Real Assets Investment Mgmt. Inc. | D |
| Real Canstock Fund | Real Advisors of Canada Ltd. | D |
| Real Pension Property Fund of Canada | Real Advisors of Canada Ltd. | D |
| Real Property Trust of Canada | Sterling Trust Corporation | D |
| Real Return Bond Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| RealFund | First City RealFund | D |
| Redwood Diversified Equity Fund | Redwood Asset Management Inc. | D |
| Redwood Diversified Income Fund | Redwood Asset Management Inc. | D |
| Redwood Energy Fund | Redwood Asset Management Inc. | A |
| Redwood Long Short Conservative Equity Fund | Redwood Asset Management Inc. | D |
| Redwood Long/Short Canadian Growth Fund | Redwood Asset Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| REIT & Real Estate Growth Trust '98 | Moss, Lawson & Co. Limited | D |
| Renaissance Canadian Small-Cap Fund (Fonds de petites capitalisations Canadienne Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Asset Allocation Fund (Fonds de répartition d'actif Canadien Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Balanced Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Balanced Value Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Bond Fund (Fonds d'obligations Canadiennes Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Core Value Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Dividend Income Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Growth Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian High Yield Bond Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Income Fund (Fonds de revenu Canadien Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian Monthly Income Fund | CIBC Asset Management Inc. | A, C |
| Renaissance Canadian Real Return Bond Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Canadian T-Bill Fund (Fonds de bons du Trésor Canadiens Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Diversified Income Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Dividend Fund (Fonds de dividendes Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Global Asset Allocation Fund (Fonds de répartition d'actif mondial Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Global Bond Fund (Fonds d'obligations mondiales Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Global Infrastructure Fund | Renaissance Global Infrastructure Fund | D |
| Renaissance Global Markets Fund (Fonds des marchés mondiaux Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Global Technology Fund (Fonds de technologie mondiale Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance International Index Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Millennium High Income Fund (Fonds de revenu élevé Millenium Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Money Market Fund (Fonds du marché monétaire Renaissance) | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Optimal Income Portfolio | Renaissance Optimal Income Portfolio | D |
| Renaissance Talvest China Plus Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance Talvest Global Health Care Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Renaissance U.S. Index Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Resolute Growth Fund | Resolute Funds Limited | D |
| Resolute Performance Fund | Resolute Funds Limited | D |
| Retirement Residences REIT | Retirement Residences Real Estate | D |
| RioCan Real Estate Investment Trust | RioCan Real Estate Investment Trust | D |
| RKM Investment Fund | Comat Mortgage Corporation | A |
| RM Canadian Money Market Pool | RBC Asset Management Inc. | D |
| RM Global Tactical Asset Allocation Pool | RBC Global Investment Management Inc. | D |
| RMN Trust Income Fund | National Trust | D |
| Rogers Sugar Income Fund | Rogers Sugar Income Fund | D |
| Roundtable Conservative Equity Fund | Roundtable Funds Trust | A, C |
| Roundtable Opportunities Fund | Roundtable Funds Trust | A, C |
| Royal Managed Canadian Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| Royal Managed Global Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| Royal Trust "R" Fund | Royal Trust Company | D |
| Royal Trust Government Bond Index Fund | Royal Trust Company | D |
| Royal Trust Short-Term Investment Fund I | Royal Trust Company | A |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Royal Trust Short-Term Investment Fund II | Royal Trust Company | D |
| Roycom Summit TDF Fund | Roycom Advisors Inc. | D |
| RSP North American Technology Trust, 2000 Portfolio | First Defined Portfolio Management Co. | D |
| RSP Pharmaceutical Trust, 2000 Portfolio | First Defined Portfolio Management Co. | D |
| Russell Canadian Equity Fund | Frank Russell Canada Limited | D |
| Russell Canadian Fixed Income Fund | Frank Russell Canada Limited | D |
| Russell Global Equity Fund | Frank Russell Canada Limited | A, B |
| S.B.X. Fixed Income Fund | S.B.X. Capital Services Inc. | A |
| SAGE Income Fund | Sage High Yield Management Limited | D |
| Sanford C. Bernstein Canadian Value Equity Fund | Sanford C. Bernstein & Co. Inc. | A, C |
| Sarbit Money Market Trust | Sarbit Asset Management Inc. | B, C |
| Sarbit Real Return Bond Trust | Sarbit Asset Management Inc. | B, C |
| Sarbit Total Performance Trust | Sarbit Asset Management Inc. | B, C |
| Satelles Investment Fund | Satelles Investment Fund | A |
| Saxon Diversified Value Trust | Skylon Advisors Inc. | D |
| Saxon Global Small Cap Fund | Saxon Global Small Cap Fund | A, C |
| Saxon Microcap Fund | Saxon Microcap Fund | A, C |
| Saxon U.S. Small Cap Fund | Saxon U.S. Small Cap Fund | A, C |
| Sceptre Balanced Fund | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Bond Fund | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Canadian Equity Fund | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Equity Fund | Sceptre Investment Counsel Ltd. | A, C |
| Sceptre Income & Growth Trust | Sceptre Fund Management Inc. | D |
| Sceptre Income & High Growth Trust | Sceptre Fund Management Inc. | D |
| Sceptre Income Trust Fund | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Money Market Fund | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Personal Investment Funds – Canadian Equity Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Personal Investment Funds – Fixed Income Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Personal Investment Funds – Money Market Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Personal Investment Funds – Registered Balanced Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Pooled Investment Fund – Balanced Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Pooled Investment Funds – Bond Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Pooled Investment Funds – Canadian Equity Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Pooled Investment Funds – Equity Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Pooled Investment Funds – Global Bond Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Pooled Investment Funds – Income Trust Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Sceptre Pooled Investment Funds – Money Market Section | Sceptre Investment Counsel Ltd. | D |
| Scheer Rowlett & Associates Bond Fund | Scheer Rowlett & Associates | D |
| Scheer Rowlett & Associates Canadian Equity Fund | Scheer Rowlett & Associates | D |
| Scheer Rowlett & Associates Money Market Fund | Scheer Rowlett & Associates | D |
| Scheer Rowlett & Associates Short Term Bond Fund | Scheer Rowlett & Associates | D |
| Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – Fixed Income Fund | Schlumberger Canada Limited | B |
| Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – General Fund | Schlumberger Canada Limited | B |
| SCITI Trust | SCITI Limited | D |
| SCITI Trust II | SCITI Limited | D |
| SciVest Aggressive Market Neutral Equity Fund | SciVest Alternative Strategies Inc. | A, C |
| SciVest Market Neutral Equity Fund | SciVest Alternative Strategies Inc. | A, C |
| Scotia Canadian Balanced Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Blue Chip Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Bond Index Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Corporate Bond Fund | Scotia Securities Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Scotia Canadian Dividend Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Growth Fund | Scotia Securities Inc. | B |
| Scotia Canadian Income Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Mid-Large Cap Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Short-Term Income Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Small Cap Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Canadian Stock Index Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia CanAm Stock Index Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia CanAm U.S. \$ Income Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia CanAm U.S. \$ Money Market Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia CanGlobal Income Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Cassels Canadian Bond Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Cassels Canadian Bond Index Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Cassels Canadian Equity Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Cassels North American Equity Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Diversified Monthly Income Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia International Stock Index Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Money Market Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Mortgage Income Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Nasdaq Index Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Partners Aggressive Growth Portfolio | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Partners Balanced Income & Growth Portfolio | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Partners Conservative Growth Portfolio | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Partners Income & Modest Growth Portfolio | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Precious Metals Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Premium T-Bill Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Selected Aggressive Growth RSP Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Selected Balance Income & Growth Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Selected Conservative Growth RSP Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Selected Income & Modest Growth Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia T-Bill Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Total Return Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Aggressive 2010 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Aggressive 2015 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Aggressive 2020 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Aggressive 2030 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Conservative 2010 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Conservative 2015 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Conservative 2020 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotia Vision Conservative 2030 Fund | Scotia Securities Inc. | D |
| Scotiabank Capital Trust | Computershare Trust Company of Canada | D |
| ScotiaMcLeod Canadian Core Portfolio | First Defined Portfolio Management Co. | D |
| Scott Income Trust | SIT Income Services Inc. | A |
| Scudder Canadian Bond Fund | Scudder Canada Investor Services | D |
| Scudder Canadian Equity Fund | Scudder Canada Investor Services | D |
| Scudder Canadian Money Market Fund | Scudder Canada Investor Services | D |
| Scudder Canadian Short Term Bond Fund | Scudder Canada Investor Services | D |
| Scudder Canadian Small Companies Fund | Scudder Canada Investor Services | D |
| SEAMARK Canadian Equity Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| SEAMARK Dividend and Income Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| SEAMARK North American Equity Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| SEAMARK Pooled Balanced Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| SEAMARK Pooled Canadian Bond Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| SEAMARK Pooled Canadian Equity Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| SEAMARK Pooled Canadian Small Cap Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| SEAMARK Pooled Money Market Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| SEAMARK Pooled Total Equity Fund | SEAMARK Asset Management Ltd. | D |
| Select 50 S-1 Income Trust | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Select 50 S-1 Income Trust 11 | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Select Staging Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Sentry Select Balanced Fund | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Blue-Chip Income Trust | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Canadian Income Fund | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Canadian Resource Fund Ltd. | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Diversified Total Return Fund | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Focused 50 Income Fund | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Focused Growth & Income Trust | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Global Small Cap Fund | Sentry Select Global Small Cap Fund | D |
| Sentry Select Global Value Fund | Sentry Select Global Value Fund | D |
| Sentry Select Money Market Fund | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Small Cap Income Fund | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sentry Select Wealth Management Fund 2001 | Sentry Select Capital Corp. | D |
| Sequence 2010 Conservative Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence 2010 Moderate Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence 2020 Conservative Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence 2020 Moderate Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence 2030 Conservative Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence 2030 Moderate Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence 2040 Conservative Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence 2040 Moderate Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Sequence Income Portfolio | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Serracan Fixed Income Fund | Serracan Capital Services Inc. | A |
| Short Term Bond Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Sigil Investment Trust | Sigil Investment Trust | A, B |
| Signature American Small Companies RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Signature Canadian Balanced Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Signature Canadian Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Signature Global Small Companies RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Skylon All Asset Trust | Skylon All Asset Trust | D |
| Skylon Capital Yield Trust | Skylon Advisors Inc. | D |
| Skylon Convertible & Yield Advantage Trust | Skylon Advisors Inc. | D |
| Skylon Global Capital Yield Trust | Skylon Advisors Inc. | D |
| Skylon Global Capital Yield Trust II | Skylon Advisors Inc. | D |
| Skylon Growth & Income Trust | Skylon Advisors Inc. | D |
| Skylon International Advantage Yield Trust | Skylon Advisors Inc. | D |
| Small-Cap Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| Small-Cap Private Client Pooled Fund | Royal Trust Company | D |
| SMC Equity Partners 1998 Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |
| SMC Equity Partners 1999 Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |
| SMC Equity Partners 2001 Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |
| SMC Equity Partners 2002 Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |
| SMC Equity Partners 2002-B Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| SMC Equity Partners 2003 Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |
| SMC Equity Partners 2004 Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |
| SMC Equity Partners 2005 Fund | SMC Equity Partners 2005 Fund | D |
| Smith, Kline and French Equity Fund | Royal Trust Company | A |
| Smith, Kline and French Guaranteed Fund | Royal Trust Company | A |
| Sobeys Inc. Master Trust Fund | National Trust | B |
| Social Integrity Bond Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Social Integrity Canadian Equity Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| Sovereign Canadian Equity Pool | Frank Russell Canada Limited | D |
| Sovereign Canadian Fixed Income Pool | Frank Russell Canada Limited | D |
| Sovereign Diversified Monthly Income Portfolio | Frank Russell Canada Limited | A, B |
| Sovereign Global Equity Pool | Frank Russell Canada Limited | D |
| Sovereign Money Market Pool | Frank Russell Canada Limited | D |
| Specfund Ltd. | Specfund Ltd. | A |
| Spectrum Asset Allocation Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Balanced Portfolio | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Conservative Portfolio | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Equity Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Growth Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Growth Portfolio | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Income Portfolio | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Investment Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Maximum Growth Portfolio | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Money Market Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Resource Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Small-Mid Cap Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Canadian Stock Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Diversified Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Dividend Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Long-Term Bond Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Mid-Term Bond Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP American Growth Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP European Growth Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP Global Financial Services Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP Global Growth Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP Global Health Sciences Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP Global Telecommunications Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP International Bond Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP Tactonics Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP World Equity Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum RRSP World Growth Managers Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Savings Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Spectrum Short-Term Bond Fund | Spectrum Investment Management Ltd. | D |
| Sprott Bull / Bear RSP Fund | Sprott Asset Management Inc. | D |
| Sprott Canadian Equity Fund | Sprott Securities Limited | D |
| Sprott Energy Fund | Sprott Asset Management Inc. | D |
| Sprott Gold and Precious Minerals Fund | Sprott Asset Management Inc. | D |
| SRA/PCJ Canadian Equity Core Fund | Royal Trust Company | D |
| SSGA TSE 200 Index Fund | State Street Global Advisors Ltd. | D |
| SSGA TSE 300 Index Fund | State Street Global Advisors Ltd. | D |
| Stacey RSP Fund | Jeffrey D. Stacey & Associates Ltd. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Standard Life Aggressive Portfolio | Standard Life Trust Company | D |
| Standard Life Balanced Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Canadian Bond Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Canadian Dividend Growth Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Canadian Equity Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Canadian Focus Equity Fund | Standard Life Trust Company | D |
| Standard Life Canadian Small Cap Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Conservative Portfolio | Standard Life Trust Company | D |
| Standard Life Corporate High Yield Bond Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Diversified Income Fund | Standard Life Trust Company | D |
| Standard Life Global Balanced RSP Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Global Equity Focus Fund | Standard Life Trust Company | D |
| Standard Life Global Science & Technology Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Growth Portfolio | Standard Life Trust Company | D |
| Standard Life International Bond RSP Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Moderate Portfolio | Standard Life Trust Company | D |
| Standard Life Money Market Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Monthly Income Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Natural Resource Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life S&P 500 Index RSP Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Tactical Global Equity RSP Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Standard Life Tactical U.S. Equity RSP Fund | Standard Life Mutual Funds Ltd. | D |
| Stanford Income Trust I | SIT Income Services Inc. | A |
| Starboard RSP Fund | Navigator Capital Management Inc. | D |
| STaRS Income Fund | Middlefield STRS Management Limited | D |
| SteadyHand Equity Fund | Steadyhand Investment Funds Inc. | D |
| SteadyHand Global Equity Fund | Steadyhand Investment Funds Inc. | D |
| SteadyHand Income Fund | Steadyhand Investment Funds Inc. | D |
| SteadyHand Savings Fund | Steadyhand Investment Funds Inc. | D |
| SteadyHand Small-Cap Equity Fund | Steadyhand Investment Funds Inc. | D |
| Steele Income Trust | Steele Income Trust | A |
| Steinberg Inc. DPSP Master Trust | Steinberg Inc. | B |
| Stone & Co. Flagship Growth & Income Fund Canada | Stone & Company Ltd. | D |
| Stone & Co. Flagship Money Market Fund Canada | Stone & Company Ltd. | D |
| Stone & Co. Longevity Global Dividend Fund | Stone & Company Ltd. | A, C |
| Stone & Company Flagship Stock Fund Canada | Stone & Company Ltd. | D |
| Stone Hedge Funds | Stonehedge Funds Inc. | D |
| Strand Boulders Investment Trust | Strand Project Management Corp. | D |
| Strand Corus Investment Fund | Strand Corus Management Corp. | D |
| Strand King Edward Bay Investment Trust | Strand King Edward Bay Management Corp. | D |
| Strata Income Fund | Middlefield Strata Administration Limited | D |
| Strategic Energy Fund | Strategic Energy Management Corp. | D |
| Strategic Income Trust | Strategic Financial Corp. | A |
| Strategic Value Trust | Strategic Advisors Corp. | D |
| StrategicNova Canadian Large Cap Growth Fund | Dynamic Mutual Funds Ltd. | D |
| Strathy Growth Fund | Strathy Investments Ltd. | D |
| Strathy Income Fund | Strathy Investments Ltd. | D |
| Strongco Income Fund | Strongco Income Fund | D |
| Stylus Growth Fund | Stylus Asset Management | A, C |
| Stylus Momentum Fund | Stylus Asset Management | A, C |
| Stylus Value With Income Fund | Stylus Asset Management | A, C |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Successful Investor American Fund | Successful Investor Wealth Management Inc. | D |
| Successful Investor Canadian Fund | Successful Investor Wealth Management Inc. | D |
| Successful Investor Growth and Income Fund | Successful Investor Wealth Management Inc. | D |
| Successful Investor Stock Picker Fund | Successful Investor Wealth Management Inc. | D |
| Summit REIT | Summit Real Estate Investment Trust | A, C |
| Sun Alta Money-Market Fund | Sun Alta Investment Counsel Ltd. | D |
| Sun Alta RSP Equity Fund | Sun Alta Investment Counsel Ltd. | D |
| Sun Alta RSP Income Fund | Sun Alta Investment Counsel Ltd. | D |
| Sun Life Capital Trust Registered Investment | Sun Life Capital Trust | D |
| Sunstone Opportunity (2007) Mortgage Fund | Sunstone Opportunity (2007) Mortgage Fund | D |
| Sunstone Opportunity (2007) Realty Trust | Sunstone Opportunity (2007) Realty Trust | D |
| Symmetry Allocation Pool | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Symmetry Registered Fixed Income Pool | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Synergy American Growth RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Canadian Fund Inc. | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Canadian Income Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy European Momentum RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Extreme Canadian Equity Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Extreme Global Equity RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Global Growth RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Global Momentum RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Global Style Management RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Global Value RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Synergy Tactical Asset Allocation Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| T.A.L. Investment Pooled Fund – Canadian Equity TSE 100 Fund Section | T.A.L. Investment Counsel Ltd. | D |
| T.A.L. Investment Pooled Fund – Retirement Savings Fund Section | T.A.L. Investment Counsel Ltd. | D |
| T.A.L. Investment Pooled Fund – Savings Fund Section | T.A.L. Investment Counsel Ltd. | D |
| T.A.L. Investment Pooled Fund – Specialty Debt Fund Section | T.A.L. Investment Counsel Ltd. | D |
| T.A.L. Investment Pooled Fund – T.A.L. Canadian Equity Growth Fund | T.A.L. Investment Counsel Ltd. | D |
| Taliesin MultiStrategy Fund | Taliesin Capital Inc. | D |
| Talvest Asian RSP Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Talvest European RSP Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Talvest FPX Balanced Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Talvest FPX Growth Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Talvest FPX Income Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Talvest Global Resource RSP Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Talvest Millennium Next Generation Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Talvest Renaissance U.S. Equity Value Fund | CIBC Asset Management Inc. | D |
| Tanglewood Mortgage Fund | Tanglewood Farms Ltd. | A |
| Target Date Fund June 2006 | University of Western Ontario | A, C |
| Target Date Fund June 2008 | University of Western Ontario | A, C |
| Target Date Fund June 2010 | University of Western Ontario | A, C |
| Target Date Fund June 2012 | University of Western Ontario | A, C |
| Tax Optimized Return Oriented Securities Trust | Lawrence Asset Management Inc. | D |
| TD Emerald Diversified Yield Pooled Fund Trust | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Global Asset Allocation Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD AmeriGrowth RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD AsiaGrowth RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Balanced Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Balanced Growth Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Balanced Income Fund | TD Asset Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| TD Balanced Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Blue Chip Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Bond Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Bond Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Government Bond Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Money Market Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Quantitative Research Portfolio | First Defined Portfolio Management Co. | D |
| TD Canadian Small-Cap Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian T-Bill Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Canadian Value Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Capital Trust | TD Trust Company | D |
| TD Capital Trust II | TD Trust Company | D |
| TD Dividend Growth Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Dividend Income Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Emerald Multi-Strategy Absolute Return Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Emerging Markets RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Energy Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Entertainment & Communications RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD European Growth RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD FundSmart Managed Aggressive Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD FundSmart Managed Balanced Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD FundSmart Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD FundSmart Managed Income RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD FundSmart Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Global RSP Bond Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Global Select RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Health Sciences RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Income Advantage Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD International RSP Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Aggressive Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Balanced Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Income RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Index Aggressive Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Index Balanced Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Index Income & Moderate Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Index Income RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Index Maximum Equity Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Monthly Income Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Mortgage Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Nasdaq RSP Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Precious Metals Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Premium Money Market Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private Canadian Bond Income Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private Canadian Bond Return Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private Canadian Corporate Bond Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private Canadian Dividend Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private Canadian Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| TD Private Canadian Strategic Opportunities Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private Income Trust Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private International Bond Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private RSP International Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Private RSP U.S. Equity Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Real Return Bond Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Resource Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD S&P/TSX Capped Composite Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD S&P/TSX Composite Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Science & Technology RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Select Canadian Growth Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Select Canadian Value Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD Short Term Bond Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD U.S. Mid-Cap Growth Currency Neutra Fund | TD U.S. Mid-Cap Growth Currency Neutral Fund | D |
| TD U.S. Blue Chip Equity Currency Neutra Fund | TD U.S. Blue Chip Equity Currency Neutra Fund | D |
| TD U.S. Blue Chip Equity RSP Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD U.S. Equity Advantage Currency Neutra Portfolio | TD U.S. Equity Advantage Currency Neutral Portfolio | D |
| TD U.S. Large-Cap Value Currency Neutral Fund | TD U.S. Large-Cap Value Currency Neutral Fund | D |
| TD U.S. Money Market Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD U.S. RSP Index Fund | TD Asset Management Inc. | D |
| TD U.S. Small-Cap Equity Currency Neutral Fund | TD U.S. Small-Cap Equity Currency Neutral Fund | D |
| Templeton Balanced Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Canadian Asset Allocation Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Canadian Bond Fund | Templeton Management Limited | D |
| Templeton Canadian Equity Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Templeton Canadian Equity Trust | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Canadian Stock Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Emerging Markets RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Global Balanced RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Global Income Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Global Smaller Companies RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton Global Stock Trust | Bissett & Associates Investment Management Ltd. | A |
| Templeton Growth RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton International Stock RSP Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Templeton International Stock Trust | Bissett & Associates Investment Management Ltd. | D |
| Templeton Treasury Bill Fund | Franklin Templeton Investments Corp. | D |
| Tera Public Venture Trust | Tera Capital Corporation | A |
| Tetrem Equity Value Funds | Tetrem Equity Value Funds | A |
| TG Income Trust (Formerly: Mint Income Trust VII) | Mint Income Management Ltd. | D |
| The GS + A EAFE Fund | Gluskin Sheff + Associates Inc. | D |
| The C.F.G. Heward Canadian Equity Fund | C.F.G. Heward Investments Management | D |
| The C.F.G. Heward Equity Fund | C.F.G. Heward Investments Management | D |
| The CGO & V Cumberland Fund | Cranston, Gaskin, O'Reilly and Vernon Investment Counsel | D |
| The CGOV Canadian Equity Fund | Cranston, Gaskin, O'Reilly and Vernon Investment Counsel | D |
| The Financial Institutions Trust, 1998 Portfolio | HSBC James Capel Canada Inc. | D |
| The GBC Growth and Income Fund | GBC Asset Management Inc. | D |
| The GBC International Growth Fund | GBC Asset Management Inc. | D |
| The GBC North American Growth Fund Inc. | The GBC North American Growth Fund Inc. | D |
| The GS + A Canadian Bond Index Fund | Gluskin Sheff + Associates Inc. | D |
| The GS + A Fixed Income Fund | Gluskin Sheff + Associates Inc. | D |
| The GS + A U.S. Equity Fund | Gluskin Sheff + Associates Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| The Hartford Canadian Equity Income Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| The Hartford Canadian Value Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| The Hartford Growth and Income Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| The Hartford U.S. Growth and Income Fund | Hartford Investments Canada Corp. | A, C |
| The Hood Enhanced Income Fund | J.C. Hood Investment Counsel Inc. | A, C |
| The J.C. Clark Statistical Arbitrage Fund | J.C. Clark Inc. | D |
| The Pembroke Canadian Growth Fund | The Pembroke Canadian Growth Fund | D |
| The Pembroke U.S. Growth Fund | GBC Asset Management Inc. | D |
| The SoundVest North American Opportunity Pool | SoundVest Capital Management LTD. | D |
| The SoundVest Portfolio Fund | SoundVest Capital Management LTD. | D |
| The Strand Coast Homes II Investment Trust | Strand Coast Homes Management Corporation | D |
| The Strand Coast Homes Investment Trust | Strand Coast Homes Management Corporation | D |
| The Strand Tandem Investment Trust | Strand Tandem Properties Corp. | D |
| The Strand Tandem Investment Trust II | Strand Project Management Corp. | A |
| Thornmark Enhanced Equity Fund | Thornmark Asset Management Inc. | D |
| Thornmark Fixed Income Fund | Thornmark Asset Management Inc. | D |
| Thornmark Dividend & Income Fund | Thornmark Asset Management Inc. | D |
| Titan Aggressive Equity Portfolio | Titan Funds Incorporated | D |
| Titan Balanced Growth Portfolio | Titan Funds Incorporated | D |
| Titan Balanced Income Portfolio | Titan Funds Incorporated | D |
| Titan Balanced Portfolio | Titan Funds Incorporated | D |
| Titan Conservative Portfolio | Titan Funds Incorporated | D |
| Titan Growth Portfolio | Titan Funds Incorporated | D |
| TKE Energy Trust | TKE Energy Trust | D |
| TM Asymmetric Global RRSP Fund | Trend Management Limited | A, C |
| Tradex Bond Fund | Tradex Management Inc. | A, C |
| Tradex Canadian Growth Fund | Tradex Management Inc. | D |
| Tradex Equity Fund Limited | Montreal Trust | D |
| Trafalgar Bond Fund | National Trust | D |
| Trafalgar Synthetic US Equity Fund | Royal Trust Company | D |
| Trans-Canada Bond Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Trans-Canada Dividend Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Trans-Canada Equity Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Trans-Canada Money Market Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Trans-Canada Pension Fund | Sagit Investment Management Ltd. | D |
| Triasima Canadian Long/Short Fund | Triasima Portfolio Management Inc. | D |
| Triasima Canadian Small Capitalization Fund | Triasima Portfolio Management Inc. | D |
| Trident Global Opportunities RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Trilogy Global Opportunities RSP Fund | C.I. Mutual Funds Inc. | D |
| Trimark Advantage Bond Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Canadian Bond Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Canadian Endeavour Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Canadian Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Canadian Resources Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Canadian Small Companies Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Enterprise Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Enterprise Small Cap Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Government Income Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Income Growth Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Interest Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP Discovery Fund | AIM Funds Management Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Trimark RSP Europlus Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP Global Balanced Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP Global Endeavour Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP Global High Yield Bond Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP International Companies Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP Select Growth Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark RSP U.S. Companies Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Select Balanced Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Trimark Select Canadian Growth Fund | AIM Funds Management Inc. | D |
| Tristar Balanced Fund | Tristar Mutual Funds Corp. | A, C |
| Tristar Canadian Equity Fund | Tristar Mutual Funds Corp. | A, C |
| Tristar Short Term Income Fund | Tristar Mutual Funds Corp. | A, C |
| Trizec Canada Inc. | Trizec Canada Inc. | D |
| Trust Prêt et Revenu Fonds | Trust Prêt et Revenu | D |
| Trust Units of Boardwalk Real Estate Investment Trust | Boardwalk Real Estate Investment Trust | D |
| TSX 100 Momentum Fund | Montrusco Bolton Investments Inc. | D |
| Turtle Creek Investment Fund | Scotia Merchant Capital Corporation | D |
| Tuscarora First Fund | Tuscarora Capital Inc. | A, C |
| Twenty-First Century Canadian Bond Fund | Twenty-First Century Funds Inc. | D |
| Twenty-First Century Canadian Equity Fund | Twenty-First Century Funds Inc. | D |
| TWP Canadian Small Company Growth Fund | TWP Canadian Small Company Growth Fund | D |
| TWP Canadian Stock Fund | TWP Canadian Stock Fund | D |
| TWP Global Value Fund | TW & Co. Global Value Fund | D |
| TWP North American Aggressive Growth Fund | TWP North American Aggressive Growth Fund | D |
| TWP US Stock Fund | TWP US Stock Fund | D |
| U.S. Large Cap Synthetic Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| U.S. Midcap Synthetic Fund | SEI Investments Canada Company | D |
| UBS (Canada) – Conventional Mortgage Fund | Royal Trust Company | A, B |
| UBS (Canada) – Balanced (Capped) Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Balanced Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Bond Fund | Royal Trust Company | A, B |
| UBS (Canada) – Canada Plus Equity Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Canadian Equity (Capped) Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Canadian Equity Fund | Royal Trust Company | A, B |
| UBS (Canada) – Canadian Income Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Emerging Technologies Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Global Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Government of Canada Money Market Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – High Yield Bond Fund | Royal Trust Company | A, C |
| UBS (Canada) – Long Term Bond Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Money Market Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Quebec Small Cap Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) – Small Capitalization Fund | Royal Trust Company | D |
| UBS (Canada) Diversified Fund | UBS Global Asset Management (Canada) Co. | D |
| Ultravest Asset Allocation Fund | Ultravest Investment Counsellors | D |
| Units of Deans Knight Equity Growth Fund 11 | Deans Knight Capital Management Ltd. | D |
| Units of DK Energy Fund II | Deans Knight Energy Management Ltd. | D |
| Units of DK Energy Fund III | DK Energy Fund III | D |
| Units of DK Opportunities Fund | Deans Knight General Management Ltd. | D |
| Units of Phoenix Investment Club Mortgage Trust | Phoenix Investment Club Mortgage | A, C |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Units of Retrocom Mid-Market Real Estate Investment Trust | Retrocom Mid-Market Real Estate Investment Trust | D |
| Universal Canadian Balanced Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal Canadian Growth Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal Canadian Resource Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP Communications Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP European Opportunities Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP Financial Services Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP Global Ethics Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP Health Sciences Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP International Stock Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP Internet Technologies Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP Select Managers Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal RSP World Science and Technology Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal Select Managers Canada Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal World Balanced RRSP Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal World Growth RRSP Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| Universal World Income RRSP Fund | Mackenzie Financial Corporation | B |
| Universal World Precious Metals Fund | Mackenzie Financial Corporation | D |
| University Avenue Bond Fund | University Avenue Management Ltd. | D |
| University Avenue Canadian Fund | University Avenue Management Ltd. | D |
| University Avenue Canadian Small Cap Fund | University Avenue Management Ltd. | D |
| University Avenue Money Fund | University Avenue Management Ltd. | D |
| Upper Circle Canadian Equity Fund | Upper Circle Canadian Equity Fund | D |
| US Equity Hedged Fund | University of Western Ontario | A, C |
| US Equity Small Cap Pool | United Financial Corporation | D |
| US Equity Unhedged Fund | University of Western Ontario | A, C |
| UWO Diversified Equity Fund | University of Western Ontario | A, C |
| UWO Diversified Equity Fund B | University of Western Ontario | A, C |
| UWO Fidelity Equity Fund | University of Western Ontario | A, C |
| UWO International Value Fund | University of Western Ontario | A, C |
| UWO State Street Global Advisors Canadian Bond Fund | University of Western Ontario | A, C |
| UWO U.S. Equity Hedged Fund B | University of Western Ontario | A, B |
| UWO U.S. Equity Unhedged Fund B | University of Western Ontario | A, C |
| UWO U.S. Small Cap Fund | University of Western Ontario | A, C |
| Value Contrarian Canadian Equity Fund | Value Contrarian Asset Mgmt. Inc. | D |
| Value Partners Canadian Equity Pool | Value Partners Investments Inc. | D |
| Value Partners Canadian Income Pool | Value Partners Investments Inc. | D |
| Value Partners Foreign Equity Pool | Value Partners Investments Inc. | D |
| Van Arbor Euro Advantage Funds | Van Arbor Asset Management Ltd. | A, C |
| Vancity Circadian Balanced Fund | Vancity Circadian Balanced Fund | D |
| Vancity Circadian Canadian Equity Fund | Vancity Circadian Canadian Equity Fund | D |
| Vancity Circadian Global Leaders Fund | Vancity Circadian Global Leaders Fund | D |
| Vancity Circadian Monthly Income Fund | Vancity Circadian Monthly Income Fund | D |
| Vancity Circadian Short Term Investment Fund | Vancity Circadian Short Term Investment Fund | D |
| VBA Canadian Partners Fund/Fonds Canadien des Partenaires de VBA | Van Berkomp And Associates Inc. | A |
| VBA U.S. Partners' Fund | Van Berkomp And Associates Inc. | A |
| Vector Balanced Fund | Vector Balanced Fund | D |
| Vector Canadian Bond Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| Vector Canadian Equity Fund | Guardian Group of Funds Ltd. | D |
| Vector Canadian Equity Value Fund | Vector Canadian Equity Value Fund | D |
| Vector Canadian Long Term Bond Fund | Guardian Capital Inc. | D |

| Name of Registered Investment Nom du placement enregistré | Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration | Note Note |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Vector Canadian Money Market Fund | Guardian Capital Inc. | D |
| Vector Canadian Small/Mid Cap Fund | Guardian Capital Inc. | D |
| Vector High Yield Bond Fund | Vector High Yield Bond Fund | D |
| Vector Income Trust Fund | Guardian Capital Inc. | D |
| Vector Index-Enhanced Bond Fund | Vector Index-Enhanced Bond Fund | D |
| Vector International Equity Fund | Vector International Equity Fund | D |
| Vector Premium Growth Fund | Guardian Capital Inc. | D |
| Vector U.S. Equity Fund | Vector U.S. Equity Fund | D |
| Vega American Equity Fund | Vega American Equity Fund | D |
| Vega Canadian Bond Fund | Guardian Capital Inc. | D |
| Vega Canadian Growth Equity Fund | Guardian Capital Inc. | D |
| Vega Enterprise Equity Fund | Guardian Capital Inc. | D |
| Vega Global Equity Fund | Vega Global Equity Fund | D |
| Vega International Equity Fund | Vega International Equity Fund | D |
| Vengrowth Cash Management Fund | Vengrowth Capital Partners Inc. | D |
| Vermilion Energy Trust | Vermilion Resources Ltd. | D |
| Vertex Balanced Fund | Vertex One Asset Management Inc. | D |
| Viking Capital Core Canadian Equity Fund | Viking Capital Corporation | D |
| VMD – McLean Budden LifePlan TM 2010 Fund | McLean Budden Limited | D |
| VMD – McLean Budden LifePlan TM 2020 Fund | McLean Budden Limited | D |
| VMD – McLean Budden LifePlan TM Retirement Fund | McLean Budden Limited | D |
| VMD-McLean Budden LifePlan 2030 Fund | McLean Budden Limited | D |
| Voxcom Income Fund | Voxcom Incorporated | D |
| Watermark Partners Value Fund | Watermark Capital Management Inc. | D |
| Watt Carmichael Opportunity Fund | Watt Carmichael Inc. | D |
| Wealth Management Trust | Moss, Lawson & Co. Limited | D |
| Webb Asset Management Canadian Performance Fund | Webb Asset Management Canada Inc. | A, B |
| Wellington Fund | Wellington Fund | D |
| West Coast Fixed Income Fund | West Coast Asset Fund Inc. | A |
| Westcoast Energy Inc. Savings Fund | Westcoast Energy Inc. | A, B |
| Westshore Terminals Income Fund | Westar Group Ltd. | D |
| Wickham Canadian Equity Fund | Wickham Investment Counsel Inc. | D |
| Wise Capital All Cap Canadian Equity Fund | Wise Capital Management Inc. | A, C |
| XS Cargo Income Fund | XS Cargo Income Fund | D |
| Yield Advantage Income Trust | Yield Advantage Income Trust | D |
| YIELDPLUS Income Fund | Middlefield YIELDPLUS Management Limited | D |

- A Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Savings Plans.
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes enregistrés d'épargne-retraite.
- B Registered as an investment vehicle for Deferred Profit Sharing Plans.
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes de participation différée bénéfiques.
- C Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Income Funds.
Enregistré comme véhicule de placements pour les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- D Registered as an investment vehicle for each of the vehicles A to C above.
Enregistré comme véhicule de placements pour les catégories A à C susmentionnées.

DANIELLE LAFLÈCHE
Director General
Registered Plans Directorate

[16-1-o]

La directrice générale
Direction des régimes enregistrés
DANIELLE LAFLÈCHE

[16-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(d) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|----------------------------------------|---------------------------------|
| 889133575RR0001 | GLOBAL INSTITUTE, KELOWNA, B.C. |

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[16-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b) et 168(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[16-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(d) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) and paragraph 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| 860224930RR0001 | HELPING HANDS, PIERREFONDS, QUE. |

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[16-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c) et 168(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) et de l'alinéa 149.1(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

[16-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

Following a request from the charity listed below to have its status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a)

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance

thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

mentionné ci-dessous en vertu de l’alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

| Business Number Numéro d’entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 119026953RR0001 | MACGREGOR MINISTRIES OUTREACH SOCIETY, NELSON, B.C. |

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[16-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[16-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(2) and paragraph 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l’enregistrement d’un organisme de bienfaisance

L’avis d’intention de révocation suivant a été envoyé à l’organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu’il n’a pas respecté les parties de la *Loi de l’impôt sur le revenu* tel qu’il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement de l’organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) et de l’alinéa 149.1(2)b) de cette loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

| Business Number Numéro d’entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 139274716RR0001 | TRACTORS FOR OUR DAILY BREAD CANADA/ TRACTEURS POUR NOTRE PAIN DE TOUS LES JOURS CANADA, TORONTO, ONT. |

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[16-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2008-001

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal’s Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Standard Products Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: May 29, 2008
Appeal No.: AP-2007-011
Goods in Issue: Electronic ballasts for fluorescent and high intensity discharge lamps

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2008-001

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d’entendre l’appel mentionné ci-dessous. L’audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d’audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l’intention d’assister à l’audience doivent s’adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer les dates de l’audience.

Loi sur les douanes

Standard Products Inc. c. Président de l’Agence des services frontaliers du Canada

Date de l’audience : Le 29 mai 2008
Appel n° : AP-2007-011
Marchandises en cause : Ballasts électroniques pour lampes à décharge fluorescentes et à haute intensité

Dates of Entry: Between June 19, 2002, and March 22, 2006
 Issue: Whether the goods in issue should be classified as electronic microassemblies, under tariff item No. 8542.70.00, or, in the alternative, as hybrid integrated circuits, under tariff item No. 8542.60.00, as claimed by Standard Products Inc., or are properly classified as ballasts for discharge lamps or tubes, under tariff item No. 8504.10.00, as determined by the President of the Canada Border Services Agency.

Tariff Items at Issue: Standard Products Inc.—8542.70.00 or 8542.60.00
 President of the Canada Border Services Agency—8504.10.00

April 9, 2008

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[16-1-o]

Dates d'entrée : Entre le 19 juin 2002 et le 22 mars 2006
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause doivent être classées dans le numéro tarifaire 8542.70.00 à titre de micro-assemblages électroniques, ou, subsidiairement, dans le numéro tarifaire 8542.60.00 à titre de circuits intégrés hybrides, comme l'a prétendu Standard Products Inc., ou si elles sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8504.10.00 à titre de ballasts pour lampes ou tubes à décharge, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada.

Numéros tarifaires en cause : Standard Products Inc. — 8542.70.00 ou 8542.60.00
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8504.10.00

Le 9 avril 2008

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**EXPIRY REVIEW OF FINDING***Structural tubing*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review of its finding (Expiry Review No. RR-2008-001) made on December 23, 2003, in Inquiry No. NQ-2003-001, concerning structural tubing known as hollow structural sections (HSS) made of carbon and alloy steel, welded, in sizes up to and including 16.0 inches (406.4 mm) in outside diameter for round products and up to and including 48.0 inches (1 219.2 mm) in periphery for rectangular and square products, commonly but not exclusively made to ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W and comparable specifications, originating in or exported from the Republic of Korea, the Republic of South Africa and the Republic of Turkey.

Notice of Expiry No. LE-2007-003, issued on February 19, 2008, informed interested persons and governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of an expiry review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that an expiry review of the finding is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the finding in respect of structural tubing is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS***Tubes structuraux*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2008-001) de ses conclusions rendues le 23 décembre 2003, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2003-001, concernant les tubes structuraux appelés sections structurales creuses (SSC) en acier au carbone et en acier allié, soudés, dont le diamètre extérieur est de dimension n'excédant pas 16,0 pouces (406,4 mm) pour les produits ronds et d'une périphérie n'excédant pas 48,0 pouces (1 219,2 mm) pour les produits rectangulaires et carrés, répondant généralement aux normes suivantes, mais n'étant pas limitées à ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W ou à des normes analogues, originaires ou exportés de la République de Corée, la République de l'Afrique du Sud et la République turque.

L'avis d'expiration n° LE-2007-003, publié le 19 février 2008, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration, ou s'y opposant, et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen relatif à l'expiration des conclusions est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant les tubes structuraux causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, il fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête

determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury or retardation.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the finding with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than August 7, 2008. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

The CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Trade Programs Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. Further information regarding the CBSA's investigation can be obtained by contacting the CBSA officer as mentioned below.

Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by domestic producers to Part E of the expiry review questionnaire, the date for the filing of updated information from domestic producers, importers and exporters to the expiry review questionnaire replies, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage ou un retard.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant les conclusions concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 7 août 2008. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des programmes commerciaux intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC peuvent être obtenues en communiquant avec l'agent de l'ASFC comme il est indiqué ci-dessous.

Enquête du Tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par les producteurs nationaux à la Partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date du dépôt des mises à jour des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration provenant des producteurs nationaux, des importateurs et des exportateurs, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the finding shall be filed by interested parties no later than noon, on September 24, 2008. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than noon, on October 6, 2008. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so no later than noon, on October 14, 2008.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing October 27, 2008, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before August 15, 2008. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before August 15, 2008.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Communication

Requests for information, written submissions and correspondence regarding the CBSA's investigation should be addressed to Mr. P. Mulligan, Canada Border Services Agency, Anti-dumping and Countervailing Program, Urbandale Building, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8, 613-952-6720 (telephone), 613-954-3750 (fax), Pat.Mulligan@cbsa-asfc.gc.ca (email).

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé sous une autre forme si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 24 septembre 2008, à midi. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 6 octobre 2008, à midi. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire au plus tard le 14 octobre 2008, à midi.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit présenter au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit présenter une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 27 octobre 2008, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 15 août 2008. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 15 août 2008.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Communication

Les demandes de renseignements, les exposés écrits et la correspondance concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à Monsieur P. Mulligan, Agence des services frontaliers du Canada, Programme des droits antidumping et compensateurs, Édifice Urbandale, 11^e étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, 613-952-6720 (téléphone), 613-954-3750 (télécopieur), Pat.Mulligan@cbsa-asfc.gc.ca (courriel).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, April 9, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

Communications, photographic, mapping, printing and publication services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2008-001) from Antian Professional Services Inc. (Antian), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. EP357-070051/C) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation is for the provision of exhibit management and related services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Antian alleges that the evaluation team improperly evaluated its proposal.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 10, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[16-1-o]

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 9 avril 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[16-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2008-001) déposée par Antian Professional Services Inc. (Antian), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° EP357-070051/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation porte sur la prestation de services de gestion d'événements et de services connexes. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Antian allègue que l'équipe d'évaluation a incorrectement évalué sa proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 10 avril 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***EDP hardware and software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received complaints (File Nos. PR-2008-003 to PR-2008-006) from NETGEAR, Inc. (Netgear), of Santa Clara, California, concerning procurements (Solicitation Nos. EN869-060297/K [RVD211], EN869-060296/F [RVD272], EN869-060296/T [RVD274] and EN869-060296/V [RVD290]) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitations are for networking equipment. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaints.

Netgear alleges that PWGSC improperly conducted the above-noted solicitations.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 9, 2008

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Transportation, travel and relocation services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2008-002) from Colley Motorships Ltd. (Colley), of Montréal, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. W8488-06BBZZ/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the provision of transportation management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Colley alleges that PWGSC improperly amended an existing contract pertaining to the provision of relocation services for personal household goods to include the provision of relocation services for private motor vehicles, which had the effect of precluding competition.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, April 9, 2008

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[16-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu des plaintes (dossiers n^{os} PR-2008-003 à PR-2008-006) déposées par NETGEAR, Inc. (Netgear), de Santa Clara (Californie), concernant des marchés (invitations n^{os} EN869-060297/K [DRV211], EN869-060296/F [DRV272], EN869-060296/T [DRV274] et EN869-060296/V [DRV290]) passés par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). Les invitations portent sur du matériel de réseautique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur les plaintes.

Netgear allègue que TPSGC a procédé aux invitations susmentionnées de façon irrégulière.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 9 avril 2008

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[16-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Services de transport, de voyage et de déménagement*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n^o PR-2008-002) déposée par Colley Motorships Ltd. (Colley), de Montréal (Québec), concernant un marché (invitation n^o W8488-06BBZZ/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur des services de gestion de transport. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Colley allègue que TPSGC a incorrectement modifié un contrat existant ayant trait à des services de déménagement d'articles de ménage personnels pour inclure des services de déménagement de véhicules motorisés privés, ce qui a eu pour effet d'empêcher la concurrence.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 9 avril 2008

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-77

April 7, 2008

Harvard Broadcasting Inc.
Saskatoon, Saskatchewan

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFWD-FM Saskatoon in order to change the station's frequency and authorized contours.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-77

Le 7 avril 2008

Harvard Broadcasting Inc.
Saskatoon (Saskatchewan)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CFWD-FM Saskatoon afin de changer la fréquence et le périmètre de rayonnement autorisé de la station.

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 2007-416-1 | <i>April 8, 2008</i> | 2007-416-1 | <i>Le 8 avril 2008</i> |
| Newcap Radio Manitoba Inc. Winnipeg, Manitoba | | Newcap Radio Manitoba Inc. Winnipeg (Manitoba) | |
| Notice of technical certification amending the authorized technical parameters of the radio programming undertaking CHNK-FM Winnipeg. | | Avis de certification technique modifiant les paramètres techniques approuvés à l'égard de l'entreprise de programmation de radio CHNK-FM Winnipeg. | |
| 2008-78 | <i>April 8, 2008</i> | 2008-78 | <i>Le 8 avril 2008</i> |
| Trust Communications Ministries Barrie, Ontario | | Trust Communications Ministries Barrie (Ontario) | |
| Denied — Amendment to the broadcasting licence of its specialty radio programming undertaking CJLF-FM Barrie. | | Refusé — Modification de licence de radiodiffusion de son entreprise de programmation de radio spécialisée CJLF-FM Barrie. | |
| 2008-68-1 | <i>April 9, 2008</i> | 2008-68-1 | <i>Le 9 avril 2008</i> |
| 2079966 Ontario Limited Kincardine and Goderich, Ontario | | 2079966 Ontario Limited Kincardine et Goderich (Ontario) | |
| Clarification of when the authority for CIYN-FM Kincardine will be effective. | | Précision relative à l'entrée en vigueur de l'autorisation de CIYN-FM Kincardine. | |
| 2008-79 | <i>April 9, 2008</i> | 2008-79 | <i>Le 9 avril 2008</i> |
| Rogers Cable Communications Inc. Ontario, New Brunswick and Newfoundland and Labrador | | Communications Rogers câble inc. Ontario, Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve-et-Labrador | |
| Approved — Amendment to the regional licences for its cable broadcasting distribution undertakings to be relieved of the requirement to pass through video description for its services distributed on an analog basis. | | Approuvé — Modification des licences régionales de ses entreprises de distribution de radiodiffusion par câble, afin d'être relevée de l'exigence relative à la transmission de la vidéodescription des services distribués en mode analogique. | |
| 2008-80 | <i>April 9, 2008</i> | 2008-80 | <i>Le 9 avril 2008</i> |
| Quebecor Media Inc., on behalf of Videotron Ltd. and CF Cable TV Inc. Various locations in Quebec | | Quebecor Média inc., au nom de Vidéotron ltée et de CF Câble TV inc. Diverses localités au Québec | |
| Approved — Amendment to the licences for its cable broadcasting distribution undertakings to be relieved of the requirement to pass through video description for its services distributed on an analog basis. | | Approuvé — Modification des licences de ses entreprises de distribution de radiodiffusion par câble, afin d'être relevée de l'exigence relative à la transmission de la vidéodescription des services distribués en mode analogique. | |
| 2007-432-1 | <i>April 11, 2008</i> | 2007-432-1 | <i>Le 11 avril 2008</i> |
| Bell ExpressVu Inc. (the general partner), and BCE Inc. and Bell Canada (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership Across Canada | | Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité), et BCE Inc. et Bell Canada (associés dans la société en nom collectif appelée Holdings BCE s.e.n.c., qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership L'ensemble du Canada | |
| Corporate reorganization (Assets) — Correction to an expiry date. | | Réorganisation intrasociété (actif) — Correction d'une date d'expiration. | |
| 2008-81 | <i>April 11, 2008</i> | 2008-81 | <i>Le 11 avril 2008</i> |
| ARTV inc. Across Canada | | ARTV inc. L'ensemble du Canada | |
| Complaint regarding the broadcast of the feature film <i>Mourir à tue-tête</i> by ARTV. | | Plainte portant sur la diffusion du long-métrage <i>Mourir à tue-tête</i> par ARTV. | |

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2008-1-3

Notice of consultation and hearing

May 13, 2008

Gatineau, Quebec

Additional information added to item 34

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2008-1 dated March 14, 2008, CRTC 2008-1-1 dated April 1, 2008, and CRTC 2008-1-2 dated April 2, 2008, the Commission announces the following:

The additional information is in bold.

Item 34

Clifford, Teeswater, Mildmay, Neustadt, Gorrie and Ayton,
Ontario

Application No. 2008-0022-8

Application by Wightman Telecom Ltd. for a licence to operate a regional video-on-demand programming undertaking to serve Clifford, Teeswater, Mildmay, Neustadt, Gorrie and Ayton.

The applicant proposes to provide a digital English-language general interest service featuring programming that will consist of feature films but may include programming from all content categories.

The applicant is seeking a condition of licence that would permit it to distribute, on an on-demand basis, programming that contains commercial messages where those commercial messages were already included in a program previously aired by a Canadian programming undertaking. Such a program offered on an on-demand basis would be offered at no charge to the subscriber.

Specifically, the applicant is requesting the following conditions of license:

1. **The applicant shall adhere to the *Pay Television Regulations, 1990*, with the exception of section 3(2)(d) (commercial messages), and section 4 (logs and records).**
2. **The applicant shall not include as part of its video-on-demand offering any program containing a commercial message except where:**
 - (a) **the message was already included in a program previously broadcast by a Canadian programming service;**
 - (b) **the program's inclusion as part of the video-on-demand offering is in accordance with the terms of a written agreement entered into with the operator of the Canadian programming service that broadcast the program; and**
 - (c) **the program is offered to subscribers on an on-demand basis at no charge.**

April 8, 2008

[16-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-1-3

Avis de consultation et d'audience

Le 13 mai 2008

Gatineau (Québec)

Renseignements additionnels ajoutés à l'article 34

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-1 du 14 mars 2008, CRTC 2008-1-1 du 1^{er} avril 2008 et CRTC 2008-1-2 du 2 avril 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Les renseignements additionnels sont en caractères gras.

Article 34

Clifford, Teeswater, Mildmay, Neustadt, Gorrie et Ayton
(Ontario)

Numéro de demande 2008-0022-8

Demande présentée par Wightman Telecom Ltd. en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande pour desservir Clifford, Teeswater, Mildmay, Neustadt, Gorrie et Ayton.

La requérante propose un service numérique d'intérêt général de langue anglaise afin d'offrir une programmation composée de longs métrages, mais pouvant comprendre des émissions de toutes catégories.

La requérante demande une condition de licence qui lui permettrait de distribuer, selon la demande, une programmation contenant des messages publicitaires déjà inclus dans une émission préalablement diffusée par une entreprise canadienne de programmation. Cette programmation sur demande serait offerte sans frais pour l'abonné.

Plus précisément, les conditions de licence demandées par la requérante se liraient comme suit :

1. **La requérante doit respecter le *Règlement de 1990 sur la télévision payante*, à l'exception des articles 3(2)d) (message publicitaires) et 4 (registres et enregistrements).**
2. **La requérante ne doit pas distribuer d'émissions contenant des messages publicitaires dans le cadre de son service de vidéo sur demande, sauf dans les cas suivants :**
 - a) **le message est déjà inclus dans une émission préalablement diffusée par un service de programmation canadien;**
 - b) **l'inclusion d'émission dans le cadre de son service de vidéo sur demande est faite en conformité avec les modalités d'une entente signée avec l'exploitant du service de programmation canadien qui a diffusé l'émission;**
 - c) **l'émission est offerte sur demande, sans frais pour l'abonné.**

Le 8 avril 2008

[16-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2008-2-2

Notice of consultation and hearing

May 27, 2008

Edmonton, Alberta

Correction to items 14, 20 and 27

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2008-2 dated March 28, 2008, and CRTC 2008-2-1 dated April 2, 2008, the Commission announces the following:

The changes are in bold.

1. Item 14

Edmonton, Alberta

Application No. 2008-0122-6

Application by Guldasta Broadcasting Inc. for a licence to operate a FM commercial ethnic radio programming undertaking in Edmonton.

The applicant proposes to direct ethnic programming to a minimum of **7** groups in a minimum of 7 languages.

2. Item 20

Edmonton, Alberta

Application No. 2008-0120-1

Application by Don Kay, on behalf of a corporation to be incorporated, for a licence to operate an English-language FM **commercial** radio programming undertaking in Edmonton.

The applicant proposes an Adult Alternative music format with **30%** of its weekly total music drawn from Category 3 music.

3. Item 27

Quadra Island, British Columbia

Application No. 2007-1694-6

Application by Russ Wagg, on behalf of a corporation to be incorporated, for a licence to operate a low-power English-language FM commercial radio programming undertaking in Quadra Island.

The applicant has advised the Commission that the Department of Industry could not certify the proposed frequency. Accordingly, the applicant has submitted a revised application for a broadcasting certificate to the Department of Industry, requesting the use of another frequency.

The new station would operate on frequency **92.1** MHz (channel **221**) with an effective radiated power of 50 W (non-directional antenna/antenna height of **20** m).

The Commission notes that the revised application for a broadcasting certificate, as submitted by the applicant to the Department of Industry, has been added to the public file.

April 9, 2008

[16-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-2-2

Avis de consultation et d'audience

Le 27 mai 2008

Edmonton (Alberta)

Correction aux articles 14, 20 et 27

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-2 du 28 mars 2008 et CRTC 2008-2-1 du 2 avril 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Les changements sont en caractères gras.

1. Article 14

Edmonton (Alberta)

Numéro de demande 2008-0122-6

Demande présentée par Guldasta Broadcasting Inc. en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale ethnique à Edmonton.

La requérante propose de diriger sa programmation vers un minimum de **7** groupes ethniques dans un minimum de 7 langues.

2. Article 20

Edmonton (Alberta)

Numéro de demande 2008-0120-1

Demande présentée par Don Kay, au nom d'une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM **commerciale** de langue anglaise à Edmonton.

La requérante propose une formule musicale adulte alternative dont **30 %** des pièces musicales hebdomadaires appartiendraient à la catégorie 3.

3. Article 27

Quadra Island (Colombie-Britannique)

Numéro de demande 2007-1694-6

Demande présentée par Russ Wagg, au nom d'une société devant être constituée, en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de faible puissance de langue anglaise à Quadra Island.

La requérante a avisé le Conseil que le ministère de l'Industrie ne pouvait certifier la fréquence proposée. En conséquence, la requérante a déposé une demande révisée de certificat de radiodiffusion auprès du ministère de l'Industrie, proposant l'exploitation d'une autre fréquence.

La nouvelle station serait exploitée à la fréquence **92,1** MHz (canal **221**) avec une puissance apparente rayonnée de 50 W (antenne non-directionnelle/hauteur de l'antenne de **20** m).

Le Conseil note que la demande révisée de certificat de radiodiffusion, telle qu'elle est déposée par la requérante auprès du ministère de l'Industrie, a été versée au dossier public.

Le 9 avril 2008

[16-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2008-2-3

Notice of consultation and hearing

May 27, 2008
Edmonton, Alberta
Addition of an application

Deadline for submission of interventions and/or comments:
May 2, 2008

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2008-2 dated March 28, 2008, CRTC 2008-2-1 dated April 2, 2008, and CRTC 2008-2-2 dated April 9, 2008, the Commission will also consider the following application:

Preamble for item 28

The Commission intends to consider, subject to interventions, item 28 during the non-appearance phase of the public hearing.

1. CTV Limited
Kitchener, Ontario

To convert radio station CKKW Kitchener from the AM band to the FM band.

April 10, 1008

[16-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-2-3

Avis de consultation et d'audience

Le 27 mai 2008
Edmonton (Alberta)
Ajout d'une demande

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 2 mai 2008

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-2 du 28 mars 2008, CRTC 2008-2-1 du 2 avril 2008 et CRTC 2008-2-2 du 9 avril 2008, le Conseil annonce qu'il étudiera aussi la demande suivante :

Préambule pour l'article 28

Le Conseil se propose d'étudier, sous réserve d'interventions, l'article 28 lors de la phase non-comparante de l'audience publique.

1. CTV Limitée
Kitchener (Ontario)

Afin de convertir la station de radio CKKW Kitchener de la bande AM à la bande FM.

Le 10 avril 2008

[16-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2008-4-1

Notice of consultation and hearing

June 4, 2008
Winnipeg, Manitoba
Harmony Broadcasting Corporation called to a public hearing
Correction to the Broadcasting Notice of Public Hearing

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2008-4 dated April 3, 2008, the Commission announces the following:

The changes are in bold.

Issues

The Commission is gravely concerned that Harmony has again **apparently** failed to comply with very basic and fundamental requirements of the Regulations and the consequent uncertainty concerning its adherence to Broadcasting Mandatory Orders CRTC 2007-3 through 2007-6 and its conditions of licence.

The Commission is therefore concerned with the following issues, and will want to discuss these matters in order to determine the appropriate measures:

A. Regulatory compliance

On two separate occasions, Harmony was asked to provide logger tapes and other pertinent documents for the week of September 23 to 29, 2007, as well as for the week of October 7 to 13, 2007. Although other documents were received for the week of September 23 to 29, 2007, the logger tapes provided were inaccurate, as they concerned the week of July 23 to 29,

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-4-1

Avis de consultation et d'audience

Le 4 juin 2008
Winnipeg (Manitoba)
Convocation de Harmony Broadcasting Corporation à une audience publique
Correction à l'avis d'audience publique

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-4 du 3 avril 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Les changements sont en caractères gras.

Préoccupations

Le Conseil est préoccupé de constater que Harmony a encore une fois **apparemment** omis de se conformer aux exigences de base et fondamentales du Règlement et que le respect de certaines de ses conditions de licence ainsi que son adhérence aux ordonnances de radiodiffusion CRTC 2007-3 à 2007-6 demeurent très ambigus.

Le Conseil s'interroge donc sur les questions soulevées ci-dessus et voudra en discuter avec la titulaire afin de déterminer les mesures appropriées à suivre.

A. Conformité au Règlement

À deux reprises, le Conseil a demandé à Harmony de lui fournir les rubans-témoins et d'autres documents pertinents pour les semaines du 23 au 29 septembre 2007 et du 7 au 13 octobre 2007. Bien que le Conseil ait reçu d'autres documents relatifs à la semaine du 23 au 29 septembre 2007, les rubans-témoins soumis étaient inexacts, car ils se rapportaient plutôt à la

2006, rather than the week requested. Furthermore, all information and logger tapes requested for the week of October 7 to 13, 2007, have not yet been received despite Commission staff follow-up. These deficiencies represent **an apparent** breach of Broadcasting Mandatory Order CRTC 2007-1, given its failure to provide the logger tapes and other pertinent documents for the weeks of September 23 to 29, 2007, and October 7 to 13, 2007. Moreover, the Commission also notes **an apparent** breach of Broadcasting Mandatory Order CRTC 2007-2 given the lack of information filed for the week of October 7 to 13, 2007. In addition, the Commission notes the licensee's failure to submit annual returns since 2004, which also constitutes **an apparent** breach of Mandatory Order 2007-2 and the Regulations.

These **apparent** deficiencies prevent the Commission from verifying whether Harmony has brought itself into compliance with the remainder of the Mandatory Orders outlined in Broadcasting Decision CRTC 2007-37, the Regulations and all of its conditions of licence. This lack of information also does not permit the Commission to fully investigate whether the licensee's operations have been consistent with the Campus Radio Policy.

April 7, 2008

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-16-1

Notice of consultation — Call for comments on the definition of emerging Canadian artists on commercial radio — Extension of deadlines for comments

The deadline for the first round of written comments is May 26, 2008, and the deadline for responses is June 13, 2008.

April 11, 2008

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-27

Notice of consultation

Applications received
Various locations
Deadline for submission of interventions and/or comments:
May 13, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Rogers Broadcasting Limited (Rogers), on behalf of 1163031 Ontario Inc. (1163031)
Across Canada
Seeking authority to effect a change of effective control pursuant to paragraph 10(4)(a) of the *Specialty Services Regulations, 1990*.

semaine du 23 au 29 juillet 2006. Par ailleurs, le Conseil n'a pas encore reçu les rubans-témoins et l'information exigés concernant la semaine du 7 au 13 octobre 2007, malgré le suivi effectué par le personnel. Ces lacunes constituent une violation **apparente** de l'ordonnance de radiodiffusion CRTC 2007-1, puisque la titulaire n'a pas fourni au Conseil les rubans-témoins et les autres documents pertinents requis concernant les semaines du 23 au 29 septembre 2007 et du 7 au 13 octobre 2007. Le Conseil relève également une violation **apparente** de l'ordonnance de radiodiffusion CRTC 2007-2, étant donné que l'information à produire pour la semaine du 7 au 13 octobre 2007 demeure manquante. Par ailleurs, le Conseil note que la titulaire omet de soumettre ses rapports annuels depuis 2004, ce qui constitue une infraction **apparente** à l'ordonnance 2007-2 et au Règlement.

Ces lacunes **apparentes** empêchent le Conseil de vérifier si Harmony a réussi à se conformer aux autres articles contenus dans les ordonnances décrites dans la décision de radiodiffusion CRTC 2007-37, au Règlement et à toutes ses conditions de licence. Ce manque d'information empêche également le Conseil d'évaluer rigoureusement les opérations que mènent la titulaire et leur respect de la Politique relative à la radio de campus.

Le 7 avril 2008

[16-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-16-1

Avis de consultation — Appel aux observations sur un projet de définition des artistes canadiens émergents à la radio commerciale — prorogation des dates limites pour le dépôt des observations

La date limite du dépôt de la première série d'observations écrites est le 26 mai 2008, et la date limite pour répondre à toute observation est le 13 juin 2008.

Le 11 avril 2008

[16-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-27

Avis de consultation

Demandes reçues
Plusieurs collectivités
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 13 mai 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Rogers Broadcasting Limited (Rogers), au nom de 1163031 Ontario Inc. (1163031)
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer un changement du contrôle effectif, conformément à l'alinéa 10(4)a) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*.

2. ARTV inc.
Montréal, Quebec
Seeking authority to transfer the voting shares of CTVglobemedia Inc. (CTV), to the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), as per the *Specialty Services Regulations, 1990*, paragraph 10(4)(b).
3. 591991 B.C. Ltd.
Gatineau, Quebec
Relating to the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CJRC-FM Gatineau.
April 8, 2008

[16-1-o]

2. ARTV inc.
Montréal (Québec)
En vue d'obtenir l'autorisation de transférer les actions avec droits de vote de CTVglobemedia Inc. (CTV), à la Société Radio-Canada (SRC), conformément à l'alinéa 10(4)b) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*.
3. 591991 B.C. Ltd.
Gatineau (Québec)
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CJRC-FM Gatineau.
Le 8 avril 2008

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-28

Regulatory policy — Addition of France 24 (English) and France 24 (French) to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

In the public notice, the Commission approves the addition of France 24 (English) and France 24 (French) to the digital lists and amends the lists of eligible satellite services accordingly. The lists of eligible satellite services are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a Glance" and may be obtained in hard copy on request.

April 9, 2008

[16-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-28

Politique réglementaire — Ajout de France 24 (français) et de France 24 (anglais) aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Dans l'avis public, le Conseil approuve l'ajout de France 24 (français) et de France 24 (anglais) aux listes numériques et modifie en conséquence les listes de services par satellite admissibles. On peut consulter les listes de services par satellite admissibles sur le site Web du Conseil, à l'adresse www.crtc.gc.ca, sous « Aperçu des industries » ou en obtenir un exemplaire imprimé sur demande.

Le 9 avril 2008

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-29

Notice of consultation

Application received
Caledon, Ontario
Deadline for submission of interventions and/or comments:
May 14, 2008

The Commission has received the following application:

1. Rick Sargent
Caledon, Ontario
To amend the licence of the English-language low-power commercial radio programming undertaking CJFB-FM Bolton, Ontario.
April 9, 2008

[16-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-29

Avis de consultation

Demande reçue
Caledon (Ontario)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 14 mai 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Rick Sargent
Caledon (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de faible puissance de langue anglaise CJFB-FM Bolton (Ontario).
Le 9 avril 2008

[16-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-30

*Notice of consultation*Call for applications
Radio — Orillia, Ontario

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to serve Orillia, Ontario.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain a broadcasting licence (or licences) to serve this area.

Persons interested in responding to this call must submit a formal application to the Commission no later than June 9, 2008. Applicants are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of any service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieve the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The factors relevant to the evaluation of applications, as outlined in Decision CRTC 1999-480 dated October 28, 1999.
3. The means by which the applicant will contribute to Canadian content development, with initiatives that will support, promote, train and develop Canadian musical and spoken word talent, including journalists.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled *Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing*.

The Commission notes that, in accordance with the guidelines respecting the confidential treatment of annual returns (Circular 429), an aggregate financial summary for the Orillia radio market cannot be made available due to the limited number of incumbents serving that market.

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-378, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997, and SOR/2007-73, dated April 19, 2007.

The Commission will announce at a later date the public process for considering applications and where they may be examined by the public. As part of that process, the public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the CRTC.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-30

*Avis de consultation*Appel de demandes
Radio — Orillia (Ontario)

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Orillia (Ontario).

Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou des licences) afin de desservir cette région.

Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 9 juin 2008. Les requérantes devront aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie à la même date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant tiré de conclusion quant à l'attribution de licences pour un service à ce moment.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. Les facteurs pertinents à l'évaluation des demandes, tel qu'il est exposé dans la décision CRTC 1999-480 du 28 octobre 1999.
3. Les méthodes par lesquelles la requérante contribuera à l'élaboration du contenu canadien avec des initiatives consacrées au soutien, à la promotion, à la formation et au rayonnement des talents canadiens tant dans le domaine de la musique que de la création orale, y compris des journalistes.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé *Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement*.

Le Conseil note que, conformément aux lignes directrices relatives au traitement confidentiel des rapports annuels (circulaire 429), le sommaire financier global pour le marché de Orillia n'est pas disponible en raison du nombre limité de titulaires desservant ce marché.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-378 du 15 juillet 1998 et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997 et DORS/2007-73 du 19 avril 2007.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Dans le cadre de ce processus, le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant une (des) intervention(s) écrite(s) au CRTC.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

Applications filed in response to this call must be forwarded in electronic form using epass.

For instructions on how to file applications using epass, consult the CRTC Web site at www.crtc.gc.ca/eng/file.htm.

Applicants who are unable to file their applications using epass should contact Robert Cousineau, Manager, Broadcasting Process and External Liaison, for information on alternate filing options. Mr. Cousineau may be reached by telephone at 819-997-4681 or by email at robert.cousineau@crtc.gc.ca.

April 10, 2008

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-31

Notice of consultation

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:

May 15, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Quebecor Media Inc.
Across Canada

To amend the licence of the national French-language Category 1 specialty programming undertaking known as *Mystère*.

2. Radio communautaire du Saguenay inc.
La Baie, Quebec

Relating to the licence of the French-language community Type B radio programming undertaking CKAJ-FM Saguenay, Quebec.

April 10, 2008

[16-1-o]

Un avis concernant chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Les demandes faisant suite à cet appel doivent être déposées par voie électronique en utilisant epass.

Pour savoir comment utiliser epass aux fins du dépôt des demandes, il suffit de consulter le site Web du Conseil à l'adresse suivante : www.crtc.gc.ca/frn/file.htm.

Les requérantes qui sont dans l'impossibilité de soumettre leurs demandes par voie électronique en utilisant epass pourront s'adresser à Robert Cousineau, gestionnaire, Processus en radiodiffusion et relations externes, afin d'obtenir des renseignements sur les autres façons de soumettre leurs demandes. On peut le joindre par téléphone au 819-997-4681 ou par courriel à l'adresse robert.cousineau@crtc.gc.ca.

Le 10 avril 2008

[16-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-31

Avis de consultation

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations : le 15 mai 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Quebecor Média inc.
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 de langue française appelée *Mystère*.

2. Radio communautaire du Saguenay inc.
La Baie (Québec)

Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue française CKAJ-FM Saguenay (Québec).

Le 10 avril 2008

[16-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AURIGEN RE CAPITAL LIMITED****APPLICATION TO CONTINUE AURIGEN CANADA LIMITED AS AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 32(1) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Aurigen Re Capital Limited intends to apply to the Minister of Finance for letters patent continuing Aurigen Canada Limited, a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, as an insurance company to carry on the business of life reinsurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name Aurigen Reinsurance Company and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 3, 2008.

Toronto, April 12, 2008

AURIGEN RE CAPITAL LIMITED

[15-4-o]

THE BROKEN ENGLISH THEATRE COMPANY**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that The Broken English Theatre Company intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 7, 2008

MARINA SAVCHENKO
Treasurer

[16-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the County of Essex hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Essex has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Registry Office for the Registry Division of Essex (No. 12), at 949 McDougall Street, Suite 100, Windsor, Ontario, under deposit No. 1547835, a description of the site and plans for the bridge repairs and rock erosion protection at Big Creek, in the town of Lakeshore, at Essex County Road 37.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the

AVIS DIVERS**AURIGEN RE CAPITAL LIMITED****DEMANDE DE PROROGATION D'AURIGEN CANADA LIMITED EN TANT QUE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Aurigen Re Capital Limited compte demander au ministre des Finances des lettres patentes prorogeant Aurigen Canada Limited, société constituée en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, en tant que société d'assurances afin d'exercer des activités de réassurance-vie au Canada.

La société exercera des activités au Canada sous la dénomination d'Aurigen Reinsurance Company et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la constitution en société proposée peut présenter son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 juin 2008.

Toronto, le 12 avril 2008

AURIGEN RE CAPITAL LIMITED

[15-4-o]

THE BROKEN ENGLISH THEATRE COMPANY**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que The Broken English Theatre Company demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 avril 2008

La trésorière
MARINA SAVCHENKO

[16-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the County of Essex donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Essex a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière d'Essex (n° 12), situé au 949, rue McDougall, Bureau 100, Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt 1547835, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont et des travaux d'encrochement de protection contre l'érosion au ruisseau Big, dans la ville de Lakeshore, au chemin de comté d'Essex 37.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à

effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Essex, April 4, 2008

THOMAS R. BATEMAN, P.Eng.
County Engineer

[16-1-o]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Essex hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the County of Essex has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Registry Office for the Registry Division of Essex (No. 12), at 949 McDougall Street, Suite 100, Windsor, Ontario, under deposit No. 1547834, a description of the site and plans for the bridge repairs and rock erosion protection at Hillman Creek, in the municipality of Leamington, at Essex County Road 37.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Essex, April 4, 2008

THOMAS R. BATEMAN, P.Eng.
County Engineer

[16-1-o]

FIRST NATIONS ELECTORAL OFFICERS ASSOCIATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that First Nations Electoral Officers Association intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 2, 2008

FRED SCHIFFNER
President

[16-1-o]

JOHN BOURINOT AND SHIRLEY GRANT

PLANS DEPOSITED

John Bourinot and Shirley Grant hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act*

l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Essex, le 4 avril 2008

L'ingénieur de comté
THOMAS R. BATEMAN, ing.

[16-1]

CORPORATION OF THE COUNTY OF ESSEX

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation of the County of Essex donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the County of Essex a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière d'Essex (n° 12), situé au 949, rue McDougall, Bureau 100, Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt 1547834, une description de l'emplacement et les plans de la réparation du pont et des travaux d'encrochement de protection contre l'érosion au ruisseau Hillman, dans la municipalité de Leamington, au chemin de comté d'Essex 37.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Essex, le 4 avril 2008

L'ingénieur de comté
THOMAS R. BATEMAN, ing.

[16-1]

FIRST NATIONS ELECTORAL OFFICERS ASSOCIATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que First Nations Electoral Officers Association demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 2 avril 2008

Le président
FRED SCHIFFNER

[16-1-o]

JOHN BOURINOT ET SHIRLEY GRANT

DÉPÔT DE PLANS

John Bourinot et Shirley Grant donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la*

for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, John Bourinot has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 8200-07-2284, a description of the site and plans for the repairs to the existing wharf in Deep Cove, Mahone Bay, at 435 Martin's Point Road, in front of Lots 60107661 and 60492808.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, April 9, 2008

JOHN BOURINOT

[16-1-o]

protection des eaux navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. John Bourinot a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, situé au 270, chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 8200-07-2284, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du quai actuel dans l'anse Deep, baie de Mahone, situé au 435, chemin Martin's Point, en face des lots 60107661 et 60492808.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 9 avril 2008

JOHN BOURINOT

[16-1]

THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of shareholders of The Lake Erie and Detroit River Railway Company for the election of directors and other general purposes will be held on Tuesday, May 6, 2008, at 11 a.m., Eastern Daylight Time, at the head office of the Company, in the city of Windsor, province of Ontario.

Windsor, March 25, 2008

MARK D. AUSTIN

Secretary

[15-4-o]

THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Lake Erie and Detroit River Railway Company pour l'élection des directeurs et l'examen de questions générales se tiendra le mardi 6 mai 2008, à 11 h (heure avancée de l'Est), au siège social de la société, dans la ville de Windsor, en Ontario.

Windsor, le 25 mars 2008

Le secrétaire

MARK D. AUSTIN

[15-4-o]

LONDON AND MIDLAND GENERAL INSURANCE COMPANY

TRITON INSURANCE COMPANY

ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION

Notice is hereby given, pursuant to section 587.1 and section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that London and Midland General Insurance Company ("London and Midland") and Triton Insurance Company ("Triton") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) for the Minister's approval, on or after May 20, 2008, for Triton to reinsure, on an assumption basis, all of the insurance liabilities of London and Midland, including all present and future obligations under such insurance liabilities, and for London and Midland to cede all such insurance liabilities to Triton, with an effective date of July 1, 2008.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders of Triton and London and Midland and other interested persons during regular business hours at the head office of London

LA LONDON ET MIDLAND COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

TRITON INSURANCE COMPANY

TRANSACTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 587.1 et à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale (« La London et Midland ») et Triton Insurance Company (« Triton ») ont l'intention de faire une demande au ministre des Finances du Canada, le 20 mai 2008 ou après cette date, pour que celui-ci approuve la réassurance aux fins de prise en charge par Triton de toutes les obligations d'assurance de La London et Midland, y compris toutes les obligations présentes et futures à l'égard de telles obligations d'assurance et pour que La London et Midland cède les obligations d'assurance à Triton, en date du 1^{er} juillet 2008.

Une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge liée à cette transaction sera disponible pour consultation par tous les détenteurs de polices de Triton et La London et Midland ainsi que toutes les personnes intéressées durant les heures

and Midland and the head office of the Canadian branch of Triton, both located at 201 Queens Avenue, London, Ontario N6A 1J1 for a period of 30 days following publication of this notice.

Toronto, April 19, 2008

LONDON AND MIDLAND GENERAL
INSURANCE COMPANY
TRITON INSURANCE COMPANY
By its Solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[16-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Ministère des Transports du Québec (the department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Charlevoix II, at Baie-Saint-Paul, Quebec, under deposit No. 15 003 625, a description of the site and plans of a proposed rigid frame over the outlet of Dean Lake (Talbot Lake) on Route 175, at kilometre 172.98, in the Réserve faunique des Laurentides, in the registration division of Charlevoix II.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saguenay, April 10, 2008

DENYS JEAN
Deputy Minister

[16-1-o]

d'ouverture du bureau du siège social de La London et Midland et du bureau chef de la succursale canadienne de Triton, les deux situés au 201, avenue Queens, London (Ontario) N6A 1J1 pour une période de 30 jours à la suite de la publication de cet avis.

Toronto, le 19 avril 2008

LA LONDON ET MIDLAND COMPAGNIE
D'ASSURANCE GÉNÉRALE
TRITON INSURANCE COMPANY
Par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[16-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Charlevoix II, à Baie-Saint-Paul (Québec), sous le numéro de dépôt 15 003 625, une description de l'emplacement et les plans du prolongement projeté du portique sur la route 175, à la borne kilométrique 172,98, au-dessus de la décharge du lac Dean (lac Talbot), dans la Réserve faunique des Laurentides et la circonscription foncière de Charlevoix II.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saguenay, le 10 avril 2008

Le sous-ministre
DENYS JEAN

[16-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

| | <i>Page</i> | | <i>Page</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Citizenship and Immigration, Dept. of | | Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la | |
| Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Permanent Residents)..... | 1203 | Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (résidents permanents) | 1203 |
| Foreign Affairs and International Trade, Dept. of | | Affaires étrangères et du Commerce international, min. des | |
| Order Amending the Automatic Firearms Country Control List..... | 1210 | Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques) | 1210 |
| Hazardous Materials Information Review Commission | | Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses | |
| Regulations Amending the Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations (<i>Erratum</i>) | 1216 | Règlement modifiant le Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (<i>Erratum</i>) | 1216 |
| Transport, Dept. of | | Transports, min. des | |
| Environmental Response Arrangements Regulations | 1217 | Règlement sur les ententes en matière d'intervention environnementale..... | 1217 |

Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Permanent Residents)

Statutory authority

Immigration and Refugee Protection Act

Sponsoring department

Department of Citizenship and Immigration

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Citizenship and Immigration Canada (CIC) is proposing amendments to streamline existing processes related to language assessment of skilled workers, and to make it easier for foreign nationals who have valid temporary resident status in Canada to become permanent residents without having to be admitted at a port of entry.

Language assessments

The *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR) [section 79] state that federal skilled worker applicants may demonstrate their language proficiency by either submitting the results of a designated third-party language test, or a written submission. Regardless of which option is chosen, both are assessed against one standard in the awarding of language points—the Canadian Language Benchmarks, for English, or the Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006, for French. The Department is planning to repeal the option of providing a written submission and require all federal skilled worker applicants to submit the results of third-party language tests as proof of language proficiency. This will also apply to business class immigrants, as they are required to comply with section 79, as stated in paragraph 102(1)(c). The impact on business class immigrants will be minimal, given that they have a substantially lower pass mark. Consequently, very few business class applicants require language points in order to be selected.

This proposed amendment will make the language assessment process more objective and transparent by making clear an applicant's language proficiency in writing, listening, reading and speaking, through test results from a third party with the requisite expertise to assess a person's language proficiency. Furthermore, streamlining this process will improve operational efficiency and, ultimately, client service by improving individual and, therefore, aggregate case processing times.

Two additional technical amendments are also being proposed to these Regulations: (a) to correct an error in the marginal note indicating the points awarded; and (b) to update the French version of the language assessment tool.

Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (résidents permanents)

Fondement législatif

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) propose d'adopter des modifications destinées à simplifier la procédure actuellement appliquée pour évaluer la compétence linguistique des travailleurs qualifiés. Il propose également d'apporter des modifications qui permettront aux étrangers titulaires d'un statut de résident temporaire valide au Canada d'obtenir plus facilement la résidence permanente en éliminant la nécessité d'être admis à un port d'entrée.

Évaluation de la compétence linguistique

Aux termes du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (RIPR) [article 79], un travailleur qualifié (fédéral) peut faire la preuve de sa compétence linguistique en soumettant soit les résultats d'une évaluation linguistique effectuée par un tiers désigné, soit une autre preuve écrite. Peu importe l'option choisie, la compétence linguistique est notée selon la même norme, à savoir les Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006, pour le français, ou les Canadian Language Benchmarks, pour l'anglais. Le Ministère projette d'abroger l'option consistant à fournir une preuve écrite, et d'exiger que tous les demandeurs de la catégorie des travailleurs qualifiés (fédéral) soumettent comme preuve de leur compétence linguistique les résultats d'évaluations effectuées par un tiers. Cette exigence s'appliquerait également aux immigrants de la catégorie des gens d'affaires, du fait qu'ils sont tenus de se conformer à l'article 79, comme l'indique l'alinéa 102(1)(c). Les répercussions sur les gens d'affaires immigrants seraient minimes, étant donné qu'ils doivent obtenir une note de passage beaucoup plus faible. Par conséquent, très peu d'entre eux ont besoin de points d'appréciation pour la langue afin d'être sélectionnés.

Ce projet de modification rendra le processus d'évaluation des compétences linguistiques plus objectif et transparent en faisant clairement ressortir l'aptitude du demandeur à écrire, à écouter, à lire et à parler, cela grâce aux résultats d'évaluations effectuées par un tiers possédant les compétences voulues pour ce faire. En réduisant le délai de traitement des demandes individuelles et, par conséquent, celui de l'ensemble des demandes, cette simplification de la procédure permettra de plus d'améliorer l'efficacité opérationnelle et, à terme, le service à la clientèle.

Il est aussi proposé d'apporter à ce règlement deux modifications techniques supplémentaires pour : a) corriger le nombre de points prévu indiqué dans la note marginale; b) mettre à jour la version française de l'outil d'évaluation linguistique.

Facilitation of admission measures

The second proposed amendment is intended to facilitate the granting of permanent residence to members of the family class and of the economic class (those selected on their ability to establish themselves economically). The economic class consists of the federal skilled worker class, the transitional federal skilled worker class, the Quebec skilled worker class, the provincial nominee class, the investor class, the entrepreneur class, the self-employed persons class, the transitional federal investor class, the transitional federal entrepreneur class and the transitional federal self-employed persons class. To be eligible under this measure, members of these classes will have to be residing temporarily in Canada as workers, students or visitors and have been issued a permanent resident visa from a visa office outside Canada.

What has changed

Language assessments

Section 79 is amended as follows:

- the marginal note is amended by replacing “20 points” with “24 points” to reflect the actual number of total points that can be awarded;
- paragraph 79(1)(b) is deleted to remove the option for applicants to submit evidence other than a third-party test; and
- subsection 79(2) is amended by replacing the French version of the language assessment tool, “Standards linguistiques canadiens 2002,” with “Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006.”

Facilitation of admission measures

Foreign nationals residing in Canada who apply for a permanent resident visa outside of Canada in one of the classes described in paragraphs 70(2)(a) or (b) and who are, at the time of the issuance of the permanent resident visa, working, studying or visiting Canada are no longer required to report to a port of entry in order to be granted permanent residence.

The refugee classes described in paragraph 70(2)(c) will be excluded from this proposed amendment, as there is no instance in which these persons would be temporary residents due to the fact that they are granted permanent residence upon entry. Consequently, this proposed amendment, which seeks to facilitate the transition from temporary to permanent status, would not apply to these particular refugee classes.

Sections 74 and 85.4 and subsections 86(3) and (4), 87(7) and (8) of the IRPR are repealed.

- The individual sections on “obtaining status” are deleted and have been replaced by a new general provision (see below).
- The current requirements to have arranged employment, hold a work permit and have been working in Canada for at least one year preceding the date of the application for permanent residence are eliminated.

A new section, 71.1, is created.

- It provides that any member of the classes in subsection 70(2) who is outside of Canada becomes a permanent resident at a port of entry.
- It provides that a member of any of the classes in paragraphs 70(2)(a) or (b) who has legal temporary resident status in Canada may seek to become a permanent resident at either a port of entry or an office of the Department in Canada.

Mesures visant à faciliter l'admission

La deuxième modification proposée vise à faciliter l'attribution de la résidence permanente aux membres de la catégorie du regroupement familial et à ceux de la catégorie de l'immigration économique (soit les personnes sélectionnées en raison de leur capacité de réussir leur établissement économique). La catégorie de l'immigration économique comprend les travailleurs qualifiés (fédéral), les travailleurs qualifiés (fédéral — transitoire), les travailleurs qualifiés (Québec), les candidats des provinces, les investisseurs, les entrepreneurs, les travailleurs autonomes, les investisseurs (fédéral — transitoire), les entrepreneurs (fédéral — transitoire) et les travailleurs autonomes (fédéral — transitoire). Pour bénéficier de cette mesure, les personnes de ces catégories devront résider temporairement au Canada à titre de travailleurs, d'étudiants ou de visiteurs et posséder un visa de résident permanent délivré par un bureau des visas à l'extérieur du Canada.

Nature des modifications

Évaluation de la compétence linguistique

L'article 79 est modifié comme suit :

- dans la note marginale, « 20 points » est remplacé par « 24 points » pour indiquer le nombre total réel de points qui peuvent être octroyés;
- l'alinéa 79(1)(b) est supprimé afin que les demandeurs ne puissent plus soumettre une preuve autre que les résultats d'une évaluation par un tiers;
- dans la version française du paragraphe 79(2), l'outil d'évaluation linguistique « Standards linguistiques canadiens 2002 » est remplacé par « Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006 ».

Mesures visant à faciliter l'admission

Les étrangers résidant au Canada qui présentent une demande de visa de résident permanent à l'extérieur du Canada au titre de l'une ou l'autre des catégories visées aux alinéas 70(2)(a) ou (b) du Règlement et qui, lors de la délivrance de ce visa, travaillent, étudient ou sont en visite au Canada ne sont plus tenus de se présenter à un point d'entrée afin d'obtenir la résidence permanente.

Ce projet de modification ne s'appliquera pas aux catégories de réfugiés prévues à l'alinéa 70(2)(c), car ces personnes ne peuvent jamais être considérées comme des résidents temporaires du fait qu'elles obtiennent le statut de résident permanent dès leur entrée au pays. Il s'ensuit que ce projet de modification, qui vise à faciliter le passage du statut de résident temporaire à celui de résident permanent, ne s'appliquera pas à ces catégories de réfugiés.

Les articles 74 et 85.4 et les paragraphes 86(3) et (4) ainsi que 87(7) et (8) du RIPR sont abrogés.

- Les articles portant sur « l'obtention du statut » sont supprimés et ont été remplacés par une nouvelle disposition générale (voir plus bas).
- Sont éliminées les dispositions obligeant de disposer d'un emploi réservé, d'être titulaire d'un permis de travail et d'avoir travaillé au Canada pendant au moins un an avant la date de la présentation de la demande de résidence permanente.

Un nouvel article, 71.1, est créé.

- Il prévoit qu'un membre de l'une ou l'autre des catégories prévues au paragraphe 70(2) qui se trouve à l'étranger devient un résident permanent au point d'entrée.
- Il prévoit qu'un membre de l'une ou l'autre des catégories prévues aux alinéas 70(2)(a) ou (b) et qui possède un statut de résident temporaire valide au Canada peut se présenter à un point d'entrée ou à l'un des bureaux du Ministère au Canada pour demander la résidence permanente.

Subsection 50(1) and section 51 are amended to delete the reference to “port of entry” so that an applicant who holds a visa and is seeking to become a permanent resident, at either a port of entry or an office of the Department in Canada, is required to produce the same documentation and evidence at examination.

Alternatives

Language assessments

There is no alternative to a regulatory framework for this amendment. The present option of providing a written submission is currently written into the Regulations pursuant to paragraph 79(1)(b). This option was originally designed to accommodate native English or French speakers. However, experience has proven that a significant proportion of non-native speakers are choosing this option, thus raising issues of fairness and transparency in addition to contributing to processing delays. Consequently, to address these issues, an amendment to the Regulations is necessary.

A policy alternative to the proposed universal language testing is to provide a narrow exemption allowing for written submissions. However, research and analysis concluded that there is no clear and fully defensible definition of a native English or French speaker. Therefore, in the interest of fairness, the decision was made to treat all applicants the same by asking them to prove their language proficiency through a third-party test.

Facilitation of admission measures

Presently, the Regulations dictate that to be granted permanent residency, individuals must present themselves at a port of entry. Therefore, there is no alternative to a regulatory framework that would allow immigration officers at offices of the Department in Canada to examine applicants in these classes and grant them permanent residence.

Benefits and costs

Language assessments

This amendment will have the benefit of making the language assessment process more objective and transparent. When an applicant chooses to provide a written submission as proof of language proficiency, it is the responsibility of the visa officer to assess that submission and determine whether it provides evidence of the level of proficiency claimed by the applicant. Requiring third-party language tests means greater fairness, as all applicants will have their language proficiency expertly and uniformly determined. Furthermore, applicants will have a clear idea as to whether they would earn enough language points to meet the pass mark prior to submitting their application. This will also benefit the Department in terms of inventory management, as application refusal rates would likely decrease.

Additionally, streamlining the language assessment process will lead to more timely selection decisions and result in the more efficient use of resources in missions abroad, thereby reducing individual and, thus, aggregate processing times. This will ultimately improve client service. A survey of key overseas missions reveals that a significant number of federal skilled worker applicants do not provide sufficient proof of language ability and are consequently asked to provide third-party language tests. This means that it usually takes several months to determine final language points as visa officers wait for test results. Requiring the

Le paragraphe 50(1) et l'article 51 sont modifiés par la suppression de « point d'entrée », de sorte que le demandeur titulaire d'un visa qui souhaite devenir un résident permanent en se présentant à un point d'entrée ou à un bureau du Ministère au Canada doit produire les mêmes documents et les mêmes preuves lors du contrôle.

Solutions envisagées

Évaluation de la compétence linguistique

Cette modification ne peut être apportée que par la voie réglementaire. La possibilité de fournir une preuve écrite est actuellement prévue à l'alinéa 79(1)b) du Règlement. Cette possibilité avait été prévue au départ pour rendre service aux anglophones et aux francophones natifs. L'expérience a toutefois montré qu'une proportion considérable de locuteurs non natifs se prévaut de cette possibilité, ce qui fait craindre pour l'équité et la transparence en plus de retarder le traitement. Il faut donc modifier le Règlement pour faire face à cette situation.

Une solution de rechange à l'évaluation universelle de la compétence linguistique est de prévoir une dispense bien circonscrite permettant de produire une preuve écrite. Les résultats des recherches et des analyses effectuées révèlent toutefois qu'il n'existe pas de définition claire et parfaitement défendable du francophone ou de l'anglophone natif. Par souci d'équité, il a donc été décidé de traiter tous les demandeurs de la même façon en leur demandant de prouver leur compétence linguistique au moyen d'une évaluation effectuée par un tiers.

Mesures visant à faciliter l'admission

À l'heure actuelle, le Règlement oblige les intéressés à se présenter à un point d'entrée pour obtenir la résidence permanente. La voie réglementaire est donc le seul moyen de permettre aux agents d'immigration en poste dans les bureaux du Ministère au Canada d'étudier les demandes présentées par les personnes de ces catégories et de leur attribuer la résidence permanente.

Avantages et coûts

Évaluation de la compétence linguistique

Cette modification présentera l'avantage de rendre l'évaluation linguistique plus objective et plus transparente. Lorsque le demandeur décide de produire une preuve écrite de sa compétence linguistique, il incombe à l'agent des visas de déterminer après évaluation si cette preuve atteste que le demandeur possède bien le niveau de compétence qu'il prétend avoir. L'obligation de faire évaluer les compétences linguistiques par un tiers se traduira par une équité accrue, du fait que la compétence linguistique des demandeurs sera évaluée de façon uniforme et par des experts. Les demandeurs sauront de plus précisément, avant de présenter leur demande, si leur compétence linguistique leur vaut suffisamment de points pour obtenir la note de passage prévue. En ce qui concerne le Ministère, cette mesure sera également bénéfique pour la gestion des demandes en attente puisque le taux de refus des demandes connaîtrait probablement une baisse.

Cette simplification de la procédure permettra en outre de prendre des décisions plus rapides en matière de sélection. Elle se traduira également par une utilisation plus efficace des ressources dans les bureaux à l'étranger, d'où une réduction du délai de traitement des demandes individuelles et, par conséquent, de l'ensemble des demandes. Le service à la clientèle s'en trouvera en fin de compte amélioré. Une enquête menée auprès des principaux bureaux à l'étranger révèle qu'un nombre important des demandeurs de la catégorie des travailleurs qualifiés (fédéral) ne fournissent pas une preuve suffisante de leur compétence

results of language tests up front would streamline the process and reduce paper costs for government. Language points could be determined within minutes, thereby eliminating the labour intensive initial assessment of the written submission and the subsequent back-and-forth communication between the applicant and the visa officer.

It is, however, important to note that this policy change will not be applied to the current inventory of applicants—to do so would require legislative change to implement a transitional provision. Service standards are currently under development. The estimated time frame for those standards to be completed and published is under development. When available, these service standards will be available to the public on our Web site at www.cic.gc.ca.

In terms of costs, individual applicants will bear the direct cost of third-party language testing. This will mean increased overall application costs for a small minority of applicants, specifically native English or French speakers, who previously would not have been required to submit a language test. The average cost of a language test is around \$200.

Facilitation of admission measures

This measure will improve client service and minimize the burden placed on some applicants who do not reside near the U.S. border and would need to travel significant distances to a port of entry to be granted permanent resident status. It will also respond to concerns/requests by stakeholders as well as by provinces/territories who want to facilitate the granting of permanent residence to needed skilled workers in their jurisdictions.

As this initiative aims to improve existing procedures and not increase the number of foreign nationals being granted permanent residence to Canada, the number of admissions will remain the same but the workload will be distributed differently between ports of entry and offices of the Department in Canada. Costs associated with this process will be offset by application fees and funds will be redistributed internally, as necessary.

Consultation

Language assessments

Talks are underway with approved language testing organizations to ensure that they are prepared to respond to the increased demand for their services. Given that these testing organizations are private, for-profit organizations, it is anticipated that they will be responsive, given the adequate lead time.

CIC had undertaken a survey of missions abroad regarding potential considerations and impacts with the vast majority stating this policy would have a very positive impact on their operations. Ultimately, while some foreign nationals may object, this policy will improve overall client service and fairness by making the process more objective and transparent for all applicants demonstrating their official language proficiency.

linguistique et qu'ils sont ainsi priés de fournir les résultats d'une évaluation effectuée par un tiers. Il faut ainsi plusieurs mois avant d'établir le nombre final de points d'appréciation à attribuer pour la compétence linguistique, le temps que l'agent des visas obtienne les résultats. L'obligation de fournir dès le début les résultats de l'évaluation de la compétence linguistique simplifierait la procédure et réduirait les coûts administratifs entraînés pour le gouvernement. Les agents des visas pourront établir en quelques minutes les points à attribuer pour la compétence linguistique, ce qui éliminera l'évaluation initiale des preuves écrites, exigeante en ressources, ainsi que les échanges subséquents entre le demandeur et l'agent des visas.

Il importe toutefois de noter que ce changement d'orientation ne s'appliquera pas aux demandeurs actuellement en attente. Il faudrait pour ce faire modifier la Loi afin de mettre en œuvre une disposition transitoire. Des normes de service sont en cours d'élaboration, tout comme le calendrier estimatif à prévoir pour leur établissement et leur publication. Lorsqu'elles seront prêtes, ces normes de service seront affichées à l'intention du public sur notre site Web à www.cic.gc.ca.

Pour ce qui est des coûts, les demandeurs assumeront le coût direct de l'évaluation de la compétence linguistique effectuée par un tiers, ce qui entraînera une hausse des frais qu'auront à couvrir une petite minorité de demandeurs, en particulier les francophones et les anglophones natifs, qui n'étaient pas antérieurement tenus de présenter les résultats d'une évaluation de leur compétence linguistique. Le coût moyen d'une telle évaluation est d'environ 200 \$.

Mesures visant à faciliter l'admission

Cette mesure permettra d'améliorer le service à la clientèle et de réduire le fardeau imposé à certains demandeurs qui, ne résidant pas à proximité de la frontière canado-américaine, auraient une grande distance à parcourir pour se rendre à un point d'entrée, afin d'y obtenir le statut de résident permanent. Cette mesure répondra également aux demandes et préoccupations des intervenants ainsi que des provinces et territoires qui souhaitent que les travailleurs qualifiés en demande sur leur territoire puissent plus facilement obtenir la résidence permanente.

Comme cette initiative vise à améliorer la procédure actuelle et non à accroître le nombre d'étrangers à qui la résidence permanente est attribuée au Canada, le nombre de personnes admises ne changera pas, mais la charge de travail sera répartie différemment entre les points d'entrée et les bureaux du Ministère au Canada. Les coûts entraînés seront annulés par les frais exigés pour le traitement des demandes et les fonds seront réaffectés à l'interne selon les besoins.

Consultations

Évaluation de la compétence linguistique

Des pourparlers sont en cours avec des organismes autorisés à évaluer la compétence linguistique, afin que ces derniers soient prêts à répondre à la demande accrue dont leurs services feront l'objet. Comme il s'agit d'organismes privés à but lucratif, on s'attend à ce qu'ils s'adaptent aux besoins, puisqu'ils auront été informés assez longtemps à l'avance.

La grande majorité des bureaux à l'étranger auprès desquels CIC avait mené une enquête au sujet des facteurs et conséquences éventuels à considérer ont indiqué que cette politique aurait un effet très favorable sur leurs activités. Au bout du compte, bien que certains étrangers puissent s'y opposer, cette politique améliorera le service à la clientèle en général ainsi que l'équité, en rendant la procédure plus objective et transparente pour tous les demandeurs qui feront la preuve de leur compétence dans les langues officielles.

Facilitation of admission measures

Provinces/territories and stakeholders, such as immigration lawyers and consultants, employers and immigrant associations, have been consulted on this issue and there is strong support from all parties. This measure is also in keeping with the Government's commitments in Advantage Canada and Budget 2007 to facilitate the granting of permanent residence to foreign nationals with Canadian work experience.

Compliance and enforcement**Language assessments**

All federal skilled worker applicants will have to provide the results of an approved third-party language test in order to be awarded language points. If an applicant chooses not to submit the results of a language test, they will not receive any language points. As CIC has provided the option of submitting the results of third-party language tests for some time, compliance and enforcement measures are well established. Equivalencies have been fixed between test results and the benchmarks, and security safeguards are in place so that test results cannot be forged.

Facilitation of admission measures

CIC has developed a comprehensive operational plan to ease implementation of this measure. Operational systems changes are anticipated to be ready in time for the effective date. In order to manage expectations, the communications strategy will clearly articulate the population eligible for this facilitated process.

Gender-based analysis**Language assessments**

As this measure is about providing evidence of language proficiency rather than the actual level of proficiency, the impact of this change is expected to be gender neutral.

Facilitation of admission measures

The elimination of the requirement to report to a port of entry to be granted permanent residence for applicants in these classes will have positive impacts overall.

Contact

Heidi Smith
Director
Permanent Resident Policy and Program Development Division
Immigration Branch
Citizenship and Immigration Canada
365 Laurier Avenue W
Ottawa, Ontario
K1A 1L1
Telephone: 613-954-4214
Fax: 613-954-0850
Email: heidi.smith@cic.gc.ca

Mesures visant à faciliter l'admission

Après avoir été consultés sur ce dossier, les provinces et les territoires ainsi que les intervenants, comme les avocats spécialisés en droit de l'immigration, les consultants en immigration, les employeurs et les associations d'immigrants, se sont tous prononcés nettement en faveur de cette mesure. Celle-ci respecte par ailleurs l'engagement pris par le gouvernement, dans le cadre d'Avantage Canada et du Budget 2007, de faciliter l'octroi de la résidence permanente aux étrangers possédant une expérience de travail au Canada.

Respect et exécution**Évaluation de la compétence linguistique**

Tous les demandeurs de la catégorie des travailleurs qualifiés (fédéral) devront fournir les résultats d'une évaluation de leur compétence linguistique effectuée par un tiers autorisé afin d'obtenir des points dans ce domaine. Faute de quoi, ils n'obtiendront pas de points pour leur connaissance de la langue. Comme CIC permet depuis un certain temps déjà de présenter les résultats d'évaluations effectuées par un tiers, les mesures relatives au respect et à l'exécution sont bien établies. Des équivalences ont été fixées entre les résultats des évaluations et les niveaux de compétence, et des mesures de sécurité sont en place pour que les résultats des évaluations ne puissent être contrefaits.

Mesures visant à faciliter l'admission

CIC a dressé un plan opérationnel détaillé afin de faciliter la mise en œuvre de cette mesure. Les changements nécessités par les systèmes opérationnels devraient être apportés d'ici la date d'entrée en vigueur. Pour aider à faire face aux attentes, la stratégie de communication indiquera clairement les personnes pouvant bénéficier de ces formalités simplifiées.

Analyse comparative entre les sexes**Évaluation de la compétence linguistique**

Comme cette mesure vise la présentation des preuves de la compétence linguistique plutôt que l'établissement des niveaux de compétence eux-mêmes, on s'attend à ce que cette modification n'ait pas d'effet différent sur les femmes et les hommes.

Mesures visant à faciliter l'admission

L'élimination de la nécessité, imposée aux demandeurs des catégories visées, de se présenter à un point d'entrée pour acquérir la résidence permanente aura des répercussions globalement favorables.

Personne-ressource

Heidi Smith
Directrice
Division des politiques et des programmes à l'intention des résidents permanents
Direction générale de l'immigration
Citoyenneté et Immigration Canada
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1
Téléphone : 613-954-4214
Télécopieur : 613-954-0850
Courriel : heidi.smith@cic.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 5(1), subsection 14(2) and section 26 of the *Immigration and Refugee Protection Act*^a, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Permanent Residents)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Heidi Smith, Director, Permanent Resident Policy and Programs Development Division, Immigration Branch, Citizenship and Immigration Canada, 365 Laurier Avenue, Jean Edmonds Tower South, 8th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1L1 (tel: 613-954-4214; fax: 613-954-0850; email: heidi.smith@cic.gc.ca).

Ottawa, April 10, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING THE
IMMIGRATION AND REFUGEE
PROTECTION REGULATIONS
(PERMANENT RESIDENTS)**

AMENDMENTS

1. The portion of subsection 50(1) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*¹ before paragraph (a) is replaced by the following:

Documents —
permanent
residents

50. (1) In addition to the permanent resident visa required of a foreign national who is a member of a class referred to in subsection 70(2), a foreign national seeking to become a permanent resident must hold

2. (1) The portion of section 51 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Examination —
permanent
residents

51. A foreign national who holds a permanent resident visa and is seeking to become a permanent resident must, at the time of their examination,

(2) Paragraph 51(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) establish that they and their family members, whether accompanying or not, meet the requirements of the Act and these Regulations.

3. The Regulations are amended by adding the following after section 71:

DIVISION 7

BECOMING A PERMANENT RESIDENT

Foreign
nationals
outside
Canada

71.1 (1) A foreign national who is a member of a class referred to in subsection 70(2) and is outside Canada must, to become a permanent resident, present their permanent resident visa to an officer at a port of entry.

^a S.C. 2001, c. 27
¹ SOR/2002-227

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des paragraphes 5(1) et 14(2) et de l'article 26 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*^a, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (résidents permanents)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Heidi Smith, directrice, Politiques et programmes à l'intention des résidents permanents, Direction générale de l'immigration, Citoyenneté et Immigration Canada, 365, rue Laurier, Tour Jean-Edmonds Sud, 8^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (tél. : 613-954-4214; téléc. : 613-954-0850; courriel : heidi.smith@cic.gc.ca).

Ottawa, le 10 avril 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE
RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION
ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS
(RÉSIDENTS PERMANENTS)**

MODIFICATIONS

1. Le passage du paragraphe 50(1) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*¹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

50. (1) En plus du visa de résident permanent que doit détenir l'étranger membre d'une catégorie prévue au paragraphe 70(2), l'étranger qui entend devenir résident permanent doit détenir l'un des documents suivants :

Documents :
résidents
permanents

2. (1) Le passage de l'article 51 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

51. L'étranger titulaire d'un visa de résident permanent qui cherche à devenir un résident permanent doit, lors du contrôle :

Contrôle :
résident
permanent

(2) L'alinéa 51(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) établir que lui et les membres de sa famille, qu'ils l'accompagnent ou non, satisfont aux exigences de la Loi et du présent règlement.

3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 71, de ce qui suit :

SECTION 7

DEVENIR RÉSIDENT PERMANENT

71.1 (1) Pour devenir résident permanent, l'étranger qui est à l'extérieur du Canada et qui est membre d'une catégorie prévue au paragraphe 70(2) doit présenter son visa de résident permanent à un agent à un point d'entrée.

Étranger à
l'extérieur
du Canada

^a L.C. 2001, ch. 27
¹ DORS/2002-227

Foreign nationals in Canada as temporary residents

(2) A foreign national who is a member of a class referred to in paragraph 70(2)(a) or (b) and who is a temporary resident in Canada must, to become a permanent resident, present their permanent resident visa to an officer at a port of entry or at an office of the Department in Canada.

4. The heading before section 72 of the Regulations is repealed.

5. The marginal note to subsection 72(1) of the Regulations is replaced by “Obtaining status”.

6. Section 74 of the Regulations and the heading before it are repealed.

7. (1) Subsection 79(1) of the Regulations is replaced by the following:

79. (1) A skilled worker must specify in their application for a permanent resident visa which of English or French is to be considered their first official language in Canada and which is to be considered their second official language in Canada and must have their proficiency in those languages assessed by an organization or institution designated under subsection (3).

(2) The portion of subsection 79(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Assessment points for proficiency in the official languages of Canada shall be awarded up to a maximum of 24 points based on the benchmarks referred to in *Canadian Language Benchmarks 2000* for the English language and *Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006* for the French language, as follows:

8. Section 85.4 of the Regulations is repealed.

9. Subsections 86(3) and (4) of the Regulations are repealed.

10. Subsections 87(7) and (8) of the Regulations are repealed.

COMING INTO FORCE

11. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[16-1-o]

(2) Pour devenir résident permanent, l'étranger au Canada qui est résident temporaire et membre d'une catégorie prévue aux alinéas 70(2)a) ou b) doit présenter son visa de résident permanent à un agent à un point d'entrée ou à un bureau du ministère au Canada.

4. L'intertitre précédant l'article 72 du même règlement est abrogé.

5. La note marginale relative au paragraphe 72(1) du même règlement est remplacée par « Obtention du statut ».

6. L'article 74 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

7. (1) Le paragraphe 79(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

79. (1) Le travailleur qualifié indique dans sa demande de visa de résident permanent la langue – français ou anglais – qui doit être considérée comme sa première langue officielle au Canada et celle qui doit être considérée comme sa deuxième langue officielle au Canada et fait évaluer ses compétences dans ces langues par toute institution ou organisation désignée aux termes du paragraphe (3).

(2) Le passage du paragraphe 79(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Le maximum de points d'appréciation attribués pour la compétence du travailleur qualifié dans les langues officielles du Canada est de 24, calculés d'après les standards prévus dans les *Niveaux de compétence linguistique canadiens 2006*, pour le français, et dans le *Canadian Language Benchmarks 2000*, pour l'anglais, et selon la grille suivante :

8. L'article 85.4 du même règlement est abrogé.

9. Les paragraphes 86(3) et (4) du même règlement sont abrogés.

10. Les paragraphes 87(7) et (8) du même règlement sont abrogés.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-o]

Proficiency in English and French

24 Points

Étranger au Canada à titre de résident temporaire

Compétence en français et en anglais

24 points

Order Amending the Automatic Firearms Country Control List

Statutory authority

Export and Import Permits Act

Sponsoring department

Department of Foreign Affairs and International Trade

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Executive summary

Issue: The proposed amendment seeks to expand the *Automatic Firearms Country Control List* (AFCCL) to include the following list of North Atlantic Treaty Organization (NATO) countries currently not included on the list: Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Iceland, Lithuania, Luxembourg, Romania, Slovakia, Slovenia and Turkey.

The inclusion of these 11 countries on the AFCCL would allow Canada to further support all NATO allies and collective NATO security efforts, as well as improve access to potential market opportunities for Canadian firms in the defence sector.

Description: The *Export and Import Permits Act* (EIPA) places very strict controls on the export of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices (as defined in the *Criminal Code* of Canada). Export permit applications for these items are only considered to countries on the AFCCL.

It is proposed that NATO member countries not already listed on Canada's AFCCL be added in recognition of their participation with Canada in the North Atlantic Treaty and the Charter of NATO Research and Technology Organization (RTO) of January 1, 1998. The NATO RTO Charter qualifies as an inter-governmental defence, research, development and production (IDRDP) arrangement between Canada and other NATO member countries, a pre-condition for placement on the AFCCL.

Cost-benefit statement: The costs associated with this amendment for the Government are limited to the administrative cost of the amendment and subsequent circulation of the new regulation. The measure will not place any additional burden on Canadian companies.

Business and consumer impacts: The addition of these countries to the AFCCL will enable Canadian manufacturers of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices to apply for permits to export their products to additional NATO member countries; the measure can thereby potentially support increased production for Canadian firms in the defence sector.

Domestic and international coordination and cooperation: The proposed amendment complies with both domestic legislation on the transfer of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices and the commitments made to like-minded countries that participate with Canada in multilateral export control regimes.

Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques)

Fondement législatif

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Ministère responsable

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Résumé

Enjeu : Le projet de modification a pour objet d'accroître le nombre des pays figurant sur la *Liste des pays désignés (armes automatiques)* [LPDAA] en y incluant les pays de l'Organisation du Traité de l'Atlantique du Nord (OTAN) qui n'y apparaissent pas présentement : la Bulgarie, la République tchèque, l'Estonie, la Hongrie, l'Islande, le Luxembourg, la Lituanie, la Roumanie, la Slovaquie, la Slovénie et la Turquie.

L'ajout de ces 11 pays à la LPDAA permettrait au Canada d'appuyer davantage tous les alliés de l'OTAN et les efforts de sécurité collective de l'OTAN et améliorerait les possibilités des entreprises canadiennes du secteur de la défense de conclure des marchés.

Description : La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI) assujettit les exportations d'armes, d'armes à feu et de dispositifs prohibés (tels qu'ils sont définis dans le *Code criminel*) à des contrôles d'exportation très rigoureux. Seules sont considérées les demandes de permis d'exportation de ces produits vers les pays figurant sur la LPDAA.

Il est proposé que les pays membres de l'OTAN n'apparaissant pas sur la LPDAA du Canada y soient ajoutés pour reconnaître leur participation avec le Canada au Traité de l'Atlantique Nord et à la Charte de l'Organisation pour la Recherche et la Technologie de l'OTAN (RTO) du 1^{er} janvier 1998. La Charte de la RTO de l'OTAN constitue un accord intergouvernemental de défense, de recherche, de développement et de production (AIDRDP) entre le Canada et les autres pays membres de l'OTAN, une condition pour figurer à la LPDAA.

Énoncé sur les avantages et les coûts : Les coûts que cette modification entraîne pour le gouvernement se limitent au coût administratif de la modification et à celui de la distribution du nouveau règlement. Il n'est pas prévu que la mesure imposera un fardeau supplémentaire aux sociétés canadiennes.

Effets sur les entreprises et les consommateurs : L'ajout de ces pays à la LPDAA permettra aux fabricants canadiens d'armes, d'armes à feu et de dispositifs prohibés de solliciter des permis afin d'exporter leurs produits vers d'autres pays membres de l'OTAN; la mesure peut donc favoriser une production accrue pour les entreprises canadiennes du secteur de la défense.

Coordination et coopération intérieures et internationales : Le projet de modification cadre avec les lois canadiennes sur le transfert des armes à feu, des armes et des dispositifs prohibés et avec les engagements pris à l'égard de pays aux vues similaires qui participent avec le Canada à des régimes multilatéraux de contrôle des exportations.

Performance measurement and evaluation plan: The proposed amendment would not remove the requirement to obtain permits to authorize the export of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices to any country that is included on the AFCCL. The Minister maintains the authority to exercise discretion on a case-by-case basis over permit applications, which are approved only when the Minister of Foreign Affairs is satisfied that such exports would be consistent with Canada's foreign policy, including considerations related to the peace, security or stability in any region of the world or within any country.

Mesure du rendement et plan d'évaluation : Le projet de modification ne supprimerait pas l'obligation d'obtenir un permis pour autoriser l'exportation d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés vers n'importe quel pays figurant sur la LPDAA. Le ministre conserve un pouvoir discrétionnaire au cas par cas concernant les demandes de permis, lesquelles ne sont approuvées que lorsque le ministre des Affaires étrangères obtient l'assurance que ces exportations seront conformes à la politique étrangère du Canada, y compris les considérations liées à la paix, à la sécurité ou à la stabilité dans toute région du monde ou au sein de n'importe quel pays.

Issue

The *Export and Import Permits Act* (EIPA) places very strict controls on the export of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices (as defined in the *Criminal Code* of Canada). Export permit applications for these items are only considered to countries on the *Automatic Firearms Country Control List* (AFCCL).

The proposed amendment seeks to expand the AFCCL to include the following list of North Atlantic Treaty Organization (NATO) member countries not currently listed on Canada's AFCCL: Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Iceland, Lithuania, Luxembourg, Romania, Slovakia, Slovenia and Turkey.

The inclusion of these 11 countries on the AFCCL would allow Canada to further support all NATO allies and collective NATO security efforts, as well as improve access to potential market opportunities for Canadian firms in the defence sector.

Objectives

The inclusion of the remaining 11 NATO allies on the AFCCL will demonstrate Canada's continued support to all of its individual NATO allies and to collective NATO security efforts by facilitating the transfer of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices, while maintaining strict export controls when evaluating export permit applications.

The proposed amendment also seeks to improve access for Canadian firms in the defence sector to NATO ally markets, thus providing firms with additional opportunities to compete fairly for potential contracts alongside foreign competitors.

Description

Section 4.1 of the EIPA sets out that only those countries which have concluded an intergovernmental defence, research, development and production (IDRDP) arrangement with Canada are eligible to be included on the AFCCL. The AFCCL is an export control mechanism unique to Canada and is part of Canada's effort to encourage greater transparency in the transfer of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices. Such controls are in keeping with Canada's long-standing policy of closely controlling the export of military goods and technologies. They are fully consistent with Canada's policy of preventing destabilizing concentrations of conventional weapons and promoting greater transparency in their international trade. Currently, there are 20 countries listed on the AFCCL.

Given Canada's long-standing participation in NATO and our commitment to security and stability in the Euro-Atlantic region, it is proposed that NATO member countries not already listed on Canada's AFCCL be added in recognition of their participation with Canada in the North Atlantic Treaty and the Charter of

Enjeu

La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI) assujettit les exportations d'armes, d'armes à feu et de dispositifs prohibés (tels qu'ils sont définis dans le *Code criminel*) à des contrôles très rigoureux. Seules sont considérées les demandes de permis d'exportation de ces produits vers les pays figurant sur la *Liste des pays désignés (armes automatiques)* [LPDAA].

Le projet de modification a pour objet d'accroître le nombre des pays figurant sur la LPDAA en y incluant les pays membres suivants de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) qui n'y apparaissent pas présentement : la Bulgarie, la République tchèque, l'Estonie, la Hongrie, l'Islande, la Lituanie, le Luxembourg, la Roumanie, la Slovaquie, la Slovénie et la Turquie.

L'ajout de ces 11 pays à la LPDAA permettrait au Canada d'appuyer davantage tous les alliés de l'OTAN et les efforts de sécurité collective de l'OTAN et améliorerait les possibilités des entreprises canadiennes du secteur de la défense de conclure des marchés.

Objectifs

L'ajout des 11 alliés restants de l'OTAN à la LPDAA témoignera de l'appui continu du Canada à tous ses alliés de l'OTAN et aux efforts de sécurité collective de l'OTAN en facilitant le transfert d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés tout en maintenant des contrôles rigoureux sur leur exportation au moyen de l'évaluation des demandes de permis d'exportation.

Le projet de modification vise en outre à accroître l'accès des entreprises canadiennes du secteur de la défense aux marchés des alliés de l'OTAN, offrant ainsi à ces entreprises des possibilités supplémentaires d'être en concurrence avec d'autres producteurs étrangers pour des contrats éventuels.

Description

L'article 4.1 de la LLEI établit que seuls les pays qui ont conclu un accord intergouvernemental de défense, de recherche, de développement et de production (AIDRDP) avec le Canada sont admissibles à la LPDAA. La LPDAA est un mécanisme canadien de contrôle des exportations sans équivalent dans d'autres pays et s'inscrit dans le cadre de l'effort canadien visant à encourager une plus grande transparence dans le transfert d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés. Ces restrictions sont conformes à la politique de longue date du Canada qui contrôle rigoureusement l'exportation de matériel et de technologies militaires. Elles correspondent bien à la politique canadienne visant à prévenir des concentrations déstabilisatrices d'armes conventionnelles et à favoriser une plus grande transparence dans leur commerce international. La LPDAA compte actuellement 20 pays.

Compte tenu de la participation traditionnelle du Canada à l'OTAN et son engagement à maintenir la sécurité et la stabilité dans la région euro-atlantique, il est proposé que les pays membres de l'OTAN n'apparaissant pas sur la LPDAA du Canada y soient ajoutés pour reconnaître leur participation avec le Canada

NATO Research and Technology Organization (RTO) of January 1, 1998.

All NATO member countries are, by further NATO agreement, parties to the NATO RTO Charter. The NATO RTO has as its mission the development and effective use of national defence, research and technology to meet the military needs of the NATO Alliance. The NATO RTO Charter constitutes an arrangement between Canada and other NATO member countries. The Charter addresses and satisfies all of the IDRDP elements required under section 4.1 of the EIPA prior to the addition of a country to the AFCCL.

The NATO RTO is a subsidiary body created within the NATO framework. Upon joining the NATO Alliance, any new member state is bound by the terms of the North Atlantic Treaty and the underpinning principles of collective security as part of the terms of the NATO RTO Charter and is further part of the wider set of intra-NATO member IDRDP arrangements with Canada.

Furthermore, the North Atlantic Treaty, taken in conjunction with the authorities and arrangements of the NATO RTO Charter and the Conference of National Armaments Directors (CNAD), constitutes an exhaustive set of intergovernmental commitments in defence, research, development and production.

The proposed amendment is consistent with Canada's foreign policy obligations, including commitments made by Canada in multilateral trade forums and defence arrangements to contribute to regional and international security.

Regulatory and non-regulatory options considered

The AFCCL mechanism available under the EIPA and its Regulations is the only domestic vehicle available to establish the basis for authorizing the export of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices, and then only under strictly controlled conditions. Countries can only be added to the AFCCL by decision of the Governor in Council.

Benefits and costs

This amendment will allow Canada to continue to support our NATO allies and confirm Canada's commitment to the principles of collective security and, therefore, contribute to regional and international security and stability.

The costs associated with this amendment for the Government are limited to the administrative cost of making the amendment and subsequent circulation of the new Regulations.

The proposed amendment is consistent with Canada's commitments in multilateral export control regimes and international agreements that seek to control and monitor the movement of sensitive goods and technology, such as those items controlled under the AFCCL.

The addition of the remaining 11 NATO allies to the AFCCL will enable Canadian manufacturers of prohibited firearms, prohibited weapons, and prohibited devices to apply for permits to export their products to additional NATO member countries; the measure can thereby potentially encourage several years of increased production for Canadian firms in the defence sector.

au Traité de l'Atlantique Nord et à la Charte de l'Organisation pour la Recherche et la Technologie de l'OTAN (RTO) du 1^{er} janvier 1998.

Par suite d'un accord additionnel conclu dans le cadre de l'OTAN, tous les pays membres de l'OTAN sont signataires de la Charte de la RTO de l'OTAN. Cette organisation a pour mission l'élaboration et l'utilisation appropriée de la défense, de la recherche et des technologies nationales afin de répondre aux besoins militaires de l'alliance. Sa charte constitue un accord entre le Canada et les autres pays membres de l'OTAN. Elle traite de tous les éléments de défense, de recherche, de développement et de production requis en vertu de l'article 4.1 de la LLEI avant l'ajout d'un pays à la LPDAA et y satisfait.

La RTO de l'OTAN est un organe auxiliaire créé dans le cadre de l'OTAN. Au moment de son adhésion à l'alliance, tout nouvel État membre est lié par les dispositions du Traité de l'Atlantique Nord et par les principes fondamentaux de sécurité collective qui font partie intégrante de la Charte de la RTO de l'OTAN. Il est également associé à l'ensemble général des accords intergouvernementaux en matière de défense, de recherche, de développement et de production avec le Canada.

En outre, le Traité de l'Atlantique Nord, pris conjointement avec les pouvoirs et les accords de la Charte de la RTO de l'OTAN et la Conférence des directeurs nationaux des armements (CDNA), constitue un ensemble exhaustif d'engagements intergouvernementaux en matière de défense, de recherche, de développement et de production.

Le projet de modification est compatible avec les obligations de politique extérieure du Canada, y compris les engagements qu'il a pris dans les forums commerciaux multilatéraux et les accords de défense visant à contribuer à la sécurité régionale et internationale.

Solutions à caractère réglementaire et non réglementaire envisagées

Le mécanisme de la LPDAA prévu en vertu de la LLEI et du règlement y afférent constitue le seul dispositif canadien auquel on puisse recourir pour autoriser l'exportation d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés, et même dans ce cas, dans des conditions strictement contrôlées. On ne peut ajouter des pays à la LPDAA qu'avec l'accord du gouverneur en conseil.

Avantages et coûts

Cette modification permettra au Canada de continuer d'appuyer ses alliés de l'OTAN et confirmera l'engagement du Canada à l'égard des principes de sécurité collective et, par conséquent, contribuera à la sécurité et à la stabilité internationales.

Les coûts qu'entraînent ces modifications pour le gouvernement sont limités aux frais d'administration de la modification et à la diffusion ultérieure du nouveau règlement.

Le projet de modification est conforme aux engagements pris par le Canada concernant les régimes multilatéraux de contrôle des exportations et les ententes internationales qui visent à contrôler et à surveiller les mouvements de matériel et de technologies sensibles, comme les marchandises contrôlées en vertu de la LPDAA.

L'ajout de ces 11 alliés restants de l'OTAN à la LPDAA permettra aux fabricants canadiens d'armes, d'armes à feu et de dispositifs prohibés de solliciter des permis d'exportation de leurs produits vers un plus grand nombre de pays membres de l'OTAN; la mesure peut donc favoriser plusieurs années de production accrue pour les entreprises canadiennes du secteur de la défense.

Since export of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices is lawful only under authority of permits, the measure will not place any additional burden on Canadian companies.

Rationale

The proposed amendment recognizes the valuable contributions that Canada's defence industry makes to the nation's prosperity. It develops high-technology products and is closely integrated with counterparts in allied countries. Canada's defence industry provides the Canadian Forces, as well as the armed forces of our NATO allies and like-minded countries, with the equipment, munitions and spare parts necessary to meet operational needs, including requirements for combat and peacekeeping missions.

Canada's NATO allies contribute to their collective security. All member countries are fully and permanently committed to collective defence, democratic governments and free markets. The addition of the remaining 11 NATO member countries to the AFCCL recognizes these commitments and contributions of all NATO members.

All items controlled under Canada's *Export Control List*, including prohibited firearms, prohibited weapons, and prohibited devices, require a permit to be exported. All permits are evaluated on a case-by-case basis, taking into consideration a range of factors. Thus, the proposed amendment would not remove the requirement to obtain permits to authorize the export of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices to any country that is included on the AFCCL. The Minister maintains the authority to exercise discretion on a case-by-case basis over permit applications, which are approved only when the Minister of Foreign Affairs is satisfied that such exports would be consistent with Canada's foreign policy.

Consultation

As is customary when dealing with potential changes to Canada's export control regime, the Department consulted with relevant divisions within the Department of Foreign Affairs and International Trade as well as the Department of National Defence, which support the proposed amendment.

The proposed amendment is released for the first time for public consultation.

Implementation, enforcement and service standards

Exports of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices can be authorized only to countries listed on the AFCCL and, even then, such exports require permits. Through permit application, review and issuance, the Government can ensure that legitimate exports take place while maintaining strict controls.

Once an application to export goods such as those items controlled under the AFCCL has been received from an exporter, wide-ranging consultations are held among human rights, international security and defence industry experts at DFAIT, the Department of National Defence and, as necessary, other government departments and agencies. Through such consultations, each export permit application is assessed for its consistency with Canada's foreign, security and defence policies. Careful attention is paid to mandatory end-use documentation in an effort to ensure that the export is intended for a legitimate end-user and will not be diverted to illegitimate ends that could threaten the peace, security or stability of Canada, its allies, or other countries or people.

Comme les exportations d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés sont légalement autorisées uniquement par suite de l'octroi de permis, la mesure n'imposera pas de fardeau supplémentaire aux sociétés canadiennes.

Justification

Le projet de modification reconnaît les apports précieux de l'industrie canadienne de la défense à la prospérité du pays. Celle-ci élabore des produits de haute technologie et est étroitement intégrée à des contreparties dans les pays alliés. L'industrie canadienne de la défense fournit aux Forces canadiennes, ainsi qu'aux forces armées de nos alliés de l'OTAN et de pays aux vues similaires, du matériel, des munitions et des pièces de rechange nécessaires pour répondre aux besoins opérationnels, y compris ceux requis pour les missions de combat et de maintien de la paix.

Les alliés du Canada qui font partie de l'OTAN contribuent à leur sécurité collective. Tous les pays membres sont entièrement acquis au principe de la défense collective et au maintien de gouvernements démocratiques et de marchés libres. L'ajout des 11 pays membres restants de l'OTAN à la LPDAA tient compte de ces engagements et de ces contributions de tous les membres de l'OTAN.

Tous les articles contrôlés au moyen de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, y compris les armes à feu, les armes et les dispositifs prohibés, exigent un permis pour être exportés. Tous les permis sont évalués au cas par cas à la lumière de divers facteurs. Ainsi, le projet de modification ne supprimerait pas l'obligation d'obtenir un permis pour autoriser l'exportation d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés vers n'importe quel pays figurant sur la LPDAA. Le ministre conserve un pouvoir discrétionnaire au cas par cas concernant les demandes de permis, lesquelles ne sont approuvées que lorsque le ministre des Affaires étrangères a obtenu l'assurance que ces exportations sont conformes à la politique étrangère du Canada.

Consultations

Comme cela est généralement le cas lorsqu'il est question de modifier le régime de contrôle des exportations du Canada, le Ministère a consulté les directions appropriées au sein du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international de même que du ministère de la Défense nationale, qui appuient le projet de modification.

Le projet de modification est diffusé pour la première fois en vue de consulter le public.

Mise en œuvre, exécution et normes de service

Les exportations d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés ne sont autorisées que si elles sont destinées à des pays figurant sur la LPDAA et, même dans ce cas, des permis d'exportations sont requis. Grâce au mécanisme d'examen et de délivrance des permis, le gouvernement peut veiller à ce que des exportations légitimes soient effectuées, tout en maintenant des contrôles rigoureux.

Dès qu'une demande d'exportation de marchandises (telles celles contrôlées en vertu de la LPDAA) a été reçue d'un exportateur, des consultations de grande envergure sont tenues avec des experts du MAECI sur les droits de la personne, la sécurité internationale et l'industrie de la défense, ainsi qu'avec le ministère de la Défense nationale et, au besoin, avec d'autres ministères et organismes du gouvernement. Grâce à ces consultations, chaque demande de permis d'exportation est évaluée en regard de sa conformité aux politiques étrangères, de sécurité et de défense du Canada. Une attention particulière est accordée aux documents que l'exportateur doit soumettre concernant l'emploi final afin de s'assurer que l'exportation est destinée à un utilisateur final légitime

The proposed amendment will likely result in additional export permit applications submitted to the Department. However, as there is a limited number of companies involved in the direct export of the items in question, it is anticipated that the number of additional applications will be relatively low. The Department will continue to ensure that export permit applications are evaluated on a timely basis.

While the AFCCL is being amended to include all current NATO member countries, an addition of a new NATO member in the future does not guarantee automatic inclusion on the AFCCL. Rather, a regulatory amendment to the AFCCL would be required to add an additional country.

The Canada Border Services Agency is responsible for the enforcement of export controls, including exports of prohibited firearms, prohibited weapons and prohibited devices. Failure to possess the required export permit can result in prosecution and conviction under the EIPA.

Performance measurement and evaluation

The inclusion of a country on the AFCCL does not guarantee the approval of exports of items controlled on the AFCCL to that country. The Department maintains rigorous export controls, as each export permit application will be actively assessed on a case-by-case basis to consider a range of factors such as regional peace, security and stability, including civil conflict and human rights, and consistency with Canada's foreign policy and commitments made under multilateral export control regimes. If concerns or issues arise regarding a country on the AFCCL, the Minister maintains the authority to exercise the discretion to deny an export destined to that country.

Contact

Ms. Judy Korecky
Deputy Director
Export Controls Division
Export and Import Controls Bureau
Department of Foreign Affairs and International Trade
111 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1N 1J1
Telephone: 613-944-2505
Fax: 613-996-9933

et ne sera pas détournée à des fins illégitimes qui pourraient être préjudiciables à la paix, à la sécurité ou à la stabilité du Canada, de ses alliés ou d'autres pays ou peuples.

Le projet de modification se traduira vraisemblablement par une hausse du nombre de demandes de permis soumises au Ministère. Toutefois, compte tenu qu'il n'y a qu'un nombre limité de compagnies impliquées dans l'exportation directe des marchandises en question, on prévoit que le nombre de demandes supplémentaires sera relativement faible. Le Ministère continuera de veiller à ce que les demandes de permis d'exportation soient évaluées en temps opportun.

Bien que l'on soit sur le point de modifier la LPDAA en y ajoutant tous les pays actuellement membres de l'OTAN, l'ajout d'un nouveau membre de l'OTAN dans le futur ne garantit pas une inclusion automatique dans la LPDAA. L'ajout d'un nouveau pays exige une modification du Règlement afférent à la LPDAA.

L'Agence des services frontaliers du Canada est responsable de l'application des contrôles à l'exportation, y compris les exportations d'armes à feu, d'armes et de dispositifs prohibés. Le fait de ne pas posséder le permis d'exportation obligatoire peut entraîner des poursuites et des condamnations en vertu de la LLEI.

Mesure du rendement et évaluation

L'ajout d'un pays à la LPDAA ne garantit pas l'approbation de l'exportation de produits contrôlés figurant sur la LPDAA vers ce pays. Le Ministère maintient des contrôles d'exportation rigoureux puisque chaque demande de permis d'exportation fera l'objet d'une évaluation au cas par cas fondée sur divers facteurs comme la paix régionale, la sécurité et la stabilité, y compris les conflits civils et les droits de la personne, ainsi que la conformité à la politique étrangère du Canada et les engagements pris en vertu de régimes multilatéraux de contrôle des exportations. Si des inquiétudes ou des questions sont soulevées concernant un pays figurant sur la LPDAA, le ministre conserve le pouvoir discrétionnaire de refuser une exportation destinée à ce pays.

Personne-ressource

Madame Judy Korecky
Directrice adjointe
Direction des contrôles à l'exportation
Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 1J1
Téléphone : 613-944-2505
Télécopieur : 613-996-9933

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 4.1^a and 6^b of the *Export and Import Permits Act*^c, proposes to make the annexed *Order Amending the Automatic Firearms Country Control List*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed

^a S.C. 1995, c. 39, s. 171

^b S.C. 1991, c. 28, s. 3

^c R.S., c. E-19

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 4.1^a et 6^b de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*^c, se propose de prendre le *Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Judy

^a L.C. 1995, ch. 39, art. 171

^b L.C. 1991, ch. 28, art. 3

^c L.R., ch. E-19

to Judy Korecky, Deputy Director, Export Controls Division, Export and Import Controls Bureau, Department of Foreign Affairs and International Trade, 111 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1N 1J1 (tel.: 613-944-2505; fax: 613-996-9933).

Ottawa, April 10, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

**ORDER AMENDING THE AUTOMATIC FIREARMS
COUNTRY CONTROL LIST**

AMENDMENT

1. The *Automatic Firearms Country Control List*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

Bulgaria
Czech Republic
Estonia
Hungary
Iceland
Lithuania
Luxembourg
Romania
Slovakia
Slovenia
Turkey

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[16-1-o]

Korecky, directrice adjointe, Direction des contrôles à l'exportation, Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation, ministère des Affaires étrangères et Commerce international, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 1J1 (tél. : 613-944-2505; téléc. : 613-996-9933).

Ottawa, le 10 avril 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

**DÉCRET MODIFIANT LA LISTE DES PAYS
DÉSIGNÉS (ARMES AUTOMATIQUES)**

MODIFICATION

1. La *Liste des pays désignés (armes automatiques)*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Bulgarie
Estonie
Hongrie
Islande
Lituanie
Luxembourg
République tchèque
Roumanie
Slovaquie
Slovénie
Turquie

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-o]

¹ SOR/91-575

¹ DORS/91-575

(Erratum)

Regulations Amending the Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations

Statutory authority

Hazardous Materials Information Review Act

Sponsoring agency

Hazardous Materials Information Review Commission

Notice is hereby given that in the above-mentioned Regulations published on page 1075 of the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 142, No. 15, dated Saturday, April 12, 2008, the following paragraph on page 1081 in the French version should have read as follows:

EN VUE D'OBTENIR UN ORDRE EN APPLICATION DU PARAGRAPHE 26(1) DE LA LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

[16-1-o]

(Erratum)

Règlement modifiant le Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Fondement législatif

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Organisme responsable

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Avis est par les présentes donné que dans le règlement susmentionné, publié à la page 1075 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 142, n° 15, en date du samedi 12 avril 2008, le paragraphe suivant à la page 1081 de la version française aurait dû se lire comme suit :

EN VUE D'OBTENIR UN ORDRE EN APPLICATION DU PARAGRAPHE 26(1) DE LA LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

[16-1-o]

Environmental Response Arrangements Regulations

Statutory authority

Canada Shipping Act, 2001

Sponsoring department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The proposed *Environmental Response Arrangements Regulations* (the Regulations) are being introduced under paragraph 182(a) of the new *Canada Shipping Act, 2001* (CSA 2001) and maintain the regime that was codified in the former *Canada Shipping Act* (CSA).

Response to discharges of oil into Canadian waters is addressed by four private sector response organizations and the Canadian Coast Guard (CCG), to which the Minister of Transport has issued certificates of designation to respond to such discharge in waters south of the 60th parallel north of latitude. The four response organizations are the Point Tupper Marine Services Company, the Atlantic Emergency Response Team Inc., the Western Canada Marine Response Corporation and the Eastern Canada Response Corporation Ltd. The CCG responds to discharges of oil into waters north of the 60th parallel north of latitude.

The proposed Regulations contribute to ensuring that the marine environment is protected from the effects of a vessel or an oil handling facility discharge of oil by providing a mechanism to maintain a state of preparedness and a response capability to discharge. In that respect, the CSA 2001 provides that prescribed vessels and oil handling facilities are required to have arrangements with a response organization to contain, clean, and monitor a discharge of oil on their behalf, and the vessels and facilities pay the response organization fees as provided for in section 170 of the CSA 2001. Under the CSA 2001, the vessels and the oil handling facilities to which these obligations apply must be prescribed. Given the vastness of the northern geography, the costs to maintain a state of preparedness and response capability through private enterprise resources is cost prohibitive to the users. Consequently, the service is provided through the CCG and is financed through general revenues.

The proposed Regulations prescribe the classes of vessels that are required to have an arrangement with a response organization: oil tankers of 150 gross tonnage or more, vessels of 400 gross tonnage or more that carry oil as fuel or cargo, and vessels that are pushed or towed together with an aggregate of gross tonnage of 150 or more and carry oil as cargo.

Règlement sur les ententes en matière d'intervention environnementale

Fondement législatif

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Le *Règlement sur les ententes en matière d'intervention environnementale* (le Règlement) proposé est introduit en vertu de l'alinéa 182a) de la nouvelle *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* (LMMC 2001) et il reproduit le régime codifié en vertu de l'ancienne *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMMC).

Les interventions face aux rejets d'hydrocarbures dans les eaux canadiennes sont réalisées par quatre organismes d'intervention privés et par la Garde côtière canadienne (GCC). Le ministre des Transports leur a délivré des certificats de désignation pour qu'ils puissent réagir à des catastrophes au sud du 60^e parallèle de latitude nord. Les quatre organismes d'intervention privés sont la Point Tupper Marine Services Company, l'Atlantic Emergency Response Team Inc., la Western Canada Marine Response Corporation et la Société d'intervention Maritime, Est du Canada Ltée. La GCC s'occupe des rejets d'hydrocarbures dans les eaux au nord du 60^e parallèle de latitude nord.

Le règlement proposé vise à aider à garantir la protection du milieu marin de l'incidence d'un rejet d'hydrocarbures provenant d'un bâtiment ou d'une installation de manutention d'hydrocarbures et il prévoit, à cette fin, les moyens et la capacité d'intervention nécessaires pour y réagir immédiatement. À cet égard, la LMMC 2001 exige que les bâtiments et les installations de manutention d'hydrocarbures dont les catégories sont établies par règlement fassent l'objet d'une entente conclue avec un organisme d'intervention chargé d'exécuter en leur nom le confinement du polluant et les tâches d'assainissement et de surveillance. Les exploitants de ces bâtiments et installations doivent payer à ces organismes d'intervention les droits précisés à l'article 170 de la LMMC 2001. Selon cette loi, les catégories de bâtiments et d'installations de manutention d'hydrocarbures soumis à ces obligations doivent être établies par règlement. Compte tenu de l'immensité du territoire à protéger dans le Nord, le maintien des moyens et de la capacité d'intervention immédiate des entreprises privées sont d'un coût prohibitif pour les utilisateurs. Aussi ce service est-il fourni par l'entremise de la GCC et financé par des revenus généraux.

Le règlement proposé établit les catégories de bâtiments pour lesquels une entente doit être conclue avec un organisme d'intervention : les pétroliers ayant une jauge brute de 150 ou plus, les bâtiments ayant une jauge brute de 400 ou plus transportant des hydrocarbures pour se propulser ou comme cargaison ainsi que les groupes de bâtiments qui sont poussés ou remorqués d'une

Pleasure crafts of any size are excluded from these classes, as well as foreign vessels when in transit through the territorial sea of Canada or the exclusive economic zone of Canada, if they are not engaged in the loading or unloading of oil during transit.

Since the CCG responds to discharges of oil in waters north of the 60th parallel north of latitude, vessels in those waters are also excluded from the obligation to have arrangements with a response organization. The proposed Regulations also prescribe the class of oil handling facilities that are required to have an arrangement with a response organization as those that receive 100 tonnes or more of oil during a period of 365 days.

An exclusion is also provided for oil handling facilities located at or south of the 60th parallel north of latitude that have received less than 400 tonnes of oil during the preceding 365 days and all oil handling facilities that are located north of the 60th parallel north of latitude.

The proposed Regulations will replicate those provisions from the repealed CSA concerning the maximum quantity of oil for the purpose that would be subject to mandatory arrangements with response organizations to be 10 000 tonnes.

Alternatives

Since the CSA 2001 requires prescribing the vessels and oil handling facilities that are required to have arrangements with response organizations, there is no other option available but to regulate. In the absence of a prescription, the response organizations would not be financially able to meet their certification standards and provide the necessary immediate assistance in the event of a discharge of oil into the marine environment in Canada. In anticipation of these proposed Regulations, the oil handling facilities and vessels required under the former CSA to have arrangements with and pay a fee to response organizations have remained in compliance on a voluntary basis. However, it is unlikely that this voluntary compliance would continue in total absence of a regulatory framework.

Benefits and costs

The proposed Regulations do not impact the manner in which fees are administered. This is done through other mechanisms, which ensures fairness and transparency and culminates in the requirement for those fees to be published in the *Canada Gazette*.

The benefits of the proposed Regulations accrue to the public in general and the environment, as these allow for a more immediate response to important environmental disasters. The proposed Regulations also provide a safety net for vessels and oil handling facilities as these put in place an intervention mechanism that contains the damages caused by discharges of oil.

The proposed Regulations are not expected to raise any additional costs to the users, as they maintain the regime that existed under the former CSA. The four response organizations collectively allocate \$19M annually to maintain the state of preparedness and response capability required for their certificates of designation. Maintaining this state of preparedness involves an inventory of \$60M of dedicated preparedness/response equipment used to respond to an average of 55 discharges of oil that occur south of the 60th parallel north of latitude each year.

jauge brute combinée de 150 ou plus transportant une cargaison d'hydrocarbures.

Les embarcations de plaisance de toutes tailles sont exclues de ces catégories, de même que les bâtiments étrangers en transit dans la mer territoriale ou la zone économique exclusive du Canada et qui ne font aucun chargement ou déchargement d'hydrocarbures dans ces eaux.

Étant donné que la GCC réagit aux rejets d'hydrocarbures dans les eaux au nord du 60° parallèle de latitude nord, les bâtiments qui naviguent dans ces eaux sont eux aussi exemptés de l'obligation de conclure une entente avec un organisme d'intervention. Le règlement proposé établit également une catégorie d'installations de manutention d'hydrocarbures pour lesquelles un accord doit être conclu avec un organisme d'intervention, c'est-à-dire celles qui reçoivent au moins 100 tonnes d'hydrocarbures en 365 jours.

Des exemptions sont accordées également pour les installations de manutention d'hydrocarbures situées au 60° parallèle de latitude nord ou au sud de ce parallèle qui ont reçu moins que 400 tonnes d'hydrocarbures durant les 365 jours précédents ainsi que pour les installations de manutention d'hydrocarbures situées au nord du 60° parallèle de latitude nord.

Le règlement proposé reproduira les dispositions de l'ancienne LMMC concernant le volume maximal de 10 000 tonnes d'hydrocarbures qui ferait l'objet d'une entente obligatoire avec un organisme d'intervention.

Solutions envisagées

Étant donné que la LMMC 2001 exige que l'on établisse par règlement les catégories de bâtiments et d'installations de manutention d'hydrocarbures pour lesquels une entente doit être conclue avec un organisme d'intervention, la réglementation est la seule option possible. Autrement, les organismes d'intervention n'auraient pas les ressources financières requises pour satisfaire aux normes d'agrément et offrir l'assistance immédiate nécessaire en cas de rejet d'hydrocarbures dans les eaux canadiennes. Prévoyant l'adoption du règlement proposé, les exploitants des bâtiments et des installations de manutention d'hydrocarbures qui, en vertu de l'ancienne LMMC, devaient conclure des ententes avec les organismes d'intervention et leur payer des droits, ont continué de le faire volontairement. Toutefois, il est peu probable qu'ils en feraient autant s'ils n'avaient absolument aucun encadrement réglementaire.

Avantages et coûts

Le règlement proposé n'affecte aucunement la manière dont les droits sont administrés. D'autres mécanismes conçus à cette fin garantissent l'équité et la transparence de leur administration en exigeant notamment la publication des tarifs de droits dans la *Gazette du Canada*.

Le règlement proposé profitera au grand public et à l'environnement, car il prévoit une intervention plus immédiate face aux catastrophes environnementales. Il apporte également un élément de sécurité aux bâtiments et aux installations de manutention d'hydrocarbures en mettant en place un mécanisme d'intervention pouvant limiter les dommages causés par les rejets d'hydrocarbures.

Le règlement proposé ne devrait pas alourdir les coûts des utilisateurs, car il maintient le régime déjà en place en vertu de l'ancienne LMMC. Les quatre organismes d'intervention consacrent ensemble 19 M\$ chaque année au maintien des moyens et des capacités d'intervention immédiate qu'ils doivent avoir et pour lesquels ils sont agréés par certificat. Ils entretiennent des stocks de matériel spécialisé d'une valeur de 60 M\$ pour être prêts à réagir et ils s'occupent en moyenne de 55 rejets d'hydrocarbures au sud du 60° parallèle de latitude nord chaque année.

Consultation

Extensive consultation has taken place with industry at both regional and national Canadian Marine Advisory Council (CMAC) meetings in respect of the proposed Regulations. Members at regional and national CMAC meetings were consulted on the proposed Regulations in the Spring 2006 meetings and were invited to comment. Updates on the progress of the development of the proposed Regulations have been communicated to stakeholders periodically since those meetings. The proposed Regulations received broad support throughout these consultations.

Environmental considerations

A preliminary scan for environmental impacts has been undertaken in accordance with the criteria of Transport Canada's Strategic Environmental Assessment Policy Statement — March 2001. The preliminary scan has led to the conclusion that a detailed analysis is not necessary. Further assessments or studies regarding environmental effects of this initiative are not likely to yield a different determination.

Compliance and enforcement

Any prescribed vessel or oil handling facility that contravenes either section 167 or 168 of the CSA 2001 is subject to a fine of not more than \$1M dollars or to imprisonment for a term of not more than 18 months, or to both.

Enforcement of sections 167 and 168 will not impact the overall established compliance mechanism under the provisions of the CSA 2001 enforced by Transport Canada's marine safety inspectors.

Contact

Robert Gowie
Project Manager, Regulatory Services and Quality Assurance (AM SX)
Transport Canada, Marine Safety
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street, 11th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 613-990-7673
Fax: 613-991-5670
Email: gowier@tc.gc.ca

Consultations

Des consultations poussées ont eu lieu auprès de l'industrie au cours des réunions régionales et nationales du Conseil consultatif maritime canadien (CCMC). Les membres de cet organisme ont été consultés aux paliers régional et national au sujet du projet de règlement au printemps 2006 et ont été invités à formuler des observations. Des rapports à jour sur l'élaboration du projet de règlement ont été communiqués aux intervenants périodiquement depuis que ces réunions ont eu lieu. Les consultations ont permis de constater que le projet de règlement était bien accueilli.

Considérations environnementales

Une analyse préliminaire a été effectuée conformément aux critères de l'Énoncé de politique de Transports Canada sur l'évaluation environnementale stratégique — mars 2001. L'analyse préliminaire a permis de conclure qu'une analyse détaillée n'était pas nécessaire. Il est peu probable que d'autres évaluations ou études sur les répercussions environnementales liées au Règlement produiront des résultats différents.

Respect et exécution

Si un bâtiment ou une installation de manutention d'hydrocarbures faisant partie d'une catégorie établie par règlement fait infraction à l'article 167 ou 168 de la LMMC 2001, les auteurs de l'infraction seront passibles d'une amende maximale de 1 M\$ ou d'un emprisonnement pour une durée maximale de 18 mois, ou les deux.

L'application des articles 167 et 168 n'aura aucune incidence sur le mécanisme de conformité établi en vertu de la LMMC 2001, tel qu'il est utilisé par les inspecteurs de la sécurité maritime de Transports Canada.

Personne-ressource

Robert Gowie
Gestionnaire de projet, Services de réglementation et assurance de la qualité (AM SX)
Transports Canada, Sécurité maritime
Place de Ville, Tour C
330, rue Sparks, 11^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : 613-990-7673
Télécopieur : 613-991-5670
Courriel : gowier@tc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to paragraph 182(e) of the *Canada Shipping Act, 2001*^a, to make the annexed *Environmental Response Arrangements Regulations*.

Interested persons may make representations to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities with respect to the proposed Regulations within 30 days after the publication date of this notice. All representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the publication date of this notice, and be sent to Robert Gowie, Regulatory Services and Quality Assurance, Marine Safety Directorate, Department of Transport,

^a S.C. 2001, c. 26

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 182e) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^a, se propose de prendre le *Règlement sur les ententes en matière d'intervention environnementale*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Robert Gowie, Services de réglementation et Assurance de la qualité, Direction générale de la sécurité maritime,

^a L.C. 2001, ch. 26

Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel.: 613-990-7673; fax: 613-991-5670; e-mail: gowier@tc.gc.ca).

Ottawa, April 10, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél. : 613-990-7673; téléc. : 613-991-5670; courriel : gowier@tc.gc.ca).

Ottawa, le 10 avril 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

ENVIRONMENTAL RESPONSE ARRANGEMENTS REGULATIONS

INTERPRETATION

| | |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Definitions | 1. The following definitions apply in these Regulations. |
| “Act” « Loi » | “Act” means the <i>Canada Shipping Act, 2001</i> . |
| “combination carrier” « transporteur mixte » | “combination carrier” means a vessel designed to carry oil or solid cargoes in bulk. |
| “gas carrier” « transporteur de gaz » | “gas carrier” means a cargo vessel that is constructed or adapted, and that is used, for the carriage in bulk of any liquefied gas or other products listed in Chapter 19 of the <i>International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk</i> , published by the International Maritime Organization. |
| “NLS tanker” « bâtiment-citerne SLN » | “NLS tanker” means a vessel constructed or adapted to carry a cargo of noxious liquid substances in bulk and includes an oil tanker that is certified to carry a cargo or part cargo of noxious liquid substances in bulk. |
| “oil tanker” « pétrolier » | “oil tanker” means a vessel constructed or adapted primarily to carry oil in bulk in its cargo spaces and includes a combination carrier, an NLS tanker and a gas carrier that is carrying a cargo or part cargo of oil in bulk. |

VESSELS

| | |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prescribed classes | 2. (1) The following classes of vessels are prescribed for the purposes of subsection 167(1) of the Act: (a) oil tankers of 150 gross tonnage or more; (b) vessels of 400 gross tonnage or more that carry oil as cargo or as fuel; and (c) groups of vessels that are towed or pushed, are of 150 gross tonnage or more in aggregate and carry oil as cargo. |
| Exclusion | (2) The classes of vessels that are prescribed by subsection (1) do not include (a) foreign vessels that are only transiting in the territorial sea of Canada or the exclusive economic zone of Canada and are not engaged in the loading or unloading of oil during transit; (b) pleasure craft; or |

RÈGLEMENT SUR LES ENTENTES EN MATIÈRE D'INTERVENTION ENVIRONNEMENTALE

DÉFINITIONS

| | | |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| | 1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement. | Définitions |
| « bâtiment-citerne SLN » | Bâtiment construit ou adapté pour transporter une cargaison de substances liquides nocives. Sont visés par la présente définition les pétroliers certifiés pour le transport d'une cargaison complète ou partielle de substances liquides nocives en vrac. | « bâtiment-citerne SLN » “NLS tanker” |
| « Loi » | La <i>Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada</i> . | « Loi » “Act” |
| « pétrolier » | Bâtiment construit ou adapté principalement pour le transport d'hydrocarbures en vrac dans ses espaces à cargaison. Sont visés par la présente définition les transporteurs mixtes, bâtiments-citernes SLN et transporteurs de gaz qui transportent une cargaison complète ou partielle d'hydrocarbures en vrac. | « pétrolier » “oil tanker” |
| « transporteur de gaz » | Bâtiment de charge qui est construit ou adapté, et qui est utilisé, pour le transport en vrac des gaz liquéfiés ou d'autres produits énumérés au chapitre 19 du <i>Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des gaz liquéfiés en vrac</i> , publié par l'Organisation maritime internationale. | « transporteur de gaz » “gas carrier” |
| « transporteur mixte » | Bâtiment conçu pour transporter des hydrocarbures ou des cargaisons solides en vrac. | « transporteur mixte » “combination carrier” |

BÂTIMENTS

| | | |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| | 2. (1) Pour l'application du paragraphe 167(1) de la Loi, les catégories réglementaires de bâtiments sont les suivantes : a) les pétroliers qui ont une jauge brute de 150 ou plus; b) les bâtiments qui ont une jauge brute de 400 ou plus et qui transportent des hydrocarbures en tant que cargaison ou combustible; c) les groupes de bâtiments qui sont poussés ou remorqués, qui ont une jauge brute de 150 ou plus au total et qui transportent des hydrocarbures en tant que cargaison. | Catégories réglementaires |
| | (2) Les catégories réglementaires visées au paragraphe (1) excluent : a) les bâtiments étrangers qui ne font que transiter par les eaux de la mer territoriale du Canada ou de la zone économique exclusive du Canada et qui n'effectuent pas pendant le transit d'opérations de chargement ou de déchargement d'hydrocarbures; | Exception |

(c) government vessels, naval auxiliary vessels or vessels owned or operated by a foreign state and used only on government non-commercial service.

b) les embarcations de plaisance;

c) les bâtiments d'État, les bâtiments de guerre auxiliaires ou les bâtiments qui appartiennent à un État étranger ou sont exploités par lui et qui sont utilisés exclusivement à des fins gouvernementales et non commerciales.

Waters north of 60° N

(3) Paragraph 167(1)(a) and subparagraphs 167(1)(b)(ii) and (iii) of the Act do not apply in respect of vessels that are in waters north of latitude 60° N.

(3) L'alinéa 167(1)a) et les sous-alinéas 167(1)b)(ii) et (iii) de la Loi ne s'appliquent pas aux bâtiments qui se trouvent dans les eaux situées au nord du 60° parallèle de latitude nord.

Eaux situées au nord du 60° parallèle de latitude nord

OIL HANDLING FACILITIES

INSTALLATIONS DE MANUTENTION D'HYDROCARBURES

Prescribed class

3. (1) Oil handling facilities that received more than 100 tonnes of oil during the preceding 365 days are prescribed as a class for the purposes of subsection 168(1) of the Act.

3. (1) Les installations de manutention d'hydrocarbures qui ont reçu plus de 100 tonnes d'hydrocarbures dans les 365 jours qui précèdent constituent une catégorie réglementaire pour l'application du paragraphe 168(1) de la Loi.

Catégorie réglementaire

Exclusion

(2) Paragraph 168(1)(a) and subparagraphs 168(1)(b)(ii) and (iii) of the Act do not apply in respect of oil handling facilities that
(a) received less than 400 tonnes of oil during the preceding 365 days and are located at or south of latitude 60° N; or
(b) are located north of latitude 60° N.

(2) L'alinéa 168(1)a) et les sous-alinéas 168(1)b)(ii) et (iii) de la Loi ne s'appliquent pas aux installations de manutention d'hydrocarbures qui, selon le cas :
a) ont reçu moins de 400 tonnes d'hydrocarbures dans les 365 jours qui précèdent et qui sont situées au 60° parallèle de latitude nord ou au sud de celui-ci;
b) sont situées au nord du 60° parallèle de latitude nord.

Exception

MAXIMUM QUANTITY OF OIL

QUANTITÉ MAXIMALE D'HYDROCARBURES

Paragraphs 167(1)(a) and 168(1)(a)

4. For the purposes of paragraphs 167(1)(a) and 168(1)(a) of the Act, the prescribed maximum quantity of oil is 10 000 tonnes.

4. Pour l'application des alinéas 167(1)a) et 168(1)a) de la Loi, la quantité maximale réglementaire d'hydrocarbures est de 10 000 tonnes.

Alinéas 167(1)a) et 168(1)a)

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Registration

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Enregistrement

INDEX

Vol. 142, No. 16 — April 19, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

- List of registered investments 1117
- Revocation of registration of charities 1182

Canadian International Trade Tribunal

- Communications, photographic, mapping, printing and publication services — Inquiry 1187
- EDP hardware and software — Inquiry 1188
- Notice No. HA-2008-001 — Appeal 1183
- Structural tubing — Expiry review of finding 1184
- Transportation, travel and relocation services — Inquiry 1188

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions 1189

Decisions

- 2007-416-1, 2007-432-1, 2008-68-1 and 2008-77 to 2008-81 1189

Public hearings

- 2008-1-3 — Notice of consultation and hearing 1191
- 2008-2-2 — Notice of consultation and hearing 1192
- 2008-2-3 — Notice of consultation and hearing 1193
- 2008-4-1 — Notice of consultation and hearing 1193

Public notices

- 2008-16-1 — Notice of consultation — Call for comments on the definition of emerging Canadian artists on commercial radio — Extension of deadlines for comments 1194
- 2008-27 — Notice of consultation 1194
- 2008-28 — Regulatory policy — Addition of France 24 (English) and France 24 (French) to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis 1195
- 2008-29 — Notice of consultation 1195
- 2008-30 — Notice of consultation 1196
- 2008-31 — Notice of consultation 1197

GOVERNMENT HOUSE

- Meritorious Service Decorations 1089
- Military Valour Decorations 1088

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Ministerial Condition No. 15005 1100
- Order 2008-87-01-04 Amending the Non-domestic Substances List 1103
- Permit No. 4543-2-06453, amended 1096
- Permit No. 4543-2-06496 1096
- Permit No. 4543-2-06502 1097
- Permit No. 4543-2-06514 1099
- Rescinding Ministerial Condition No. 14852 1103
- Significant New Activity Notice No. 15043 1104

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of a substance —

Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis- (bisphenol A),

CAS No. 80-05-7— Specified on the Domestic

Substances List [subsection 77(1) of the Canadian

Environmental Protection Act, 1999] 1105

Health, Dept. of

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Human health science assessment document for

inhaled manganese 1109

Notice of Vacancy

Canadian Forces Grievance Board 1113

MISCELLANEOUS NOTICES

- * Aurigen Re Capital Limited, application to continue Aurigen Canada Limited as an insurance company 1198
- Bourinot, John, and Shirley Grant, repairs to a wharf in Deep Cove, N.S. 1199
- Broken English Theatre Company (The), surrender of charter 1198
- Essex, Corporation of the County of, bridge repairs and rock erosion protection at Big Creek, Ont. 1198
- Essex, Corporation of the County of, bridge repairs and rock erosion protection at Hillman Creek, Ont. 1199
- First Nations Electoral Officers Association, surrender of charter 1199
- * Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), annual general meeting 1200
- London and Midland General Insurance Company and Triton Insurance Company, assumption reinsurance transaction 1200
- Québec, Ministère des Transports du, rigid frame over the outlet of Dean Lake (Talbot Lake), Que. 1201

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament) 1116

PROPOSED REGULATIONS**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act

- Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Permanent Residents) 1203

Foreign Affairs and International Trade, Dept. of

Export and Import Permits Act

- Order Amending the Automatic Firearms Country Control List 1210

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

- Regulations Amending the Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures 1216
- Regulations (*Erratum*) 1216

Transport, Dept. of

Canada Shipping Act, 2001

- Environmental Response Arrangements Regulations 1217

SUPPLEMENTS**Copyright Board**

- Statement of Proposed Royalties to Be Collected by CMRRA/SODRAC Inc. for the Reproduction of Musical Works, in Canada, by Online Music Services in 2009

INDEX

Vol. 142, n° 16 — Le 19 avril 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| * Aurigen Re Capital Limited, demande de prorogation d'Aurigen Canada Limited en tant que société d'assurances..... | 1198 |
| Bourinot, John, et Shirley Grant, réfection d'un quai dans l'anse Deep (N.-É.)..... | 1199 |
| Broken English Theatre Company (The), abandon de charte..... | 1198 |
| Essex, Corporation of the County of, réfection du pont et travaux d'enrochement de protection contre l'érosion au ruisseau Big (Ont.)..... | 1198 |
| Essex, Corporation of the County of, réfection du pont et travaux d'enrochement de protection contre l'érosion au ruisseau Hillman (Ont.)..... | 1199 |
| First Nations Electoral Officers Association, abandon de charte..... | 1199 |
| * Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), assemblée générale annuelle..... | 1200 |
| London et Midland Compagnie d'Assurance Générale (La) et Triton Insurance Company, transaction de réassurance aux fins de prise en charge..... | 1200 |
| Québec, ministère des Transports du, portique au-dessus de la décharge du lac Dean (lac Talbot) [Qc]..... | 1201 |

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de poste vacant

| | |
|-----------------------------------------------|------|
| Comité des griefs des Forces canadiennes..... | 1113 |
|-----------------------------------------------|------|

Environnement, min. de l'

| | |
|------------------------------------------------------------|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | |
| Annulation de la Condition ministérielle n° 14852..... | 1103 |
| Arrêté 2008-87-01-04 modifiant la Liste extérieure..... | 1103 |
| Avis de nouvelle activité n° 15043..... | 1104 |
| Condition ministérielle n° 15005..... | 1100 |
| Permis n° 4543-2-06453, modifié..... | 1096 |
| Permis n° 4543-2-06496..... | 1096 |
| Permis n° 4543-2-06502..... | 1097 |
| Permis n° 4543-2-06514..... | 1099 |

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | |
| Publication après évaluation préalable d'une substance — le 4,4'-Isopropylidènediphénol (biphénol-A), numéro de CAS 80-05-7 — Inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]..... | 1105 |

Santé, min. de la

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) | |
| Document sur l'évaluation du risque à la santé humaine de l'inhalation de manganèse..... | 1109 |

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada

| | |
|------------------------------------------------------------------|------|
| Loi de l'impôt sur le revenu | |
| Liste des placements enregistrés..... | 1117 |
| Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance..... | 1182 |

COMMISSIONS (suite)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions..... | 1189 |
| Audiences publiques | |
| 2008-1-3 — Avis de consultation et d'audience..... | 1191 |
| 2008-2-2 — Avis de consultation et d'audience..... | 1192 |
| 2008-2-3 — Avis de consultation et d'audience..... | 1193 |
| 2008-4-1 — Avis de consultation et d'audience..... | 1193 |
| Avis publics | |
| 2008-16-1 — Avis de consultation — Appel aux observations sur un projet de définition des artistes canadiens émergents à la radio commerciale — prorogation des dates limites pour le dépôt des observations..... | 1194 |
| 2008-27 — Avis de consultation..... | 1194 |
| 2008-28 — Politique réglementaire — Ajout de France 24 (français) et de France 24 (anglais) aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique..... | 1195 |
| 2008-29 — Avis de consultation..... | 1195 |
| 2008-30 — Avis de consultation..... | 1196 |
| 2008-31 — Avis de consultation..... | 1197 |
| Décisions | |
| 2007-416-1, 2007-432-1, 2008-68-1 et 2008-77 à 2008-81..... | 1189 |

Tribunal canadien du commerce extérieur

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Avis n° HA-2008-001 — Appel..... | 1183 |
| Matériel et logiciel informatiques — Enquête..... | 1188 |
| Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication — Enquête..... | 1187 |
| Services de transport, de voyage et de déménagement — Enquête..... | 1188 |
| Tubes structuraux — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions..... | 1184 |

PARLEMENT

Chambre des communes

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| *Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature)..... | 1116 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Affaires étrangères et du Commerce international, min. des

| | |
|-----------------------------------------------------------------------|------|
| Loi sur les licences d'exportation et d'importation | |
| Décret modifiant la Liste des pays désignés (armes automatiques)..... | 1210 |

Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés | |
| Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (résidents permanents)..... | 1203 |

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses | |
| Règlement modifiant le Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (<i>Erratum</i>)..... | 1216 |

Transports, min. des

| | |
|----------------------------------------------------------------------------|------|
| Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada | |
| Règlement sur les ententes en matière d'intervention environnementale..... | 1217 |

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

| | |
|---------------------------------------------|------|
| Décorations de la vaillance militaire | 1088 |
| Décorations pour service méritoire | 1089 |

SUPLÉMENTS**Commission du droit d'auteur**

Projet de tarif des redevances à percevoir par
CMRRA/SODRAC inc. pour la reproduction
d'œuvres musicales, au Canada, par les services
de musique en ligne en 2009

Supplement
Canada Gazette, Part I
April 19, 2008



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 19 avril 2008

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be
Collected by CMRRA/SODRAC Inc. for the
Reproduction of Musical Works, in Canada,
by Online Music Services in 2009**

**Projet de tarif des redevances à percevoir
par CMRRA/SODRAC inc. pour la
reproduction d'œuvres musicales, au Canada,
par les services de musique en ligne en 2009**

COPYRIGHT BOARD

FILE: Reproduction of Musical Works

Statement of Proposed Royalties to Be Collected for the Reproduction of Musical Works, in Canada, by Online Music Services

In accordance with section 70.14 of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statements of royalties filed by CMRRA/SODRAC Inc. on March 31, 2008 with respect to royalties that it proposes to collect, effective on January 1, 2009, for the reproduction of musical works, in Canada, by online music services in 2009.

In accordance with the provisions of the same section, the Board hereby gives notice that prospective users or their representatives who wish to object to the statement may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is no later than June 18, 2008.

Ottawa, April 19, 2008

CLAUDE MAJEAU
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8621 (telephone)
613-952-8630 (fax)
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Reproduction d'œuvres musicales

Projet de tarif des redevances à percevoir pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, par les services de musique en ligne

Conformément à l'article 70.14 de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarif que CMRRA/SODRAC inc. a déposé auprès d'elle le 31 mars 2008 relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir, à compter du 1^{er} janvier 2009, pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, par les services de musique en ligne en 2009.

Conformément aux dispositions du même article, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer à ce projet de tarif doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 18 juin 2008.

Ottawa, le 19 avril 2008

Le secrétaire général
CLAUDE MAJEAU
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8621 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (courriel)

STATEMENT OF PROPOSED ROYALTIES TO BE
COLLECTED BY CMRRA/SODRAC INC. FOR
THE REPRODUCTION OF MUSICAL WORKS,
IN CANADA, BY ONLINE MUSIC SERVICES IN 2009

Short Title

1. This tariff may be cited as the *CSI Online Music Services Tariff, 2009*.

Definitions

2. In this tariff,
- “bundle” means two or more digital files offered as a single product, if at least one file is a permanent download; (« *ensemble* »)
- “CSI” means CMRRA/SODRAC Inc.; (« *CSI* »)
- “download” means a file intended to be copied onto a consumer’s local storage device; (« *téléchargement* »)
- “file”, except in the definition of “bundle”, means a digital file of a sound recording of a musical work; (« *fichier* »)
- “gross revenue” means the aggregate of: (a) the gross amounts paid by or on behalf of consumers to an online music service either directly or, where the service is distributed by an authorized distributor, to the authorized distributor, for downloads and on-demand streams; (b) the gross amounts paid by any person for the use of services or facilities provided by an online music service, including but not limited to payments for advertising and promotion, whether such amounts are paid directly to the service, to an authorized distributor, or to another person or entity; and (c) amounts equal to the value of the consideration received by an online music service or an authorized distributor, as the case may be, pursuant to any contra and barter agreements related to the operation of the service; but excludes any revenues from investments, rents, or any other business unrelated to the distribution of music; (« *revenus bruts* »)
- “identifier” means the unique identifier an online music service assigns to a file or bundle; (« *identificateur* »)
- “limited download” means a download that uses technology that causes the file to become unusable when a subscription ends; (« *téléchargement limité* »)
- “on-demand stream” means a stream selected by its recipient; (« *transmission sur demande* »)
- “online music service” means a service that delivers streams or limited downloads to subscribers or permanent downloads to consumers, other than a service that offers only streams in which the file is selected by the service, which can only be listened to at a time chosen by the service and for which no advance play list is published; (« *service de musique en ligne* »)
- “permanent download” means a download other than a limited download; (« *téléchargement permanent* »)
- “play” means the single performance of an on-demand stream; (« *écoute* »)
- “portable limited download” means a limited download that uses technology that allows the subscriber to reproduce the file on a device other than a device to which an online music service delivered the file; (« *téléchargement limité portable* »)
- “quarter” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December; (« *trimestre* »)
- “repertoire” means the musical works for which CSI is entitled to grant a licence pursuant to section 3; (« *répertoire* »)
- “stream” means a file that is intended to be copied onto a local storage device only to the extent required to allow listening to the file at substantially the same time as when the file is transmitted; (« *transmission* »)

PROJET DE TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR
CMRRA/SODRAC INC. POUR LA REPRODUCTION
D’ŒUVRES MUSICALES, AU CANADA, PAR LES
SERVICES DE MUSIQUE EN LIGNE EN 2009

Titre abrégé

1. *Tarif CSI pour les services de musique en ligne 2009.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.
- « abonné » Consommateur avec lequel un service de musique en ligne ou son distributeur autorisé contracte pour offrir son service sur une base périodique mensuelle ou autre, à l’exclusion de la transaction par téléchargement ou par transmission sur demande, que le consommateur paie un frais ou une autre considération ou que le consommateur reçoive le service à l’essai ou à titre promotionnel (« *subscriber* »)
- « CSI » CMRRA/SODRAC inc. (« *CSI* »)
- « écoute » Exécution d’une transmission sur demande. (« *play* »)
- « ensemble » Deux fichiers numériques ou plus offerts comme produit unique, pour autant qu’au moins un des fichiers soit un téléchargement permanent. (« *bundle* »)
- « fichier » Sauf dans la définition d’« ensemble », fichier numérique de l’enregistrement sonore d’une œuvre musicale. (« *file* »)
- « identificateur » Numéro d’identification unique que le service de musique en ligne assigne à un fichier ou à un ensemble. (« *identifier* »)
- « répertoire » Œuvres musicales pour lesquelles CSI est autorisée à délivrer une licence en vertu de l’article 3. (« *repertoire* »)
- « revenus bruts » Le total a) des sommes brutes payées par ou pour le compte des consommateurs soit directement à un service de musique en ligne soit, lorsque le service est distribué par un distributeur autorisé, à ce dernier, pour les téléchargements et les transmissions sur demande; b) des sommes brutes payées par toute personne pour l’utilisation des services ou des installations fournies par le service de musique en ligne incluant entre autre des paiements pour de la publicité ou de la promotion, que ces sommes soient payées directement au service, à un distributeur autorisé, ou à une autre personne ou entité; c) des sommes équivalant à la valeur pour le service de musique en ligne, ou pour le distributeur autorisé le cas échéant, d’ententes de troc et de publicité compensée reliées à l’opération du service; excluant cependant les revenus provenant d’investissements, les revenus de location ou tout autre revenu qui n’est pas relié à la distribution de la musique. (« *gross revenue* »)
- « service de musique en ligne » Service qui livre des transmissions ou des téléchargements limités à ses abonnés ou des téléchargements permanents aux consommateurs, à l’exception des services offrant uniquement des transmissions pour lesquelles le fichier est choisi par le service, qui ne peut être écouté qu’au moment déterminé par le service et pour lequel aucune liste de diffusion n’est publiée à l’avance. (« *online music service* »)
- « téléchargement » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale d’un consommateur. (« *download* »)
- « téléchargement limité » Téléchargement utilisant une technologie qui rend le fichier inutilisable lorsque l’abonnement prend fin. (« *limited download* »)
- « téléchargement limité portable » Téléchargement limité utilisant une technologie qui permet à l’abonné de reproduire le fichier sur un appareil autre qu’un appareil sur lequel le service de musique en ligne a livré le fichier. (« *portable limited download* »)

“subscriber” means a consumer with whom an online music service, directly or through its authorized distributor, has entered into a contract for service on a monthly or other periodic basis, other than a transactional per-download or per-stream basis, whether the consumer pays a fee or provides other consideration for the service or receives the service free of charge on a trial or other promotional basis. (« *abonné* »)

Application

3. (1) This tariff entitles an online music service that complies with this tariff, and its authorized distributors,

(a) to reproduce all or part of a musical work in the repertoire for the purpose of transmitting it in a file to consumers in Canada via the Internet or another similar computer network, including by wireless transmission;

(b) to authorize a person to reproduce the musical work for the purpose of delivering to the service a file that can then be reproduced and transmitted pursuant to paragraph (a); and

(c) to authorize consumers in Canada to further reproduce the musical work for their own private use,

in connection with the operation of the service.

(2) An online music service that complies with this tariff does not incur any obligation pursuant to sections 5, 6 or 8 in relation to streams of 30 seconds or less offered free of charge to promote the service or to allow consumers to preview a file.

4. (1) This tariff does not authorize the reproduction of a work in a medley, for the purpose of creating a mashup, for use as a sample or, subject to subsection 3(2), in association with a product, service, cause or institution.

(2) This tariff does not entitle the owner of the copyright in a sound recording of a musical work to authorize the reproduction of that work.

Royalties

5. (1) Subject to paragraph (4)(a), the royalties payable in a month for an online music service that offers on-demand streams but does not offer limited downloads shall be:

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

(A) is 6.8 per cent of the gross revenue of the service for the month,

(B) is the number of plays of files requiring a CSI licence during the month, and

(C) is the number of plays of all files during the month,

subject to a minimum of 43¢ per subscriber.

(2) Subject to paragraph (4)(a), the royalties payable in a month for an online music service that offers limited downloads with or without on-demand streams shall be:

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

(A) is 9.9 per cent of the gross revenue of the service for the month, excluding any amount attributable solely to the sale of permanent downloads,

« *téléchargement permanent* » Téléchargement autre qu'un téléchargement limité. (“*permanent download*”)

« *transmission* » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale uniquement dans la mesure nécessaire pour en permettre l'écoute essentiellement au moment où il est livré. (“*stream*”)

« *transmission sur demande* » Transmission choisie par son destinataire. (“*on-demand stream*”)

« *trimestre* » De janvier à mars, d'avril à juin, de juillet à septembre et d'octobre à décembre. (“*quarter*”)

Application

3. (1) Le présent tarif permet à un service de musique en ligne, qui se conforme au présent tarif, et à ses distributeurs autorisés

a) de reproduire tout ou partie d'une œuvre musicale du répertoire afin de la transmettre dans un fichier à un consommateur au Canada via Internet ou un autre réseau d'ordinateurs similaire, y compris par transmission sans fil;

b) d'autoriser une personne à reproduire l'œuvre musicale afin de livrer au service un fichier qui peut ensuite être reproduit et transmis en vertu de l'alinéa a);

c) d'autoriser un consommateur au Canada à aussi reproduire l'œuvre musicale pour son usage privé;

dans le cadre de l'exploitation du service.

(2) Le fait d'offrir gratuitement des transmissions de 30 secondes ou moins afin de promouvoir le service de musique en ligne ou de permettre l'écoute d'un extrait de fichier n'entraîne aucune des obligations prévues aux articles 5, 6 ou 8 pour un service qui se conforme au présent tarif.

4. (1) Le présent tarif n'autorise pas la reproduction d'une œuvre dans un pot-pourri, pour créer un « mashup », pour l'utiliser comme échantillon ou, sous réserve du paragraphe 3(2), en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

(2) Le présent tarif ne permet pas au titulaire du droit sur l'enregistrement sonore d'une œuvre musicale d'autoriser la reproduction de l'œuvre.

Redevances

5. (1) Sous réserve de l'alinéa (4)a), les redevances payables chaque mois pour un service de musique en ligne offrant des transmissions sur demande mais non des téléchargements limités sont :

$$\frac{A \times B}{C}$$

étant entendu que

(A) représente 6,8 pour cent des revenus bruts du service pour le mois,

(B) représente le nombre d'écoutes de fichiers nécessitant une licence de CSI durant le mois, et

(C) représente le nombre d'écoutes de tous les fichiers durant le mois,

sous réserve d'un minimum de 43 ¢ par abonné.

(2) Sous réserve de l'alinéa (4)a), les redevances payables chaque mois pour un service de musique en ligne offrant des téléchargements limités, avec ou sans transmissions sur demande, sont :

$$\frac{A \times B}{C}$$

étant entendu que

(A) représente 9,9 pour cent des revenus bruts du service pour le mois, en excluant toute somme provenant exclusivement de la vente de téléchargements permanents,

(B) is the number of limited downloads requiring a CSI licence during the month, and

(C) is the total number of limited downloads during the month, subject to a minimum of 96¢ per subscriber if portable limited downloads are allowed, and 63¢ per subscriber if they are not.

(3) Subject to paragraph (4)(b), the royalty payable for a permanent download requiring a CSI licence shall be 9.9 per cent of the amount paid by a consumer for the download, subject to a minimum of 4.4¢ per permanent download in a bundle that contains 15 or more files, and 6.6¢ per permanent download in all other cases.

(4) Where CSI does not hold all the rights in a musical work,

(a) for the purposes of subsections (1) and (2), only the share that CSI holds shall be included in (B); and

(b) for the purposes of subsection (3), the applicable rate shall be the relevant rate multiplied by CSI's share in the musical work.

(5) All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

(B) représente le nombre de téléchargements limités nécessitant une licence de CSI durant le mois, et

(C) représente le nombre total de téléchargements limités durant le mois,

sous réserve d'un minimum de 96 ¢ par abonné si les téléchargements limités portables sont permis et de 63 ¢ par abonné dans le cas contraire.

(3) Sous réserve de l'alinéa (4)b), la redevance payable pour des téléchargements permanents nécessitant une licence de CSI est de 9,9 pour cent de la somme payée par le consommateur pour le téléchargement, sous réserve d'un minimum de 4,4 ¢ par téléchargement permanent faisant partie d'un ensemble contenant 15 fichiers ou plus, et de 6,6 ¢ pour tout autre téléchargement permanent.

(4) Si CSI ne détient pas tous les droits sur une œuvre musicale,

a) aux fins des paragraphes (1) et (2), on inclut dans (B) uniquement la part que CSI détient;

b) aux fins du paragraphe (3), le taux applicable est le taux pertinent multiplié par la part que CSI détient dans l'œuvre musicale.

(5) Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les autres prélèvements qui pourraient s'appliquer.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Reporting Requirements

6. (1) No later than 20 days after the end of the first month during which an online music service reproduces a file requiring a CSI licence, the service shall provide to CSI the following information:

(a) the name of the person who operates the service, including:

(i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,

(ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or

(iii) the names of the principal officers of any other service, together with any other trade name under which the service carries on business;

(b) the address of its principal place of business;

(c) its address (including email) for the purposes of notice;

(d) the name and address of any authorized distributor;

(e) the Uniform Resource Locator (URL) of each Internet website at or through which the service is or will be offered;

(f) with respect to each file that was reproduced:

(i) its identifier,

(ii) the title of the musical work,

(iii) the name of each author of the musical work,

(iv) the name of each performer or group to whom the sound recording is credited,

(v) the name of the person who released the sound recording,

(vi) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording,

(vii) if the sound recording is or has been released in physical format as part of an album, the name, identifier, product catalogue number and Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers,

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Obligations de rapport

6. (1) Au plus tard 20 jours après la fin du premier mois durant lequel un service de musique en ligne reproduit un fichier nécessitant une licence de CSI, le service fournit à cette dernière les renseignements suivants :

a) le nom de la personne qui exploite le service, y compris :

(i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,

(ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,

(iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre service,

ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;

b) l'adresse de sa principale place d'affaires;

c) son adresse (incluant le courriel) aux fins de transmission des avis;

d) le nom et l'adresse de tout distributeur autorisé;

e) l'adresse URL de chaque site Internet sur lequel ou à partir duquel le service est ou sera offert;

f) pour chaque fichier ayant été reproduit :

(i) son identificateur,

(ii) le titre de l'œuvre musicale,

(iii) le nom de chacun des auteurs de l'œuvre musicale,

(iv) le nom de chaque interprète ou groupe associé à l'enregistrement sonore,

(v) le nom de la personne qui a publié l'enregistrement sonore,

(vi) le code international normalisé des enregistrements (ISRC) assigné à l'enregistrement sonore,

(vii) si l'enregistrement sonore a été publié sur support matériel comme partie d'un album, le nom, l'identificateur, le numéro de catalogue et le code universel des produits (CUP) assigné à l'album, ainsi que les numéros de disque et de piste reliés,

(viii) if the file is being offered as part of a bundle, the name and identifier of the bundle as well as the identifier of each file in the bundle, and

(ix) if the service believes that a CSI licence is not required, an indication to that effect, and

(g) with respect to each file that was reproduced, if the information is available:

(i) the name of the music publisher associated with the musical work,

(ii) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work,

(iii) the Global Release Identifier (GRID) assigned to the file and, if applicable, the GRID of the album or bundle in which the file was released,

(iv) the running time of the file, in minutes and seconds, and

(v) any alternative title used to designate the musical work or sound recording.

(2) No later than 20 days after the end of each subsequent month, an online music service shall provide to CSI the following information:

(a) any change to the information previously reported pursuant to paragraphs (1)(a) to (g) as well as any information set out in paragraph (1)(g) that became available during the month;

(b) with respect to each file that the service first made available during the month, the information set out in paragraphs (1)(f) and (g); and

(c) with respect to each file that the service ceased to make available during the month, its identifier.

7. (1) No later than 20 days after receiving a report pursuant to section 6, CSI shall send to the online music service a notice indicating:

(a) which files contain a work that it then knows to be in the repertoire;

(b) which files contain a work that it then knows not to be in the repertoire;

(c) which files contain a work that it then knows to be in the repertoire only as to a fraction of the rights, with an indication of that fraction; and

(d) with respect to all other files, an indication of the reason for which CSI is unable to provide an answer pursuant to paragraph (a), (b) or (c).

(2) No later than 20 days after the end of each month, CSI shall update the information provided pursuant to subsection (1).

(3) No later than 20 days after receiving a report pursuant to subsection (1) or (2), if the online music service disputes the indication that a file contains a work in the repertoire or requires a CSI licence, the service shall provide to CSI information that establishes why the licence is not required, unless the information was provided earlier.

Sales Reports

8. (1) No later than 20 days after the end of each month, an online music service that offers only on-demand streams shall provide to CSI a report setting out, for that month:

(a) the identifier and number of plays of each file that may require a CSI licence;

(b) the total number of plays of files that may require a CSI licence;

(c) the total number of plays of all files;

(viii) si le fichier fait partie d'un ensemble, le nom et l'identificateur de l'ensemble ainsi que l'identificateur de chaque fichier en faisant partie,

(ix) si le service croit qu'une licence de CSI n'est pas requise, une indication à cet effet;

g) pour chaque fichier ayant été reproduit, si l'information est disponible :

(i) le nom de l'éditeur de musique associé à l'œuvre musicale,

(ii) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à l'œuvre musicale,

(iii) le Global Release Identifier (GRID) assigné au fichier et, le cas échéant, celui assigné à l'album ou à l'ensemble dont le fichier fait partie,

(iv) la durée du fichier, en minutes et secondes,

(v) chaque variante de titre utilisée pour désigner l'œuvre musicale ou l'enregistrement sonore.

(2) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois suivant, le service de musique en ligne fournit à CSI les renseignements suivants :

a) tout changement dans les renseignements fournis auparavant en vertu des alinéas (1)a) à g) de même que tout renseignement prévu à l'alinéa (1)g) qui est devenu disponible durant le mois;

b) à l'égard d'un fichier que le service a rendu disponible pour la première fois durant le mois, les renseignements prévus aux alinéas (1)f) et g);

c) à l'égard d'un fichier que le service a retiré durant le mois, son identificateur.

7. (1) Au plus tard 20 jours après avoir reçu un rapport en vertu de l'article 6, CSI transmet au service de musique en ligne un avis indiquant :

a) quels fichiers contiennent une œuvre qu'elle sait alors faire partie du répertoire;

b) quels fichiers contiennent une œuvre qu'elle sait alors ne pas faire partie du répertoire;

c) quels fichiers contiennent une œuvre qu'elle sait alors faire partie du répertoire pour fraction seulement, avec une indication de cette fraction;

d) à l'égard de tous les autres fichiers, une indication du motif pour lequel CSI ne peut répondre en vertu de l'alinéa a), b) ou c).

(2) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, CSI met à jour les renseignements fournis en vertu du paragraphe (1).

(3) Au plus tard 20 jours après avoir reçu un rapport en vertu du paragraphe (1) ou (2), si le service de musique en ligne conteste l'indication portant qu'un fichier contient une œuvre faisant partie du répertoire ou nécessite une licence de CSI, le service fournit à cette dernière les renseignements permettant d'établir que tel est le cas, à moins que ces renseignements n'aient été fournis auparavant.

Rapports de ventes

8. (1) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service de musique en ligne n'offrant que des transmissions sur demande fournit à CSI un rapport indiquant, pour ce mois :

a) l'identificateur et le nombre d'écoutes de chaque fichier qui pourraient nécessiter une licence de CSI;

b) le nombre total d'écoutes de fichiers qui pourraient nécessiter une licence de CSI;

c) le nombre total d'écoutes de tous les fichiers;

(d) the number of subscribers to the service and the total amounts paid by them; and

(e) the gross revenue of the service for the month.

(2) No later than 20 days after the end of each month, an online music service that offers limited downloads shall provide to CSI a report setting out, for that month:

(a) the identifier, number of portable limited downloads, number of other limited downloads, and number of plays of each file that may require a CSI licence;

(b) the total number of portable limited downloads, other limited downloads, and plays of files that may require a CSI licence;

(c) the total number of portable limited downloads, other limited downloads, and plays;

(d) the number of subscribers entitled to receive portable limited downloads, the number of other subscribers and the total amounts paid by all subscribers; and

(e) the gross revenue of the service for the month.

(3) No later than 20 days after the end of each month, an online music service that offers permanent downloads shall provide to CSI a report setting out, for that month, with respect to each file that may require a CSI licence:

(a) the identifier and number of times the file was downloaded as part of a bundle, the amount paid by consumers for each bundle, and a description of the manner in which the service assigned a share of that amount to the file;

(b) the identifier and number of other downloads of the file and the amount paid by consumers for the file;

(c) the total amount paid by consumers for bundles; and

(d) the total amount paid by consumers for permanent downloads.

(4) No later than 20 days after the end of the month during which an online music service is notified, in an update provided pursuant to subsection 7(2), that a file contains a work now known to be in the repertoire, the service shall provide to CSI the information set out in subsections (1) to (3) in relation to that file for each month during which the work was in the repertoire.

Calculation and Payment of Royalties

9. No later than 20 days after receiving a report pursuant to section 8 for the last month in a quarter, CSI shall provide the online music service with a detailed calculation of the royalties payable in that quarter for each file.

10. Royalties shall be due no later than 30 days after an online music service receives a report pursuant to section 9.

Adjustments

11. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

(2) Any excess payment resulting from an online music service providing incorrect or incomplete information about a file shall be deducted from future amounts owed for the use of works owned by the same person as the work in that file.

d) le nombre d'abonnés au service et le montant total qu'ils ont versé;

e) les revenus bruts du service pour le mois.

(2) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service de musique en ligne offrant des téléchargements limités fournit à CSI un rapport indiquant, pour ce mois :

a) l'identificateur, le nombre de téléchargements limités portables, le nombre d'autres téléchargements limités et le nombre d'écoutes de chaque fichier qui pourraient nécessiter une licence de CSI;

b) le nombre total de téléchargements limités portables, d'autres téléchargements limités et le nombre d'écoutes de chaque fichier qui pourraient nécessiter une licence de CSI;

c) le nombre total de téléchargements limités portables, d'autres téléchargements limités et d'écoutes;

d) le nombre d'abonnés autorisés à recevoir des téléchargements limités portables, le nombre total d'abonnés et le montant total versé par tous les abonnés;

e) les revenus bruts du service pour le mois.

(3) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service de musique en ligne offrant des téléchargements permanents fournit à CSI pour chaque fichier qui pourrait nécessiter une licence de CSI un rapport indiquant, pour ce mois :

a) l'identificateur et le nombre de téléchargements de chaque fichier faisant partie d'un ensemble, le montant payé par les consommateurs pour l'ensemble et une description de la façon dont le service a établi la part de ce montant revenant au fichier;

b) l'identificateur et le nombre d'autres téléchargements de chaque fichier et le montant payé par les consommateurs pour le fichier;

c) la somme totale payée par les consommateurs pour les ensembles;

d) la somme totale payée par les consommateurs pour les téléchargements permanents.

(4) Au plus tard 20 jours après la fin du mois durant lequel un service de musique en ligne est avisé, dans une mise à jour fournie en vertu du paragraphe 7(2), qu'un fichier contient une œuvre qu'on sait maintenant faire partie du répertoire, le service fournit à CSI les renseignements prévus aux paragraphes (1) à (3) relatifs à ce fichier pour chaque mois durant lequel l'œuvre faisait partie du répertoire.

Calcul et versement des redevances

9. Au plus tard 20 jours après avoir reçu un rapport en vertu de l'article 8 pour le dernier mois d'un trimestre, CSI fournit au service de musique en ligne le calcul détaillé des redevances payables pour ce trimestre à l'égard de chaque fichier.

10. Les redevances sont payables au plus tard 30 jours après qu'un service de musique en ligne reçoit le rapport prévu à l'article 9.

Ajustements

11. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables, y compris le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement est payable.

(2) L'excédent versé parce qu'un service de musique en ligne a fourni des renseignements inexacts ou incomplets pour un fichier est déduit des montants payables par la suite pour l'utilisation d'œuvres appartenant à la même personne que l'œuvre contenue dans ce fichier.

(3) Adjustments in any information provided pursuant to section 8 or 9 shall be provided with the next report dealing with such information.

Records and Audits

12. (1) An online music service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in section 6, subsection 7(3) and section 8 can be readily ascertained.

(2) CSI may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Subject to subsection (4), if an audit discloses that royalties due have been understated in any quarter by more than 10 per cent, the online music service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

(4) For the purposes of subsection (3), any amount owing as a result of an error or omission on the part of CSI shall not be taken into account.

Breach and Termination

13. (1) An online music service who fails to pay royalties within five business days of the date on which the royalties are due is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the first day of the quarter in respect of which the royalties should have been paid and until the royalties and any accrued interest are paid.

(2) An online music service who fails to comply with any other provision of this tariff is not entitled to do any of the acts described in section 3 five business days after CSI has notified the service in writing of that failure and until the service remedies that failure.

(3) An online music service who becomes insolvent, commits an act of bankruptcy, makes an assignment for the benefit of its creditors, files for protection under the *Companies Creditors Arrangement Act* or other comparable legislation in another jurisdiction, winds up its affairs, ceases to carry on business, or has a receiver/manager appointed for it or for a substantial part of its property, is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the day immediately preceding the day of the relevant occurrence.

Confidentiality

14. (1) Subject to subsections (2) and (3), CSI, SODRAC and CMRRA shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the online music service consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) amongst CSI, SODRAC and CMRRA;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, once the online music service had a reasonable opportunity to request a confidentiality order;

(d) with any person who knows or is presumed to know the information;

(e) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and

(f) if ordered by law or by a court of law.

(3) La mise à jour des renseignements fournis en vertu de l'article 8 ou 9 est fournie en même temps que le prochain rapport traitant de tels renseignements.

Registres et vérifications

12. (1) Le service de musique en ligne tient et conserve pendant une période de six ans après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus à l'article 6, au paragraphe 7(3) et à l'article 8.

(2) CSI peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si une vérification révèle que les redevances dues ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un trimestre quelconque, le service de musique en ligne assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

(4) Aux fins du paragraphe (3), il n'est pas tenu compte des montants non payés à la suite d'une erreur ou une omission de la part de CSI.

Défaut et résiliation

13. (1) Le service de musique en ligne qui ne verse pas les redevances au plus tard cinq jours ouvrables après la date à laquelle elles sont payables, ne peut se livrer à un acte décrit à l'article 3 à partir du premier jour du trimestre à l'égard duquel les redevances auraient dû être payées et jusqu'à ce que les redevances, intérêts compris, aient été payées.

(2) Le service de musique en ligne qui omet de se conformer à une autre disposition du présent tarif ne peut se livrer à un acte décrit à l'article 3 cinq jours ouvrables après que CSI l'ait informé par écrit du défaut et ce, jusqu'à ce que le service remédie à l'omission.

(3) Le service de musique en ligne qui devient insolvable, qui commet un acte de faillite, qui fait cession de ses biens au profit de ses créanciers, qui dépose une demande de protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers* ou d'une loi similaire d'un autre ressort, qui liquide son entreprise, qui cesse de faire affaire, qui se voit désigner un séquestre ou un séquestre gérant à l'égard d'une partie importante de ses biens, ne peut se livrer à un acte décrit à l'article 3 à partir du jour qui précède immédiatement la date de l'événement pertinent.

Traitement confidentiel

14. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), CSI, la SODRAC et la CMRRA gardent confidentiels les renseignements transmis en application du présent tarif, à moins que le service de musique en ligne ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) CSI, la SODRAC et la CMRRA peuvent faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

a) à l'une d'entre elles;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que le service de musique en ligne a eu l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui connaît ou est présumée connaître le renseignement;

e) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;

f) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than an online music service and who is not under an apparent duty of confidentiality to the service.

Interest on Late Payments

15. (1) Subject to subsection (3), any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(2) Any overpayment resulting from an error or omission on the part of CSI shall bear interest from the date of the overpayment until the overpayment is refunded.

(3) Any amount owing as a result of an error or omission on the part of CSI shall not bear interest until 30 days after CSI has corrected the error or omission.

(4) Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

16. (1) Anything that an online music service sends to CSI shall be sent to 759 Victoria Square, Suite 420, Montreal, QC, H2Y 2J7, email: csi@cmrrasodrac.ca, fax: 514-845-3401, or to any other address of which the service has been notified in writing.

(2) Anything that CSI sends to an online music service shall be sent to the last address of which CSI has been notified in writing.

Delivery of Notices and Payments

17. (1) Subject to subsection (2), a notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by fax, by email or by File Transfer Protocol (FTP).

(2) Information provided pursuant to sections 6 to 9 and to subsection 11(2) shall be delivered electronically, in plain text format or in any other format agreed upon by CSI and the online music service.

(3) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) A notice sent by fax, by email or by File Transfer Protocol (FTP) shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

(5) All amounts required to be reported or paid under this tariff shall be reported or paid in Canadian dollars.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

Intérêts sur paiements tardifs

15. (1) Sous réserve du paragraphe (3), tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Le trop-perçu découlant d'une erreur ou d'une omission de la part de CSI porte intérêt à compter de la date du paiement excédentaire jusqu'à la date où l'excédent est remboursé.

(3) Le montant non payé découlant d'une erreur ou d'une omission de la part de CSI ne porte pas intérêt avant 30 jours après que CSI a corrigé l'erreur ou l'omission.

(4) L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

16. (1) Toute communication adressée à CSI est expédiée au 759, Carré Victoria, Bureau 420, Montréal (QC) H2Y 2J7, courriel : csi@cmrrasodrac.ca, numéro de télécopieur : 514-845-3401, ou à toute autre adresse dont le service de musique en ligne a été avisé par écrit.

(2) Toute communication de CSI à un service de musique en ligne est expédiée à la dernière adresse dont CSI a été avisée par écrit.

Transmission des avis et paiements

17. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un avis peut être transmis par messenger, par courrier affranchi, par télécopieur, par courriel ou par protocole de transfert de fichier (FTP).

(2) Les renseignements prévus aux articles 6 à 9 et au paragraphe 11(2) sont transmis électroniquement, en texte clair ou dans tout autre format dont conviennent CSI et le service de musique en ligne.

(3) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(4) L'avis envoyé par télécopieur, par courriel ou par protocole de transfert de fichier (FTP) est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

(5) Les montants mentionnés au présent tarif sont déclarés ou payables en dollars canadiens.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5